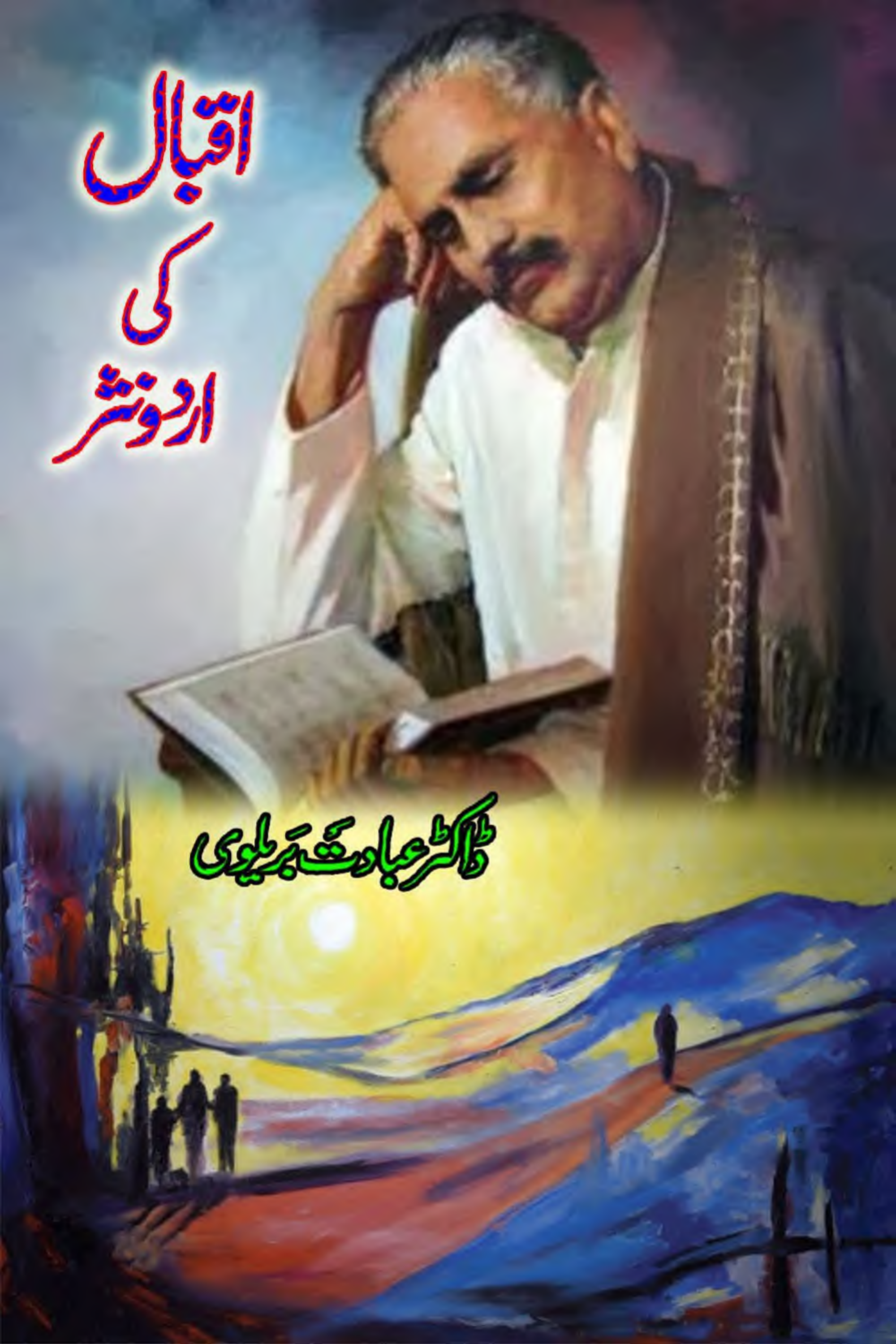


اقبال کی ارٹوئسٹر

طاہر عبادت بزمی



اقبال کی اردو ستر

ڈاکٹر عبادت بریلوی

تقسیم کار

ایجوکیشنل بک ہاؤس

مسلم یونیورسٹی مارکیٹ، علی گڑھ ۲۰۲۰۰۱

مطبع: تاج آفٹ پریس، الہ آباد

بار اول ----- ۱۹۸۳ء

تعداد ----- ۵۰۰

.....



ایجوکیشنل بک ہاؤس علی گڑھ

فہرست

پیشہ لفظ ----- ۵

پہلا باب

نثر نگاری ----- ۹

دوسرا باب

عہد اقبال مابین اردو نثر کے رجحانات

(روایت اور تجربے) - ۲۳

تیسرا باب

علامہ اقبال کے تصانیف نثر ----- ۶۱

۱۔ علم الاقتصاد ----- ۶۱

۲۔ مقالات اقبال ----- ۶۹

۳۔ اقبال نامہ، حصہ اول ----- ۸۱

۴۔ اقبال نامہ، حصہ دوم ----- ۹۵

۵. مکتوبات اقبال (بنام سید نذیر نیازی) --- ۹۹
۶. مکاتیب اقبال (بنام گرامی) --- ۱۰۴
۷. انوار اقبال --- ۱۱۱
۸. مکاتیب اقبال (بنام خان نیازالدین خاں) --- ۱۱۷
۹. گفتار اقبال --- ۱۲۴
۱۰. نوادر اقبال (اقبال کے پچاس خطوط کا مجموعہ) --- ۱۲۹
۱۱. خطوط اقبال --- ۱۳۸
۱۲. شاد اقبال --- ۱۴۱

چوتھا باب

علامہ اقبال کے موضوعاتِ نثر --- ۱۴۲

پانچواں باب

علامہ اقبال کا اسلوبِ نثر --- ۱۷۲

چھٹا باب

اردو نثر میں علامہ اقبال کا مرتبہ --- ۲۱۳

کتابیات --- ۲۲۰

پیش لفظ

علامہ اقبال ایک عظیم شاعر ہیں۔ انھوں نے انسانی زندگی کے ہر پہلو کی ترجمانی اپنی شاعری میں کی ہے اور انسان کو بلندی سے ہم کنار کرنے کا ایک مکمل لائحہ عمل پیش کیا ہے۔ وہ عظمت انسانی کے قائل ہیں۔ اسی لئے وہ انسان کو آسمان کی بلندیوں پر پرواز کرتا ہوا دیکھنا چاہتے ہیں۔ غلط نظام اقدار نے جس طرح انسانیت کو زخموں سے چور کر دیا ہے وہ اس پر خون کے آنسو بہاتے لیکن اپنی مثبت اور جان دار فکر سے اس کے زخموں پر مرہم بھی رکھتے ہیں۔ وہ مشرق کے شاعر ہیں۔ ملت اسلامیہ کے معنی ہیں۔ انھوں نے اسلامیان ہند کے معاملات و مسائل کی ساری تفصیلات و جزئیات کو اپنی شاعری میں سمودیا ہے۔ بین الاقوامی سیاست، ملکی و قومی معاملات، طبقاتی تفریق کو مٹا دینے کے خیالات اور ایک نئے نظام اقدار کے نتیجے میں مساوات کو عام کرنے کے تصورات ان کی شاعری کے خاص موضوعات ہیں۔ انھوں نے فکر اسلامی کے اسرار و رموز اس لئے کھولے ہیں کہ انسانی زندگی حریت اور مساوات کے خیالات سے آشنا ہو اور اس طرح یہ حیات انسانی ایک دفعہ پھر جنت ارضی کا روپ اختیار کر لے۔ انھوں نے ان خیالات و نظریات اور افکار و تصورات اور اس سلسلے کے متنوع اور مختلف موضوعات کی ترجمانی کچھ اس طرح کی ہے کہ ان کے ہاں حسن و جمال کی دنیا میں آباد ہو گئی ہیں۔

یہی سبب ہے کہ اسلامیان ہند بیسویں صدی کو عہدِ اقبال سمجھتے ہیں اور اس عہد میں وہ اقبال اور کلامِ اقبال سے زندگی کا شعور اور حسن و جمال کا ذوق حاصل کرتے رہے ہیں۔ انھوں نے کلامِ اقبال کو اپنے دلوں میں جگہ دی ہے، اس کو اپنے حواس پر طاری کیا ہے اور اس کی روشنی میں اپنے کاروانِ حیات آگے بڑھانے کی کوشش کی ہے۔ اقبال اور کلامِ اقبال اسلامیان ہند کے سیاسی، معاشرتی، تہذیبی اور اقتصادی معاملات و مسائل کو سلجھانے کے لئے ایک بہت بڑا سہارا ہے ہیں۔ انھوں نے ہماری قومی و ملی زندگی کی رگوں میں نیا خون دوڑایا ہے اور اس کی ذہنی و فکری اور جذباتی و جمالیاتی اعتبار سے انتہائی بلندیوں سے ہم کنار کر دیا ہے۔

اس میں شبہ نہیں کہ یہ سب کچھ ان کی شاعری کی سادگی ہے، لیکن ان کی نثر نگاری بھی اس اہم کام کو انجام دینے میں پیچھے نہیں رہی۔ ان کی نثر ہزاروں صفحات پر پھیلی ہوئی ہے اور وہ اقبال کی عظیم شخصیت کا صحیح آئینہ ہے۔ اس میں بھی وہ سب کچھ موجود ہے جو ان کی شاعری میں ہے۔ ان کے افکار و خیالات اور نظریات و تصورات ان کی نثر میں بھی پوری طرح واضح ہوتے ہیں، بلکہ یوں کہنا چاہیے کہ ان سب کی تفصیل اور جزئیات ہمیں ان کی نثر ہی میں ملتی ہیں۔ چونکہ نثر میں تحلیل و تجزیہ کی نسبتاً زیادہ گنجائش ہوتی ہے اس لئے اقبال کا مفکرانہ انداز اور تجزیاتی مزاج ان کی نثر ہی میں اپنے آپ کو پوری طرح رد نما کرتا ہے۔ پھر ان کی نثر میں موضوعات کا جو تنوع ہے، فکر کی جو گہرائی ہے، خیال کی جو بلندی ہے، اظہار کی جو جمال آفرینی ہے، وہ اس کو خاصے کی چیز بنادیتی ہے۔ اقبال کی مفکرانہ انداز شاعرانہ عظمت سے صحیح طور پر آشنا ہونے کے لئے یہ نثر ایک بہت بڑا ذریعہ بلکہ سہارا ہے۔

اقبال نے نثر میں باقاعدہ کتابیں بھی لکھی ہیں، مضامین، مقالات بھی تحریر کئے ہیں اور ان کے خطوط کا بھی ایک خاصا بڑا سرمایہ موجود ہے، اور مجموعی طور پر یہ تمام تحریریں مطالعہ اقبال کے سلسلے میں بنیادی حیثیت کی حامل ہیں لیکن یہ عجیب بات ہے کہ ابھی تک علامہ اقبال کی نثر کا جائزہ نہیں لیا گیا ہے۔ ابھی تک اس حقیقت کو بھی واضح نہیں کیا گیا ہے کہ ان کی

نثر میں ایک ایسا اسلوب موجود ہے جو ان کے موضوعات کے اظہار و ابلاغ کے ساتھ ساتھ تخلیق حسن کا کام بھی انجام دیتا ہے۔ اس اسلوب کی انفرادیت اپنی جگہ مسلم ہے اور اردو نثر کی روایت میں — خصوصاً بیسویں صدی کی روایت میں — اس کا ایک خاص مرتبہ ہے۔

میں نے اسی احساس کے پیش نظر علامہ اقبال کی نثر نگاری کے تجربے کے کام کو اپنے ذمے لیا ہے۔ اس کا مقصد یہ ہے کہ علامہ اقبال کی نثر کا ایک تحقیقی اور تنقیدی جائزہ تیار ہو جائے تاکہ پڑھنے والے اس کی اہمیت سے آشنا اور انھیں اس حقیقت کا اندازہ ہو کہ نظم اور شاعری کے ساتھ ساتھ علامہ اقبال کی نثر بھی کچھ کم اہمیت نہیں رکھتی۔ اور جو کارنامے ان کی شاعری نے انجام دیئے ہیں، وہی کارنامے ان کی نثر بھی انجام دیتی رہی ہے۔

آسانی کے خیال سے میں نے علامہ اقبال کی نثر کے اس تحقیقی و تنقیدی جائزے کو چھ ابواب میں تقسیم کیا ہے :

پہلا باب تمہیدی ہے اور اس میں نثر نگاری اور اسلوب نثر کے بنیادی اصولوں کی روشنی میں علامہ اقبال کی نثر کے بنیادی خدوخال نمایاں ہو سکتے ہیں۔

دوسرے باب میں عہد اقبال یعنی بیسویں صدی میں اردو کے رجحانات کا تجزیہ ہے تاکہ وہ منظر اور پس منظر سامنے آسکے جو روایت اور تجربے کی صحیح صورت حال کو جاننے اور پہچاننے کے لئے ضروری ہے۔ اقبال کی نثر بھی اسی عہد کی پیداوار ہے اور انھوں نے روایت اور تجربے کی ہم آہنگی سے اس عہد میں جس اسلوب نثر کی تشکیل کی ہے اسکی صحیح اندازہ دانی اسی منظر اور پس منظر کو سامنے رکھ کر کی جاسکتی ہے۔

تیسرے باب میں علامہ اقبال کی تصانیف نثر کا تفصیلی جائزہ ہے۔ اس جائزے کا اہتمام اس خیال سے کیا گیا ہے کہ جو کچھ علامہ اقبال نے نثر میں پیش کیا ہے، اس سے پڑھنے والوں کی آشنا ہونے کا موقع ملے۔ اس کو علامہ اقبال کی تصانیف نثر کا ایک تعارف بھی کہا جاسکتا ہے۔ اسی وجہ سے اس میں اقتباسات بھی دیئے گئے ہیں۔ تنقید اور تجزیہ کے پہلو کو شعوری طور پر اس میں نمایاں نہیں کیا گیا۔ تنقید اور تجزیہ کے پہلو جو تھے اور پانچویں باب میں زیادہ نمایاں ہیں کیونکہ ان میں اس

بات کی کوشش کی گئی ہے کہ علامہ اقبال کی نثر نگاری کے مختلف پہلوؤں کی وضاحت اس طرح ہو جائے کہ اس کے تمام نشیب و فراز نہ صرف پڑھنے والے کے سامنے آجائیں بلکہ اسکے ذہن و فکر کا حصہ بھی بن جائیں۔

چوتھے باب میں ان کے موضوعاتِ نشر کا تنقیدی جائزہ ہے۔
پانچویں باب میں ان کے اسلوبِ نشر کی تنقیدی وضاحت ہے۔
چھٹے باب میں یہ جائزہ لیا گیا ہے کہ اردو نثر کی روایت میں علامہ اقبال کی نثر نگاری کی کیا اہمیت ہے اور یہ کہ اس روایت میں ان کی نثر کا مرتبہ کیا ہے۔
یہ جائزہ ایک نہایت معمولی سی تحقیقی، تنقیدی اور ادبی کوشش ہے۔ اس کو مکمل نہیں کہا جاسکتا۔ البتہ اس میں اس بات کی کوشش ضرور کی گئی ہے کہ علامہ اقبال کی عظیم شخصیت جس طرح ان کی نثر میں ظاہر ہو رہی ہے کسی حد تک اس کی وضاحت ہو جائے، اور ان کی عظیم شخصیت نے جس طرح اس نثر کو عظیم بنایا ہے، اس کا بھی کچھ اندازہ ہو جائے۔ اس کوشش سے اس جائزے کو علامہ اقبال کی شخصیت اور ان کی نثر نگاری دونوں کا ایک جائزہ بنا دیا ہے، اور اس جائزے سے یہ حقیقت واضح ہو جاتی ہے کہ علامہ اقبال کی نثر نگاری ان کی شخصیت کا آئینہ ہے۔

عبادت بریلوی

یو یو سی اور ٹیل کالج، لاہور

۲۵ اپریل ۱۹۷۷ء

پہلا باب

نثر نگاری

۱

مشہور فرانسیسی ڈرامہ نگار مولیر نے اپنے ایک ڈرامے میں ایک ایسا کردار پیش کیا ہے جس کو یہ علم نہیں کہ نثر کس کسے کہتے ہیں۔ چنانچہ وہ نثر کے بارے میں مختلف لوگوں سے پوچھتا پھرتا ہے۔ جب اس کو یہ جواب ملتا ہے کہ جو کچھ وہ بولتا ہے اور ہمیشہ سے بولتا رہا ہے وہی نثر ہے، تو اس کی حیرانی کی کوئی انتہا نہیں رہتی۔ اس سے دو باتیں واضح ہوتی ہیں: ایک تو یہ کہ نثر کوئی ایسی چیز نہیں جس کو حیرت سے دیکھا جائے یا جس کی تخلیق کے لئے ایسے حالات درکار ہوں جو دوسری اصناف فن کی تخلیق کے لئے ضروری نہیں ہوتے۔ دوسرے یہ کہ نثر ایک عام چیز ہے۔ ہر شخص اس کو استعمال کرتا ہے، اس سے کام لیتا ہے اور اس کا سہارا لئے بغیر ایک قدم بھی آگے نہیں بڑھا سکتا۔ انسان نے ابتداء سے آفریقہ سے اپنے مافی افریقہ کو نمایاں کرنے کے لئے، اپنی بات دوسروں تک پہنچانے اور اپنے خیالات اور جذبات و احساسات کو ظاہر کرنے کے لئے نثر سے کام لیا ہے۔ اپنی معلومات اور تجربات کے اظہار و ابلاغ کے لئے بھی انسانیت کی تاریخ میں نثر رہی ہے۔

زیادہ استعمال ہوئی ہے۔

یہ صحیح ہے کہ یہ کام انسانیت کی تاریخ میں شاعری سے بھی لئے گئے ہیں، بلکہ بعض لوگوں کا خیال تو یہ ہے کہ نثر سے پہلے انسان نے نظم کی تخلیق کی ہے اور اسی کو اپنے جذبات و احساسات کے اظہار و ابلاغ کے لئے استعمال کیا ہے لیکن نظم اور شاعری بنیادی طور پر جذبات اور تخیلات کی زبان ہے۔ نثر کا دائرہ اس کے مقابلے میں زیادہ وسیع ہے۔ وہ ہر طرح کے معاملات کے اظہار کا وسیلہ ہے۔ اس کو شاعری کی طرح بعض پابندیوں میں ایسا اور کچھ حدود میں پابند زنجیر نہیں کیا جاسکتا جو جس کا جی چاہے بولے اور لکھے، وہ سب نثر ہے۔ البتہ یہ ضرور ہے کہ بولنے اور لکھنے کا انداز اور آہنگ بولنے اور لکھنے والے کی شخصیت کا عکس ہوتا ہے۔ یہ شخصیت حالات اور ماحول کے زیر اثر تشکیل و تعمیر کی منزلوں سے گذرتی ہے۔ بولنے یا لکھنے کے موضوعات کا بھی اس پر اثر ہوتا ہے۔ الفاظ کے استعمال کی کیفیت اور لہجے اور انداز کی حالت بڑی حد تک موضوعات کی پابند ہوتی ہے۔ روایت کے اثرات جو اپنے پیش روؤں کے انداز اور لب و لہجہ سے گہرا تعلق رکھتے ہیں، وہ بھی نثر کے مخصوص انداز کی تشکیل و تعمیر میں نمایاں حصہ لیتے ہیں۔ نثر لکھنے یا بولنے والا جس جگہ آنکھ کھوتا ہے، جس ماحول میں اس کی نشوونما ہوتی ہے، جو تہذیبی اور معاشرتی اثرات اسے درنہے ہیں ملتے ہیں، جن حالات میں اس کی تعلیم و تربیت ہوتی ہے، جن لوگوں سے وہ متاثر ہوتا ہے، اس کی جو دلچسپیاں ہوتی ہیں، جو ذہنی رجحانات اس کے یہاں پیدا ہوتے ہیں، جن مصنفوں کا وہ مطالعہ کرتا ہے اور جو خیالات و نظریات اس کے یہاں تشکیل پاتے ہیں، ان سب کے مجموعی اثرات سے اس کا مخصوص انداز، آہنگ اور لب و لہجہ وجود اختیار کرتا ہے اور اسی سے اس کی وہ شہرہ پائی جاتی ہے جس کو وہ بولنے یا لکھنے کے لئے استعمال کرتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہر شخص کے بولنے اور لکھنے کا انداز مختلف ہوتا ہے اور ہر شخص میں ایک مخصوص انفرادیت پائی جاتی ہے۔ اس میں حسن ہو یا نہ ہو، اور لوگ اس کو پسند کریں یا نہ کریں، لیکن نثر بولنے یا لکھنے والے کی

کی اس انفرادیت سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔

ادبی نثر میں اس انفرادیت کا اظہار کچھ زیادہ ہی شدت کے ساتھ ہوتا ہے کیونکہ ادبی نثر تخلیق کرنے والے اس کے ذریعے اپنے ایسے تجربات پیش کرتے ہیں جن کی نوعیت تخلیقی ہوتی ہے۔ اس اعتبار سے دیکھا جائے تو شاعری اور نثر میں بنیادی طور پر کوئی فرق نہیں ہے، حالانکہ شاعری اور نثر نگاری بنیادی طور پر ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ شاعری انسان کے ذاتی لمحوں کی پیداوار ہوتی ہے اور تخیل کے سہارے آگے بڑھتی ہے۔ نثر نگاری بھی جذباتی لمحوں کی پیداوار ہو سکتی ہے لیکن یہ ضروری نہیں کہ وہ صرف اُسی حد تک اپنے آپ کو محدود کر لے۔ اس کا دائرہ شاعری کے مقابلے میں زیادہ وسیع ہے۔ وہ زندگی کے کسی بھی پہلو کو اپنا موضوع بنا سکتی ہے، لیکن اس کے لئے یہ ضروری نہیں کہ وہ جذبے اور تخیل کو اپنی بنیاد بنائے۔ خالص عقلی اور منطقی معاملات و مسائل کے بارے میں بھی ایسی نثر لکھی جاسکتی ہے، اور لکھی گئی ہے، جس کو ادبی نثر کہا جاسکے اور جس میں علمیت کے باوجود ادبیت موجود ہو۔ ادبی تاریخ کے ہر دور میں اس کی اچھی خاصی مثالیں ملتی ہیں۔

جہاں تک موضوعات کا تعلق ہے، شاعری میں بھی خاصا تنوع نظر آتا ہے۔ تکنیک اور ہیئت کے اعتبار سے اس میں مختلف اصناف کی تشکیل ہوتی ہے اور اس تکنیک اور ہیئت میں خاصی رنگارنگی اور تنوع کا احساس ہوتا ہے۔ لیکن اس کے باوجود یہ ایک حقیقت ہے کہ نثر نگاری کا کینوس یا دائرہ زیادہ وسیع ہے۔ اس میں موضوع اور ہیئت دونوں اعتبار سے نسبتاً زیادہ تنوع اور رنگارنگی کا احساس ہوتا ہے۔ نثر خالص بیانِ سبب بھی ہو سکتی ہے، اور ضروری نہیں کہ اس میں ادبی حسن پیدا کرنے کے لئے شاعری کی طرح

تخیل سے کام لیا جائے اور تشبیہات و استعارات سے اس کو بوجھل بنایا جائے جس تو سادگی اور روانی میں بھی ہوتا ہے چنانچہ بیانیہ نثر میں یہی دو پہلو حسن کو پیدا کرتے ہیں۔ لیکن صرن اسی حد تک نگینے کا اپنے آپ کو محدود کرنا ضروری نہیں۔ اپنے تجربے کی نوعیت کے پیش نظر وہ اپنی اس نثر میں تخیل کی رنگ آمیزی کر کے اس کو رنگین اور پرکاش بنا سکتا ہے۔ اس طرح اس کی نثر میں شاعری کا رنگ و آہنگ بھی پیدا ہو سکتا ہے۔ اور نثر میں شاعری کرنے یا شاعرانہ انداز اختیار کرنے پر آج تک کوئی پابندی نہیں لگائی گئی۔ (بیسویں صدی کی اردو نثر میں مولانا محمد حسین آزاد اور بیسویں صدی میں مولانا ابوالکلام آزاد اس کی بہترین مثالیں پیش کرتے ہیں۔ ان کی نثر نگامی کا حسن ان کے شاعرانہ رنگ و آہنگ میں ہے لیکن جس کو ہم سادگی اور روانی کا عکس کہتے ہیں وہ بیسویں صدی کے نثر نگاروں میں سرسید، نذیر احمد، حالی اور شبلی کی نثر میں اور بیسویں صدی کے نثر نگاروں میں علامہ اقبال مولانا سید سلیمان ندوی، ڈاکٹر مولوی عبدالحق، مولانا عبدالمجید مدنی آبادی، مولانا ظفر علی خاں اور اس قبیل کے بعض دوسرے نثر نگاروں کے ہاں ملتا ہے۔

جان مڈلٹن مرے (JOHN MIDDLETON MURRY) نے اپنی

کتاب THE PROBLEM OF STYLE میں شاعری اور نثر پر بحث کرتے ہوئے اس خیال کا اظہار کیا ہے کہ ”ادبی نثر کے انداز اور رنگ و آہنگ کی تشکیل میں کسی زمانے کے فیشن، ذوق جمال اور اس کے زیر اثر تشکیل پانے والے مزاج کا بڑا ہاتھ ہوتا ہے۔“
 قائم ادب اسلوب کی تشکیل اسی صورت حال کے ہاتھوں ہوتی ہے۔ وہ لکھتا ہے:۔

“THE LITERARY GENIUS WORKS ITSELF OUT IN THE FORM OF PROSE FICTION OR POETICAL FICTION, INDIFFERENTLY, AND THAT THE FORM WILL LARGELY DEPEND UPON THE TASTE OF THE AGE.”^۱

^۱ JOHN MIDDLETON MURRY: THE PROBLEM OF STYLE, P. 52

یہ ضروری نہیں کہ کسی خاص زمانے میں نثر نگاری کا صرف ایک خاص انداز اور آہنگ پیدا ہو۔ مخصوص حالات اور لکھنے والوں کی مخصوص ذہنی کیفیات اور رجحانات کے زیر اثر مختلف انداز اور آہنگ پیدا ہو سکتے ہیں۔ مخصوص تنزیہی اور معاشرتی حالات اور مجموعی طور پر زبان کی ارتقائی کیفیات بھی اس پر اثر انداز ہوتی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ میرامن اور درجن علی بیگ سرور، حالی اور شبلی، ندیر احمد اور محمد حسین آزاد، اقبال اور ابوالکلام آزاد، بعد الحق اور فرحت اث بیگ، ہم عصر ہونے کے باوجود ایک دوسرے سے جداگانہ انداز کی نثر لکھ سکتے ہیں۔ اس اختلاف کے باوجود یہ سب اپنی اپنی جگہ ادبی نثر کی تخلیق میں ایک خاص حیثیت کے مالک ہیں۔

یہ ایک حقیقت ہے کہ ایک طرح کی باقاعدگی اور استواری اور غور و فکر کی نفاذ نثر نگاری کا تقاضا کرتی ہے اور اس کے ہاتھوں نثریر، ایک صحیح اور جان دار ماحول پیدا ہوتا ہے۔ ایسی نثر مؤثر ہوتی ہے اور پڑھنے والے کے دل اور دماغ دونوں اس سے مثبت اثرات قبول کرتے ہیں۔ اچھی نثر کا کام افراد کو ذہنی اعتبار سے متاثر کرنا ہے۔ وہ شاعری کی طرح صرف جذبات ہی پر اثر انداز نہیں ہوتی، ذہن کو بھی اپنے سانچے میں ڈھال لیتی ہے۔ انسان کی پوری شخصیت پر اس کا اثر ہوتا ہے۔ شاعری بھی یہ کام کرتی ہے لیکن نثر کے مقابلے میں اس کا دائرہ کار محدود ہوتا ہے۔ وہ جذبات کے ساتھ تعلق رکھتی ہے اور جذبات پر اس کے اثرات گہرے ہوتے ہیں۔ نثر جذبات کو متاثر کرنے کی صلاحیت بھی رکھتی ہے اور کرتی بھی ہے لیکن ذہن و فکر کو متاثر کرنا اس کا خاص میدان ہے۔ یہی وجہ ہے کہ نثر کے اثرات بڑے گہرے اور دور رس ہوتے ہیں۔ مڈلٹن مرے نے صحیح لکھا ہے کہ "نثر ایک ایسا آلہ ہے جس کا دائرہ کار بہت وسیع ہے اور اس میں مختلف پہلوؤں کو متاثر کرنے کی جو صلاحیتیں ہیں، ان کو ابھی تک صحیح طور پر دریافت نہیں کیا گیا ہے۔ اس اعتبار سے نثر کے مقابلے میں شاعری کی صلاحیتیں نسبتاً زیادہ دریافت کی گئی ہیں۔" نثر میں استعمال ہونے

"PROSE IS AN INSTRUMENT WHOSE RANGE IS INFINITE,"

AND PROBABLY ITS POSSIBILITIES HAVE BEEN LESS

(بقیہ حاشیہ ص ۱۲ پر)

والا ایک ایک لفظ اور ایک ایک جملہ اس طرح اثر کرتا ہے کہ ان لوگوں کو اس کا احساس تک نہیں ہوتا۔ بات یہ ہے کہ شاعری کی طرح نثر سے جذبات میں کسی قسم کے بیان اور لہجہ کی کیفیت پیدا نہیں ہوتی۔ اس کے ہاتھوں تو اعصاب اور دل و دماغ میں ایک طرح کی تذبذب پیدا ہوتی ہے اور یہی نثر نگاری، اور خصوصاً ادبی نثر نگاری، کا اہم کارنامہ ہے۔

جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے، نثر میں شاعری بھی کی جا سکتی ہے اور اس کا جادو بھی سرچہ کر پڑتا ہے۔ ادبی تاریخ میں شاعرانہ نثر کے بھی اچھے نمونے ملتے ہیں اور اس انداز کا اثر بھی بڑا گہرا ہوتا ہے۔ ایسی نثر جذبات کو بھی متاثر کرتی ہے اور مذہن پر بھی اس کا خاطر خواہ اثر ہوتا ہے۔ لیکن اس قسم کی نثر کا تخلیق کرنا صرف ایسے گئے چنے نثر نگاروں کا کام ہے جن میں جذبے کی فراوانی ہو اور جو تخیل سے کام لینا جانتے ہوں۔ تجربے میں شدت کے بغیر یہ کیفیت پیدا نہیں ہو سکتی۔ تجربے کی اس شدت میں جو موضوع تپ کر نکلا گا، اس کا اظہار شاعرانہ رنگ آہنگ اختیار کر سکتا ہے۔ جب یہ صورت پیدا ہوتی ہے تو نثر میں الفاظ ابھری ہوئی شکلوں اور پیکروں کی صورت اختیار کر لیتے ہیں۔ ان میں مخصوص درو بست اور ایک مخصوص آہنگ پیدا ہو جاتا ہے، اور نمٹگی اور موسیقیت کی کیفیت اس میں ابھری ہوئی نظر آنے لگتی ہے۔ لیکن نثر میں یہ کیفیت صرف الفاظ کے استعمال سے پیدا نہیں ہو سکتی۔ اس کی تہ میں تو تجربہ ہونا چاہیے۔ تجربہ نثر نگار کے ہاں الفاظ میں زندگی پیدا کرتا ہے اور وہ زندہ تصویروں اور پیکروں کی صورت اختیار کر لیتے ہیں، اور ان میں مخصوص درو بست سے وہ آہنگ پیدا ہو جاتا ہے جو تجربے کے مخصوص آہنگ کی عکاسی کرتا ہے۔ بڑے نثر نگار اس تخلیقی انداز سے اپنے پڑھنے والوں کو متاثر کرنے کی نسبتاً زیادہ صلاحیت

(صفحہ ۱۱ کا بقیہ حاشیہ)

EXPLORED THAN POETRY."

JOHN MIDDLETON MURRAY: THE PROBLEM OF STYLE, P68.

رکھتے ہیں۔ اسی لئے نثر کے مختلف نقادوں نے اس صورت حال کو اعلیٰ درجے کی نثر کے لئے ضروری قرار دیا ہے؛ لوکس (F.L. LUCAS) نے تو اپنی کتاب (STYLE) میں یہاں تک لکھ دیا ہے کہ ”ہر اچھے اور عیاری نثر نگار کو اپنی نثر کی تخلیق کو بآواز بلند پڑھنا چاہیے تاکہ اس کو یہ اندازہ ہو کہ جس نثری آہنگ کی وہ تخلیق کر رہا ہے وہ اس کے تجربے سے مناسب رکھتا ہے یا نہیں۔“

غرض یہ کہ نثر نگاری ایک تخلیقی عمل ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ وہ شاعری سے مختلف چیز ہے لیکن اس کا دائرہ کار شاعری کے مقابلے میں زیادہ وسیع ہے۔ وہ انسان کے ذہن و فکر پر اثر انداز ہوتی ہے لیکن ساتھ ہی وہ اپنی منفرد جمالیاتی اقدار سے احساس جمالیاتی تسکین کا سامان بھی فراہم کرتی ہے۔

۳

اس کا مطلب یہ ہے کہ نثر نگاری اپنی ایک مخصوص ہئیت، فارم اور تکنیک رکھتی ہے۔ اس کے بغیر نثر کو نثر تو کہا جاسکتا ہے لیکن ادبی نثر نہیں کہا جاسکتا۔ ارسطو نے اپنی کتاب RHETORIC میں لکھا ہے کہ ”اسلوب نثر میں ایک فارم ضرور ہونا چاہیے کیونکہ فارم کے بغیر نثر مؤثر نہیں ہوتی، بلکہ برے اثرات چھوڑتی ہے۔“

ارسطو کے اس بیان کا مطلب یہ ہے کہ ہر ادبی نثر مجموعی طور پر اپنی ایک ہئیت ضرور رکھتی ہے اور بنیادی طور پر اس کی تخلیق کا عمل ہی نثر نگار کے ہاں ایک اسلوب نثر کو پیدا کرتا ہے۔ اس اسلوب کے بغیر ادبی نثر کا پڑھنا ایک بوجھ سا معلوم ہوتا ہے، بلکہ یوں کتنا چاہیے کہ ایسی نثر کو پڑھ کر طبیعت بدمزہ ہو جاتی ہے اور پڑھنے والے پر اس کا کوئی اچھا اثر نہیں ہوتا۔

۱ F.L. LUCAS: STYLE, P. 190

۲ ARISTOTLE: RHETORIC, III, 8.

اسلوب کے بارے میں مختلف تصورات پیش کئے گئے ہیں۔ اس سلسلے میں بونفا (BUFFON) فلاپٹر (FLAUBERT) اور اسٹنڈال (STENDAL) کی تعریفیں بہت مشہور ہیں۔ اسلوب بیشتر لکھنے والوں نے انہیں کا حوالہ دیا ہے اور ان کے اقوال نقل کئے ہیں۔ ان میں جسز دی اختلافات بھی پائے جاتے ہیں لیکن ان سب نے اس حقیقت کو تسلیم کیا ہے کہ اسلوب، لکھنے والے کی شخصیت کا عکس ہوتا ہے اور یہ کہ لکھنے والا اپنے اسلوب ہی سے پہچانا جاتا ہے کیونکہ شخصیت کی تمام خصوصیات سمٹ کر اسلوب میں اس طرح یکجا ہو جاتی ہیں کہ اسلوب کے آئینے میں لکھنے والا پوری طرح چلتا پھرتا اور ہنستا بولتا نظر آتا ہے۔ ساتھ ہی اس میں حسن کی ایسی اقدار پیدا ہو جاتی ہیں جو دلوں پر اثر کرتی ہیں اور ان سے احساس جمال کی تسکین کا سامان فراہم ہوتا ہے۔

یہ اسلوب خیال کے ساتھ گہرا تعلق رکھتا ہے۔ بلکہ یہ کتنا زیادہ صحیح ہے کہ خیال ہی اس کی بنیاد ہے، خیال ہی اس کا منبع ہے اور خیال ہی اس کا سرچشمہ ہے۔ خیال جب تجربے کی صورت اختیار کر لیتا ہے اور لکھنے والا جب اس تجربے کا اظہار و ابلاغ کرتا ہے تو اسلوب کی تشکیل عمل میں آ جاتی ہے۔ یہ خیال ہی لکھنے والے کا کوئی جذباتی یا ذہنی تجربہ ہوتا ہے جس کو وہ دوسروں تک پہنچاتا ہے۔ اس احساس کی وجہ سے خیال کا اظہار اس کے یہاں ایسی صورت اختیار کرتا ہے جو حد درجہ متاثر کرنے والی ہوتی ہے۔ اس طرح ایک طرف تو اس تجربے کی حقیقت پڑھنے والے پر ظاہر ہو جاتی ہے اور دوسری طرف وہ اس سے محظوظ بھی ہوتا ہے۔ اسلوب کی تشکیل تخلیق ادب کی جان ہے اور اسی پیمانے سے ادیب کو پہچاننے اور اس کے مرتبے کو جاننے کی کوشش کی جاتی ہے۔ اسلوب کو سمجھنا اور اس کا تجزیہ کرنا جمالیات اور تنقید کے بنیادی اصولوں کو سامنے رکھے بغیر ممکن نہیں۔

بعض لوگ اسلوب کو صرف آرائش و زیبائش کا عمل سمجھتے ہیں۔ یہ صحیح نہیں ہے۔ اسلوب تو انسان کی پوری شخصیت کا عکس ہے۔ وہ جو کچھ دیکھتا اور سوچتا ہے، اس کو بیان کرتا ہے

اور اس طرح دوسروں تک پہنچاتا ہے، لیکن صرف دیکھنے اور سوچنے ہی سے اسلوب کی تشکیل نہیں ہوتی۔ اسلوب اس وقت تشکیل پاتا ہے جب دیکھنے کے ساتھ ساتھ لکھنے والا اس چیز کی تہ تک پہنچ جائے، اس میں گم ہو جائے اور اس کو اپنی شخصیت کا جز بنائے۔ ایسے لکھنے والوں کے یہاں اسلوب ان کے دیکھنے کے مخصوص انداز اور سوچنے کے مخصوص زادیہ نظر کا نام ہے۔

مشہور روسی افسانہ نگار اور صاحب طرز انشا پرداز چیخوف نے ایک دفعہ گورکی سے کہا تھا کہ ”آپ فن کار ہیں، ایک اسلوب کے مالک ہیں، کیونکہ آپ شدت کے ساتھ محسوس کرتے ہیں۔ آپ چیزوں کو صرف دیکھتے ہی نہیں، ان کو اپنے ہاتھ سے چھوتے بھی ہیں۔ صحیح معنوں میں لکھنا یہی ہے۔“

چیخوف نے ان چند فقرہ میں بڑے پتے کی بات کہی ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ لکھنے کو تو سب ہی لکھتے ہیں، عامہ فرسائی تو ہر شخص کرتا ہے، لیکن جس کو ہم صحیح معنوں میں تحریرِ ادبی تحریر کہتے ہیں اور جس میں ایک اسلوب نمایاں نظر آتا ہے، اس کی تخلیق اس وقت تک ممکن نہیں جب تک وہ مشاہدے کو محسوسات کے ساتھ ہم آہنگ نہ کر دے۔ جب تک وہ چیزوں میں اپنے آپ کو گم کر کے ان کی ماہیت کو نہ جان لے اور ان کی اٹھاہ گرائیوں میں نہ اتر جائے، کیونکہ صرف اسی طرح بقول فلاںیر (FLAUBERT) الفاظ میں وہ روح پیدا ہوتی ہے جس کی وجہ سے وہ زندہ اور جان دار معلوم ہوتے ہیں۔ جب تحریر اس صورت حال سے ہمکنار ہو جائے تو صحیح معنوں میں اسلوب پیدا

”YOU ARE AN ARTIST — YOU FEEL SELPERBLY, YOU ARE PLASTIC; THAT IS WHEN YOU DESCRIBE A THING, YOU SEE AND TOUCH IT WITH YOUR HANDS. THAT IS REAL WRITING —“ TCHEHOV.

ہوتا ہے جس کو ادیب اور لکھنے والے کا تخلیقی کارنامہ سمجھنا چاہیے۔ اس کا مقصد لوگوں کو جاننا پہچاننا، ان کے ساتھ جذباتی و ذہنی رابطہ پیدا کرنا، ان سے قریب ہونا، ان کو اپنے خیالات اور جذبات و احساسات سے آشنا کرنا اور اس کے اظہار سے لوگوں کے احساسِ جمال کو تسکین بخشنا، اور اس طرح انہیں محظوظ کرنا۔

۴

نثر کی ہئیت، فارم یا تکنیک اسی اسلوب کا دوسرا نام ہے۔ اگر نثر میں اسلوب کی وہ خصوصیات پیدا ہو جائیں جن کا ذکر اوپر ہوا ہے تو وہ ادبی نثر ہے اور اس نثر کا لکھنا ایک تخلیقی عمل ہے۔

ادبی نثر کی تخلیق میں بنیادی چیز خیال ہے جس کو موضوع یا تجربہ بھی کہا جاسکتا ہے، لیکن یہ خیال جذبے کے بغیر وجود اختیار نہیں کر سکتا، خصوصیت کے ساتھ ادب میں۔ ادب میں کوئی خیال بغیر جذبے اور احساس کے پیدا نہیں ہوتا۔ اس لئے ادبی نثر بغیر اس جذبے اور احساس کے ایک قدم بھی آگے نہیں بڑھ سکتی۔ جذبے اور احساس کے بغیر خیال معلومات تو فراہم کر سکتا ہے، حقائق سے پردہ توٹا سکتا ہے لیکن دل، دماغ اور اعصاب پردہ اسی وقت اتر کر سکتا ہے جب اس کی تہ میں جذبے کی گرمی اور روشنی ہو۔

بعض لوگوں کا خیال رہا ہے کہ نثر صرف سیدھے سادے حقائق اور معاملات و مسائل کو پیش کرتی ہے۔ اگر جذبہ اس میں شامل ہو جائے تو پھر اس کو شاعری کی سرحدوں میں داخل ہونا پڑتا ہے۔ بلکہ اس عالم میں تخلیقی فن کا تجربے کے اظہار کے لئے شاعری کو اختیار کر لیتا ہے۔ یہ خیال اپنی جگہ صحیح ہے، لیکن ایک صورت یہ بھی تو ہو سکتی ہے کہ لکھنے والے کا جذبہ اور اس کا عمل خود نثر میں وہ آہنگ پیدا کر لے جو جذبے کے آہنگ سے مناسبت رکھتا ہو، اور جس میں صرف آہنگ سے اس کیفیت کا اظہار ہو جس سے وہ دوچار ہے۔

ایسی نشر ہر زمانے میں لکھی گئی ہے اور اسی صورت حال نے اس کو ادبی اور تخلیقی
نشر بنایا ہے۔

اس کیفیت کو پیدا کرنے کے لئے نثر کے فن کار کے پاس شدید احساس توازن
کا ہونا لازمی ہے، ورنہ ہو سکتا ہے کہ شدت جذبات کے زیر اثر وہ اپنی نثر کو شاعری
بنادے یا پھر نثر کو چھوڑ کر جذبے کی ترجمانی کے لئے شاعری کرنے لگے۔ ادبی نثر کی بنیاد جذبہ ضرور
ہے، لیکن نثر نگار کا ذہن اس جذبے کو اپنے حدود میں رکھتا ہے، حد سے تجاوز نہیں کرنے
دیتا۔ چونکہ اس کے یہاں قفل اور ذہن جذبے کو اپنے حدود میں رکھتے ہیں اسی لئے وہ اپنے
موضوع میں زیادہ استوار ہی پیدا کر لیتا ہے، کیونکہ یہ صورت حال، جس کا اوپر ذکر ہوا، اسکو
صرف ہوائی قلعے تعمیر کرنے تک محدود نہیں کرتی بلکہ موضوع میں ذہنی و فکری اعتبار سے وزن
پیدا کرتی ہے اور اس طرح اس کے موضوع اور تجربے میں استواری کے ساتھ دلکشی کا
احساس ہوتا ہے۔

دوسرے فن کاروں کی طرح ادبی نثر نگار کا بنیادی کام بھی اپنے موضوع اور
تجربے کا اظہار و ابلاغ ہے۔ اس کے لئے وہ الفاظ اور زبان سے کام لیتا ہے۔ ادبی نثر اظہار
و ابلاغ کے لئے زبان کے صحیح، مناسب اور متناسب الفاظ کے استعمال کا تقاضا کرتی ہے۔
صحیح اظہار و ابلاغ موضوع اور الفاظ و زبان کی ہم آہنگی کا پابند ہوتا ہے۔ یہی پیمانہ ہے
جس سے نثر نگار کے تخلیقی عمل کی اندازہ دانی کی جاسکتی ہے اس کے اسلوب کو مکمل اور
مثالی اسی وقت کہا جاسکتا ہے جب وہ اس ہم آہنگی کے عمل سے صحیح طور پر عہدہ برآ ہو سکے
اور اپنے تجربے کو صفائی اور صحت کے ساتھ دوسروں تک پہنچا سکے۔ نثر کی تکنیک اور تخلیقی
عمل میں اس کی بڑی اہمیت ہے۔ لیکن نثر میں صحت اور صفائی کے ساتھ خیال یا تجربے کے
اظہار و ابلاغ کا یہ مطالب نہیں ہے کہ اس کو صرف سیدھے سادے بیانیہ انداز میں پیش
کر دیا جائے، اس کا مطلب تو تجربے اور خیال کی صحت اور صفائی کے ساتھ وضاحت ہے

اور وہ اسی صورت میں ممکن ہے کہ تجربہ واضح ہو، خیال میں کوئی پیچیدگی نہ ہو اور جذبہ الجھا ہوا نہ ہو۔ یہی کیفیت زبان اور الفاظ کے صحیح استعمال اور خیال اور تجربے کو واضح کرنے کے لئے زمین تیار کرتی ہے۔ نثر نگاری کے فن کا یہ طرہ امتیاز سمجھا جاتا ہے کہ اس میں اظہار و ابلاغ واضح ہو، زبان صاف اور سادہ ہو، الفاظ کا استعمال اس طرح ہو کہ مفہوم کو سمجھنے میں کوئی الجھن پیدا نہ ہو۔ ابہام اور پیچیدگی نظم اور شاعری میں تو کسی حد تک گوارا کی جاسکتی ہے لیکن نثر کے لئے قابل برداشت نہیں۔ یہ صورت تو اس کے آئینے کو چمکا چور کر دیتی ہے۔ شاید اس کی وجہ یہ ہے کہ شاعری تجربہ جذبے اور احساس کی تہ در تہ کیفیت کا نام ہے۔ بعض اوقات شاعر پر بھی یہ تجربہ پوری طرح روشن اور واضح نہیں ہوتا اسی لئے اس کے ہاں اظہار و ابلاغ میں ابہام کی کیفیت پیدا ہو جاتی ہے۔ لیکن نثر کی تخلیق میں فن کار کا اس صورت حال سے دوچار ہونا ضروری نہیں، کیونکہ نثر لکھتے ہوئے وہ صرف جذبے اور اس کی تہ در تہ اور پورے پورے کیفیت کو پیش نہیں کرتا بلکہ جذبے کے ساتھ ذہن سے بھی کام لیتا اور اس کی ترجمانی کرتا ہے۔ خواہ وہ کسی پیمانے کے جذبے کی نثر میں ترجمانی کرے، عقل و خرد کا دامن ہاتھ سے نہیں چھوڑ سکتا۔

لیکن نثر کے فن میں اس تو ضیحی، تشریحی اور بیانیہ انداز کا یہ مطلب نہیں کہ اس میں بہت زیادہ اور غیر معمولی تفصیل ہو۔ برخلاف اس کے اس انداز میں تو جامعیت کے ساتھ اختصار ضروری ہے، کیونکہ جب اختصار ہوتا ہے تو الفاظ کی معنویت زیادہ وسیع اور ہمہ گیر ہو جاتی ہے اور ان میں ابہار کی کیفیت صوتی آہنگ کے ساتھ مل کر ایسی تصویروں کی تخلیق کرتی ہے جو منہ سے بولتی ہیں اور اشاروں اور کنایوں میں کچھ نہ کہنے کے باوجود بہت کچھ کہتی ہیں۔ اس طرح نثر میں وسعت اور ہمہ گیری پیدا ہو جاتی ہے اور اس کے اثر کا دائرہ وسیع تر ہو جاتا ہے۔ مشہور روسی افسانہ نگار چخوف کو اس اعتبار سے نثر لکھنے میں کمال حاصل تھا۔ چنانچہ اس نے کسی افسانہ لکھنے والے کے ایک افسانے پر اظہار خیال کرتے ہوئے

یہ کہتا تھا ”چاندنی کے بارے میں آپ نے جو صفحات لکھے ہیں انھیں نکال دیجئے اور اس کی بجائے ہمیں اپنے جذبات و احساسات کی کیفیت سے آشنا کیجئے؛ اس طرح جیسے چاند ایک ٹوٹی ہوئی بوتل میں اپنا عکس ڈالتا ہے“ اسی طرح دوستو سکی نے ایک لکھنے والے کو یہ مشورہ دیا تھا کہ ”اس نے سڑک پر پیسے پھینکنے کا جو ذکر کیا ہے اس کو ایسا ہونا چاہیئے پیسوں کی کھنکھناہٹ پوری طرح کانوں میں گونجنے اور ان کے گرنے اور چلنے کی آواز اس پر چھا جائے“ لے

اس کا مطلب یہ ہے کہ ادبی نثر میں مزدایا کی کیفیت بھی اہم کام کرتی ہے اور ساتھ ہی الفاظ کا صوتی آہنگ بھی بڑا اہم کام انجام دیتا ہے۔ اعلیٰ درجے کے نثر نگار کا کارنامہ یہ ہے کہ وہ الفاظ کو علامتوں کا روپ دینے کی صلاحیت رکھتا ہے اور الفاظ کے مناسب اور متناسب استعمال سے وہ صوتی آہنگ پیدا کر دیتا ہے جس سے تجربے کی کیفیت آواز کا روپ اختیار کر لیتی ہے۔ اس طرح ایک خاص طرح کی نغلی اور موسیقیت نثر نگاری کے فن کو اس کی انتہائی بلندیوں پر پہنچا دیتی ہے۔ مجموعی طور پر اس کا اثر یہ ہوتا ہے کہ بات واضح ہو جاتی ہے، خیال دل میں اتر جاتا ہے، تجربہ جو اس پر چھا جاتا ہے اور فن کار پر جو کیفیت طاری ہوتی ہے وہ پڑھنے والے پر بھی طاری ہو جاتی ہے۔

نثر میں تشبیہات و استعارات کا استعمال بھی اس کے اثر کو بڑھاتا ہے۔ لیکن ان تشبیہات و استعارات کو نثر نگاری کے فن کا زیور تصور نہیں کیا جاسکتا۔ وہ تو اسلوب نثر کی اس کیفیت کے اثر کو بڑھانے کے لئے استعمال کئے جاتے ہیں جس کو اس سے قبل توضیح و تشریح اور اظہار و ابلاغ کی تکمیل سے تعبیر کیا گیا ہے۔ بغیر کسی مقصد یا بغیر کسی تجربے کی ترجمانی کے اگر خواہ مخواہ صرف آرائش و زیبائش کے طور پر نثر میں تشبیہات و استعارات کی بھرمار ہو تو اس کا خاطر خواہ اثر نہیں ہوتا۔ برخلاف اس کے اگر فطری طور پر تشبیہات و

استعارات تجربے یا خیال کے اظہار و ابلاغ کے لئے نثر میں آجائیں تو وہ اس کے حسن میں اضافے کا باعث بنتے ہیں اور ان کی وجہ سے نثر میں صحیح مستم کی رنگینی اور پرکاری پیدا ہو جاتی ہے۔

زبان پر قدرت نثر نگار کے لئے ضروری ہے کہ یہی قدرت ان تمام اصولوں اور معیاروں کو برتنے کے لئے اس کو آمادہ کرتی ہے جن کی وجہ سے اس کی نثر کو فن کا مقام حاصل ہوتا ہے اور وہ تخلیقی انداز کی نثر کہلاتی ہے۔ لیکن زبان کا استعمال آسان کام نہیں ہے۔ جو شخص زبان کے اصول و قواعد جانتا ہے وہ صحت کے ساتھ زبان کو استعمال تو کر سکتا ہے، لیکن موضوع کی مناسبت سے زبان کا استعمال مشکل کام ہے۔ اس کے لئے ان اصولوں اور معیاروں کا شعور ضروری ہے جو نثر نگار ہی کو صحیح معنوں میں نثر نگاری بناتے ہیں اور جن کی وجہ سے اس کو فنی تخلیق کا مرتبہ حاصل ہوتا ہے۔

غرض نثر نگاری ایک فن ہے۔ اس کے کچھ بنیادی اصول اور معیار ہیں۔ ان اصولوں اور معیاروں کو برتنے والا ہی صحیح معنوں میں نثر نگار بلکہ نثر کا تخلیقی فن کار ہے۔

علامہ اقبال کی نثر میں نثر نگاری کے یہ اصول اور معیار بدرجہ اتم ملتے ہیں اسی لئے اس میں ایک تخلیقی رنگ و آہنگ کا احساس ہوتا ہے۔

دوسرا باب

عہد اقبال میں اردو نثر کے رجحانات

(روایت اور تجربے)

۱

جدید تحقیق کے مطابق علامہ اقبال ۱۸۷۷ء میں پیدا ہوئے۔ بیس بائیس سال کی عمر میں انھوں نے شاعری اور نثر نگاری دونوں میں اپنے تخلیقی کارنامے پیش کرنے شروع کئے اور چند ہی سال کے اندر ادبی دنیا میں اپنا ایک مقام پیدا کر لیا۔ کم از کم چالیس سال تک وہ تخلیقی کام کرتے رہے، اس عرصے میں انھوں نے نہ صرف شاعری اور نثر کا بہت بڑا سرمایہ جمع کر لیا بلکہ اپنے فکر و فن سے اپنے زمانے کے ادبی ماحول کو متاثر بھی کیا۔ یہ اثرات بڑے ہی وسیع اور ہمہ گیر تھے، اور ان کی وجہ سے ہماری زندگی کے مختلف پہلوؤں میں جو تبدیلی آئی، اس کی مثال ہماری فکری و فنی تاریخ میں کہیں اور ذرا مشکل ہی سے ملے گی۔ ملت اسلامیہ ہند کی سیاست، معاشرت، تہذیب و ثقافت، فکر و فلسفہ، ادب و شعر سب میں اقبال کے فکر و فن کے اثرات اتنے وسیع اور ہمہ گیر ہیں کہ ان کی مکمل اندازہ دانی بھی کوئی

آسان کام نہیں ہے۔ اس لئے کہ وہ ہماری زندگی کے مختلف پہلوؤں میں اس طرح سرایت کر گئے ہیں کہ ان کا بنیادی جز معلوم ہوتے ہیں۔

اسی لئے اسلامیان ہند کی ذہنی و فکری، معاشرتی و تہذیبی اور ادبی و فنی تاریخ میں بیسویں صدی کے تقریباً پچاس برسوں کو عبد اقبال سے تعبیر کرنا چاہیے۔ اقبال کا انتقال ۱۹۳۸ء میں ہوا۔ اپنے علمی و ادبی کام کا آغاز انھوں نے انیسویں صدی کے آخر ہی میں کر دیا تھا۔ اس طرح دیکھا جائے تو اقبال کا کام تقریباً پینتالیس پچاس سال پر پھیلا ہوا ہے۔ اور پھر چونکہ اس کام کے اثرات مسلمانوں کی انفرادی اور اجتماعی زندگی پر بہت گہرے ہوئے ہیں اس لئے اس زمانے کو عبد اقبال ہی کہنا مناسب ہے۔

علامہ اقبال نے جب آنکھ کھولی تو عہد سرسید کے اثرات اپنے شباب پر تھے اور اسلامیان ہند کی زندگی کا قافلہ سرسید ہی کی تحریک کا دامن پکڑ کر آگے بڑھ رہا تھا۔ اقبال نے بھی سرسید کے افکار و خیالات سے اثر قبول کئے، ان کی اہمیت اور عظمت کا اعتراف کیا اور انھیں بنیادوں پر انھوں نے ایک ایسی عمارت تعمیر کی جو ان کی زندگی ہی میں ہمدوش ثمر یا نظر آنے لگی۔ سوائے اقبال کے کسی دوسرے شاعر اور فن کار کو یہ مرتبہ نصیب نہیں ہوا کہ اس کا کلام گھر گھر پڑھا جائے، اس کے فکری نظام اور شعروادب سے نہ صرف عام مسلمان بلکہ بڑے بڑے سیاسی رہنما تک متاثر ہوں۔ یہی وجہ ہے کہ حیاتِ اقبال کی تقریباً نصف صدی کا زمانہ ایسا ہے جس کے لئے صرف عبد اقبال ہی کی اصطلاح استعمال ہونی چاہیے۔

۱۸۵۷ء کی جنگ آزادی کے بعد انیسویں صدی کا زمانہ ادھ پھر بیسویں صدی کے تقریباً پینتالیس پچاس سال اسلامیان ہند کی تاریخ میں بڑی اہمیت رکھتے ہیں۔ اسی

زمانے میں مسلمانوں نے شکست کھانے کے بعد زندہ رہنے اور زلیست کرنے کے آداب سیکھے سیاست کا شعور اپنے اندر پیدا کیا اور جگر لخت لخت کو جمع کرنے کی کوشش کی تاکہ تالیف نسخہ ہائے دفا کا سامان پیدا ہو سکے۔ ایک دلولہ تازہ دلوں میں پیدا کیا جس کی وجہ سے جدوجہد کا خیال دلوں میں جاگزیں ہوا۔ ۱۰ افراد کی اور اجتماعی زندگی کو سنوارنے اور نکھارنے کے خیالات کی لہریں دلوں میں اٹھنے لگیں۔ دین میں ایک نئی زندگی پیدا کرنے کا احساس عام ہونے لگا۔ تہذیب و ثقافت کو فروغ دینے کے تصورات پھیلنے لگے۔ معاشی اور اقتصادی اعتبار سے مسلمانوں کو نئے حالات سے ہم کنار کرنے کا شعور ہر فرد کے یہاں نظر آنے لگا، روشن خیالی عام ہونے لگی، سائنس اور فلسفے کے اثرات بڑھنے لگے۔ ظاہر ہے کہ اس صورت حال کو سرسید اور ان کے رفقا کی تحریک نے عام کیا، چنانچہ اس تحریک کے زیر اثر دیکھتے ہی دیکھتے چند سال کے عرصے میں ہندوستان کی مسلم سوسائٹی ایک نشاۃ ثانیہ سے دوچار ہو گئی جس کا سلسلہ بیسویں صدی تک جاری رہا۔ سرسید اور ان کے رفقا کے بعد اپنے عہد میں اقبال اس نشاۃ الثانیہ کے سب سے بڑے علمبردار بن گئے۔

اسلامیان ہند کی نشاۃ الثانیہ کی اس تحریک نے سرسید اور ان کے رفقا کی تصانیف کو پیدا کیا اور ان تصانیف نے سیاست، ثقافت، تعلیم، دین، مذہب، تاریخ، معاشرت، تہذیب، زبان اور ادب سب کو نشاۃ الثانیہ کے رنگ میں رنگ دیا۔ خود سرسید نے مختلف اور متنوع موضوعات پر اپنی نثری تصانیف پیش کیں۔ انھوں نے اپنی تاریخ، تہذیب و ثقافت، دین اور مذہب، معاشرت، تعلیم اور اخلاق سب ہی موضوعات پر لکھا۔ ان کی تصانیف دیکھئے: (۱) جام جم (۲) انتخاب الاخیرین (۳) جلاء القلوب (۴) تحفہ حسن (۵) تسیل فی جبر الثقیل (۶) آثار النماذیر (۷) فوائد الافکار فی اعمال الفر جاہ (۸) قول متین در ابطال حرکت زمین (۹) کلمۃ الحق

(۱۰) راہِ سنت و روایت: (۱۱) نمیقہ: (۱۲) سلسلہ الملوک: (۱۳) کیمیائے سعادت: (۱۴) آئین اکبری: (۱۵) تاریخ سکرشی بجنور: (۱۶) اسباب بغاوت ہند: (۱۷) تحقیق لفظ نصاریٰ: (۱۸) تبیین الکلام: (۱۹) سفرنامہ لندن: (۲۰) خطبات احمدیہ اور (۲۱) تفسیر القرآن۔ یہ کتاب اس بات کو ظاہر کرتی ہیں کہ انھوں نے مختلف موضوعات پر لکھا لیکن یہ موضوعات کسی نہ کسی نہاد سے اسلام اور مسلمانان ہند کے معاملات و مسائل کے ساتھ ضرور تعلق رکھتے ہیں۔

سرسید نے ان معاملات کو پیش کرنے کے لئے آسان اور سادہ اردو کو استعمال کیا۔ فارسی کا اس زمانے میں خاصہ رواج تھا، علماء و عربی بھی استعمال کرتے تھے، اس لئے بعض مختصر کتابیں اور رسالے انھوں نے فارسی اور عربی میں بھی لکھے، لیکن ان کا بیشتر کام آسان اور سادہ اردو زبان میں ہے، اس لئے کہ وہ اپنے خیالات کو عام کرنا چاہتے تھے۔ صرف ادب کی تخلیق ان کا مقصد نہیں تھا۔ یہی وجہ ہے کہ انھوں نے ایک ایسا اسلوب پیدا کیا جس میں سادگی اور روانی تو ہے لیکن ادبیت زیادہ نہیں ہے۔ لیکن اس کے باوجود سرسید کا اسلوب نشر اور دینے کی روایت میں بڑی اہمیت رکھتا ہے، کیونکہ انھوں نے علمی اور دینی موضوعات کو پیش کرنے کے لئے ایک ایسے انداز کو اختیار کیا جس میں تصنع، تکلف اور بنیاد ڈال کے غماص نہیں تھے۔ برخلاف اس کے ایک سیدھا سادہ اندازہ بیان تھا جس کو قصیدی اور افادی انداز بیان کہنا جاسکتا ہے۔

اس اعتبار سے دیکھا جائے تو سرسید نے اس انداز بیان اور اسلوب نشر کو پیدا کر کے اردو نشر میں ایک انقلاب پیدا کیا۔ ان کے رفقاء ان کے اس اسلوب کی پیروی کی اور اس کو آگے بڑھانے میں اہم کردار ادا کیا۔ حالی، ذکاء اللہ، نذیر احمد، شبلی، محسن الملک اور دقار الملک، چراغ علی، اگرچہ

اپنی اپنی انفرادیت بھی رکھتے ہیں لیکن مجموعی طور پر دیکھا جائے تو وہ سب کے سب سرسید ہی کے بتائے ہوئے راستے پر آگے بڑھتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اسلوب کے اس افادی برحمان میں علمیت کی وجہ سے کسی قدر خشکی کا احساس ضرور ہوتا ہے لیکن اس میں اقلیت پسندی نے ایک زوردار کیفیت ضرور پیدا کر دی ہے۔ اسکے علاوہ حالی، ذکاء اللہ، محسن الملک اور وقار الملک کے یہاں سادگی اور روانی کا احساس زیادہ ہوتا ہے۔ نذیر احمد کے یہاں زبان، محاورے کی چاشنی کے لطیف امتزاج کے ساتھ ہم آہنگ ہو کر اسلوب کا ایک نیا انداز پیدا کرتی ہے۔ شبلی کے یہاں اسی اسلوب میں رنگینی اور پرکاشی کی پرچھائیاں بھی نظر آتی ہیں، اس لئے کہ وہ مزاج کے اعتبار سے رومانی تھے۔

غرض یہ کہ سرسید کی تحریک کے زیر اثر اردو میں ایک ایسا اسلوب نشوونما ہوا جس میں علمی رنگ و آہنگ زیادہ نمایاں تھا، جس میں عقلیت اور منطقیت زیادہ ابھری ہوئی تھی، لیکن جس میں سادگی اور روانی کی خصوصیات موجود تھیں اس میں جذبے اور تخیل سے پیدا ہونے والی رنگینی نہ ہونے کے برابر تھی۔ زبان اور بیان کا حسن اس میں یقیناً موجود تھا اور اس کے علم بردار حالی، ذکاء اللہ اور نذیر احمد میں ایک غیر معمولی سنجیدگی کی چھاپ اس اسلوب پر بہت نمایاں ہے۔ صرف نذیر احمد اور شبلی نے کسی حد تک اس سے انحراف کیا ہے اور وہ اپنے اپنے راستے الگ بناتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ نذیر احمد نے اپنی طبیعت کی شگفتگی اور شبلی نے اپنے مزاج کی رنگینی سے عہد سرسید کے اسلوب میں کچھ نئے گل بوٹے کھلائے اور اس کو خاصی حد تک دلوں میں آمانے اور حواس پر چھا جانے کا سامان بھی پیدا کیا۔

سرسید نے اپنے عہد کے اسلوبِ نثر اور نثری روایت کے بارے میں ”تہذیب الاخلاق“ میں یہ چند جملے لکھے تھے۔ اس سے بہتر جائزہ اس عہد کے

اسلوبِ نشر کی روایت کا کسی اور نے پیش نہیں کیا اس لئے ان جملوں کو یہاں نقل کر دینا مناسب معلوم ہوتا ہے۔ سرسید لکھتے ہیں :

”جہاں تک ہوسکا، ہم نے اردو زبان کے علم و ادب کی ترقی میں اپنے ان ناچیز پرچوں کے ذریعے سے کوشش کی مضمون کی ادا کا ایک سیدھا اور صاف طریقہ اختیار کیا۔ جہاں تک ہماری کم فہم زبان نے یاری دی، الفاظ کی درستی اور بول چال کی صفائی پر کوشش کی۔ رنگینی عبارت سے، جو تشبیہات و استعارات خیالی سے بھری ہوتی ہے اور جس کی شوکت صرف لفظوں ہی لفظوں میں رہتی ہے۔ اور دل پر اس کا کچھ اثر نہیں ہوتا۔ پرہیز کیا تاکہ بندی سے، جو اس زمانے میں مصفا عبارت کھلاتی تھی، ہاتھ اٹھایا۔ جہاں تک ہوسکا۔ سادگی عبارت پر توجہ کی۔ اس میں کوشش کی کہ جو کچھ لطف ہو وہ صرف مضمون کے ادائیں ہو جو اپنے دل میں ہو وہی دوسرے کے دل میں پڑنے تاکہ دل سے نکلے اور دل میں بیٹھے۔“ لہ

عہد سرسید کے اسلوبِ نشر کی روایت انھیں خیالات کی صحیح تصویر ہے

۳

سرسید کے اس اسلوب کی روایت کے اثرات اردو میں بیسویں صدی میں بھی جاری رہے بیسویں صدی کے آغاز سے قبل سرسید تو اس دنیا سے اٹھ گئے لیکن نذیر احمد، حالی اور شبلی بیسویں صدی میں بھی مرتے دم تک تخلیقی نشر کے کام میں مصروف رہے۔ اس طرح علمی نشر لکھنے کی روایت ان کے دم سے قائم اور باقی رہی اور ان کے اثر سے لکھنے والوں کا خاصا بڑا حلقہ پیدا ہو گیا جس میں سرسید اور حالی کی پیروی کرنے والوں میں ڈاکٹر مولوی لہ سرسید، تہذیب الاخلاق، ۱۲۹۱ھ

عبدالحق اور سر عبد القادر اوشلی سے متاثر ہونے والوں میں سید سلیمان ندوی، مولانا ابوالکلام آزاد اور مولانا عبد الماجد دریا بادی وغیرہ کے نام سرفہرست ہیں۔

سر عبد القادر کا "مخزن" جب ۱۹۰۱ء میں جاری ہوا تو اس وقت سر سید کی تحریک نے اردو میں تخلیق ادب کا ایک ماحول پیدا کر دیا تھا اور نثر لکھنے کی ایک فضا قائم ہو گئی تھی۔ "مخزن" کی تحریک میں سر سید کے اثرات کسی نہ کسی حد تک نمایاں تھے چنانچہ آسان، سادہ اور رواں نثر "مخزن" کے لکھنے والے بھی لکھ رہے تھے، لیکن اس کے ساتھ ہی ان کے سیناں ایک تبدیلی کا احساس بھی ہو رہا تھا۔ روایت سے ایک طرح کی بغاوت کی جھلک بھی نظر آنے لگی تھی۔ یہ روایت کا آغاز تھا۔ اس رومانی انداز کی بنیاد تو شبلی کے اسلوب نثر نے سر سید ہی کے زمانے میں رکھ دی تھی اور یہ سر سید کی تحریک اور ان کے اسلوب نثر کے افادی رجحان کے خلاف ایک رد عمل تھا۔ لیکن سر سید کے زمانے میں اس کی حیثیت ایک تجربے سے زیادہ نہیں تھی۔ اس نے روایت کی صورت تو "مخزن" کی تحریک کے زمانے میں اختیار کی اور بہت کھوڑے عرصے میں اس انداز نے اردو میں ایک باقاعدہ تحریک کی صورت اختیار کر لی۔ اس تحریک کے علم برداروں میں مولانا ابوالکلام آزاد، سجاد حیدر یلدرم، مہدی افادی اور سلطان حیدر جوش وغیرہ کے نام لئے جاسکتے ہیں۔

بیسویں صدی کے ابتدائی بیس پچیس برسوں میں یہ دونوں رجحانات اردو نثر میں جاری رہے۔ خود "مخزن" میں ان دونوں رجحانات کا سنگم نمایاں تھا کیونکہ ان دونوں رجحانات کے علم بردار اس رسالے میں باقاعدگی سے لکھتے تھے۔ ان لکھنے والوں کا دائرہ کار سر سید اور ان کی تحریک کے زیر اثر لکھنے والوں کے دائرہ کار سے مختلف تھا۔ ان کے موضوعات بھی مختلف اور متنوع تھے۔ انہوں نے مختلف موضوعات پر مضامین بھی لکھے، انشائیے بھی تخلیق کئے، کہانیاں بھی لکھیں، خاکے اور رپورٹاژ لکھنے کا تجربہ بھی کیا۔ غرض انہوں نے اس اعتبار سے اردو نثر کو دست دی اور ساتھ ہی سادہ اسلوب نثر کے ایسے رنگیں اور

پیکار اسلوب کی داغ بیل ڈالی جس کا ہیولا جذبے اور تخیل کی ہم آہنگی سے تیار ہوتا ہے اور جس کو تنقیدی اصلاح میں رومانی اسلوب سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔

سر شیخ عبدالقادر مخرن کے نامور مدیر تھے۔ انھوں نے اپنے اس رسالے کو ایک ادبی تحریک بنادیا۔ وہ بنیادی طور پر ایک ادبی انسان تھے۔ انھوں نے ”مخرن“ کو مرتب ہی نہیں کیا، صرف اس وقت کے لکھنے والوں سے مضامین ہی نہیں لکھواٹے، ادب اور خصوصاً ادبی نشر کی تخلیق کے لئے لکھنے والوں کا ایک حلقہ ہی پیدا نہیں کیا، خود بھی مختلف موضوعات پر مضامین لکھنے میں پیش پیش رہے۔ ان کے موضوعات سرسید اور ان کے رفقاء کے مقابلے میں زیادہ متنوع ہیں لیکن اسلوب تحریر سرسید کے اسلوب سے زیادہ قریب ہے۔ ان کے یہاں وہی سادگی، صفائی اور روانی ہے جو سرسید کے اسلوبِ نشر میں سب سے زیادہ نمایاں ہے اور جس نے اردو نشر کی روایت کو ایک نئے انداز اور ایک نئے آہنگ سے آشنا کیا تھا۔

”انتخاب مخرن“ کے نام سے رسالہ ”مخرن“ میں شائع ہونے والے مضامین کا جو انتخاب شائع ہوا ہے اس کا حصہ سوم سر شیخ عبدالقادر کے مضامین نشر پر مشتمل ہے۔ ان مضامین کے عنوانات یہ ہیں: — بناوٹ اور سادگی، مجالس تفریح، فن تنقید، جوہر فصاحت، نظم آزاد، زندہ دلوں کا وطن، عورتوں میں ہمدردی، سید محمد کاظم حبیب، ہیرہ انجھا، کیا رسم سستی بند ہو گئی؟، نقشِ ابد رنگ، تصویر کے دورِ رخ، جشنِ تاج پوشی، اہل قلم کی طرف سے مبارک باد، بے سرو سامانی، دربارِ اعظم، حیات جاوید پر ایک تنقیدی نظر، بن کھلے مرجھا گئے، انجمنِ اُردو، اٹالین نمائش، مدفن بزرگان، ہیریٹ اسپنسر، کشتی اور طوفان، پولیٹیکل ڈراما، دوسرے روز آشنائی بہ شناختن نیرزد، حریت اور آزادی، گل بازی یا گل بازی، کان کنی کے شہید، گھر سے نکل کر دیکھو وغیرہ وغیرہ۔ ان میں انشائیے بھی ہیں، معلوماتی مضامین بھی اور تنقیدی شذرات بھی — اور اندازِ تحریر یہ ہے۔

”جو لوگ سادگی کے زخا دیوں سے آشنا ہیں وہ بناوٹ کی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھنا بھی گوارا نہیں کرتے۔ مگر بناوٹ کے شیدا بنی بھی کیا کریں۔ اس دنیا میں رہ کر دنیا سے الگ رہنا، یہ بھی تو ہر کسی کا کام نہیں۔ اور وہ اپنے اپنے طور پر ایک دنیائی نمونہ۔ اس بڑی مثال کا دکھا رہے ہیں جو دنیا نے ان کے لئے قائم کی ہے۔ پرانے شعراء اور مصنفین کی تحقیق متفق اللفظ ہو کر گواہی دے رہی ہے کہ دنیا جس کے حسن و زوال پر فریب کے لاکھوں بلکہ کروڑوں بندگان خدا مبتلا ہیں، اصل میں ایک زوال پر ہے جو صرف خط و خال کی آرائش سے لوگوں کے دلوں کو بوجھا کر دامِ تزدیر میں لارہی ہے۔ اور اگر اس کے چہرے سے وہ پوڈو سرخی، جو اس کی زینت ہے، دھو ڈالی جائے اور اس کے مصنوعی کابلے اور لمبے بال اکھاڑ پھینکے جائیں اور اس کے بناوٹی سفید دانتوں کی لڑھی، جو یہ کسی متنفس کے ردِ برد نہیں اتارتی، نکال باہر کی جائے اور اس کی اصلی شکل کسی کو دکھا دی جائے تو پھر اس کے شیدائی اس سے قطع تعلق کر لیتا تو کیا، کسی حسین کے حسن پر اعتبار نہ کریں اور سب سے کناہہ کش ہو کر اپنے گوشہ عافیت میں بیٹھ جائیں پس جب یہ دنیا بذاتِ خود ایک بڑا دامِ تزدیر ہے جو اس عالم پر پھیلا ہوا ہے تو وہ لوگ جو اس بڑے دام کے نیچے چھوٹی چھوٹی جالیاں لگاتے ہیں معذرت ہے اور جو بھی پارے نادانستہ ان چھوٹے پھندوں میں پھنستے ہیں وہ معذرت ہے اس میں کوئی کلام نہیں کہ بناوٹ کا پھندا بڑا زبردست پھندا ہے، جیسے دیکھو اس کا شکار ہے۔ عشاق ہیں تو زلفوں کے پیچ و خم کے پھیر میں، شعراء ہیں تو کلام میں تلازم کی تلاش میں، واعظ ہیں تو ناز و کرشمہ بر سرِ منبر کے انداز سوچ رہے ہیں، مضمون نگار ہیں تو انھیں قافیہ بندی کی دھن لگی ہوئی ہے۔ کوئی نہیں سوچتا کہ جس کی زلف پر پیچ کے دیوانے ہیں، وہ اس قابل

بھی نہیں ہے کہ اسے چاہیں۔ کوئی نہیں دیکھتا کہ جس کلام کو تلازم کے
نمک مرچ سے لطیف بنا رہے ہیں، وہ کسی ذاتی صفت سے متصف ہے یا نہیں۔
کوئی غور نہیں کرتا کہ دغظ میں نکات بھی دلیپزیر ہیں یا محض انداز ہی کی فکر
اور کوئی نہیں پر داکرتا کہ قافیہ بندی کی دھن میں کہیں اصل مفہوم ہی
خراب نہ ہو جائے؟“ لہ

سر شیخ عبدالقادر کی اس تحریر سے صاف ظاہر ہے کہ وہ ادبی نثر لکھنے کا سلیقہ
رکھتے تھے۔ ان کے پاس سادگی اور بناوٹ کے فرق کا گہرا شعور تھا۔ وہ سادگی کو پسند
کرتے تھے اور اس کے حسن کو زیادہ اہمیت دیتے تھے۔ ان کے اس انداز نثر میں بھی
سادگی ہے، وہی سادگی جو سرسید کی تحریک کے زیر اثر پروان چڑھی تھی۔ لیکن اس
میں تخیل سے پیدا ہونے والی اس رنگینی کے رنگ بھی جگہ جگہ دوڑے ہوئے ہیں جو ان کے
اس انداز تحریر کو پرکاری سے ہم کلام کرتے ہیں اور جس کو دیکھ کر یہ اندازہ ہوتا ہے کہ
”محزن“ کی تحریک میں رومانیت کا جو رنگ و آہنگ تھا، اس کے ہاتھوں سر عبدالقادر
کے اسلوب میں بھی رنگین کاری کی ایک نئی دنیا پیدا ہو رہی تھی۔ اس میں تشبیہات و
استعارات فطری انداز میں اپنا جو جلوہ دکھا رہے ہیں وہ جذبے اور تخیل کی
آئینہ نش سے پیدا ہونے والی پرکاری کو ظاہر کرتے ہیں، اور اس سے یہ اندازہ
ہوتا ہے کہ سر عبدالقادر بھی ایک صاحب طرز انشا پرداز تھے اور یہ کہ ان کی
تحریروں نے ایک نئے انداز نثر کی داغ بیل ڈالی جو سرسید کی نثر سے قریب
ہونے کے باوجود اس سے مختلف تھی۔

”محزن“ میں سر عبدالقادر نے خود بھی لکھا اور دوسروں کو لکھنے پر آمادہ بھی
کیا۔ چنانچہ جو لوگ اس میں لکھتے رہے، انھوں نے رومانی نثر نگاری کے نئے

تجربات کئے اور ان تجربات نے ان میں سے بیشتر کو صاحبِ طرز انشاء پر داند بنادیا۔ مخزن کے لکھنے والوں میں سر عبدالقادر کے ساتھ ساتھ سجاد حیدر یلدرم، سلطان حیدر جو مولوی عبدالحق، مرزا محمد سعید، آغا شاعر دہلوی، مولانا ابوالکلام آزاد اور علامہ اقبال وغیرہ کے نام نمایاں نظر آتے ہیں۔ ان میں سے بیشتر کے ہاں سرسید کی نثر کے رجحانات تو ملتے ہیں لیکن ایک روحانی انداز بھی ان کی نثر میں ایک نئے تجربے کی نشاندہی کرتا ہے۔ ان کی نثر کے چند نمونے یہ ہیں:

”بے جا، بہائے لئے جا، نہ تجھ میں سلامتی نہ تیرے کنارے میں سلامتی، مٹے ہوؤں کے نشان مٹائے جا، تیرا کوں کو ڈبا، غواصوں کو نہ ابھار، یہی تیرا کام ہے۔ تجھ میں جو خوشنما ہرے بھرے جزیرے نظر آتے ہیں، جو پھولوں اور پھلوں سے بالامال ہیں جن میں خوب صورت پرند چھپا رہے ہیں، کیا یہی لذائذ حیات ہیں؟ وہ حسین سحر کار عورتیں جو ہاتھ میں ستارے لئے دل ربا گانے گارہی ہیں اور جادو بھری نظریں ڈال ڈال کر مجھے اپنی طرف بلا رہی ہیں، کیا یہی جوانی کی انگلیں ہیں؟ آہ! مجھے اس جزیرے کو دیکھنے دے۔ ان دلولوں سے، ان پیروں سے تو ملنے دے، ان کے گانے سے اپنے دل کو راحت تو پہنچا دے۔ مگر تو کس کی سنتا ہے؟ تو نے کسی اور تنکے کی سنی ہے جو میری سنے گا۔ اچھالے! تجھے بھی قسم ہے! بہائے لئے جا، ذرا نہ ٹھہر۔ گریہ تو بتا دے، تو مجھے کہاں سے لارہا ہے؟ کب سے لارہا ہے؟ کیوں لارہا ہے؟ کب تک بہائے گا؟“ لے

(سجاد حیدر یلدرم)

”اب پہاڑ، جنگل، بیابان اکیلے کھڑے ہیں اور شہروں کی رونق و چیل پیل کو ترستے ہیں۔ شہرِ اُت دن کے غل و شور سے اکتا کر پہاڑوں اور صحراؤں کی خاموشی پر حیرت

لے انتخابِ مخزن، حصہ دوم، ص ۷۷

کے انسو بہاتے ہیں۔ دریا شاکی ہیں کہ ہم بہتے بہتے تھک گئے۔ یہ کنارہ آرام سے بیٹھا ہے۔ یہ کیوں نہیں بہتا۔ کنارہ کتا ہے میں خود اپنی افتادگی سے نالاہوں، نقل مکان کر نہیں سکتا ورنہ تمھاری طرح سیر کرتا پھرتا۔“ لے (حسن نظامی)

”ذرا آنکھ کھول کر دیکھو! کیا یہاں ہے، نسیم کے ہلکے ہلکے جھونکے۔ باد صبا کی اٹکھیلیاں، چلتے ہوئے پانی، بہتی ہوئی ندیاں، شفاف جھیلیں، ذخائر سمندر، آسمان سے باتیں کرتے ہوئے پہاڑ اور ان کی برف سے ڈھکی ہوئی چوٹیاں، پھولوں کے تنخے اور پھولوں سے لدی ہوئی ڈالیاں، درخت اور ان کے ہرے ہرے پتے، سبزہ اور اس کا فرش زمرہ، پکتے ہوئے کھیت اور ان میں قوت سے بھرے ہوئے سنہری خوشے نگاہ کے لئے جنت تو کیا ہے۔ ببل اور اس کی خوشنواں، فاختہ اور اس کی کوکو، کوئل اور اس کی کوک، پیپا اور اس کی پی، یہ نغمہ نہیں تو کیا ہے؟ اسی کو تفسر دس گوش کہتے ہیں۔“ لے

(سر عبد القادر)

”ایک بات جو خصوصاً اس واقعہ کے متعلق قابل ذکر ہے، وہ یہ ہے کہ شیعہ کا دل شعلوں کی دست برد سے محفوظ رہا اور داکھ میں سے صحیح و سالم نکالا گیا۔ آہ! آگ کے بے رحم شعلے بھی شاعر کے نازک دل کی قدر کرتے ہیں لیکن اے موت! تیرا تیر کسی کو نہیں چھوڑتا۔“ لے

(مرزا محمد سعید)

ان چند اقتباسات سے ’مخزن‘ کے زیر اثر پیدا ہونے والے اندازِ نثر کا اندازہ ہو سکتا ہے۔ اس زمانے کے بیشتر لکھنے والوں کا کم و بیش یہی انداز ہے۔ علمی، ادبی اور تنقیدی موضوعات کو پیش کرتے ہوئے بھی وہ جگہ جگہ اسی قسم کا انداز اختیار کرتے ہیں۔ اس انداز میں تخیل اور جذبے کی فراوانی ہے اور اسی میں اس نے ایک شاعرانہ

لے انتخابِ مخزن، حصہ دوم، ص ۹۱۔ لے انتخابِ مخزن، حصہ اول، ص ۶۰۔

لے انتخابِ مخزن، حصہ اول، ص ۷۵۔

رنگ و آہنگ پیدا کر دیا ہے جو دماغ کے ساتھ دل پر بھی اثر کرتا ہے اور اس طرح اس کے ہاتھوں احساسِ جمال کی تسکین ہوتی ہے۔

سر عبد القادر نے قدیم و جدید اور بناوٹ و تکلف کے موضوع پر بحث کرتے ہوئے ”نثر پر جو اظہار خیال کیا ہے وہ نہایت خیال انگیز ہے، اور ان کے عہد کی نثر میں روایت اور تجربے کی کیفیت ان کے بیان سے پوری طرح واضح ہو جاتی ہے۔ وہ لکھتے ہیں: ”نثر میں بھی آج سے بیس چھپس برس پہلے تک یہی رنگ (یعنی بناوٹ اور تکلف) ہے۔ عبارتیں مقفی، الفاظ زیادہ، خیالات کم، خطوط میں القاب بے اور مطالب مختصر، ضرورت سے زیادہ مبالغہ، ضرورت سے زیادہ بجاہت۔ رقعات کے رنگ کو تو پہلے مرزا اسد اللہ خاں غالب نے پلٹا اور دودنشر کی سادگی میں وہ پرکاری دکھائی کہ آج تک اس کا کسی سے جواب نہیں ہو سکا۔ اگر خدا کو یہ منظور ہوتا کہ مرزا غالب بحالے انیسویں صدی کی ابتدا کے اس کے وسط میں پیدا ہوتے اور اس وقت زندہ ہوتے تو نئے زمانے کی ہوا سے ان کی طبیعت وہ جلوہ دکھائی کہ اردو نظم و مطالب اور معانی کی بلندی کے اعتبار سے ہر زبان کی عمدہ نظم سے مقابلہ کر سکتی، اور نثر میں وہ جاڑو ہوتا جسے طبیعتیں آج کل ڈھونڈتی ہیں اور نہیں پاتیں۔ تاہم جس زمانے میں مرزا غالب ہوئے اس کے اعتبار سے جو کچھ وہ نثر کی تجدید میں کر گئے، نہایت حیرت خیز ہے۔ اس کے بعد سر سید احمد خاں مرحوم نے اردو نثر میں انگلستان کے سلیس سے سلیس لکھنے والوں کا نقشہ دکھایا۔ اور اس نے سب سے پہلے یہ دکھایا کہ کلام بغیر رنگینی کی کوشش کے مؤثر اور پرزور ہو سکتا ہے، اور زبان اردو باوجود اپنی نو عمری کے ایسے ایسے دقیق مطالب کے ادا کرنے کی متحمل ہے جو کئی اور زبانیں باوجود پیرانہ سالی کی مشق کے نہیں ادا کر سکتیں۔ سر سید مرحوم کا یہ شوق رفتہ رفتہ ان کے احباب تک پہنچا۔ اور بہت سے اصحاب

سادہ مگر پر مطلب مضامین لکھنے والے ملک میں پیدا ہو گئے۔ نظم میں سادگی، سب سے پہلے اختیار کرنے کے ثواب کے مستحق مولانا الطاف حسین حالی ہیں۔ اور اب شعر میں سادگی، اصلیت اور جوش دکھانے والے شہزادہ ہندوستان میں موجود ہوتے جاتے ہیں۔ ہم آج سادگی کی اصلی دلفریبیوں کے قدردانوں کو صلاطے عام دیتے ہیں کہ اگر سادگی اور بناوٹ کی جنگ دیکھنی ہو تو ہمارے پاس آئیں اور 'مخزن' کے صفحوں میں دیکھیں۔ بناوٹ کو اپنی قدامت پرمانہ ہے اور ہو سکتا ہے، اس کو اپنے دلدادوں کی تعداد کا گھنڈہ ہے اور بجا ہے۔ مگر سادگی کو اپنی سیمائی پر بھروسہ ہے اور درست ہے۔ اور سب سے بڑی تسلی اسے یہ ہے کہ زمانے کی رفتار اس کے موافق ہے۔" لے

سر عبدالقادر کے اس بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ اردو نظم اور نثر دونوں کے مزاج داں تھے، اور جو تبدیلی وہ مجموعی طور پر اس وقت کے ادب میں، اور خصوصاً نثر میں لارہے تھے، وہ ان کے نزدیک وقت کا تقاضا تھی۔ انھوں نے اس بات کا اعتراف بھی کیا ہے کہ اس تبدیلی کا آغاز "تہذیب الاخلاق" اور اس کے پڑھنے والوں سے ہوا لیکن اب 'مخزن' نے لوگوں کے لئے ادب کے ذریعے "تفریحی سامان" پیدا کرنے کی کوشش کی ہے۔ جیسا کہ 'مخزن' کے لکھنے والوں کی مختلف تحریروں سے ظاہر ہے، وہ معنوی اعتبار سے وقت کے تقاضوں کو پورا کرتی ہیں، اور ساتھ ہی اپنے رنگین اور پرکار اسلوب سے تفریح کا سامان بھی فراہم کرتی ہیں کیونکہ اس میں حسن و جمال کا رنگ و آہنگ، ذوقِ حسن اور احساسِ جمال کی تسکین کا باعث بھی بنتا ہے۔

"مخزن" اور اس کے لکھنے والوں نے اردو نثر کو اسی صورتِ حالی سے آشنا کیا جس کے نتیجے میں اردو نثر کی روایت کو ایک ایسا رنگ و آہنگ ملا جس سے وہ اس سے

۴

اس میں شبہ نہیں کہ یہ انداز اور آہنگ ہلکے پھلکے موضوعات کی ترجمانی کے لئے استعمال کیا گیا لیکن اس کے اثرات علمی موضوعات کے اظہار و ابلاغ میں بھی اپنی جھلکیاں دکھانے لگے۔ خود سر عبد القادر کے علمی اور تنقیدی مضامین میں اس انداز کی جھلکیاں ملتی ہیں۔ لیکن اس عہد میں اس کے اثرات، تھوڑے سے فرق کے ساتھ، مولانا ابوالکلام آزاد اور مدنی حسن افادی الاقصادی، مولانا سید سلیمان ندوی، مولانا عبدالحق اور مولانا عبدالحق بیہ آبادی وغیرہ کی تحریروں میں نظر آتے ہیں۔ یہ سب کے سب عالم تھے۔ ان کا میدان معارف اور سیاست تھا، لیکن کسی کو تاریخ، تہذیب اور معاشرے سے دلچسپی تھی، لائی دین اور مذہب کا شیدائی تھا اور اسی کے اسرار و رموز کو بے نقاب کرنا اس کے پیش نظر تھا، کسی کو زبان اور لسانی معاملات اور حقائق کو سامنے لانے کی دھن تھی اور اس نے اُسی کو اپنا ادب ڈھنا بھونا بنا لیا تھا۔ لیکن ایک بات ان سب میں مشترک تھی اور وہ یہ کہ وہ سب کے سب اردو نشر کی روایت کو ایک نئے رنگ و ہنگ سے آشنا کر رہے تھے۔ ان میں سے ہر ایک کی انفرادیت اپنی اپنی جگہ مسلم ہے۔ تاہم انہوں نے موضوع کی خناسبت سے رنگین اور پرکار اسلوب کی تخلیق کی ہے۔ ایسی الفاظ کی پر شکوہ کیفیت سے، کسی نے زبان کے صحیح اور مناسب استعمال سے اور کسی نے سادہ پرکاری سے اپنے اسلوب کی عمارت کو تعمیر کیا ہے۔ ان سب کے مابین ایک پس اور رعنائی ہے اور وہ دلوں میں اترنے اور اعصاب پر گمانے کی صلاحیتیں رکھتے ہیں۔

مولانا ابوالکلام آزاد تحریکِ مخزن یا عہد اقبال کے سب سے زیادہ جان دار

انشاء پر داند ہیں۔ انھوں نے جو شش ادب جذبے سے کام لے کما روڈ نشر کو جو شان دار اور پر شکوہ اسلوب دیا ہے، اس میں ان کا کوئی ثنائی نہیں۔ وہ بنیادی طور پر ایک عالم دین اور صحافی تھے لیکن ان کے اندر ایک شاعر کا دل بھی تھا۔ ان کی شخصیت میں شاہانِ وقت کی سی پر شکوہ کیفیت تھی۔ ان کے خیالات و نظریات میں انقلابیوں کی سی صلابت تھی۔ اسی لئے وہ اپنے صحافتی اور علمی مضامین و مقالات میں بھی ایسے اسلوب کو پیدا کرنے میں کامیاب ہوئے جس میں جذبے کی شدت اور تخیل کی بلندی سے پیدا ہونے والی رنگین اور پرکار کیفیت کے ساتھ ایک پر شکوہ بلند آہنگی سب سے نمایاں ہوتی ہے۔ صرف ایک اقتباس مولانا آزاد کے اسلوبِ نشر کی روح سے آشنا ہونے کے لئے کافی ہے۔ عراق کا ذکر کرتے ہوئے، اور اس کی زبوں حالی پر آنسو بہاتے ہوئے، مولانا آزاد لکھتے ہیں :

”لیکن اے سرزمینِ عراق! اے بہشتِ زارِ دجلہ و فرات! اے مصداقِ تجوی من نختھا الا نھار! اے مایہ عشقِ چل کردہ نفوس ملتِ اقیسِ عامری کی لیلیٰ چند دنوں کے لئے تیری آبادیوں میں آ بسی تھی اور تمام سرزمینِ یکسر لیلیٰ زادِ حسن و جمال ہے اور تیری کسی ایک عمارت کے اندر ہی نہیں بلکہ تیری خاک کے ہر ذرے کے اندر ہمارے عشقِ ماضی کا ایک جملہ حسن و جمال آراستہ ہے۔ قیسِ عامری کی لیلیٰ اگر بادیہ نجد کے خمیوں سے نکل کر تیری سرزمین میں آگئی تھی تو ہمارے اقبالِ رفتہ کی بھی ایک لیلیٰ ہے جو ریگِ زارِ حجاز سے نکلی اور صدیوں تک تیری سرزمین اس کے لئے منزلِ عیش و نشاط رہی۔ بابل و نینوا کی دراشت تیری ہی سرزمین میں ہم کو دی گئی تھی۔ کلدان اور مدائن کے مدفون خزانے تو نے ہی ہمارے سپرد کئے تھے۔ بارون الرشید کی سنہری کشتیاں تیرے ہی دجلے میں تیرتی تھیں۔ مامون اعظم کا دربارِ عظمت و اجلال

تیری ہی خاک کا ایک افسانہ گذشتہ ہے۔ تو ہی ہے کہ تیسری ہی زمین کا ایک ایک کھنڈر، تیری خاک کا ایک ایک تودہ، تیری نبردوں کی ایک ایک لہر کا ردائے رنہ لیلیٰ کا قدم اور کاروبار عشق مافیٰ کا افسانہ سرا ہے۔ اور پھر اے سرزمین لیلیٰ! تیری ہی نضائے محبوب ہے جس کے ہر ذرے سے آج بھی بازگشت ناقہ لیلیٰ کی صدائیں اٹھ رہی ہیں اور ہر اس مجنوں کے لئے ملامت ہے جو عشق لیلیٰ کے دعوے کے ساتھ سرزمین لیلیٰ سے تغافل بھی کر رہا ہے۔ حالانکہ عشق لیلیٰ کا دعویٰ اور مسکن الہی سے غفلت یہ دونوں چیزیں ایک دلیں میں جمع نہیں ہو سکتیں۔“ لہ

اس میں غرق کا ذکر حد درجہ جذباتی انداز میں کیا گیا ہے۔ اس کا محرک عراق کا حال زبوں اور سیاسی اعتبار سے اس کی پامانی کا احساس ہے لیکن مولانا آزاد نے اس کو اس شدت سے محسوس کیا ہے کہ اس کی غفلت رفتہ کے نشیب و فراز کی تصویریں ان کے سامنے آکر کھڑی ہو گئی ہیں۔ انھوں نے پرشکوہ الفاظ، نادر تشبیہات و استعارات، بلیغ اشارات و کنایات اور حد درجہ رواں دواں انداز و اسلوب سے اس کو مجموعی طور پر ایک ایسے اچھوتے، نئے، رنگین اور پرکار انداز نشر کی صورت دے دی ہے جس کا اردو نشر کی روایت نے اس سے قبل کبھی خواب بھی نہیں دیکھا تھا۔

اس انداز نشر کے پس منظر میں مولانا کا سیاسی شعور، اسلام اور اس کی عظمت رفتہ سے ان کی دلچسپی، آزادی کی جدوجہد سے ان کا شغف، مسلمانوں کی زبوں حالی سے ان کی دل گرفتگی، ان کے سوچنے کا مخصوص انداز، ان کی شخصیت کی پہلو دار کیفیت اور ان کے علاوہ نہ جانے اور کتنی ہی باتوں کا لہو ہے۔ اس لہو نے اس اسلوب نشر کو ایک نئی زندگی اور جولانی سے ہم کنار کیا ہے۔ تذکرہ سے لے کر

لہ مولانا ابوالکلام آزاد: مضامین ابوالکلام (دادالاشاعت کراچی) ص ۱۲۹۔

’السلام‘ اور ’البلاغ‘ کے تاریخی، سیاسی اور دینی مضامین بلکہ ’غبارِ خاطر‘ تک مولانا ابوالکلام آزاد کے اسلوبِ نشر میں یہی خصوصیات پائی جاتی ہیں۔ ظاہر ہے کہ اس میں بھی اس روایت پسندی کے اثرات ہیں جو ’مخزن‘ کی تحریک میں نمایاں تھے۔ اس میں بھی جذبے کی شدت اور تخیل کی بلندی اور بلند پروازی نمایاں ہے جس نے اس کو ایک پرشکوہ، رنگین اور پرکار اندازِ بیان بنا دیا ہے۔ یہ اور بات ہے کہ تذکرہ کے اسلوب کے مقابلے میں ’غبارِ خاطر‘ میں نسبتاً زیادہ ترفع اور زیادہ تہشی ہوئی کیفیت ہے اور اس کا سبب ابوالکلام کے اسلوبِ نشر کا ارتقائی مزاج ہے۔

بہر حال مولانا ابوالکلام آزاد نے اردو نشر کی روایت کو ایک نئے تجربے سے آشنا کیا اور ایک ایسے اسلوبِ نشر کی داغ بیل ڈالی جو اردو نشر کے لئے بالکل نیا تھا۔ اس اسلوب نے اردو نشر کو نئی زندگی عطا کی۔ اس میں جوش اور دلولے کی بجلیاں بھریں اور بلند آہنگی نے اس کو آسمانوں پر پرواز کرنا سکھا دیا۔

کم و بیش اسی زمانے میں اردو ادب کے ایک اور علمبردار ہیں ممدی افادی نظر آتے ہیں۔ مولانا ابوالکلام نے جو رنگین اور پرکار اندازِ علمی، تاریخی، سیاسی اور دینی موضوعات کو پیش کرنے کے لئے استعمال کیا، اسی رنگین اور پرکار انداز سے ممدی افادی نے انسانی زندگی کے عام معاملات و مسائل کی ترجمانی کی۔ انسانی زندگی میں جذباتی اور جمالیاتی معاملات کا احساس و شعور ان کے ہاں بہت گہرا ہے۔ اس صورت حال نے ان کے اسلوبِ نشر میں بھی جذبے کی شدت اور تخیل کی بلند پروازی پیدا کر دی جس نے رنگینی اور دعائی سے بھرپور فضا کو قائم کیا۔ وہ بغیر اس فضا کے اپنے مافی الضمیر کو ظاہر نہیں کر سکتے۔ ان کے یہاں اظہارِ لطیف اشاروں اور کنایوں میں ہوتا ہے۔ ابلاغ کے لئے وہ رنگین تشبیہات و استعارات سے کام لیتے ہیں۔ ان کا اسلوبِ زندگی سے پھر پور ہے۔ اس میں بڑی ہی جولانی کی کیفیت نظر آتی ہے۔ اس میں طرح داری کا احساس بھی ہوتا

ہے اور یہ سب باتیں مل کر ان کے اسلوب کو روانی نشر کا مرقع بنادیتی ہیں، جس میں سے زندگی کے ایلنے کا احساس ہوتا ہے۔

پروفیسر مجنوں گوہر کچھوری نے صحیح لکھا ہے کہ اردو نشر کی تاریخ میں میرامن کے بعد شبلی تک مجھے سوائے آزاد کے کوئی ہستی ایسی نظر نہیں آتی جس کے صرف اسلوب میں اتنی زندگی ہو جتنی افادی الاقصادی کے اسلوب میں ہے اور جو محض اپنے اسلوب کی بنا پر تاریخ ادب میں ایسی مستقل حیثیت کا مالک اور ایسی پائیدار زندگی کا مستحق ہو۔ شبلی کے اسلوب کو موضوع کی اہمیت اور وقت سے الگ کر لیجئے تو اس میں کچھ باقی نہیں رہ جاتا۔ ان کا اسلوب اپنے تمام مناسب اور آہنگ کے باوجود فاضلانہ طرز تحریر سے سرمو آگے نہیں بڑھتا۔ حالی کا انداز تحریر سلیس، بے تکلف، پختہ اور نرم ہے مگر اس کے اندر کوئی خالص جمالیاتی کیفیت بہت کم ہے۔ نذیر احمد کے اسلوب میں ایک البیلاپن ہوتا ہے جو صرف کسی افسانہ نگار کو زریعہ دے سکتا ہے۔ افادی الاقصادی کے اسلوب کی اہمیت موضوع کی اہمیت سے الگ چیز ہے اور بڑے مرتبے کی چیز ہے۔ ان کے اسلوب کی سب سے بڑی خصوصیت جمالیات ہے۔ ان کے اندر ایک خداداد ذوق جمال تھا جو ان کی تحریروں میں بھی اسی طرح نمایاں اور محسوس ہوتا تھا جس طرح کہ ان کی روزمرہ کی زندگی میں۔ خود شبلی ان کے معتقد ہیں اور یہ اعتراف محض زبانی یا رسمی نہیں ہے۔ وہ ایک خط میں لکھتے ہیں :

”کاش شعر العجم کے مصنف کو ایسے دو فقرے بھی لکھنے نصیب ہوتے۔ دائرہ ادبیہ کا لکھنے والا شبلی کا معتقد ہو، یقین کی بات نہیں“۔

شبلی نے ہمدی افادی کے اسلوب کو نذیر احمد اور آزاد کے اسلوب کا امتزاج تصور کیا ہے اور لکھا ہے کہ نذیر احمد اور آزاد کی دُرُوحوں نے (ہمدی

کے اسلوب میں) ایک قالب اختیار کیا ہے۔ مجنوں صاحب نے اس خیال سے اتفاق نہیں کیا اور لکھا ہے کہ :

”شبلی کی نظرندیر احمد اور آزاد سے باہر نہ جاسکی۔ ان کو یہ احساس نہ ہو سکا۔ اور کیسے ہوتا، کہ دراصل دالٹر پیٹر، رسکن اور آسکر والڈ کی مددوں نے ہندوستان میں آکر ایک اور دانشا پر داند کا جنم لیا ہے۔ مجھے اور دیگر نثر نگاروں میں کوئی ایسا نظر نہیں آتا جس کو افادی والاقتصادی کا ہم زبان قرار دیا جائے اور جس کے اسلوب سے ان کے اسلوب کا موازنہ کیا جائے۔“
مجنوں صاحب کے اس بیان میں تھوڑا سا مبالغہ ضرور ہے لیکن یہ ایک حقیقت ہے کہ ہمدی افادی نے زکین اور شاعرانہ، حسن و جمال سے لبریز اسلوب نثر لکھنے کا ایک نیا اور اچھوتا انداز پیدا کیا ہے جس کو بقول مجنوں صاحب انشاء لطف کا نام دیا جاسکتا ہے۔ یہ چند اقتباسات اس خیال کو صحیح ثابت کرتے ہیں :

”عمر النساء، جوان بیوہ کی حیثیت سے شاہی محل میں رہنے سننے لگی ہے، لیکن ہائے وہ حسن افسردہ جو خود اپنی قوتوں سے واقف ہو، خوب جانتی تھی کہ بجلی کہ ہر گرے گی۔ جہانگیر ایک روز اس کے کمرے میں جا نکلا جو ضیائے حسن سے شیش محل ہو رہا تھا۔ حور و شمعینزوں کے حلقے میں زرق برق لباس آنکھوں کو خیرہ کئے دیتے تھے۔ فطرت کی لاڈلی ہمہ غمزہ، ہمہ عشوہ، ہمہ ناز، نہایت سادے سفید باریک لباس میں تھی لیکن شیشے کی طرح صاف شفاف جسم جھلک رہا تھا۔ مقیاس الشباب کی سرکشی بتا رہی تھی کہ وہ دستاں کی طرح چھپی ہوئی محرم سے زیادہ ادنیٰ ادنیٰ رگوں سے پیچ دھم اور اعصاب کی قدرتی کھینچ تان کی ممنون ہے۔ اس پردہ کا فوری برہنہ افقی خیال

پردہ فیسر مجنوں گو رکھیوری : نقوش وادکار، ص ۲۲

کے لئے کیا باقی رہا؟

”غالب زندہ ہوتے تو شبلی کو اپنی اُردو دُے خاصہ کی داد ملتی جس نے ایک نوخیز یعنی کل کی چھوکری کو، جس پر انگلیاں اٹھتی تھیں، آج اس لائق کر دیا کہ وہ اپنی بڑی بوڑھیوں اور ثقہ بہنوں، یعنی دنیا کی علمی زبانوں سے آنکھیں ملا سکتی ہے۔ جو اپنوں پر آئی ہوئی نجلی نہیں بیٹھ سکتی تھی۔ مدتوں شعر اسے گاڑھا اتحاد رہا۔ یہ اقتضائے سن بڑی طرح کھل کھلی۔ ہاتھ پاؤں نکالے اور بیترے بنائے بگاڑے، کیونکہ ایک زمانہ شیدا ئی تھا۔ لیکن یہ باتوں ہی باتوں میں سب کو ٹالتی رہی بعض جگہ بے اُردوئی کے سامان ہو کر رہ گئے اور بال بال بچی۔ آخر میں ملک کے منچلے یعنی نادل نویس تو یہاں تک ہاتھ دھو کر پیچھے پڑے کہ اس کی پردہ دہری میں کچھ اٹھانیں رکھا تھا۔ لیکن ذلتاً اس کی حالت نے پلٹا کھایا۔ کثر فواحش باعث سنجیدگی ہو گئی۔ اچھے دن ہوتے ہی تو گرہ ی بن جاتی ہے۔ اب وہ مقدس علماء کی کینزدوں میں داخل ہے اور قریب قریب انھیں کے تصرف میں ہے۔“

یہ دونوں اقتباسات موضوع کے اعتبار سے ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ ایک کا موضوع حسین و جمیل عورت کے حسن و جمال کی مصوری ہے جو براہ راست جو اس پر اثر انداز ہوتی ہے۔ دوسرے کا موضوع اردو زبان کا آغاز و ارتقاء ہے لیکن اس لسانی اور تنقیدی موضوع میں بھی انھوں نے وہ وسیلہ انداز پیدا کر دیا ہے جو ان کے اسلوبِ نثر کی جان ہے اور جس کو رومانی نثر کی روایت کا کہاں سمجھنا چاہیے۔ اس میں ابوالکلام کی نثر کی سی بلند ہم آہنگی نہیں ہے۔ لیکن وہ رچاؤ اور رنگینی موجود ہے جو جو اس پر اثر انداز ہوتی ہے۔ مہدی حسن افادی اس اعتبار سے بیسویں صدی کی اردو نثر میں ایک منفرد

حیثیت رکھتے ہیں۔

اس انداز فکر کا اثر بیسویں صدی میں پیدا ہونے والی نثر پر بہت گہرا ہوا۔ آگے چل کر اسی اثر سے اردو میں ادب لطیف اور انشائے لطیف کی تحریک چلی اور اسی انداز نثر نے نیاز فتحپوری، سجاد انصاری، لطیف الدین احمد، قاضی عبدالغفار، پروفیسر رشید احمد صدیقی، آل احمد سرمد، مولانا صلاح الدین احمد، باری عنیک اور چودھری افضل حق وغیرہ کی رومانی نثر کو پیدا کیا۔

۵

اردو نثر کی روایت میں اس رومانی انداز کے ساتھ ساتھ نثر کا ایک ایسا انداز بھی نردغ پامارہا جس میں رومان و حقیقت کے رنگوں کا ایک حسین امتزاج تھا۔ اس انداز نثر کی سب سے بڑی خصوصیت اس کا متوازن انداز ہے۔ اس انداز میں رومان اور حقیقت آپس میں گلے ملتے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اس میں نہ تو رومانی انداز نثر کی رنگینی اور پرکاری غالب ہے اور نہ افادی انداز نثر کی صرف بیانیہ کیفیت نمایاں ہے۔ برخلاف اس کے اس میں افادی باتیں رومانی انداز میں افادی انداز میں کہی گئی ہیں۔ بیسویں صدی کے ابتدائی بیس پچیس برسوں میں اس انداز کے نمایاں علمبردار ڈاکٹر مولوی عبدالحق، مولانا سید سلیمان ندوی، مولانا عبدالمجید دیوبادی اور مولانا ظفر علی خاں وغیرہ ہیں۔ ان کے اسالیب نثر ایک دوسرے سے مختلف ہیں اور ان میں سے ہر ایک کی انفرادیت اپنی اپنی جگہ مسلم ہے، لیکن بعض باتیں ان میں مشترک ہیں۔ مثلاً یہ کہ وہ سب کے سب عالم ہیں اور اکثر علمی موضوعات پر لکھتے ہیں۔ ڈاکٹر مولوی عبدالحق کا خاص موضوع زبان و لسان، ادب و شعر، تہذیب و ثقافت اور تحقیق و تنقید ہے۔ کچھ خانے بھی انہوں نے لکھے ہیں۔ مولانا سید سلیمان

ندوی کی نشر کے موضوعات تاریخ، دین و تہذیب اور لسانی و ادبی معاملات و مسائل ہیں اور مولانا عبد الماجد دریابادی کے موضوعات فلسفہ، نفسیات، معاشرتی معاملات، تہذیبی مسائل ادب و تنقید اور دین و مذہب ہیں۔ ان موضوعات کو پیش کرتے ہوئے ان لکھنے والوں نے آسان، سادہ اور مردانہ نشر سے کام لیا ہے، لیکن کہیں کہیں ایک خاص طرح کی پیکاری بھی پیدا کرنے کی کوشش کی ہے۔ یہ کوشش شعوری نہیں ہے بلکہ ان کے مزاجوں کی شگفتگی اور طبیعتوں کی پہلو دار کیفیت کا نتیجہ ہے۔

ڈاکٹر مولوی عبدالحق اپنے علمی رکھ رکھاؤ کے باوجود ایک شگفتہ مزاج کے مالک تھے۔ باقاعدگی ان کی شخصیت کی شاید سب سے اہم خصوصیت تھی۔ وہ سادگی کے قائل تھے لیکن ایک طرح کی طرح دامی بھی ان کی شخصیت میں نمایاں تھی۔ وہ دھن کے پکے تھے۔ انھیں کام کی لگن تھی۔ وہ محنت اور جانفشانی سے کام کرنے کے قائل تھے لیکن ان سب باتوں نے ان کے مزاج کی شگفتگی کو مجرد نہیں کیا۔ چنانچہ ان کے اسلوبِ نشر میں سادگی اور مردانی کے ساتھ ہی طرح دامی اور شگفتگی کا احساس بھی ہوتا ہے۔ ان پر سرسید کے اثرات بڑے گہرے ہیں لیکن سرسید نے اردو کو جو اسلوبِ نشر دیا، اس میں افادی پہلو بہت نمایاں تھا۔ اسی لئے اس میں سادگی کی حدیں سنجیدگی بلکہ خشکی سے ملی ہوئی نظر آتی ہیں۔ لیکن مولوی عبدالحق نے اس سادگی کو خشکی کے بجائے صفائی اور سلاست کے ساتھ ہم آہنگ کر دیا ہے اور ایک ایسے پاکیزہ اور مصفا اسلوب کی داغ بیل ڈالی ہے جو سادہ ہونے کے باوجود اپنی ایک دلکشی رکھتا ہے۔ اس میں سلاست کے باوجود ایک باتکین کی کیفیت نظر آتی ہے۔ ایک پر شور آہنگ کی بجائے ایک پرسکون کیفیت کا احساس ہوتا ہے۔ ہیجانی کیفیت اس میں نام کو بھی نہیں ہے۔ البتہ ایک طرح کی بے باکی اور استوار ی کا پتہ ضرور چلتا ہے۔ وہ نشر میں شاعری نہیں کر سکے ہیں لیکن جگہ جگہ انھوں نے اپنے اسلوب میں اپنے خاص لہجے سے ایک دلکشی کی

فضا ضرور پیدا کر دی ہے۔ زبان، محاورے، ضرب الامثال، دھندلے اور الفاظ کے استعمال کو انھوں نے ایکسٹن بنا دیا ہے۔

مندرجہ ذیل چند اقتباسات سے ان کے اسلوبِ نشر کی صحیح تصویر آنکھوں کے

سامنے آ جاتی ہے :

”ماضی سے گزر کر ہمیں حال کی طرف دیکھنا چاہیے کہ اس پچیس تیس سال میں ہماری زبان کا رخ کس جانب ہے۔ دور کے ڈھول سہانے معلوم ہوتے ہیں۔ اکثر اوقات دور کی بھونڈی چیزیں بھلی معلوم ہوتی ہیں۔ انسان کسی قدر قدامت پسند واقع ہوا ہے۔ گزشتہ میں اسے بہت خوبیاں نظر آتی ہیں جو قریب ہونے کی وجہ سے حال میں نہیں دکھائی دیتی۔ لیکن حال سے غفلت کرنا اپنے مستقبل سے غفلت کرنا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ ہم میں اس وقت سرسید، آزاد، ندیر احمد، حالی اور شبلی جیسے انقلاب انگیز معنف نہیں ہیں لیکن کون کہہ سکتا ہے کہ انھیں غریب مزدوروں میں سے، جو قصاصِ ادب کے لئے اینٹ چونا تیار کرتے ہیں، ویسے ہی یا ان کا بڑھو کہ معیار پیدا نہیں ہوں گے؟ اور یہ کیا ضرور ہے کہ حال کی رفتار اسی کینڈے کی ہو جو پہلے تھی۔ ادب صناعتی ہے۔ صناعتی میں (بہ خلالتِ نظرت) اعادہ حال ہے۔ کسی شاعر میں کتنا ہی سوز و گداز کیوں نہ ہو، میر نہیں ہو سکتا۔ کوئی کیسا ہی بلند فکر کیوں نہ ہو، غالب ہونا ممکن نہیں۔ بعد کے ادیب کے لئے اس کے سوا چارہ نہیں کہ یا تو انگلیوں کی راہ پر چلے، جس میں سرسبز ہونا دشوار ہے، یا اپنے لئے نئی راہ نکالے۔ یہی وجہ ہے کہ ادب کی راہ ہمیشہ صاف اور سیدھی نہیں ہوتی۔ اس میں بہت سے پیچ و خم ہوتے ہیں، اسی لئے اس کے جانچنے کے لئے ہر کوئے کھدوے پر نظر دوڑانی چاہیئے۔“

”یہ جو کہا گیا ہے کہ ادب زندگی کا آئینہ ہے، وہ حقیقت پر مبنی ہے۔ مثلاً عرب جاہلیت کے شعراء کو لیجئے، شاعری ان کی رگ و پے میں پیری ہوئی تھی۔ معمولی سا معمولی اور جزوی سا جزوی معاملہ بھی ان کی نظر میں ایک بڑا واقعہ تھا اور تحریک شعر کے لئے کافی تھا۔ ان کی لڑائیاں، ان کی فتح و شکست، عشق و محبت (خیالی منسی) خوف و خطر، انتقام، معانہ نوازی وغیرہ، یہاں تک کہ ایک پھیرے کی دلالت تک کا نقشہ ان کی نظروں میں زندہ موجود ہے۔ ان کے کلام میں تازگی، آزادی، مردانہ پن اور ذوق زندگی پایا جاتا ہے۔ اگر ہم ان کے کلام کا مطالعہ کریں تو اس زمانے کی معاشرت، رسم و رواج اور خیالات و توہمات کی تاریخ مرتب کر سکتے ہیں۔ گزشتہ تیس سال میں ہماری زندگی میں بہت کچھ تغیر واقع ہوا ہے۔ اگر وہ ایک شاعروں سے قطع نظر کیا جائے تو کیا ہمارے شعرا کے کلام میں کیوں بھی انقلاب کا پتہ ہے؟ ہمارے شاعر یہ سمجھتے ہیں کہ وہ تلامذہ الرحمن ہیں۔ انھیں مشاہدہ، مطالعہ اور حقیقت سے کوئی واسطہ نہیں۔ ان کے دلوں پر آسمان سے ہر دقت الہام کا زلزل ہوتا رہتا ہے۔ لیکن اگر انھیں اپنا درد و سرور کا وقت ضائع کرنا منظور نہیں تو انھیں اپنی ہوائی پرداخت سے اس ناپاک زمین پر اتنا پڑے گا“۔ لہ

”اے صاحبو! میں نے بڑپکن میں انجمن حمایت الاسلام کا بچپن دیکھا تھا، اور اب بڑھاپے میں اس کی جوانی کی بہار دیکھ رہا ہوں۔ میں جوں جوں بڑھتا جاتا ہوں بڑھا ہوتا جاتا ہوں۔ یہ جوں جوں بڑھتی جاتی ہے، جوان ہوتی جاتی ہے اور اے اہل پنجاب! جب تک آپ کی ہمت جوان ہے، اس کی جوانی کبھی نہ ڈھلنے پائے گی۔ اس کی ابتدا کا خیال کیجئے تو ایک نازک پودے سے زیادہ نہ تھی

جس کی فنا کے لئے ہوا کا ایک جھونکا کافی تھا لیکن آج یہ ہری بھری لہلہاتی
کھیتی نظر آتی ہے۔ یہ آپ کے استقلال اور ایثار کی بے نظیر مثال ہے۔ یہ انجمن
آپ کی سر زمین پر ابرہہ رحمت کی طرح چھائی ہوئی ہے۔“ لے

(خطبہ صدارت انجمن حمایت اسلام لاہور، ۶/۱۹۳۶ء)

مولوی صاحب کے اس اسلوبِ نثر میں سادگی کا رنگ سب سے زیادہ نمایاں
نظر آتا ہے لیکن سادگی کے ساتھ اس میں ردائی ہے۔ اور کہیں کہیں اس میں ایسی تصویریں
بھی ابھرتی ہیں جو ان کے خیالات و نظریات کو مؤثر طور پر ظاہر کرتی ہیں، لیکن ساتھ ہی
داسنِ دل کو بھی اپنی طرف کھینچتی ہیں۔ مثلاً پہلے اقتباس میں مزدور، قمبر ادب، اینٹ چونا،
معار، براہِ نکلنا، سرسبز ہونا، پیچ و خم اور کونے کھدے وغیرہ کی تصویریں ابلاغ کے ساتھ
ساتھ حواس پر اثر انداز بھی ہوتی ہیں۔ اسی طرح دوسرے اقتباس میں یہ تصویریں کہ
”شاعری ان کے رگ و پے میں بھری ہوئی تھی“ یا پھر ”آسمان سے ہر وقت الہام کا نذر دل ہوتا
رہتا ہے“ یا ”اپنی ہوائی پر دانہ سے اس ناپاک زمین پر اتنا پاڑے گا“ اظہارِ مطلب کے
ساتھ ساتھ طبیعتوں کو متاثر بھی کرتی ہیں۔ اور دوسرے اقتباس میں تو اچھا خاصا شاعر
انداز بھلکتا ہے۔ انجمن حیات اسلام کی ضرورت اور اہمیت کو واضح کرتے ہوئے
بچپن، جوانی اور بڑھاپے کی تصویریں کی تخلیق اور پھر اس کی کارکردگی کو ذہن نشین
کرانے کے لئے ہوا کے جھونکے، ہری بھری لہلہاتی کھیتی اور ابرہہ رحمت کی تصویریں کی
ابھری ہوئی کیفیت مولوی صاحب کے اسلوبِ نثر کی پرکاشی اور شاعرانہ مزاجی کو
ظاہر کرتی ہے۔

یہ صحیح ہے کہ مولوی صاحب کے اسلوب میں سرسید اور حالی کے اسلوبِ نثر
کے اثرات موجود ہیں لیکن اس میں مخزنِ نثر کے زیر اثر پیدا ہونے والی نثر کے اثرات

بھی کچھ کم نمایاں نہیں ہیں۔ مولوی صاحب نے اپنے اسلوب میں ان دونوں رجحانات کا ایک سنگم بنایا ہے اور اب دونوں کے درمیان ایک نہایت متوازن کیفیت پیدا کر کے اس کو دلکش بنادیا ہے۔ شاعرانہ مزاج اس میں ہے لیکن شاعری اس میں نثر پر غالب نظر نہیں آتی، اس کو نثر ہی کہہ سکتے ہیں، اور یہی اس اسلوب نثر کا طرہ امتیاز ہے۔

مولوی عبدالحق، سرسید اور حالی سے زیادہ متاثر تھے۔ اس کے برخلاف ان کے ہم عصر نثر نگاروں میں مولانا سید سلیمان ندوی پر مولانا شبلی کا اثر نسبتاً زیادہ نمایاں نظر آتا ہے۔ سید سلیمان ندوی ایک عالم دین تھے، لیکن جو کچھ انھوں نے لکھا ہے، اس میں ان کے اسلوب کی انفرادیت پوری طرح اپنے آپ کو دکھا کرتی ہے۔ ان کے انداز بیان میں سادگی ہے جس کی روایت سرسید سے ہوتی ہوئی شبلی کے توسط سے ان تک پہنچتی ہے۔ شبلی کے یہاں جو روحانیت تھی، اور اس کی وجہ سے ان کی نثر میں رنگینی اور رغبات کی جو فضا جگہ جگہ ملتی ہے، وہ تو سید سلیمان ندوی کے ہاں نہیں ہے، البتہ انھوں نے سادگی اور روانی سے اپنی نثر میں وہ حسن پیدا کیا ہے جو طبیعت کو متاثر کرتا ہے۔ لیکن ان کی یہ سادگی اور روانی مولوی عبدالحق کے اسلوب کی سادگی اور روانی سے مختلف ہے۔ اس میں جگہ جگہ شبلی کی پرکاری کو پیدا کرنے کی کوشش کی گئی ہے اور سید سلیمان ندوی کی نثر کے یہ مقامات ایسے ہیں جو ان کے یہاں کیس کیس روانی اسلوب نثر کی فضا پیدا کر دیتے ہیں۔ بہر حال ان کے ہاں بھی روحان اور حقیقت کا ایک امتزاج ہے جو اظہار و ابلاغ میں معاون ہوتا ہے اور ذوق جمال کی تسکین کا باعث بھی بنتا ہے۔ وہ جس موضوع پر بھی لکھیں اس میں یہ صہرتِ حالی ضرور نظر آتی ہے۔ ”خطباتِ مدراس“ سب میں یہی اندازِ تحریر نمایاں ہے۔

یہ چند اقتباسات ان کے اسلوب نثر کی انھیں خصوصیات کی آئینہ داری

کہتے ہیں :

”دنیا کا یہ طلسمی کارخانہ نگار رنگ و بوی نباتات سے معمور ہے۔ قسم قسم کی مخلوقات ہیں۔ ہر مخلوق کی علیحدہ علیحدہ صفات اور خاصیتیں ہیں۔ جمادات سے لے کر نباتات تک اگر نظر ڈالئے تو معلوم ہوگا کہ بتدریج اور آہستہ آہستہ ان میں احساس، ادراک اور ارادہ کی ترقی ہوتی جاتی ہے۔ جمادات کی ابتدائی قسم مثلاً ذرات (ایٹمز) یا ایٹھ ہر قسم کے احساس، ادراک اور ارادہ سے خالی ہے۔ جمادات کے اور اقسام میں ایک طرح کی زندگی کا ہلکا سا نشان ملتا ہے۔ نباتات میں احساس کی ایک غیر ارادی کیفیت نشوونما کی صورت میں جلوہ گر معلوم ہوتی ہے۔ حیوانات میں احساس کے ساتھ ارادے کی حرکت بھی ہے۔ انسان میں احساس، ادراک اور ارادہ پورے کمال کے ساتھ پایا جاتا ہے۔ یہی احساس، ادراک اور ارادہ ہماری تمام تہذیب و ادیبوں کا اصلی سبب ہے۔ مخلوق کی جس صنف میں، جس حد تک، یہ چیزیں کم ہیں، اسی حد تک وہ ارادی فرائض کی ذمہ داریوں سے آزاد ہے۔ جمادات سرے سے ہر قسم کے فرائض سے محروم ہیں۔ نباتات میں زندگی اور موت کے کچھ فرائض پیدا ہو جاتے ہیں۔ حیوانات میں کچھ اور فرائض بڑھ جاتے ہیں۔ انسان کو دیکھے تو وہ فرائض کی پابندیوں سے سراسر جکڑا ہوا ہے۔ پھر انسان کے مختلف افراد پر نظر ڈالئے تو مجنوں، پاگل، بیوقوف، بچے ایک طرف اور عاقل، بالغ، دانا، ہشیار، عالم دوسری طرف، اسی احساس، ادراک اور ارادہ کی کمی بیشی کے لحاظ سے اپنے اپنے فرائض کچھ کم نہیں رکھتے، یا کم رکھتے ہیں یا بہت زیادہ رکھتے ہیں۔“

(خطبات مدراس)

”ان لوگوں میں بڑے بڑے فاتح اور سپہ سالار ہیں جنہوں نے اپنی تلوار کی نوک سے دنیا کے طبقے الٹ دیے ہیں۔ لیکن کیا انسانیت کی فلاح و ہدایت کے لئے انہوں نے کوئی نمونہ چھوڑا؟ کیا ان کی تلوار کی کاٹ میدانِ جنگ سے آگے بڑھ کر انسانی ادھام و خیالاتِ فاسدہ کی بیڑیوں کو بھی کاٹ سکی۔ انسانوں کے باہمی برادرانہ تعلقات کی گتھی؟ انسانی معاشرت کا کوئی خاکہ پیش کر سکی؟ ہماری روحانی مایوسیوں اور ناامیدیوں کا علاج بنا سکی؟ ہمارے دلوں کی ناپاکی اور زندگی کو مٹا سکی؟ ہمارے اخلاق اور اعمال کا کوئی نقشہ بنا سکی؟“

(خطبات مدراس)

عرب کے بادشاہیں جب فاتحانہ پرچم کے ساٹھے میں عرب کے ریگستان سے باہر نکلے تو جس طرح ایران کا درفش کاویانی، چین کی دیوار، مصر کے اہرام، افریقہ کے صحارا اور اندلس کا دریا، ان کے سیاسی زور و قوت کو روکنے سے عاجز تھا، اسی طرح ان کی عربی زبان کے معنوی استیلا و اقتدار سے بھی بچاؤ ان کے لئے ناممکن تھا۔ ایران کی پہلوی، شام کی سریانی، مصر کی قبطی، افریقہ کی بربری اور اندلس کی اسپینی زبانیں دفعتاً پردہٴ عالم سے گم ہو گئی تھیں۔ ایوانِ حکومت عرب سپہ سالاروں کے ماتحت تھے تو مجبدوں اور کلیساؤں کی درس گاہیں عربوں کے ادبیات و علوم کی سرپرستی میں تھیں۔ سندھ کے کناروں سے اٹلانٹک کے ساحل تک ایک زبان تھی جو ساری دنیا پر حکمرانی کر رہی تھی اور وہ قرآن کی زبان تھی!

۱۔ مولانا سید سلیمان ندوی: خطبات مدراس، ص ۱۰۰-۹

۲۔ مولانا سید سلیمان ندوی: نقوش سلیمانی، ص ۳۔

”ہمارے ملک میں سات سمندر پار سے آکر جب اہل یورپ نے اپنے نئے علوم و فنون کی نمائش کی ہے تو یہ لکھنؤ کا وہ وقت تھا جب وہ عیش و مسترت کی شراب سے بدست تھا۔ اس وقت کس کو ہوش تھا کہ وہ دساد کی نئی چیزوں کی قدر کرے اور بزرگوں کی چھوڑی ہوئی کمائی اور اپنے گھر کی اندر وختہ دولت میں، جس پر ان کو بڑا غرور تھا، باہر سے خرید کر کچھ اور قیمتی سامانوں کا اضافہ کرے تاہم اس مینخانے میں کچھ اہل ہوش بھی تھے۔ انہوں نے نئے اور پرانے کا جائزہ لیا اور جو چیزیں ان کے ہاں نہ تھیں وہ فرنگستان کی دوکان سے خرید لائے۔“ یہ نہایت شگفتہ اور شاداب نثر ہے۔ اس میں تکلف اور تصنع نام کو نہیں ہے، لیکن اس کے یاد جود اس میں جگہ جگہ ہلکی سی رنگینی کا احساس ہوتا ہے۔ جو رنگ اس میں بکھرے ہوئے ہیں، وہ زیادہ گہرے اور تیز نہیں ہیں۔ برخلاف اس کے ان میں ہلکے رنگ کی سی کیفیت ہے۔ روانی اور باقاعدگی اس میں ویسی ہی ہے جیسی مولوی عبدالحق کی نثر میں ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ ان کے ہاں رنگینی کے مقابلے میں سادگی اور بانگین زیادہ ہے۔ سید سلیمان ندوی کے ہاں رنگینی شبلی کے اثر کا نتیجہ ہے لیکن اس میں وہ شدت نہیں جو شبلی کے ہاں پائی جاتی ہے۔ شبلی کے ہاں رومانیت غالب ہے، سید سلیمان ندوی کے ہاں رومانیت حقیقت کے نیچے دب گئی ہے۔ لیکن ان دونوں نے آپس میں مل کر ایک وحدت کی صورت ضرور اختیار کر لی ہے۔

مولوی عبدالحق اور سید سلیمان ندوی کے مقابلے میں مولانا عبدالمجید کے ہاں انشاء پر داندی کا خیال نسبتاً زیادہ نمایاں نظر آتا ہے اور تھوڑے سے تصنع کا احساس ان کے ہاں ضرور ملتا ہے۔ لیکن ویسے مجموعی طور پر ان کی نثر کا انداز بھی سادہ و پیکار ہے۔ مولانا عبدالمجید فلسفی اور عالم دین ہیں اس لئے عالمانہ انداز کی خصوصیات بھی ان کے

۱۔ مولانا سید سلیمان ندوی، نقوش سلیمانی، ص ۸۰۔

اں اپنی جھلک دکھاتی ہیں۔ لیکن یہ عالمانہ انداز ان کی نثر کو خشک اور بوجھل نہیں بناتا۔ ان کی طبیعت کی شگفتگی اور مزاج کی شادابی ان کی علمی نثر میں بھی رنگ بھر دیتی ہے۔ مولانا کی شخصیت، اس میں شبہ نہیں کہ، ثقافت سے عبارت ہے لیکن لکھنؤی مذہب کا چلبلا پن بھی ان کے مزاج کا جزو ہے۔ یہی وجہ ہے کہ لفظوں کے الٹ پھیر سے وہ ہلکی سی مزاح کی چاشنی پیدا کرنے کا گر جانتے ہیں۔ ضلع جگت کو انھوں نے فن بنا دیا ہے اور اس کے جسم میں نیا خون دوڑا دیا ہے۔

یہ نثر کتنی شگفتہ، کتنی شاداب اور کس درجہ رنگین اور پرکار ہے۔

”لکھنؤ ہے اور داجہ علی شاہ جانِ عالم کا لکھنؤ، زمانہ یہی انیسویں صدی کے وسط کا، آج سے کوئی ستر پچھتر سال قبل۔ ہر لب پر گل کا افسانہ، ہر زبان پر بلبل کا ترانہ، ہر سر میں عشق کا سودا، ہر سینے میں جوشِ تمنا، ہر شام میلوں ٹھیلوں کا، ہجوم، ہر رات گانے بجانے کی دھوم، یہاں رہس کا جلسہ، وہاں اندر سبھا کی پریوں کا تیرا۔ ادھر زبان پر ضلع جگت اور پھبتیاں، ادھر گلے سے تانیں اور ہاتھوں سے تالیاں۔ گلی گلی جنت نگاہ و فردوس گردش، چپہ چپہ دامانِ باغبان کفِ گلِ فردوس۔ بڑے بڑے مہین اور ثقہ گویوں اور سازندوں کی سنگت میں، اچھے اچھے مہذب اور مقطع بھانڈوں اور ڈھاریوں کی صحبت میں۔ سفید پوشوں کے دامنِ جبر اور گلال کی پچکاپیوں سے لال لال، جتے اور عملے والے پشتوازدوں کی گردشِ پرتار۔ غرض یہ کہ بیسویں صدی کی اصطلاح میں آرٹ اور فائن آرٹ کا دور دورہ، عشق کا چرچا، حسن کا شہرہ۔ اس قضا میں ایک صاحبِ حکیم تصدق حسین نامی آنکھیں کھولتے ہیں۔ کوئی عالمِ دین نہیں، صوفی درویش نہیں، داعظِ مصلح نہیں، چونچلوں کے آدمی، یارِ باغ، رندِ مشرب، اہلِ بزم کے خوش کرنے کو شہر و شاعری کا ساز لے کر بیٹھے تو انگلیاں انھیں پردوں پر پڑیں جن کے

نغمے کانوں میں رچے ہوئے تھے، اور منہ سے بول نکالے تو وہی جن کے نقش
دلوں میں جے ہوئے تھے۔“ (اردو کا ایک بدنام شاعر)

”غرض کچھ وضع قدیم کا پاس، کچھ اپنے علمی وقار کا لحاظ، داستان سرائی کرنے بیٹھے
تو چہرے پر مرزا رسوا کا نقاب ڈال لیا، حالانکہ یہ نقاب تھا اتنا باریک کہ جو
چاہے وہ ایک ایک خط و خال، ایک ایک بال باہر سے گن لے۔ اردو میں
ناول بہتوں نے لکھے، اچھے اچھوں نے لکھے پر ان کا رنگ سب سے الگ،
ان کا انداز سب سے جدا۔ نہ ان کے پلاٹ میں سنسنی خیزیاں، نہ ان کے
بیان میں غرابت زائیاں، نہ ان کے اوراق میں برق پیمائیاں اور نہ کوہ
تراشیاں۔ نہ ان کے الفاظ ترمیم ریز، نہ ان کی ترکیبیں ارتعاش انگیز، نہ
ان کی تصویر بزم میں برق پاشیاں، نہ ان کی داستان بزم میں ابتسام
آرائیاں، پلاٹ وہی روزمرہ، صبح و شام کے پیش آنے والے واقعات
جو ہم آپ سب دیکھتے ہیں۔ زبان وہی گھر اور باہر کی ستھری۔“ (مرزا رسوا کے قہے)

”خیال ہوتا ہوگا کہ ان ناولوں میں نوجوانوں کے بھانے اور نوجوانوں کے جذبات
نفسانی کے بھرپور کانے کا سامان انرا طے سے موجود ہوگا؛ لیکن تو یہ کیجئے، نقش و
عریانی الگ وہی، رکاکت و ابتذال بھی کیسے آنے نہیں پایا۔ اور کہیں دد ایک
جگہ جہاں تصویریں ادب سپی عکاسی کو اس کے سوا چارہ نہ تھا، وہاں بھی انداز

بیان زیادہ سے زیادہ لطیف اشارہ دکنا یہ کارکھا ہے۔ بس یہ معلوم ہوتا ہے کہ راستے میں کوئی گندی نالی پڑ گئی ہے، اور آپ ہیں کہ روال ناک سے لگائے، لپ جھپب لمبے لمبے ڈگ دکھتے اس سے گزرے چلے جا رہے ہیں۔ تقریباً ہر افسانہ شریف گھرانوں میں بار پانے کے قابل پڑھتے جائیے اور حیات بشری میں درک و بصیرت حاصل کرتے جائیے۔ آپ ادھر افسانے کی لذت میں محو رہیں گے اور ادھر عبرت و ہدایت کے گھونٹ بلامتکلف حلق سے اترتے چلے جائیں گے۔ (مرزا رسوا کے قصے) انشاء پر دانی ان اقتباسات کے ایک ایک لفظ سے پھوٹی پڑتی ہے۔ ان میں نچنگی اور مردانی کے ساتھ رنگیں کاری کا احساس بھی ہوتا ہے۔ ایک پہلو دار کیفیت نظر آتی ہے، ایک طرح کا چاڈ دکھائی دیتا ہے اور یہی تمام پہلو مل کر مولانا عبد الماجد کے اسلوب کی تشکیل کرتے ہیں۔ ادب اور تنقید کے علاوہ مولانا عبد الماجد کا ایک میدان فلسفہ بھی ہے فلسفیانہ مضامین میں انھوں نے اس رنگینی اور پیکاری سے کام نہیں لیا ہے۔ برخلاف اس کے اس میں انھوں نے باقاعدگی، سادگی، نچنگی اور مردانی سے حسن پیدا کیا ہے۔ غرض مولانا عبد الماجد موضوع کی مناسبت سے اسلوب کو پیدا کرنے کا سلیقہ رکھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ بیسویں صدی کی اردو نثر میں ان کا ایک منفرد مقام نظر آتا ہے۔

ڈاکٹر مولوی عبدالحق، مولانا سید سلیمان ندوی، مولانا عبد الماجد دریابادی اور ان کے بعض دوسرے ہم عصر مل کر اردو نثر کی روایت میں اپنے اسالیب سے گراں قدر اضافے کرتے ہیں۔ اس طرح علمی، فلسفیانہ، تحقیقی اور تنقیدی موضوعات کو سادہ، مردان، شگفتہ اور شاداب اسلوب کے ساتھ پیش کرنے کی ایک جان دار مولانا عبد الماجد دریابادی: انشا ہے ماجد، ص ۱۱۰۔

ردایت قائم ہوتی ہے جو آگے چل کر شید احمد صدیقی، آل احمد سرمد، پروفیسر فراق گورکھپوری، پروفیسر سید احتشام حسین، مجنوں گورکھپوری، مولانا اہر، مولانا سالک چراغ حسن حسرت، باری علیگ اور چودھری افضل حق کی تحریروں میں نئی صورتیں اختیار کرتی ہیں۔

۶

بیسویں صدی میں اردو نثر کی ردایت کے اس نشیب و فراز کو علامہ اقبال نے بغور دیکھا ہے۔ وہ اس سے متاثر بھی ہوئے ہیں اور انھوں نے نشیب و فراز کے اس عمل کو جاری رکھنے میں نمایاں کام بھی کیا ہے۔ یہ صیح ہے کہ ان کا خاص میدان شاعری تھا لیکن انھوں نے نثر نگاری کی طرف بھی اپنا ہجان ظاہر کیا ہے۔ سرسید اور ان کے رفقا کے اسالیب نثر سے انھوں نے گہرے اثرات قبول کئے ہیں۔ سرسید کی تحریک کے بنیادی اصولوں سے انھوں نے پوری طرح اتفاق کیا ہے اور وہ کسی نہ کسی طرح ذہنی طور پر اس کے ساتھ رہے ہیں۔ سرسید اور ان کے رفقاء نے جس طرح دین اسلام، اسلامی افکار و تصورات، اسلامی تہذیب و تاریخ کو اپنی نثر میں پیش کیا ہے، اس سے وہ کافی متاثر ہوئے ہیں۔ اردو زبان کو اظہار و ابلاغ کی غرض سے علمی زبان بنانے میں انھیں گہری دلچسپی رہی ہے۔ وجہ ہے کہ اس زبان کی ترقی کا خیال ہمیشہ ان کے پیش نظر رہا ہے۔ اس زبان میں کام کرنے والوں اور نئے مضامین و موضوعات اور نئے اسالیب سے اس کو بالامال کرنے والوں کی کوششوں کو انھوں نے ہمیشہ مستحسن خیال ہے۔ اپنے عہد کے بیشتر نثر نگاروں سے ان کا ایک رابطہ رہا ہے۔ حالی، شبلی، آزاد اور ان کے بعد مولوی عبدالحق، مولانا سید سلیمان ندوی، مولانا ظفر علی خاں اور مولانا عبدالحق

سے وہ ذہنی طور پر قریب رہے ہیں اور انھوں نے ان کی نثری تخلیقات کو پسندیدہ نظروں سے دیکھا ہے۔

’مخزن‘ کی تحریک کے ساتھ وہ پوری طرح وابستہ رہے ہیں۔ اس تحریک نے سر عبد القادر کی قیادت میں جدید اردو ادب کی دنیا میں جو انقلاب برپا کیا ہے، اس سے نہ صرف یہ کہ ذہنی طور پر انھوں نے اتفاق کیا ہے بلکہ وہ اس میں شریک بھی رہے ہیں۔ انھوں نے اپنی علمی زندگی کا آغاز ہی ’مخزن‘ اور حمایت اسلام سے کیا۔ سر شیخ عبد القادر لکھتے ہیں :

”ابتدائی مشق کے دنوں کو چھوڑ کر اقبال کا اردو کلام بیسویں صدی کے آغاز سے کچھ پہلے شروع ہوتا ہے۔ ۱۹۰۱ء سے غالباً دو تین سال پہلے میں نے انھیں پہلی مرتبہ لاہور کے ایک مشاعرے میں دیکھا۔ اس ہزم میں ان کو ان کے چند ہم جماعت کیچنچ کر لے آئے اور انھوں نے کہہ سن کر ایک غزل بھی ان سے پڑھوائی۔ اس وقت تک لاہور میں لوگ اقبال سے واقف نہ تھے۔ چھوٹی سی غزل تھی، سادہ سے الفاظ، زمین بھی مشکل نہ تھی۔ مگر کلام میں شوخی اور بے ساختہ پن موجود تھا۔ بہت پسند کی گئی۔ اس کے بعد دو تین مرتبہ پھر اسی مشاعرے میں انھوں نے غزلیں پڑھیں اور لوگوں کو معلوم ہوا کہ ایک ہونما شاعر میدان میں آیا ہے۔ مگر یہ شہرت پہلے پہلے لاہور کے کالجوں کے طلبہ اور بعض ایسے لوگوں تک محدود رہی جو تعلیمی مشاغل سے تعلق رکھتے تھے۔ اتنے میں ایک ادبی مجلس قائم ہوئی جس میں مشاہیر شریک ہونے لگے اور نظم و نثر کے مضامین کی اس میں مانگ ہوئی۔ شیخ محمد اقبال نے اس کے ایک جلسے میں وہ نظم، جس میں کوہ ہمالیہ سے خطاب ہے، پڑھ کر سنائی۔ اس میں انگریزی خیالات تھے اور فارسی بندشیں۔ اس پر خوبی یہ کہ وطن پرستی کی

چاشنی اس میں موجود تھی۔ مذاق زمانہ اور ضروریات وقت کے موافق ہونے کے سبب بہت مقبول ہوئی اور کئی طرف سے فرمائشیں ہونے لگیں کہ اسے شائع کیا جائے۔ مگر شیخ صاحب یہ عذر کر کے کہ ابھی نظر ثانی کی ضرورت ہے، اسے اپنے ساتھ لے گئے اور وہ اس وقت چھپنے نہ پائی۔ اس بات کو کھوڑا ہی عرصہ گزرا تھا کہ میں نے ادب اور دہ کی ترقی کے لئے رسالہ 'مخزن' جاری کرنے کا ارادہ کیا۔ اسی اثنا میں شیخ محمد اقبال سے میری دوستانہ ملاقات پیدا ہو چکی تھی۔ میں نے ان سے وعدہ کیا کہ اس رسالے کے حصہ نظم کے لئے وہ نئے رنگ کی نظمیں مجھے دیا کریں گے۔ پہلا رسالہ شائع ہونے کو تھا کہ میں ان کے پاس گیا اور میں نے ان سے کوئی نظم مانگی۔ انھوں نے کہا "ابھی کوئی نظم" تیار نہیں۔ میں نے کہا "ہمالیہ" والی نظم دے دیجئے اور دوسرے چھپنے کے لئے کوئی اور لکھئے۔ انھوں نے اس نظم کے دیتے میں پس و پیش کی، کیونکہ انھیں یہ خیال تھا کہ اس میں خامیاں ہیں۔ مگر میں دیکھ چکا تھا کہ وہ بہت مقبول ہوئی، اس لئے میں نے زبردستی وہ نظم ان سے لے لی اور 'مخزن' کی پہلی جلد کے پہلے نمبر میں، جو اپریل ۱۹۱۰ء میں نکلا، شائع کر دی۔ یہاں سے گویا اقبال کی اردو شاعری کا پبلک طور پر آغاز ہوا اور ۱۹۰۵ء تک، جب وہ دلالت گئے، یہ سلسلہ جاری رہا۔ اس عرصے میں وہ عموماً 'مخزن' کے ہر نمبر کے لئے کوئی نہ کوئی نظم لکھتے تھے اور جوں جوں لوگوں کو ان کی شاعری کا حال معلوم ہوتا گیا، جا بجا مختلف رسالوں اور اخباروں سے فرمائشیں آنے لگیں اور انجمنیں اور مجالس درخواستیں کرنے لگیں کہ ان کے سالانہ جلسوں میں لوگوں کو دہ اپنے کلام سے محظوظ کریں۔

مدرسہ شیخ عبدالقادر: دیباچہ باتگ درا۔

سر عبد القادر کی تحریر سے یہ طویل اقتباس صرف اس خیال سے دیا گیا ہے کہ اس سے علامہ اقبال کی ابتدائی ادبی زندگی اور "مخزن" سے ان کے تعلق پر روشنی پڑتی ہے۔ اس سے اس حقیقت کا پتہ بھی چلتا ہے کہ وہ "مخزن" کے لئے ہر مہینے کچھ نہ کچھ لکھتے تھے، لیکن اپنی تخلیقات کو چھپوانے کے معاملے میں محتاط تھے۔ سر عبد القادر کی دودھ بی نگاہ نے ان کی شخصیت میں ایک جوہر قابل کوشش کر لیا تھا اور وہ "مخزن" کے ہر شمارے میں ان کی موجودگی کو ضرور دیکھتے تھے۔ "مخزن" بھی ان کی ادبی شہرت کا باعث بنا اور دیکھتے ہی دیکھتے وہ ایک اہم شاعر اور ادیب کی حیثیت سے ملک بھر میں مشہور ہو گئے۔

"مخزن" میں اقبال نے شاعری کے ساتھ ساتھ نثر بھی لکھی۔ ان کا پہلا مضمون اس اہم رسالے کے جنوری ۱۹۰۲ء کے شمارے میں شائع ہوا۔ یہ گویا ان کے نثر لکھنے کی ابتدائی جس کا آغاز بھی "مخزن" ہی سے ہوا۔ مضمون کا عنوان تھا "بچوں کی تعلیم و تربیت"۔ اس کے بعد انھوں نے ستمبر ۱۹۰۲ء کے "مخزن" میں "اردو زبان" اور اکتوبر ۱۹۰۲ء کے پرچے میں "اردو زبان پنجاب میں" کے موضوع پر مضامین لکھے اور پھر مضامین لکھنے کا یہ سلسلہ جاری رہا۔ یہاں تک کہ جب وہ ۱۹۰۵ء میں انگلستان چلے گئے تو وہاں سے بھی مختلف موضوعات پر رسالہ "مخزن" اور اخبار "وطن" کو اپنے مضامین نثر بھیجتے رہے۔

غرض یہ کہ سر شیخ عبد القادر ہی نے ان کو "مخزن" میں نثر لکھنے پر آمادہ کیا اور تھوڑے عرصے میں ان کی نثری تحریریں بھی خاصی تعداد میں منظر عام پر آ گئیں۔ جیسا کہ اس سے قبل کہا جا چکا ہے، "مخزن" رومانی تحریک کا علمبردار تھا۔ سر سید اور ان کی تحریک نے جو ادب پیدا کیا تھا، اگرچہ اسکی اہمیت کے ارباب "مخزن" بھی قائل تھے، لیکن اپنے ادب میں ایک رومانی انداز کو پیدا کرنا بھی ان کے پیش نظر تھا۔

چنانچہ اسی ردمانی تحریک کے زیر اثر اقبال نے بھی نثر لکھی۔ انھوں نے علمی مضامین میں یقیناً سرسید احمد خاں اور ان کے رفقاء کی سادہ اور آسان زبان کو اپنے اسلوبِ نثر کی بنیاد بنایا لیکن اپنی طبیعت کی مناسبت سے اور مخزن کی تحریک کے زیر اثر اس میں ردمانی انداز کے رنگ بھی بھرے۔ اس طرح اس عہد کے مختلف رجحاناتِ نثر کے امتزاج سے اپنے اندازِ نثر کا ہیولا تیار کیا اور چند سال میں وہ ایک مخصوص اسلوبِ نثر کی تشکیل میں کامیاب ہو گئے جس نے انھیں ایک صاحبِ طرز انشاء پرور بنا دیا۔

اقبال نے اس زمانے میں جو نثر لکھی وہ مقدار میں ایسی کچھ زیادہ نہیں ہے، لیکن جو کچھ انھوں نے نثر میں لکھا ہے اس میں اس عہد کے رجحانات کی جھلک صاف نظر آتی ہے۔ ان کی نظم کے ساتھ ساتھ نثر میں بھی ان کی انفرادیت کا احساس ہوتا ہے۔

علامہ اقبال کی تمام نثری تصانیف ان کی اسی انفرادیت کی تصویریں ہیں جن سے ان کی ادبی اور فن کا دائرہ شخصیت کی عظمت کا اندازہ ہوتا ہے۔

تیسرا باب

علامہ اقبال کی تصانیفِ نثر

علم الاقتصاد

”علم الاقتصاد“ علامہ اقبال کی پہلی نثری تالیف ہے۔ یہ کتاب پہلی مرتبہ ۱۹۰۳ء میں شائع ہوئی تھی۔ اس کے بعد ایک زمانے تک اس کا دوسرا ایڈیشن شائع نہ ہو سکا۔ بالآخر ۱۹۶۱ء میں اقبال اکیڈمی کراچی نے اس کا نیا ایڈیشن شائع کیا اور آج کل اس کتاب کا بھی ایڈیشن ملتا ہے۔

ڈاکٹر قمران حسن صاحب اپنے ”پیش لفظ“ میں لکھتے ہیں :

”اقبال کی ”علم الاقتصاد“ ۱۹۰۳ء میں شائع ہوئی تھی۔ اس کے بعد اس کی دوسری اشاعت کی نسبت نہیں آئی۔ اور اشاعت تو درکنار، یہ کتاب نظر سے ایسی غائب ہوئی کہ کہیں سے ایک نسخہ حیا کرنا بھی دشوار ہو گیا۔ اس کی ایک وجہ غالباً یہ بھی تھی کہ خود اقبال نے اپنی اس تصنیف کو کوئی اہمیت نہیں دی۔ میری ایک عرصے سے یہ تمنا تھی کہ علمی دنیا کو اقبال کی اس قدیم اور

گراں مایہ تصنیف سے روشناس کرایا جائے۔ خوش قسمتی سے لاہور کی پبلک
لائبریری میں اس کا ایک نسخہ دستیاب ہو گیا۔ اسے علامہ اقبال اکیڈمی
کے لئے حاصل کیا گیا اور کراچی میں اس نسخے کی ایک عکسی نقل تیار کی گئی۔
موجودہ نسخہ اسی عکس پر مبنی ہے۔“

اس کتاب کا یہ ایڈیشن پورے اٹھادس سال بعد شائع ہوا ہے۔ اس میں
ممتاز حسن صاحب کے پیش لفظ کے ساتھ مشہور ماہر معاشیات و اقتصادیات ڈاکٹر
انور اقبال قریشی کا مقدمہ بھی شامل کیا گیا ہے جن سے علامہ اقبال کی اس کتاب
کے مختلف پہلوؤں کی اہمیت واضح ہوتی ہے اور اس حقیقت کا اندازہ ہوتا ہے کہ
علامہ اقبال کی یہ تصنیف نہ صرف اپنے موضوع کے اعتبار سے اردو میں ادلیت کا
شرف رکھتی ہے بلکہ علمی نشر کے لحاظ سے بھی علامہ کا ایک ایسا کام نامہ ہے جس سے
آج بھی استفادہ کیا جاسکتا ہے۔ چنانچہ ممتاز حسن صاحب اس کتاب کی اہمیت
کے بارے میں لکھتے ہیں :

”علم الاقتصاد“ اردو زبان میں جدید معاشیات پر پہلی کتاب ہے۔ اس کے
بہت بعد پروفیسر الیاس برنی، پروفیسر حبیب الرحمن اور ڈاکٹر ذاکر حسین
کی مختلف کتابیں اس موضوع پر شائع ہوئیں۔ اودان کے علاوہ اگرچہ
دوسرے مصنفین نے بھی، خصوصاً حیدرآباد میں، وقتاً فوقتاً کچھ کتابیں
اور مقالے لکھے، مگر مجموعی حیثیت سے دیکھا جائے تو معاشیات پر اردو میں
کتابوں کی کثرت نہیں ہے۔ جہاں تک مسلمانوں کا تعلق ہے، انہوں نے
علم کے اس شعبے میں کسی زمانے میں بھی کسی خاص دلچسپی کا اظہار نہیں کیا۔ گذشتہ
دو دریں شاہ ولی اللہ دہلوی ہی ایک ایسے مفکر ہیں جنہوں نے انسانی تہذیب

ڈاکٹر ممتاز حسن : پیش لفظ ”علم الاقتصاد“ ص ۱

تمدن اور ان کے عروج و زوال کے مطالعے کے سلسلے میں معاشی و اقتصادی عناصر و عوامل کا جائزہ لیا۔ یاسید احمد خاں ہیں جنہوں نے "اسباب بغاوت ہند" میں ۱۸۵۷ء کی کشمکش کے معاشی پہلوؤں پر تبصرہ کیا۔ بیسویں صدی کے آغاز اور دہ کے مشہور انشا پرداز ہمدی حسن نے اپنے آپ کو ہمدی اقامی والاقتصادی میں لکھا مگر اقتصادیات کے موضوع پر ان کی کوئی مستقل کوشش منظر عام پر نہیں آئی۔ اسلامی معاشیات کے موضوع پر بھی مناظر احسن گیلانی، حفظ الرحمن سیوہاروی، ڈاکٹر انور اقبال قریشی اور ڈاکٹر یوسف الدین کی تصنیفات علاوہ اردو میں کم ہی لکھا گیا ہے۔ اس لحاظ سے اقبال کی علم 'الاقتصاد' اردو میں اپنی ادلیت اور اہمیت کے لحاظ سے تاریخی حیثیت رکھتی ہے۔" ۱

اور ممتاز حسن صاحب کا یہ خیال بالکل صحیح ہے کیونکہ اقبال کی اس کتاب کو دیکھنے سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ علامہ اقبال کو معاشیات و اقتصادیات کے موضوع سے گہری دلچسپی تھی۔ اس موضوع پر ان کا مطالعہ بہت وسیع تھا، اور اس مطالعے کی روشنی میں جو نتائج وہ اس موضوع سے متعلق نکالتے تھے وہ ان کے مفکرانہ مزاج اور تجزیاتی انداز پر مبنی تھے۔ اس لئے ان کے یہاں اقتصادی اور معاشی مسائل کو سمجھنے اور سمجھانے کے سلسلے میں جدت فکر، وسعت علم و مطالعہ اور ایک ترقی پسندانہ زاویہ نظر کا پتہ چلتا ہے۔ ڈاکٹر انور اقبال قریشی نے اس کتاب کی اسی خصوصیت کے پیش نظر اس پر اپنے مقدمے کا آغاز اس طرح کیا ہے:

"یہ امر میرے لئے انتہائی باعث مسرت اور موجب افتخار ہے کہ میں اقبال اکیڈمی کراچی کے توسط سے ایک متاعِ گمشدہ کی بازیافت میں مدد دے رہا ہوں۔ اقبال کی زیر نظر تصنیف دنیا کے ادبی شاہکاروں کی طرح شرابِ کمن

کی مانند ہے جس کی ارزش اور پرمائیگی میں وقت کے گزرنے کے ساتھ
 کمی نہیں بلکہ اضافہ ہوتا ہے۔ اقبال کے متعلق بہت کچھ لکھا جا چکا ہے اور
 مختلف علمی میدانوں میں دنیا ان کی خداداد قابلیت اور ذہانت کو خراج عقیدت
 پیش کر چکی ہے لیکن موجودہ دور میں یہ بات بہت کم لوگوں کو معلوم ہے کہ اقبال
 کی پہلی تصنیف کا تعلق نہ شاعری سے ہے، نہ فلسفے سے بلکہ ان کی علمی کوششوں کا
 پہلا نمبر ۱۹۰۳ء میں "علم الاقتصاد" کے نام سے ۲۱۶ صفحات پر مشتمل کتاب کی صورت
 میں لاہور سے شائع ہوا، جس میں معاشیات کے اہم مسائل کو نہایت واضح اور
 موثر طریقے سے سلجھایا گیا ہے۔ ۱

آگے چل کر وہ اس کتاب پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

"علم الاقتصاد، اگرچہ ایک ابتدائی کتاب ہے، اور اقبال کی جوں سالی کی علمی
 کوششوں کا پہلا نمبر ہے، لیکن جہاں جہاں اقبال نے اپنی رائے کا اظہار کیا ہے،
 اپنے زمانے کی معاشی صورت حال پر اپنی طرف سے تنقید کی ہے، اس سے
 ان کی خداداد قابلیت کے جوہر نمایاں ہوتے ہیں، اور ان کی نظر کی وسعت، رائے
 کی پختگی اور عالی و مانعی کا پتہ چلتا ہے۔ اور یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ان کے فلسفے
 اور نفسیات کا مطالعہ، ان کے معاشیات کے میدان میں بھی کام آتا ہے۔ ۲

غرض ایک ماہر معاشیات نے بھی اس کتاب کی اہمیت کو واضح کیا ہے اور اس کو
 معاشیات کی اہم کتاب قرار دیا ہے حقیقت یہ ہے کہ یہ اردو زبان میں اپنی نوعیت کی پہلی
 کتاب ہے جس کو بیسویں صدی کی علمی نشر کا اعلیٰ نمونہ کہا جاسکتا ہے۔

علامہ اقبال نے "علم الاقتصاد" پر شروع میں ایک دیباچہ بھی لکھا ہے جس میں اس
 کتاب کے موضوع پر روشنی ڈالی ہے اور زندگی میں اس کی اہمیت کو واضح کیا ہے۔ چنانچہ

۱۔ ڈاکٹر انور اقبال قریشی: مقدمہ علم الاقتصاد، ص ۱۱۔ ۲۔ ایضاً، صفحات ۱۳۔۱۴۔

لکھتے ہیں :

”علم الاقتصاد انسانى زندگى کے معمولى کاروبار پر بحث کرتا ہے، اور اس کا مقصد اس امر کی تحقیق کرنا ہے کہ لوگ اپنی آمدنی کس طرح حاصل کرتے ہیں اور اس کا استعمال کس طرح کرتے ہیں۔ پس ایک اعتبار سے تو اس کا موضوع دولت ہے اور دوسرے اعتبار سے یہ اس وسیع علم کی ایک شاخ جس کا موضوع خود انسان ہے۔ یہ امر مسلم ہے کہ یہ انسان کے معمولى کام کاج، اس کے ادھار و اظوار اور اس کے طرز زندگى پر بڑا اثر رکھتا ہے۔ بلکہ اس کے دماغى قویٰ بھی اس اثر سے کامل طور پر محفوظ نہیں رہ سکتے۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ تاریخ انسانى کے سیرداد میں اصول مذہب بھی بے انتہا موثر ثابت ہوئے ہیں مگر یہ بات بھی روزمرہ کے تجربے اور مشاہدے سے ثابت ہوتی ہے کہ روزی کمانے کا دھندا ہر وقت انسان کے ساتھ ساتھ ہے اور چپکے چپکے اس کے ظاہرى اور باطنى قویٰ کو اپنے سانچے میں ڈھالتا رہتا ہے۔ ذرا خیال کرو کہ غریب یا یوں کہو کہ ضروریات زندگى کے کامل طور پر پورا نہ ہونے سے انسانى طرز عمل کہاں تک متاثر ہوتا ہے۔ غریب تو اٹے انسانى پر بہت برا اثر ڈالتی ہے بلکہ بسا اوقات انسانى روح کے مجلسى آئینے کو اس قدر رنگ آلود کر دیتی ہے کہ اخلاق اور تمدنى لحاظ سے اس کا وجود و عدم برابر ہو جاتا ہے۔“

انفیس خیالات و احساسات نے علامہ اقبال کے دل و دماغ میں اس کتاب کو لکھنے کی تحریک پیدا کی ہے، اور اس کا مقصد ان کے خیال میں یہ ہے کہ افراد تمدن میں اقتصادیات کی اہمیت کو سمجھیں اور اس کی روشنی میں اپنی حالت کو معلوم کر کے اس کو بہتر بنانے کے لئے منصوبہ بندی کر سکیں۔ علامہ نے واضح طور پر اس کے

۱۔ علامہ اقبال : دیباچہ ’علم الاقتصاد‘ ص ۲۳۔

دیباچے میں لکھا ہے کہ :

”میری غرض ان ادراک کی تحریر سے یہ ہے کہ عام فہم طور پر اس علم کے نہایت ضروری اصول واضح کر دوں اور نیز بعض بعض جگہ اس بات پر بھی بحث کر دوں کہ یہ تمام اصول کہاں تک ہندوستان کی موجودہ حالت پر صادق آتے ہیں۔ اگر ان سطور سے کسی فرد واحد کو بھی ان معاملات پر غور کرنے کی تحریک ہو گئی تو میں سمجھوں گا کہ میری دماغ سوزی اکارت نہیں گئی“۔

اس بیان سے صاف ظاہر ہے کہ علامہ اقبال نے اس کتاب کو ایک خاص مقصد کے تحت عام فہم زبان میں لکھا ہے اور خواہش ظاہر کی ہے کہ کاش اس کا خاطر خواہ اثر ہو۔

علامہ اقبال نے ”علم الاقتصاد“ کو پانچ حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلے حصے میں علم الاقتصاد کی ماہیت اور اس کے طریق تحقیق پر روشنی ڈالی ہے۔ دوسرے حصے میں زمین، محنت اور سرمائے پر اظہار خیال کیا ہے۔ تیسرے حصے میں مسئلہ قدر، تجارت بین الاقوام، نقد کی ماہیت اور اس کی قدر، حق الضرب، زر کا غدی، اعتبار اور اس کی ماہیت کی تفصیل پیش کی ہے۔ چوتھے حصے میں ”پیداوار دولت کے حصہ دار“ کے عنوان کے تحت لگان، سود، منافع، اجرت، مقابلہ نامکمل کا اثر دستکاروں کی حالت پر اور مال گزاری وغیرہ کے موضوعات پر نہایت مفید معلومات فراہم کی ہیں۔ پانچویں حصے میں آبادی و جمعہ معیشت، جدید ضروریات کا پیدا ہونا اور صرف دولت کے مختلف پہلوؤں کا تجزیہ کیا ہے۔ غرض یہ کتاب اپنے اندر نہ صرف معلومات کے اعتبار سے وسعت اور ہمہ گیری رکھتی ہے بلکہ زبان و بیان اور اسلوب کے اعتبار سے بھی منفرد نظر آتی ہے۔ کیونکہ جس زمانے میں یہ لکھی گئی، اس زمانے میں اس انداز کی

نشر لکھنے کا مزداج عام نہیں تھا۔

”علم الاقتصاد“ کے پہلے باب میں علامہ اقبال نے اس علم کی اہمیت اس طرح واضح کی ہے :

”علم الاقتصاد علم انسانی کے اس خاص حصے کا نام ہے جس کا نام دولت ہے اور جس کا مقصد یہ معلوم کرنا ہے کہ دولت کی پیدائش، تقسیم، تبادلے اور استعمال کے اصول و اسباب و طریق کیا کیا ہیں ؟ لہذا اس علم کے طالب کا یہ فرض ہے کہ اپنی تحقیق و تدقیق کو دیگر علوم کی تحقیق سے مخلوط نہ کرے۔ کیونکہ کسی علم کی ترقی اس امر پر منحصر ہے کہ اسے دیگر علوم کے سلسلے سے منفرد سمجھ کر مطالعہ کیا جائے۔

بعض حکماء کی یہ رائے ہے کہ علم الاقتصاد وسیع علم تمدن کا ایک جزو ہے، اور چونکہ تمدنی زندگی کی بعض صورتیں ایک دوسرے سے وابستہ ہیں، اس واسطے ان میں سے کسی ایک کا منفرد مطالعہ کرنا کچھ نتیجہ خیز نہ ہوگا۔ مگر یہ رائے قرین صواب نہیں معلوم ہوتی، کیونکہ انسانی افعال کا دائرہ اس قدر وسیع ہے کہ علمی نظر کامل طور سے اس کا احاطہ نہیں کر سکتی۔ اس کے علاوہ، جیسا کہ ہم نے اوپر بیان کیا ہے، کسی علم کے علم بننے کے لئے اس کی تخصیص ضروری ہے۔“ اگلے چل کردہ لکھتے ہیں :

”کیا علم الاقتصاد کا مطالعہ دولت کی محبت پیدا کرتا ہے ؟ بعض لوگ اس بات پر مصر ہیں کہ اس علم کا مطالعہ اخلاقی لحاظ سے مفید نہیں ہے کیونکہ اس سے دولت کی محبت پیدا ہوتی ہے جو انسان کو تمام اخلاقی نیکیوں کے ناقابل کردیتی ہے اور اسے ایک سنگدل دنیا دار بنا دیتی ہے۔ اس لغو اعتراض کے جواب میں ادل تو

”علم الاقتصاد“ ص ۳۰

ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ اگرچہ انسان کی غرض صرف دولت ہی نہیں ہے تاہم یہ بڑی
ضروری اغراض میں سے تو ہے، اور اس وجہ سے لازم ہے کہ اس کا
مطالعہ کیا جائے۔“

علم الاقتصاد کے ابتدائی اصولوں کی وضاحت تو انھوں نے اس طرح کی ہے:
”علم الاقتصاد کے اصول ابتدائی کیا کیا ہیں؟ اس ضمن میں کئی سوالات پیدا ہوتے
ہیں۔ مثلاً وہ اصول اولیہ اور واقعات کیا ہیں جن کی بناء پر علم الاقتصاد کا ماہر اپنے
استدلال کو قائم کرتا ہے؟ کیا اس استدلال میں ان تمام واقعات کا ملحوظ رکھنا
ضروری ہے جو دولت پر اثر کرتے ہیں یا صرف چند ضروری واقعات پر توجہ کرنا
چاہیے؟ کیا نتائج کلیہ پر پہنچنے کے لئے انسان کی حقیقی فطرت کا مطالعہ لازم ہے؟
یا اس غرض کے لئے ہمیں ایک خیالی انسانی فطرت کا تصور کرنا چاہیے جس کا ہر
فعل اور وہ کے لئے نمونہ ہو؟ کیا مختلف ممالک حالات زمین و آب و ہوا اور
زرعی قابلیت اور لوگوں کے عادات اور ان کے ادضائع و اطوار کا معلوم کرنا
ضروری ہے؟ یا صرف انھیں حالات و اوصاف کا علم ضروری ہے جو بالاشتراك
ہر قوم میں پائے جاتے ہیں؟ ان سوالوں کے جواب پر علم الاقتصاد کی ماہیت اور
اس کا طریق تحقیق منحصر ہے۔ مگر اس بارے میں حکما کے درمیان بڑا اختلاف
رہا ہے بعض کے نزدیک اس علم کے ابتدائی اصول صرف چند واقعات ہیں
جن کا تعلق انسانی فطرت، انسانی تمدن اور کردہ ارض کی طبعی بناوٹ کے ساتھ
ہے، اور بعض کے نزدیک علم الاقتصاد کے ماہر کا یہ فرض منصبی ہے کہ انسانی فطرت
کے کسی ایسے واقعے کو نظر انداز نہ کرے جس کا تعلق دولت یا دولت کی تقسیم اور
پیدائش کے ساتھ ہو۔ لہذا ان حکما کی رائے میں جوں جوں انسانی فطرت کا علم

وسیع ہوتا جاتا ہے توں توں علم الاقتصاد بھی وسعت حاصل کرتا جاتا ہے۔^۱ غرض اس طرح وہ اس کتاب میں اقتصادیات اور معاشیات کے تمام پہلوؤں کی وضاحت آسان اور سادہ اور علمی زبان میں کرتے ہیں۔ حیرت کی بات یہ ہے کہ اس زمانے میں، جب اس طرح کے علمی موضوعات کو اردو میں پیش کرنے کی کوئی باقاعدہ روایت نہیں تھی، علامہ اقبال نے اپنی اس کتاب میں ان کو بڑی مردانی کے ساتھ پیش کیا۔ ظاہر ہے کہ ایسے موضوعات کو پیش کرتے ہوئے ادبیت پیدا نہیں ہو سکتی۔ البتہ آسان، سادہ اور عام فہم زبان میں مردانی کے ساتھ اس مضمون کے علمی موضوعات کو پیش کر دینا ہی ایک بہت بڑا کام نامہ ہے اور علامہ اقبال نے یہ کام نامہ بڑی خوش اسلوبی سے انجام دیا ہے۔

۲

مقالات اقبال

”مقالات اقبال“ جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے، علامہ اقبال کے مضامین و مقالات کا مجموعہ ہے۔ ان مقالات کو سید عبدالواحد معینی صاحب نے مرتب کیا اور شیخ محمد اشرف نے مئی ۱۹۶۳ء میں لاہور سے شائع کیا۔ یہ مجموعہ ۲۴۸ صفحات پر مشتمل ہے۔

عبدالواحد نے اس مجموعے میں علامہ اقبال کے ان تمام مضامین و مقالات کو یکجا کر دیا ہے جو انھوں نے اپنی زندگی کے مختلف ادوار میں مختلف رسائل و اخبارات میں لکھے تھے۔ شروع میں وہ مضامین ہیں جو ۱۹۰۲ء سے ۱۹۰۴ء تک ”محرر“ میں شائع ہوئے تھے۔ اس کے بعد وطن میں شائع ہونے والے خطوط میں جو انھوں نے ۱۹۰۵ء میں انگلستان سے اس رسالے کے ایڈیٹر کو لکھے تھے۔ اس کے بعد کچھ مضامین ایسے ہیں جو خطبات یا بعض

کتابوں کے دیباچوں کے طبع پر لکھے گئے تھے۔ غرض اس مجموعے میں علامہ اقبال کی تقریباً تمام اہم تحریریں یکجا ہیں، سو اٹے خطوط کے جو اس مجموعے کی اشاعت سے قبل ہی مختلف مجموعوں کی صورت میں شائع ہو چکے ہیں۔

اس مجموعے میں جو مضامین و مقالات شامل ہیں ان کے عنوانات یہ ہیں: بچوں کی تعلیم و تربیت (۱۹۰۲ء)، زبانِ اردو (۱۹۰۲ء)، اردو زبان پنجاب میں (۱۹۰۲ء)، قومی زندگی (۱۹۰۴ء)، اقبال کے دو خطوط ایڈیٹر 'وطن' کے نام (۱۹۰۵ء)، خلافتِ اسلامیہ (۱۹۰۸ء)، ملتِ بیضا پر ایک عمرانی نظر (۱۹۱۰ء)، بینِ اسلامزم (۱۹۱۱ء)، ایک دلچسپ مکالمہ (۱۹۱۴ء)، دیباچہ 'مثنوی' 'اسرارِ خودی' (اشاعتِ اول) (۱۹۱۵ء)، اسرارِ خودی اور تصوف (۱۹۱۶ء)، تصوف و جود یہ (۱۹۱۶ء)، جناب رسالت مآب کا ادبی تبصرہ (۱۹۱۷ء)، دیباچہ 'مثنوی' 'موسوئے خودی' (اشاعتِ اول) (۱۹۱۸ء)، دیباچہ 'مثنوی' 'اسرارِ خودی' (اشاعتِ دوم)، محفلِ میلاد النبی، دیباچہ پیامِ مشرق (۱۹۲۳ء)، تقاریرِ نظیر تصانیفِ فوقِ مرحوم، اراکینِ انجمنِ حمایتِ اسلام کے نام، کابل میں ایک تقریر (۱۹۲۳ء)، جغرافیائی حدودِ دارِ مسلمان (۱۹۳۸ء)، اسلام اور علومِ جدیدہ اور خطبہٴ عید الفطر۔

غرض اس مجموعے میں علامہ اقبال کی بیشتر ایسی بکھری ہوئی نثری تحریریں یکجا ہیں جو انھوں نے مختلف موضوعات پر مضامین و مقالات کی صورت میں شائع ہوئی تھیں۔ اس اعتبار سے دیکھا جائے تو یہ واحد مجموعہ ہے جس میں علامہ اقبال کی بیشتر اہم تحریریں پڑھنے والے کو یکجا مل جاتی ہیں۔

اس مجموعے کے شروع میں عبد الواحد صاحب کا 'پیش لفظ' اور سید عبد اللہ صاحب کا 'مقدمہ' بھی شامل ہے۔

سید عبد الواحد صاحب نے اپنے 'پیش لفظ' میں علامہ اقبال کی نثری

تحریریں کے بارے میں جو کچھ لکھا ہے، اس سے ان کی نثر نگاری پر نئی روشنی پڑتی ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

”راقم الحروف نے اپنی تصنیف ”فکر و فن اقبال“ کے آخری باب علامہ مرحوم کی نثر نگاری کا جائزہ لینے کی کوشش کی تھی۔ اس کتاب پر تبصرہ کرتے ہوئے ایک مبصر نے اس باب کے متعلق تحریر فرمایا تھا کہ جہاں تک انگریزی نثر کا تعلق ہے، ڈاکٹر صاحب کے لیکچروں کا مجموعہ انگریزی داں دنیا سے خراج تحسین حاصل کر چکا ہے اور پورے دثوق کے ساتھ کہا جاسکتا ہے کہ اس کتاب کی تصنیف کی بناء پر ڈاکٹر صاحب انگریزی زبان کے بلند پایہ ادیبوں میں شریک ہو گئے ہیں، لیکن مرحوم کی اردو نثر نگاری کے متعلق ایسا دعویٰ غیر ضروری ہے۔ یہ امر مسلم ہے کہ علامہ کو تفکرات زمانہ اور گونا گوں مصروفیتوں نے اس کی مہلت نہ دی کہ وہ اردو نثر کو بھی اپنی غیر فانی نظموں کی طرح ایک گراں مایہ سرمایہ عطا کرتے۔ پھر بھی بس ادیب کی پہلی تصنیف مختلف نظموں کو چھوڑ کر، اردو نثر میں ہوا و جد و اپنی معرکتہ الآراء نظموں کے ساتھ ساتھ اردو میں بیش بہا مضامین بھی لکھنا شروع کیا، اس کی نثر نگاری کو نظر انداز کرنا صریح بے انصافی ہوگی۔ اس امر کا اعتراف ضروری ہے کہ علامہ کی پہلی تصنیف ”علم الاقتصاد“ ایک فنی کتاب ہونے کی وجہ سے ادبی چٹخاروں اور شوخیوں سے خالی ہے، مگر اس فن پر اردو زبان میں پہلی تصنیف ہونے کی وجہ سے ایک منفردانہ حیثیت کی حامل ہے، اور ہم اس کو ہر لحاظ سے ایک مجاری تصنیف قرار دے سکتے ہیں۔ اور نثر کا لچ کے پرانے کاغذات سے معلوم ہوتا ہے کہ جس زمانے میں علامہ نے ”علم الاقتصاد“ تصنیف کی اسی زمانے میں انھوں نے مرقمہ ذیل اردو

انگریزی کتابوں کی تلخیص اور ترجمہ بھی تیار کیا تھا: اسٹبس (STUBBS) کی تصنیف EARLY PLANTAGENET (۲) واکر (WALKER) کی تصنیف POLITICAL ECONOMY ان تصانیف کے علاوہ ہماری خوش قسمتی ہے کہ ہمارے پاس علامہ کے مکاتیب کے بیش بہا مجموعے ہیں۔ ان مکاتیب میں بھی علامہ نے زیادہ تر ادبی یا فنی موضوعات سے بحث کی ہے۔ آگے چل کر ان مقالات اور ان کی ترتیب کے بارے میں اس طرح اظہار خیال کرتے ہیں :

”الغرض علامہ اقبال کا اردو نثر پر یہ بہت بڑا احسان ہے کہ انھوں نے ایک کتاب دو ترجمے اور مکاتیب کے متعدد مجموعے چھوڑنے، مگر اردو نثر کی خدمت میں علامہ کی مساعی ان کام ناموں ہی تک محدود نہ تھیں۔ جس زمانے میں ”مخزن“ میں علامہ مرحوم کی سرگتہ لائبریری اور غزلیں شائع ہو رہی تھیں اسی زمانے میں علامہ نے اس شہرہ آفاق جریدے میں مضامین کا ایک سلسلہ شروع کیا تھا۔ اس سلسلے کی پہلی کڑی علامہ کا مضمون ”بچوں کی تعلیم و تربیت“ تھا جو مخزن میں ۱۹۰۲ء میں شائع ہوا تھا۔ یہ سلسلہ مضامین ۱۹۰۵ء تک جاری رہا، جس سال علامہ حصول تعلیم کے لئے انگلستان تشریف لے گئے۔“

واحد صاحب نے اس تفصیل کو پیش کر کے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ علامہ کے یہ مضامین نثر بڑی اہمیت رکھتے ہیں اور انھوں نے اپنی یہ نثری تصانیف پیش کر کے اردو نثر کی گراں قدر خدمت انجام دی ہے۔

علامہ اقبال کے مضامین سب سے پہلے حیدر آباد میں تصدق حسین صاحب تاج حیدر آبادی نے ”مضامین اقبال“ کے نام سے شائع کئے تھے۔ اسی کو بنیاد بنا کر علامہ سید عبدالواحد عینی: مقالات اقبال، پیش لفظ، ص ”ب“۔

داعد صاحب نے "مقالات اقبال" کے نام سے، اضافے کے ساتھ، علامہ اقبال کے مضامین نشر کو شائع کیا ہے۔ ان مضامین میں دو مضمون ایسے ہیں جو علامہ نے انگریزی میں لکھے تھے لیکن ان کے ترجمے اس مجموعے میں شہا بل کر لئے گئے ہیں۔

ISLAM AS A SOCIAL AND POLITICAL IDEAL کا

ترجمہ مولانا ظفر علی خاں نے کیا تھا اور "اسلام میں خلافت" کے موضوع پر علامہ کے مضمون کا ترجمہ چودھری محمد حسین صاحب نے کیا تھا۔ ان دو مضامین کے علاوہ بقیہ تمام مضامین ایسے ہیں جو علامہ نے خود اردو میں لکھے تھے۔

ڈاکٹر عبداللہ نے اس کے مقدمہ میں "جسارت" کے عنوان سے لکھا ہے، اور اس میں ان مقالات کی اہمیت کو واضح کرنے کی کوشش کی ہے۔

علامہ اقبال کے مضامین کے چند اہم اقتباسات ذیل میں درج کئے جاتے ہیں تاکہ پڑھنے والوں کو ان کی اہمیت کا اندازہ ہو :

"پڑھے ہوئے شاگردوں کو پڑھانا ایک آسان کام ہے، مگر انجان بچوں کی تعلیم ایک ایسا دشوار امر ہے کہ ہمارے ملک کے معلم اس کی دقتوں سے ابھی پورے طور پر آشنا نہیں۔ ہمارا پرانا طریقہ تعلیم چونکہ بچوں کے قوائے عقیلہ و دماغیہ کے مدارج نمو کو ملحوظ نہیں رکھتا، اس واسطے اس کا نتیجہ ان کے حق میں نہایت مضر ثابت ہوتا ہے۔ ان کے قوائے ذہنیہ برباد ہو جاتے ہیں اور ان کے چہروں پر ذکاوت کی وہ چمک نظر نہیں آتی جو اس بے فکری کی زندگی کے ساتھ مختص ہے۔ بڑی عمر میں یہ تعلیمی نقص ادبھی وضاحت دکھائی دیتا ہے۔ روزمرہ کے معاملات کا سمجھنا اور ان کی پیچیدگیوں کو سمجھنا جو ایک علمی طبیعت کے آدمی کے لئے نہایت فردی اوصاف ہیں، ان میں سرے سے پیدا ہی نہیں ہوتے۔ ان کی زندگی ناکامیوں کا ایک

انسو سناک سلسلہ ہوتی ہے اور سو سائٹی کے لئے ان کا وجود محض معطل ہو جاتا ہے۔ سچ پوچھئے تو تمام قومی عروج کی جڑ بچوں کی تعلیم ہے۔ اگر طریق تعلیم علمی اصولوں پر مبنی ہو تو تھوڑے ہی عرصے میں تمام تمدنی شکایات کا فور ہو جائیں اور دنیوی زندگی ایک ایسا دل فریب نظارہ معلوم ہو کہ اس کے ظاہری حسن کو مطعون کرنے والے فلسفی بھی اس کی خوبیوں کے تننا خواں بن جائیں۔ انسان کا سب سے پہلا فرض یہ ہے کہ دنیا کے لئے اس کا وجود نہ نیت کا باعث ہو، اور جیسا کہ ایک یونانی شاعر کہتا ہے اس کے ہر فعل میں ایک قسم کی روشنی ہو، جسکی کرنیں اوروں پر پڑ کے ان کو دیانتداری اور صلح کاری کے ساتھ زندگی بسر کرنے کا سبق دیں۔ اس کی ہمدردی کا دائرہ دن بدن وسیع ہونا چاہئے تاکہ اس کے قلب میں وہ وسعت پیدا ہو جو روح کے آئینے سے تعصبات اور توہمات کے رنگ کو دور کر کے اُسے مجللاً و مصفا کر دیتی ہے۔

صد با انسان ایسے ہیں جو دنیا میں زندگی بسر کرتے ہیں مگر اپنے اخلاقی تعلقات سے محض جاہل ہوتے ہیں۔ ان کی زندگی بہائم کی زندگی ہوتی ہے، کیونکہ ان کا ہر فعل خود غرضی اور بے جا خود داری کے اصولوں پر مبنی ہوتا ہے۔ ان کے تاثرات کا دائرہ زیادہ سے زیادہ اپنے خاندان کے افراد تک محدود ہوتا ہے اور وہ اس مبارک تعلق سے غافل ہوتے ہیں جو بحیثیت انسان ہونے کے ان کو باقی افراد بنی نوع سے ہے حقیقی انسانیت یہ ہے کہ انسان کو اپنے فرائض سے پوری پوری آگاہی ہو اور وہ اپنے آپ کو اس عظیم الشان درخت کی ایک شاخ محسوس کرے جس کی جڑ تو زمین میں ہے مگر اس کی شاخیں آسمان کے دامن کو چھوتی ہیں۔ اس قسم کا کامل انسان بننے کے لئے یہ ضروری ہے کہ ہر انسانی بچے کی تربیت میں یہ غرض ملحوظ رکھی جاوے، کیونکہ یہ کمال اخلاقی تعلیم

تربیت ہی کی وساطت سے حاصل ہو سکتا ہے۔ جو لوگ بچوں کی تعلیم و تربیت کے صحیح اور علمی اصول کو مد نظر نہیں رکھتے وہ اپنی نادانی سے سوسائٹی کے حقوق پر ایک ظالمانہ دست دراندازی کرتے ہیں، جس کا نتیجہ تمام افراد سوسائٹی کے لئے انتہا درجے کا مضر ہوتا ہے۔“ ۱

”ابھی کل کی بات ہے، اردو جامع مسجد دہلی کی سیرٹھیوں تک محدود تھی مگر چونکہ بعض خصوصیات کی وجہ سے اس میں بڑھنے کا مادہ تھا اس واسطے اس بولی نے ہندوستان کے دیگر حصوں کو بھی تسخیر کرنا شروع کیا، اور کیا تعجب ہے کہ کبھی تمام ملک ہندوستان اس کے زیر نگیں ہو جائے۔ ایسی صورت میں یہ ممکن نہیں کہ جہاں جہاں اس کا رواج ہو وہاں کے لوگوں کا طریق معاشرت ان کے تمدنی حالات اور ان کا طرز بیان اس پر اثر نہ کرے بغیر یہ علم السنہ کا یہ ایک مسلم اصول ہے جس کی صداقت اور صحت تمام زبانوں کی تاریخ سے واضح ہوتی ہے اور بات کسی لکھنوی یا دہلوی کے امکان میں نہیں ہے کہ اس اصول کے عمل کو رد کر سکے۔“ ۲

”قوموں کی تاریخ میں یہ ایک بڑا نازک وقت ہے جو اس بات کا متقاضی ہے کہ ہر قوم نہ صرف اپنی موجودہ حالت پر غور کرے بلکہ اگر اسے اقوام عالم کے دفتر میں اپنا نام قائم رکھنا منظور ہے تو اپنی آئندہ نسلوں کی بہبود کی کو بھی ایک موجودہ واقعہ تصور کرے اور ایسا طریق عمل اختیار کرے جس کے احاطہ اثر میں اس کے اخلاف کا تمدن بھی شامل ہو۔ ایک زمانہ تھا جب کہ اقوام دنیا کی باہمی سرگرمیوں کا فیصلہ تلوار سے

۱۔ سید عبد الواحد محسنی : مقالات اقبال، صفحہ ۲۷۱

۲۔ ایضاً۔ صفحات ۲۰، ۳۹، ۴۰۔

ہوا کرتا تھا اور یہ فولادی حربہ دنیا نے قدیم کی تاریخ میں ایک زبردست قوت تھی مگر حال کا زمانہ ایک عجیب زمانہ ہے جس میں قوموں کی بقا ان کے افراد کی تعداد، ان کے زور بازو اور ان کے فولادی ہتھیاروں پر انحصار نہیں رکھتی، بلکہ ان کی زندگی کا دارومدار اس کاٹھ کی تلوار پر ہے جو قلم کے نام سے موسوم کی جاتی ہے۔ آج کل کی جنگوں کے لئے یہ ضروری نہیں کہ وہ قومیں ہتھیار بند ہوں، ایک خاص میدان میں آراستہ ہو کر جدال و قتال کا بازاء گرم کریں۔ نہ آج کل یہ ضروری ہے کہ کوئی قوم کسی ہمسایہ قوم پر فتح پانے کے لئے اس کے ملک پر چڑھائی کرے۔ یہ تمام سامان زمانہ قدیم کے ساتھ مختص ہے۔ ہمارے زمانے میں ایک اور خاموش قوت ہے جس پر قوموں کی بقا و فنا انحصار رکھتی ہے اور جس کے بل پر ایک قوم گھر بیٹھے دوسری قوم کو ہمیشہ کے لئے صفحہ عالم سے حرف غلط کی طرح مٹا سکتی ہے۔ ہاتھوں کی لڑائی کا زمانہ گزر چکا۔ اب دماغوں، تہذیبوں اور تمدنوں کی ہنگامہ آرائیوں کا وقت ہے اور یہ جنگ ایک ایسی جنگ ہے جس کے رخم رسیدہ رنگاری اور کاغذی مرہم سے ہرگز اچھے نہیں ہو سکتے۔ ظاہری فاصلہ جو قوموں کے خلاف ملا میں بمنزلہ ایک سید سکندری کے تھا اب ریل اور پیام برفی کی حیرت انگیز ایجادوں سے گویا بالکل معدوم ہو گیا ہے، اور وہ ممالک جو کبھی ناپید اکناہ سمندروں کی وجہ سے ایک دوسرے سے اس قدر دور تھے کہ ایک دوسرے کی ہستی کا بھی علم نہ تھا، موجودہ صدی میں فن جہاز رانی کی تعجب خیز ترقی سے ایک شہر کے دو ملکوں کی طرح معلوم ہوتے ہیں، جس سے دنیا کی تمام قومیں ایک دوسرے کی

تہذیب و تمدن سے روز بروز متاثر ہو رہی ہیں“۔

”زمانہ جاہلیت میں ملک عرب کئی مختلف قبائل پر منقسم تھا جو ہمیشہ باہم دگر
برسر پکایہ رہتے تھے۔ ہر قبیلہ کا اپنا جداگانہ سردار، جداگانہ معبود اور
جداگانہ شاعر ہوتا تھا۔ شاعر کا جذبہ حب قومی اپنے قبیلے کے اوصاف و
فضائل کی شان و عظمت کو منصفہ شہود پر لانے میں صرف ہوتا تھا۔ اگرچہ
ان ابتدائی اجتماعی زلھاموں میں ایک خاص حد تک باہمی تعلقات
قائم تھے، تاہم یہ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی سیادت اور آنحضرت
کے مذہب کی عالمگیرانہ حیثیت کا کہ شہ تشاکہ امارت دریا ست کے وہ تمام
منتہا و مقاصد، جن کے لئے ہر قبیلہ ساعی و سرگرداں رہتا تھا، حرف غلط
کی طرح اعراب کے صفحہ فیمر سے محو و مفقود ہو گئے اور جھوپڑیوں اور خیموں
میں بسر کرنے والے ایک مشترک وسعت طلب نظام میں بصورت ملت
و احدہ جلوہ نما ہونے لگے۔ اس حقیقت کو واضح تر کرنے کے لئے ہمارے
مقاصد بحث اس امر کے متقنی ہیں کہ ہم مبادیات ہی میں عرب قبائل کے
مراسم وراثت و دستور جانشینی کے تمام پہلوؤں کو بالتفصیل بیان کر دیں
اور اس نظام اور ضابطے کا ذکر کر دیں جو کسی سردار قبیلہ کی وفات کے
ارکان کو ملحوظ رکھنا ہوتا تھا۔

جب کسی عرب قبیلہ کا سردار یا شیخ مر جاتا تو قبیلے کے تمام اکابر آپ
جگہ جمع ہوتے اور ایک دائرے کی شکلی میں مجلس منعقد کر کے جانشینی کے معاملات پر
بحث و مبحث کرتے۔ قبیلے کا کوئی رکن جس کو معتبر و مقتدر خاندانوں کے اکابر و رؤسا

مذاہب، کتاب مذکور۔

باتفاق رائے منتخب کر دیں، قبیلے کا رئیس بن سکتا تھا۔ بقول دان گریمر وایتی بادشاہ کا مفہوم عرب دل و دماغ سے ہرگز مانوس نہ تھا۔ ہاں کبر سخی و بزرگی کا اصول، جس کو موجودہ سلطنت ترکی کے نظام حکومت میں سلطان احمد اول کے زمانے میں قانوناً تسلیم کر لیا گیا، یقیناً انتخاب کے وقت منتخب کرنے والوں کو ملحوظ رکھنا پڑتا تھا۔ اگر کبھی یہ مشکل آپرٹی کہ قبیلے کا ایک حصہ ایک سردار کی حمایت میں ہو اور دوسرا نصف دوسرے کی حمایت میں تو دونوں فریق اس وقت تک، جبکہ ایک سردار اپنے حقوق سے دستبردار نہ ہو جائے، ایک دوسرے سے جدا رہتے، ورنہ بصورت دیگر شمشیر فیصلہ کرتی۔ جو سردار اس طرح منتخب ہوتا، قبیلے کو اختیار تھا کہ اگر اس کی روش کو جادہ اعتدال سے منحرف پائے تو اسے معزول کر دے۔ اسلام کے ظہور کے بعد جوں جوں عرب فتوحات کا سلسلہ بڑھتا گیا، نظر تدبیر کے دائرے وسعت پکڑتے گئے۔ یہ ابتدائی رسم بتدریج بڑھتے بڑھتے ایک سیاسی اصول میں تبدیل ہو گئی جس کے وضع کرنے میں، جیسا کہ ہم آگے چل کر بتائیں گے، اسلام کے ماہرین قانون اساسی نے نئے نئے سیاسی حالات اور تجربوں پر اپنے اجتہاد و تفکاکی بنا رکھی۔ ۱۔

”انسانی تاریخ کے پارینہ ادراک کو لوٹتے وقت جب ہماری نظر ارتقا کی المریز جھلکیوں میں سے پھنپھنتی ہوئی ان کے ذریعہ بین السطور پر پڑتی ہے تو کسی خواب کے گریز یا نظاروں کی طرح ہم گزری ہوئی قوموں، سلطنتوں اور تمدنوں کے کھنڈرات کو پے بہ پے نیست سے ہست اور ہست سے نیست ہوتا دیکھتے ہیں جس سے زیادہ ہیبت افزا اور حوصلہ فرسا منظر اور کوئی نہیں ہو سکتا۔ قدرت کی قوتوں کی نظردہ میں نہ افراد کی وقعت ہے نہ اقوام کی منزلت، اس کے اٹل قوانین برابر اپنا

عمل کئے جا رہے ہیں، اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا اس کی منزل مقصود ہی وہ ہے جسے مقاصد انسانی کے آغاز و انجام سے کسی قسم کا تعلق نہیں، لیکن:

آدمی زادہ طرفہ معنویت

یہ وحدت و وحدانی یا شعور کا روشن نقطہ جس سے تمام انسانی تخیلات و جذبات تعینات مستنیر ہوتے ہیں، یہ پراسرار شے جو فطرت انسانی کی منتشر اور غیر محدود کیفیتوں کی شیرازہ بند ہے، یہ ”خودی“ یا ”انا“ یا ”میں“ جو اپنے عمل کی رو سے ظاہر اور اپنی حقیقت کی رو سے مضمحل ہے، جو تمام مشاہدات کی خالق ہے مگر جس کی لطافت مشاہدے کی گرم نگاہوں کی تاب نہیں لاسکتی، کیا چیز ہے؟ کیا یہ ایک لازوال حقیقت ہے یا زندگی نے محض عارضی طور پر اپنی فوری عملی اغراض کے حصول کی خاطر اپنے آپ کو اس فریب تخیل یا دردِ نزع مصلحت آمیز کی صورت میں نمایاں کیا ہے؟ اخلاقی اعتبار سے انسان اور اقوام کا طرز عمل اس نہایت فردی سوال کے جواب پر منحصر ہے، اور یہی وجہ ہے کہ دنیا کی کوئی قوم ایسی نہ ہوگی جس کے حکماء و علمائے کسی نہ کسی صورت میں اس سوال کا جواب پیدا کرنے کے لئے دماغ سوزی نہ کی ہو۔ مگر اس سوال کا جواب افراد و اقوام کی دماغی قابلیت پر اس قدر انحصار نہیں رکھتا جس قدر کہ ان کی افتاد طبیعت پر مشرق کی فلسفی مزاج فوہیں زیادہ تر اسی نتیجے کی طرف مائل ہوئیں کہ انسانی انا محض ایک فریب تخیل ہے اور اس پھندے کو گلے سے اتار دینے کا نام نجات ہے۔ مغربی اقوام کا علمی مذاق ان کو ایسے نتائج کی طرف لے گیا جن کے لئے ان کی فطرت متقاضی تھی۔

”اکثر اجاب نے اس امر کی شکایت کی ہے کہ اقبال نے تصوف کی مخالفت کی ہے اور بہت سے استفسار میرے پاس پہنچے ہیں۔ مجھے اس امر کی شکایت ہے کہ اس وقت بہت کم لوگ ہندوستان میں ہیں جنہوں نے اسلامی لٹریچر کا بغور مطالعہ کیا ہے۔ مسلمانوں کی ذہنی تاریخ عجیب و غریب قسم کی عقلی اور مذہبی تحریکوں کا نشان ملتا ہے۔ اور یہ بات کچھ اسلامی تہذیب کی تاریخ سے خاص نہیں، بلکہ دنیا کی ہر تہذیب کی تاریخ میں ایسی تحریکیں پیدا ہوا کرتی ہیں اور مردِ زمانہ سے ان تحریکوں میں ایسے عناصر کی آمیزش بھی ہو جاتی ہے جو اس تہذیب کی خاص روایات سے کوئی تعلق نہیں رکھتے۔ تصوف کا لٹریچر بہت وسیع ہے اور اس گروہ میں عجیب و غریب حالات رکھنے والے لوگ شامل ہیں۔ اگر کوئی صاحب اس امر کے متعلق کچھ آگاہی چاہتے ہیں تو ان کے لئے ضروری ہے کہ وہ علامہ ابن جوزی کی ”تلبیس ایلیس“ کے اس حصے کا مطالعہ کریں جو انہوں نے تصوف پر لکھا ہے۔ علمائے اسلام نے صوفیہ کے متعلق اور بھی بہت کچھ لکھا ہے مگر وہ کتابیں آسانی سے دستیاب نہیں ہوتیں۔ عام ناظرین کے لئے علامہ ابن جوزی کی کتاب کافی ہے جو اردو میں بھی شائع ہو گئی ہے۔“

”مقالاتِ اقبال“ سے یہ طویل اقتباسات صرف اس خیال سے یہاں نقل لئے گئے ہیں کہ ان سے ان مضامین و مقالات کے ان موضوعات سے آشنا ہونے کا موقع ملتا ہے جن پر علامہ اقبال نے قلم اٹھایا ہے۔ اور ساتھ ہی ان کو پیش کرنے کے لئے جو اسلوبِ نثر انہوں نے استعمال کیا ہے، اس سے بھی آشنا ہونے کی صورت پیدا ہوتی ہے۔ اس طرح یہ اندازہ ہو جاتا ہے کہ اردو نثر میں مقالات

اقبال کی اہمیت کیا ہے۔

۳

اقبال نامہ

(مجموعہ مکاتیب اقبال، حصہ اول)

”اقبال نامہ“ علامہ اقبال کے مکاتیب کا مجموعہ ہے جس کو شیخ عطاء اللہ صاحب استاد مسلم یونیورسٹی علی گڑھ نے ۱۹۴۳ء میں مرتب کیا اور شیخ محمد اشرف نے ۱۹۴۵ء میں لاہور سے شائع کیا۔ شروع میں اس کے مرتب شیخ عطاء اللہ صاحب کا لکھا ہوا پیش لفظ اور حبیب الرحمن خاں شروانی صاحب کا ”مقدمہ“ ہے۔ اس مجموعے میں علامہ اقبال کے ایسے خطوط شامل ہیں جو انھوں نے اپنے اہم اہم عہدوں کے نام لکھے تھے۔

شیخ عطاء اللہ صاحب نے ان خطوط کو بڑی محنت اور جانفشانی کے ساتھ جمع کیا ہے اور بڑے سلیقے سے اس کو مرتب کرنے کی کوشش کی ہے۔ دیباچے میں لکھتے ہیں:

”ترتیب کے متعلق مختلف نظریات پیش نظر تھے، لیکن میں نے ہر مکتوب الیہ کے نام کا مجموعہ علیحدہ علیحدہ مگر یکجا درج کرنا پسند کیا ہے۔ ترتیب مکاتیب کے سلسلے میں تقدم و تاخر کو اہم نہیں سمجھتا۔ اہمیت تو خطوط کو حاصل ہے۔ مولانا احسن مرحوم کے نام کے خط سے ”اقبال نامہ“ کا اس لئے آغاز کیا گیا ہے کہ یہی سب سے پرانا خط اس وقت تک دستیاب ہو سکا ہے۔ اس کے بعد نواب صدر یار جنگ بہاؤ کے نام کے مکاتیب ہیں جو کہ مجھے سب سے پہلے موصول ہوئے اور اپنی قدامت کے لحاظ سے بھی اسی کے حقدار ہیں۔ خطوط مختلف ادقات میں موصول ہوئے رہے اور یکے بعد دیگرے پریس کے لئے تیار ہوتے رہے۔ ”اقبال“ کے افکار اس کے ذوق و شوق، اس کی معارف پروری، اس کی اسلام دوستی اور

مذہب پرستی کے نایاب اور آب واد موتیوں کا ایک پورا خزانہ پیش خدمت ہے۔
 اور اس میں ذرا بھی شک و شبہ کی گنجائش نہیں کہ اس مجموعے میں واقعی
 علامہ اقبال کے نہایت ہی اہم خطوط شامل ہیں۔ کیونکہ ان خطوط سے علامہ اقبال کی
 سیرت اور شخصیت پر روشنی پڑتی ہے، مختلف موضوعات پر ان کے خیالات و نظریات کا
 اندازہ ہوتا ہے اور ان کے اسلوب نگارش کی صحیح قدر و قیمت بھی معلوم ہوتی ہے۔
 اس مجموعے کے چند اہم خطوط کے مندرجہ ذیل اقتباسات سے اس حقیقت کا
 صحیح طور پر اندازہ ہوگا:

”مکرم ہندو جناب میر صاحب۔ السلام علیکم!

دونوں رسالے پہنچے۔ سبحان اللہ! نواب صاحب کی غزل کیا مزے کی ہے۔
 افسوس ہے کہ اب تک میں نے آپ کے گلہ سستے کو کوئی غزل نہیں دی۔
 ان شاء اللہ تعالیٰ امتحان کے بعد باقاعدہ ارسال کیا کروں گا۔ ایک تکلیف
 دیتا ہوں۔ اگر آپ کے استاذی حضرت مرزا داغ کی تصویر ہو تو ارسال
 فرمائیے گا، بہت ممنون ہوں گا۔ اگر آپ کے پاس نہ ہو تو مطلع فرمائیے گا کہ
 کہاں سے مل سکتی ہے۔ میں نے تمام دنیا کے بڑے بڑے شاعروں کے نوٹوں
 جمع کرنے شروع کئے ہیں۔ چنانچہ انگریزی، جرمن اور فرنگی شعرا کے نوٹوں
 کے لئے امریکہ لکھا ہے۔ غالباً کسی نہ کسی استاد بھائی کے پاس تو حضرت کا نوٹ
 ضرور ہوگا۔ اگر آپ کو معلوم ہو تو اندازہ عنایت جلد مطلع فرمائیے۔ حضرت امیر
 مینائی کے نوٹ کی بھی ضرورت ہے۔ والسلام

خاکسار، محمد اقبال

۲۸ فروری ۱۸۹۹ء لاہور، گورنمنٹ کالج بوڈنگ ہاؤس

علامہ اقبال نامہ، ص ۴

از لاہور، بھائی دردانہ

محذوم و مکرم حضرت قبلہ خان صاحب۔ السلام علیکم
 آپ کا نوازش نامہ آج صبح ملا حقیقت یہ ہے کہ آج مجھے اپنے ٹوٹے پھوٹے اشعار
 کی داد مل گئی بعض بعض جگہ جو تنقید آپ نے فرمائی ہے، بالکل درست ہے،
 بالخصوص لفظ 'چبھ' کے متعلق مجھے آپ سے کلی اتفاق ہے۔ میرے اصل مسودے
 میں جو ایک دوست نے لکھا تھا، غلطی سے 'تو' کی جگہ 'جو' لکھا گیا۔ وہیں سے
 کاتب نے نقل کی (میری ہستی ہے تو تھی — الخ)۔ مجھے خوب یاد ہے کہ میں نے
 تو ڈکٹیٹ کرایا تھا۔ "طور پر تم نے جو اسے حضرت موسیٰ" — الخ اصل مصرع
 "طور پر تو نے جو اسے دیدہ موسیٰ دیکھا" ہے۔ کاتب نے یہ سمجھ کر کہ پیغمبروں کے
 نام کے ساتھ 'حضرت' آیا کرتا ہے، یہ لفظ لکھ دیا اور اصل لفظ کو زبردِ عادت
 کی وجہ سے نظر انداز کر دیا۔ مجھے خوب معلوم ہے کہ اس نظم کے بعض اشعار میں
 بھی کچھ قابل اعتراض باتیں ہیں۔ اس سال مجھے امید نہ تھی کہ میں کوئی نظم
 پڑھ سکوں گا۔ بڈل کے امتحان کے پرچوں سے فراغت نہ ہوئی، طبیعت کو یکسوئی
 کس طرح نصیب ہوتی۔ یہ نظم جلسہ سالانہ سے تین روز پہلے لکھی گئی اور ہفتے کی
 شام کو مطبع میں بھیجی گئی۔ رات کو کاتب نے لکھی اور جلدی میں بندوں کی ترتیب
 میں بھی غلطی کر گیا۔ میں نے اس کا ایک مصرع بھی اپنے ہاتھوں سے نہیں لکھا بلکہ
 جلدی میں جو کچھ منہ میں آیا ڈکٹیٹ کرایا گیا۔ ان حالات کی وجہ سے بعض بعض اشعار
 میں کچھ نقص رہ گئے۔ لفظ 'چبھ' میں خصوصیت سے آپ کا مشکور ہوں، کیونکہ یہ
 یہ بات میرے خیال میں مطلق نہ تھی۔

آپ نے جو یہاں کہ اس کے اشعار میں لکھے ہیں ان کے لئے آپ کا دل سے
 مشکور ہوں۔ آپ لوگ نہ ہوں تو اللہ ہم شرکنا ہی ترک کر دیں۔ اگر چہ

جلسے میں ہر طرف سے لوگ حسب معمول ان کی تعریف کرتے تھے مگر جو مزاجی تھے آپ کی داد سے ملا ہے اسے میرا دل ہی جانتا ہے۔ افسوس ہے اب کے آپ تشریف نہ لاسکے۔ میرزنگ تشریف لائے تھے، چودھری خوشی محمد تھے، مولانا گرامی بھی تھے۔ غرضیکہ محفل اجاب کے سب ارکان مشیدہ موجود تھے۔ اگر آپ ہوتے تو ایک آدھ رات خوب گزر جاتی۔ حبیب کی موجودگی شعر کے لئے کافی سامان ہے اور بالخصوص جب کہ حبیب شرفیہم اور شعر گو بھی ہو۔

ایف۔ اے کے امتحان کے پرچے مضمون تاریخ یونان و روم کے دیکھ رہا ہوں۔ سامنے بندل رکھا ہے اور نتیجہ بھیجے میں چار دن کا عرصہ باقی رہ گیا ہے، لہذا مجبوراً بس کرتا ہوں، معاف کیجئے گا۔ اب کے مخزن میں میری دو غزلیں نئی طبع ہوں گی۔ امید ہے آپ پڑھ کر محفوظ ہوں گے۔

مولانا گرامی میرے پاس ٹھہرے ہوئے ہیں۔ پوچھتے ہیں خط کس کو لکھ رہے ہو؟ میں کہتا ہوں "حبیب" کو، تو فرماتے ہیں میرا بھی سلام لکھ دو۔ آخر شاعر ہیں نا۔ والسلام

آپ کا مخلص، اقبال

بابو صاحب مکرم

یہ کوئی صاحب چھوٹے شملہ سے میری غزل کی اصلاح کر کے ارسال کرتے ہیں۔ میری طرف سے ان کا شکریہ ادا کیجئے اور عرض کیجئے کہ بہتر ہو اگر آپ امیر دواغ کی اصلاح کیا کریں۔ مجھ گمنام کی اصلاح کرنے سے آپ کی شہرت نہ ہوگی۔ میرے بے گناہ اشعار کو جو حضرت نے تیغ قلم سے مجرد کیا ہے اس کا صلہ انھیں خدا سے ملے۔ میں بھی دعا کرتا ہوں کہ خدا ان کو عقل و فہم عطا کرے۔ میں نے یہ دو ہر دو

محض ازراہ ہمدردی تحریر کئے، اُمید ہے وہ برانہ سمجھیں گے۔ اکثر انسانوں کو کچھ تنہائی میں بیٹھے ہمہ دانی کا دھوکہ ہو جاتا ہے۔ ان کا تصور نہیں، فطرت انسانی ہی اسی قسم کی ہے۔

راقم آثم، محمد اقبال

لاہور، ۶۱۹۰۴

لاہور، ۱۲ اکتوبر ۱۹۱۸ء

جناب مولانا گرامی مدظلہ العالی!

گرامی کو خاک پنجاب جذب کرے گی یا خاکِ دکن؟ اس سوال کے جواب کے لئے حسبِ الحکم مراقبہ کیا گیا۔ جو انکشاف ہوا، عرض کیا جاتا ہے۔ گرامی مسلم ہے اور مسلم تودہ خاک نہیں کہ خاک اسے جذب کر سکے۔ یہ ایک قوتِ نورانیہ ہے جو جامع ہے جو اہرِ موسویت اور ابراہیمیت کی آگ اسے چھو جائے تو بردِ سلام بن جائے، پانی اس کی ہیبت سے خشک ہو جائے۔ آسمان و زمین میں یہ سما نہیں سکتی، نہ یہ دونوں ہستیاں اس میں سمائی ہیں۔ پانی آگ کو جذب کر لیتا ہے۔ عدم بڑھ کر کھا جاتا ہے، پستی بلندی میں سما جاتی ہے، مگر جو قوت جامع افساد ہوا اور محلل تمام تناقضات کی ہو، اسے کون جذب کرے؟ مسلم کو موت نہیں چھو سکتی کہ اس کی قوت، حیات و موت کو اپنے اندر جذب کر کے حیات و ممات کا ناقص مٹا چکی ہے۔ شاید نغیر نام ایک شخص تھا جو پہلے حضور علیہ الصلوٰۃ والسلام کو سخت ایذا دیتا تھا۔ فتح مکہ کے بعد جب حضورؐ شہر میں داخل ہوئے تو ایک مجمعِ عام میں آپ نے علی مرتضیٰ کو حکم دیا کہ اس کی گردن اڑا دو۔ ذوالفقارِ حیدری نے ایک آن میں اس کمبخت کا خاتمہ کر دیا لیکن وہ ہستی جس کی آنکھوں

میں دد شیزہ لڑکیوں سے بھی زیادہ حیا تھی، جس کا قلب تاثرات لطیفہ کا سرچشمہ تھا، اس درد انگیز منظر سے مطلق متاثر نہ ہوئی۔ نفیر کی بیٹی نے باپ کے قتل کی خبر سنی تو نوحہ دفریاد کرتی اور باپ کی جدائی میں درد انگیز اشعار پڑھتی ہوئی دربار نبوی میں حاضر ہوئی۔ اللہ اکبر! اشعار سننے تو حضورؐ اس قدر متاثر ہوئے کہ اس لڑکی کے ساتھ مل کر رونے لگے، یہاں تک کہ جوش ہمدردی نے اس سب سے زیادہ ضبط کرنے والے انسان کے سینے سے ایک آہ سرزد نکلو اور چھوڑی۔ پھر نفیر کی ٹرپتی ہوئی لاش کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا "یہ فعل محمد رسول اللہؐ کا ہے" اور اپنی روتی ہوئی آنکھ پر انگلی رکھ کر کہا "یہ فعل محمد بن عبد اللہؐ کا ہے" پھر حکم دیا کہ نفیر کے بعد کوئی شخص مکہ میں قتل نہ کیا جائے۔

غرض کہ اس طرح مسلم حنیف جذبات متناقض، یعنی تہر و محبت، اپنے قلب کی گرمی سے تحلیل کرتا ہے اور اس کا دائرہ اثر اخلاق تناقضات تک ہی محدود نہیں بلکہ تمام طبعی تناقضات پر بھی حاوی ہے۔ پھر مسلم جو حامل ہے محدثیت کا اور وراثت ہے موسویت کا اور ابراہیمیت کا، کیونکہ کسی شے میں جذب ہو سکتا ہے۔ البتہ اس زمان و مکان کی مقید دنیا کے مرکز میں ایک ریگستان ہے جو مسلم کو جذب کر سکتا ہے، اور اس کی قوت جاذبہ ذوقی اور فطری نہیں بلکہ مستعار ہے ایک کفِ پا سے جس نے اس ریگستان کے چمکتے ذروں کو کبھی پامال کیا تھا۔

محمد اقبال، لاہور

لاہور، ۴ اکتوبر ۱۹۱۵ء

محمد مدنی، السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ملا جس کو پڑھ کر مجھے بڑی مسرت ہوئی۔ الحمد للہ کہ آپ کو ششوی

پسند آئی۔ آپ ہندوستان کے ان چند لوگوں میں سے ہیں جن کو شاعری سے طبعی
مناسبت ہے، اور اگر نچر ذہن یا فاضلی سے کام لیتی تو آپ کو ذمہ شعر میں پیدا کرتی۔
بہر حال شعر کا صحیح ذوق شاعری سے کم نہیں، بلکہ کم از کم ایک اعتبار سے اس سے
بہتر ہے۔ محض ذوق شعر رکھنے والا شعر کا دیسا ہی لطف اٹھا سکتا ہے جیسا کہ خود
شاعر، اور تصنیف کی شدید تکلیف اسے اٹھانی نہیں پڑتی۔

یہ مثنوی گذشتہ دو سال کے عرصے میں لکھی گئی ہے مگر اس طرح کہ کئی کئی ماہ کے
وقفوں کے بعد طبیعت مائل ہوتی رہی۔ چند احوال کے دنوں اور بعض بے خواب
راتوں کا نتیجہ ہے موجودہ مشاغل وقت نہیں بھڑتے اور جوں جوں اس
پروفیشن میں زمانہ زیادہ ہوتا جاتا ہے، کام بڑھتا ہی جاتا ہے، لٹریچر مشاغل
کے امکانات کم ہوتے جاتے ہیں۔ اگر مجھے پوری فرصت ہوتی تو غالباً اس موجودہ
صورت سے یہ مثنوی بہتر ہوتی۔ اس کا دوسرا حصہ بھی ہوتا جس کے مضامین
میرے ذہن میں ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ وہ حصہ اس حصے سے زیادہ لطیف ہوگا،
کم از کم مطالب کے اعتبار سے، گو تخیل کے اعتبار سے میں نہیں کہہ سکتا کہ کیسا
ہوگا۔ یہ بات طبیعت کے مزگ پر منحصر ہے جو اپنے اختیار کی بات نہیں۔

ہندوستان کے مسلمان کئی صدیوں سے ایرانی تاثرات کے اثر میں ہیں۔ ان کو
عربی اسلام سے اور اس کے نصب العین اور غرض و غایت سے آشنائی نہیں۔
ان کے لٹریچر آئیڈیل بھی ایرانی ہیں اور سوشل نصب العین بھی ایرانی ہیں۔
میں چاہتا ہوں کہ اس مثنوی میں حقیقی اسلام کو بے نقاب کر دوں جس کی اشاعت
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے منہ سے ہوئی۔ صوفی لوگوں نے اسے تصوف پر ایک حملہ تصور
کیا ہے اور یہ خیال کسی حد تک درست بھی ہے۔ انشاء اللہ دوسرے حصے میں
دکھاؤں گا کہ تصوف کیا ہے اور کہاں سے آیا، اور صحابہ کرام کی زندگی سے

کہاں تک ان کی تعلیمات کی تصدیق ہوتی ہے جن کا تصوف حامی ہے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

آپ کا خادم، محمد اقبال

لاہور، ۱۰ جولائی ۱۹۱۶ء

مکرم بندہ۔ السلام علیکم

آپ کا خط مجھے مل گیا ہے جس کے لئے میں آپ کا ممنون ہوں۔ آپ کے مضامین نہایت اچھے ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے آپ کو حقائق اسلامیہ کی سمجھ عطا کی ہے۔ حدیث میں آیا ہے کہ جب اللہ تعالیٰ کسی کے ساتھ بھلائی کا ارادہ کرتا ہے تو اسے دین کی سمجھ عطا کرتا ہے۔ افسوس ہے مسلمان مردہ ہیں۔ ان خطاطوں نے ان کے تمام قویٰ کوشش کر دیا ہے، اور ان خطاط کا سب سے بڑا جادو یہ ہے کہ یہ اپنے صید پر ایسا اثر ڈالتا ہے جس سے ان خطاط کا مسخ اپنے قاتل کو اپنا مرتبی تصور کرنے لگ جاتا ہے۔ یہی حال اس وقت مسلمانوں کا ہے۔ مگر ہمیں اپنے اذائے فرض سے کام ہے۔ ملامت کا خوف رکھنا ہمارے مذہب میں حرام ہے۔ میں مثنوی ”اسرارِ خودی“ کا دوسرا حصہ لکھ رہا ہوں۔ امید ہے کہ اس حصے میں بعض باتوں پر مزید روشنی پڑے گی۔

حافظ پر ایک طویل مضمون شائع ہونے کا مجھے بھی احساس ہے۔ مجھے یقین ہے کہ آپ اس کو باحسن وجوہ اتمام کر سکتے ہیں۔ آپ کے مضامین سے معلوم ہوتا ہے کہ جو سامان عقلی و اخلاقی ایسا مضمون لکھنے کے لئے ضروری ہے، وہ سب آپ میں موجود ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ کسی مذہب یا قوم کے دستور العمل و شعار میں باطنی معانی تلاش

کرنایا باطنی مفہوم پیدا کرنا اصل میں اس دستہ العمل کو نسخہ کمدینا ہے۔ یہ ایک نہایت
 SUBTLE طریقہ نسخہ کا ہے۔ اور یہ طریقہ وہی قومیں اختیار یا ایجاد کر سکتی ہیں
 جن کی فطرت کو سفندی ہو۔ شعرائے عجم میں بیشتر وہ شعراء ہیں اپنے فطری میلان
 کے باعث وجودی فلسفے کی طرف مائل تھے۔ اسلام سے پہلے بھی ایرانی قوم میں
 یہ میلان طبیعت موجود تھا۔ امداد گرجہ اسلام نے کچھ عرصے تک اس کا نشوونما نہ
 ہونے دیا، تاہم دقت پاکر ایران کا آبائی اور طبعی مذاق اچھی طرح سے ظاہر ہوا۔
 یا بالفاظ دیگر مسلمانوں میں ایک ایسے لٹریچر کی بنیاد پڑی جس کی بنا
 وحدت الوجود تھی۔ ان شعرائے نہایت عجیب و غریب اور بظاہر دلفریب
 طریقوں سے شعائر اسلام کی تردید و نسخہ اور اسلام کے ہر محمود و شے کو ایک
 طرح سے مذہم بیان کیا ہے۔ اگر اسلام افلاس کو برا کہتا ہے تو حکیم سنائی
 افلاس کو اعلیٰ درجے کی سعادت قرار دیتا ہے۔ اسلام جہاد فی سبیل اللہ کو
 حیات کے لئے ضروری تصور کرتا ہے۔ تو شعرائے عجم اس اشعار اسلام میں کوئی
 اور معنی تلاش کرتے ہیں۔ مثلاً :

غازی زپے شہادت اندر تگ و پلست
 غافل کہ شہید عشق فاضل تر از دست
 در روز قیامت این باد کے مانند
 این کشتہ دشمن است و آن کشتہ دوست

یہ رباعی شاعرانہ اعتبار سے نہایت عمدہ ہے اور قابل تعریف، مگر انصاف سے
 دیکھئے تو جہاد اسلامیہ کی تردید میں اس سے زیادہ دلفریب اور خوبصورت
 طریق اختیار نہیں کیا جاسکتا۔ شاعر نے کمال یہ کیا ہے کہ جس کو اس نے
 نہر دیا ہے، اس کو احساس بھی اس امر کا نہیں ہو سکتا کہ مجھے کسی نے نہر

دیا ہے، بلکہ وہ یہ سمجھتا ہے کہ مجھے اب حیات پلایا گیا ہے۔ آہ! مسلمان
 کئی صدیوں سے یہی سمجھ رہے ہیں۔
 اس نکتہ خیال سے نہ صرف حافظ بلکہ تمام شراٹے ایران پر نگاہ ڈالنی
 چاہیے۔ اگر آپ حافظ پر لکھیں تو اس نکتہ خیال کو ملحوظ رکھیں۔ جب آپ اس
 نگاہ سے شراٹے مردن پر غور کریں گے تو آپ کو عجیب و غریب باتیں معلوم
 ہوں گی۔ یہ طویل خط میں نے صرف اس واسطے لکھا ہے کہ فارسی شعر کے مطالعے
 میں آپ کا دماغ ایک رستے پر پڑ جائے۔ انشاء اللہ اسرا خودی کے دوسرے
 حصے میں بتاؤں گا کہ شعر کا نصب العین کیا ہونا چاہیے
 ایک اور مضمون لکھ رہا ہوں جو 'دکیل' میں شائع ہوگا۔ اللہ تعالیٰ ایک ایسی
 جماعت پیدا کر دے جو بقول آپ کے اسلام کے نادان دوستوں کی پیدا
 کی ہوئی آدینہ شوں کے خلاف جہاد کرے۔

والسلام

آپ کا مخلص، محمد اقبال

لاہور، ۱۷ اپریل ۱۹۲۲ء

مخدومی۔ السلام علیکم

والا نامہ مل گیا ہے جس کے لئے سراپا پاس ہوں۔

مجھے آپ سے قلبی تعلق ہے اس واسطے ہمیشہ آپ کے خط سے مسرت ہوتی ہے۔

'پیام مشرق' اپریل کے آخر تک شائع ہو جائے گا۔ چند ضروری نظمیں ذہن میں
 رکھیں لیکن انہیں ختم نہ کر سکا۔ فکر و ذری قاتلِ روح ہے۔ کیسوی نصیب

نہیں۔ ان سب باتوں کے علاوہ والد مکرم کا اسرار تھا کہ جتنا ہو چکا ہے اسے شائع کر دیا جائے۔ آپ کے نوجوان دوست کے تبصرہ پیام کو میں شوق سے پڑھوں گا۔ میرے ایک سیکھ دوست 'اسرار خودی' کا 'بھگوت گیتا' سے مقابلہ کر رہے ہیں۔ ان کی تحریر انگریزی میں ہوگی۔

میرے کلام کی مقبولیت محض فضل ایزدی سے ہے درنہ اپنے آپ میں کوئی ہنر نہیں دیکھتا اور اعمال صالحہ کی شرط بھی مفقود ہے۔

مولانا کی کتاب 'فیہ مافیہ' کو آپ خود ایڈٹ کریں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ یورپ میں وسائل ایڈٹ کرنے کے بہت زیادہ ہیں۔ لیکن آخر ہندی مسلمانوں کو بھی تو یہ کام کچھ نہ کچھ شروع کرنا ہے۔ میری رائے میں آپ یہ ضروری کام خود کریں۔ بعد میں یورپین ایڈیشن بھی نکل آئے گی۔ جوہر کے نعتیہ کلام کو میں نے بھی خاص طور پر نوٹ کیا ہے، بلکہ میں تو ان کے روحانی انقلاب کو ایک مدت سے دیکھ رہا ہوں۔ امید کہ آپ کامزاج بخیر ہوگا۔

مخلص، محمد اقبال

مکرم بندہ تسلیم!

نوازش نامہ ابھی ملا۔ خدا کا شکر ہے کہ اب جناب کی والدہ صاحبہ قبلہ کی صحت اچھی ہے۔ آپ کے تشریف لے جانے کے بعد ایک دردِ دلتک ہمارے عزت کدہ میں وہ کیفیت تھی کہ جس کو غالب نے شاید ہماری محبت کے بارے میں موزوں کیا ہوگا۔ "لے تازہ دارِ دان بساطِ ہواٹے دل" سے آغاز کیا اور اک شمع رہ گئی ہے سودہ بھی خاموش ہے۔" پر اہتمام کیا حقیقت یہ ہے کہ یہ دنیا عجیب قسم کی فری کامیڈی

کا ٹریجڈی پر مبنی انجام ہے جس ڈرامے کی ایکٹنگ ہم آپ جیسے انسان انجام دے رہے ہیں اس کے ڈائریکٹر کی انسان نواری پر فخر کرنا چاہیے کہ اس نے اپنے ڈرامے کی شوٹنگ کے لئے انسان کو مختص فرمایا۔ دنیا میں انسان کی کامیابی بسا ناکامی کوئی معنی نہیں رکھتی۔ یہ دونوں بے معنی لفظ ہیں اور اسی دھن میں دنیا کی اکثریت مبتلا ہے۔

انسان صرف جو یا مے محبت اور اپنے یا حقیقی کی دھن میں لگا رہے۔ بالی تمام عبت اور خیالی دنیا کا بیودہ فلسفہ ہے۔ ہم اس کو ڈھونڈتے رہیں جو ہم کو ڈھونڈنا چاہتا ہے اس کو ڈھونڈیں خوب ڈھونڈیں اور اتنا ڈھونڈیں کہ اپنے آپ کو پالیں۔ آپ کی چند ساعت صحبت میں میرے دل کو سرفہ حاصل ہوا۔ آپ درحقیقت مسرت فردش ہیں۔ خدا آپ کو ہر طرح بامراد ادب کامیاب رکھے۔ میری محبت خواب ہو رہی ہے۔ بینائی میں فرق آگیا ہے، اختلاف بنت بڑھ گیا ہے۔ پرہیز کا میں قائل نہیں۔ معلوم ہو رہا ہے کہ امتحان کا وقت قریب آگیا۔ تقریب نصیب ہو رہا ہے، ہم آغوشی بھی مل جائے گی۔ انشاء اللہ۔ اپنی والدہ صاحبہ قبلہ کی خدمت میں میری جانب سے قدم بوسی عرض کیجئے۔

مخلص، محمد اقبال

۱۴ مئی ۱۹۳۷ء

لاہور، ۱۱ دسمبر ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود اہل خط لکھ چکا ہوں۔ آج اس تمام معاملے پر کامل غور و فکر کرنے کے بعد پھر لکھتا ہوں۔ آپ اس خط کو کانفیڈنشل تصور فرمائیں۔ آپ کو یاد ہوگا میں نے آپ سے

بھوپال میں آپ کے بیڈروم میں گفتگو کی تھی۔ میرا خیال تھا کہ میرا خیال معلوم کر لینے کے بعد آپ نے شاید اس تجویز کو ڈراپ کر دیا ہوگا۔ اس کے بعد جس ہسٹری کا آپ نے مجھ سے ذکر کیا تھا، میں سمجھ رہا تھا کہ یہ کوئی اور معاملہ ہے۔ بہر حال آپ کو معلوم ہے کہ اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال نے جو رقم میرے لئے مقرر فرمائی ہے، وہ میرے لئے کافی ہے۔ اور اگر کافی نہ بھی ہو تو میں کوئی ایسا انداز زندگی کا عادی نہیں۔ بہترین مسلمانوں نے سادہ اور درویشانہ زندگی بسر کی ہے۔ ضرورت سے زیادہ کی ہوس کرنا روکے کا لالچ ہے جو کسی طرح بھی کسی مسلمان کے نمایاں شان نہیں ہے۔ آپ کو میرے اس خط سے یقیناً کوئی تعجب نہ ہوگا۔ کیونکہ جن بزم گدوں کی آپ ادلا دہیں، ادب جو ہم سب کے لئے زندگی کا نمونہ ہیں، ان کا شیوہ ہمیشہ سادگی اور قناعت رہا ہے۔ ان حالات پر نظر کرتے ہوئے مجھے اس رقم کو قبول کرتے ہوئے حجاب آتا ہے اور میں بے حد تذبذب کی حالت میں ہوں۔ مجھے نہیں معلوم کہ آپ کی ہزبائی نس آغا خان سے کیا خط و کتابت ہوئی ہے اور مجھے اندیشہ ہے کہ میری اس تحریر کو ناشکری پر محمول نہ کیا جائے۔ بہر حال میں نے ہزبائی نس آغا خان کو شکریہ کا خط لکھ دیا ہے۔ گدا میں مندرجہ بالا خیالات کا اظہار مطلق نہیں کیا گیا اور اخلاقاً مجھ کو ایسا کرنے کی جرأت بھی نہ ہونی چاہیے تھی۔ آپ جب اس معاملے پر غور کریں گے تو آپ کو معلوم ہوگا کہ اس کے بہت پہلو ہیں اور میں نے تمام پہلوؤں کو مد نظر رکھ کر آپ کو یہ خط لکھا ہے۔ آپ مہربانی کے مجھ کو جلد اس امر سے اطلاع دیں کہ آیا آپ کو میرے ان خیالات سے اتفاق ہے یا نہیں۔ اگر اتفاق نہیں ہے اور اب اس تجویز کا ڈراپ کرنا قرین بصارت نہیں ہے تو پھر میں ایک اور تجویز پیش کرتا ہوں، اور وہ یہ کہ ہزبائی نس آغا خان یہ نیشن جاوید کو عطا کر دیں، اس وقت تک کہ اس کی تعلیم کا زمانہ ختم

ہو جائے یا جس وقت تک ہنرمائی نس صاحب مناسب تصویر کریں بعض پرائیویٹ
 دجوه کی بنا پر، جن کا کچھ نہ کچھ حال آپ کو بھی معلوم ہے، میں چاہتا ہوں کہ اسکی
 تعلیم کی طرف سے بکلی اطمینان ہو جائے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ ہنرمائی نس آغا خان
 میری اس تجویز کی نسبت کیا خیال کریں گے۔ میں نے اپنی مشکلات کا حال آپ کو
 لکھ دیا ہے۔ اب آپ جو تجویز چاہیں کریں اور مجھ کو اپنے خیالات سے مطلع کریں
 جہاں تک ممکن ہو جلد۔ آخری فیصلے تک اس بات کا پریس میں جانا مناسب
 نہیں ہے۔ امید ہے مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال، لاہور

ان اقتباسات سے واضح ہوتا ہے کہ علامہ اقبال اپنے نجی خطوں میں اس بات کا
 اظہار ضرور کرتے تھے کہ انھیں زندگی کی چھوٹی چھوٹی چیزوں سے گہری دلچسپی ہے۔ وہ شعر
 بنائے ادبی مسائل پر اظہار خیال بھی کرتے تھے اور علمی اعتبار سے استفادے کا
 خیال ہمیشہ ان کے پیش نظر رہتا تھا۔ ان کے انداز نگارش میں سادگی اور روانی تھی
 اور وہ آسان اور سادہ زبان میں علمی اور فلسفیانہ مسائل تک کو پیش کرنے پر قادر تھے۔
 ایسے مواقع پر ادبیت ان کے اندازِ نشر میں پیدا نہیں ہوتی تھی لیکن ان کی تحریر کی سادگی
 اور روانی اس کو موثر ضرور بنادیتی تھی۔

اقبال نامہ

(یعنی مجموعہ مکاتیب اقبال، حصہ دوم)

مکاتیب اقبال کی یہ دوسری جلد ہے جو اقبال نامہ (حصہ دوم) کے نام سے ۱۹۵۱ء میں شائع ہوئی۔ شیخ عطاء اللہ صاحب ہی نے اس جلد کو بھی مرتب کیا ہے اور شیخ محمد اشرف نے لکھنؤ سے شائع کیا ہے۔

”اقبال نامہ“ کی اس جلد میں بھی علامہ کے بعض بہت ہی اہم خطوط ہیں جو انھوں نے حضرت اکبر الہ آبادی، قائد اعظم محمد علی جناح، بابائے اردو ڈاکٹر مولوی عبدالحق صاحب، آفتاب احمد خاں، عطیہ فیضی، پروفیسر شریف، راغب احسن، محمد دین فوق، خواجہ حسن نظامی، خاں نیاز الدین خاں، سید نذیر نیازی اور بعض دوسرے ہم عصروں کے نام لکھے ہیں۔ ان خطوط میں علامہ کے سیاسی خیالات، تہذیبی و ثقافتی نظریات اور علمی تصدیقات پوری طرح اپنے آپ کو رد نما کرتے ہیں۔

شیخ عطاء اللہ صاحب ان خطوط کے متعلق اپنے دیباچے میں لکھتے ہیں :
مکاتیب اقبال، کی فراہمی کا کام، یادش بخیر، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں شروع ہوا اور جلد اول، جس میں ۲۶۷ خطوط ہیں، ۱۹۴۵ء میں شائع ہوئی۔ اس کی اشاعت سے مقصود یہ تھا کہ مکاتیب کی مزید فراہمی میں سہولت پیدا ہو۔ چنانچہ ایک حد تک ایسا ہوا بھی لیکن جنگ نے ہر طرح کی مشکلات کو دو بالاً کر دیا۔ جنگ کے خاتمے پر ملک میں فسادات کا سلسلہ شروع ہوا۔ تقسیم ہند کے بعد آزادی کے جلو میں آنے والے ہنگامہ رنجیز میں دوسری کتنی قیمتی یادگاریوں کے ساتھ اقبال کے مکاتیب کے وہ ذخیرے، جن پر میری نظر تھی، بظاہر ہمیشہ کے لئے

ضائع ہو گئے، اور کتنے ہی نادان و خیرے، جن کا ہمیں علم نہ تھا اور جو اپنے وقت پر کسی نہ کسی طریق سے فردِ ظاہر ہوتے، اب بظاہر تلف ہو چکے ہیں۔ اس لئے جو کچھ ہو سکا وہ موجبِ مسرت ہے، جو کچھ رہ گیا وہ موجبِ صد ہزار حسرت۔ جو خطوط حاصل ہو سکے، بلا کم و کاست شاملِ مجموعہ کر لئے گئے ہیں۔ ہر شخص اپنے مذاق و جستجو کے مطابق ان میں اپنی تسکین کا سامان مہیا پائے گا۔“ (ص ۲)
اس مجموعے کے چند خطوط نمونے کے طور پر آئندہ صفحات میں درج کئے جاتے ہیں :

”لاہور، ۶ اکتوبر ۱۹۱۱ء

مخدوم دیکرم جناب قبلہ سید صاحب۔ السلام علیکم۔
کل ظفر علی خاں صاحب سے سنا تھا کہ جناب کو چوٹ آگئی۔ اسی وقت سے میرا دل بے قرار تھا اور میں عریضہ خدمتِ عالی میں لکھنے کو تھا کہ آج جناب کا محبتِ آملہ دست بہ دعا ہوں کہ اللہ تعالیٰ اپنے فضل و کرم سے اس تکلیف کو رفع کرے اور آپ کو دیر تک زندہ رکھے، تاکہ ہندوستان کے مسلمان اس قلب کی گرمی سے متاثر ہوں جو خدا نے آپ کے سینے میں رکھا ہے۔

میں آپ کو اسی نگاہ سے دیکھتا ہوں جس نگاہ سے کوئی مرید اپنے پیر کو دیکھے اور وہی محبت و عقیدت اپنے دل میں رکھتا ہوں۔ خدا کرے وہ وقت جلد آئے کہ مجھے آپ سے شرفِ نیاز حاصل ہو اور میں اپنے دل کو چیر کر آپ کے سامنے رکھ دوں۔ لاہور ایک بڑا شہر ہے لیکن میں اس ہجوم میں تنہا ہوں۔ ایک فردِ واحد بھی ایسا نہیں جس سے دل کھول کر اپنے جذبات کا اظہار کیا جاسکے۔

طعنہ زن ہے ضبط اور لذت بڑی آفتابیں ہے

ہے کوئی مشکل سی مشکل۔ اندازِ داں کے واسطے

لامرڈ بکن کہتے ہیں ”جتنا بڑا شہر ہوتا ہے ہی بڑی تنہائی ہوتی ہے“ سو یہی حال میرا

لاہور میں ہے۔ اس کے علاوہ گذشتہ ماہ میں بعض معاملات کی درجہ سے سخت پریشانی رہی اور مجھے بعض کام اپنی فطرت اور طبیعت کے خلاف کرنے پڑے اور ان ہی میں طبع سلیم میرے لئے شکنجے کا کام دے گئی۔ کیا خوب کہہ گیا ہے عذری:

رستم نہ مدعی یہ قبول غلط دے

در تمام از شکنجہ طبع سلیم خویش

نا تمام نظم کے اشعار آپ نے پسند فرمائے۔ مجھے یہ سن کر مسرت ہوتی ہے کہ آپ میرے اشعار پسند فرماتے ہیں۔ غرض وہ سوال پر چند اشعار لکھے تھے۔ ’زمیندار‘ اخبار کے عید نمبر میں شائع ہوئے۔ ان کو فرد ملاحظہ فرمائیے۔ میں نے چند اشعار آخر میں ایسے لکھے ہیں کہ ترکی دہلی کی جنگ نے ان کی تصدیق کر دی ہے۔ اگر ’زمیندار‘ اخبار آپ تک نہ پہنچتا، ہوتا تو تحریر فرمائیے، بھجوا دوں گا۔

خواجہ حسن نظامی واپس تشریف لے آئے۔ مجھے بھی ان سے محبت ہے اور ایسے لوگوں کی تلاش میں رہتا ہوں۔ خدا آپ کو اور مجھ کو بھی زیارتِ روضہ رسول نصیب کرے۔ مدت سے یہ آرزو دل میں پردوش پارہی ہے، دیکھئے کب جوان ہوتی ہے۔ شیخ عبدالقادر لائل پور میں سرکاری وکیل ہو گئے۔ اب وہ لاہور سے وہاں چلے گئے کچھ دن ہوئے یہاں آئے تھے مگر میں ان میں نہ مل سکا۔ آہِ در قائم کرنے کا خیال تھا اور اب تک ہے، مگر اس راہ میں مشکلات پیدا ہیں اور سب سے بڑی مشکل یہ ہے کہ اس مذاق کے لوگ کہاں ہیں بہر حال میں ہم خیال پیدا کرنے کی کوشش میں مصروف ہوں اور کسی موقع کو ہاتھ سے نہیں دیتا۔ آپ دعا کریں۔

خیریت مزاج سے مطلع کیجئے۔ مجھے اس خط کے جواب کا انتظار رہے گا۔ خدا آپ کو

صحت کامل کرامت فرماتے۔

دعا گو، محمد اقبال بیرسٹر، لاہور

لاہور، ۹ نومبر ۱۹۱۱ء

مخدومی! السلام علیکم

آپ کے دونوں نوازش نامے یکے بعد دیگرے موصول ہوئے۔ الحمد للہ کہ کہ جناب خیریت سے ہیں۔

ترکوں کی فتح کا مرزدہ جاں نزا پہنچا، مسرت ہوئی، مگر اس کا کیا علاج کہ دل کو پھر بھی اطمینان نہیں ہوتا۔ معلوم نہیں روح کیا چاہتی ہے ادما نکھوں کو کس نظارے کی ہوس ہے۔ میں ایک زبردست تمنا کا احساس اپنے دل میں کرتا ہوں، گو اسی تمنا کا موضوع مجھے اچھی طرح سے معلوم نہیں۔ ایسی حالت میں مجھے مسرت بھی ہو تو اس میں اضطراب کا عنصر غالب رہتا ہے۔ لاہور کی بستی میں کوئی ہمدردیہ نہیں۔ نام دینودید مرنے والے بہت ہیں۔ تو می جلسوں سے بھی پہلو ہتی کرتا ہوں۔ ہاں آپ کے خطوط، جو میرے پاس سب محفوظ ہیں، بار بار پڑھا کرتا ہوں اور تنہائی میں یہی خاموش کا فذ میرے ندیم ہوتے ہیں۔ کتنی دفعہ ارادہ کیا ہے کہ آپ کی خدمت میں استدعا کر دوں کہ خط ذرا لمبا لکھا کیجئے مگر میں خود لمبا خط لکھنے سے گھبراتا ہوں پھر میرا کوئی حق نہیں کہ آپ کو لمبا خط لکھنے کی رحمت دوں۔ یہ ایک قسم کی روحانی خود غرضی ہوگی جس کا ارتکاب میرے نزدیک گناہ ہے۔ آپ کی ملاقات کے لئے دل تڑپ رہا ہے۔ خدا جلد کوئی سامان پیدا کرے۔ کیا آپ دوبارہ کے موقع پر دہلی تشریف لائیں گے؟

”زمیندار، میں یہ پڑھ کر نہایت افسوس ہوا کہ اردو شاہنامہ تلف ہو گیا جو شعر اس میں سے شائع ہوئے ہیں وہ بڑے زور کے ہیں:

رگ موج سے خون جاری کریں

اس مصرع پر تو فردوسی اردو نظامی بھی رشک کرتے۔ ہاشم تال عمرہ کو میری طرف سے بہت بہت پیار کیجئے۔ میری روح کو اس نام سے ایک خاص تعلق ہے۔ اللہ تعالیٰ اس بچے کی عمر درانداز کرے اور دین و دنیا میں اسے بامراد کرے۔ سکول کی خواندگی میں اس کا وقت ضرور ضائع ہوتا ہوگا، مگر بادر جود اس کے کس قدر خوش نصیب لڑکا ہے کہ پیرانہ مشرق سے فیض کی نظر لے رہا ہے۔ یہی نظر صبغة اللہ ہے و احسن فی صبغة اللہ۔

اب کوئی دن جاتا ہے کہ پیرانہ مشرق دنیا میں نہ رہیں گے اور آئندہ زمانے کے مسلمان بچے نہایت بد نصیب ہوں گے۔ میاں ہاشم! اب وقت ہے، اس کی قدر کرنا اور جو کچھ پیر مشرق سے لے سکتے ہو، لے لینا۔ یہ وقت پھر نہیں آنے گا۔ اس تربیت کے فیض سے زندگی بھر تمھاری روح لذت اٹھائے گی

خادم محمد اقبال، لاہور

۵

مکتوبات اقبال

”مکتوبات اقبال“ حکیم الامت حضرت علامہ اقبال کے ان خطوط کا مجموعہ ہے۔ متافوتاً اس کے مرتب (سید نذیر نیازی صاحب) کے نام لکھے گئے۔ اس مجموعے نے نذیر نیازی صاحب نے ممتاز حسن کے اسرار پر مرتب کیا ہے۔ چنانچہ مہتدی صاحب لکھتے ہیں:

”مکتوبات اقبال کا یہ نسخہ اپنے عزیز دوست اودہ کرم فرما جناب ممتاز حسن صاحب کے اسرار پر مرتب کردہ ہوں جیسا کہ آئندہ صفحات میں عرض کر دیا گیا ہے، حضرت علامہ سے باقاعدہ خط و کتابت کا آغاز ۱۹۲۹ء میں ہوا۔ ابتدا میں ’پیام مشرق‘ کی طباعت اس کا سبب بنی، پھر انگریزی خطبات و تشکیل جدید الہیات اسلامیہ کے اردو ترجمے نے اس سلسلے کو اودہ آگے بڑھایا۔ یہ آج سے چھبیس ستائیس برس پہلے کی بات ہے جب میں دہلی میں مقیم اودہ جامعہ ملیہ اسلامیہ کے حلقہ اساتذہ میں شامل تھا“۔ ۱۔

(مکتوبات اقبال)

اس بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ اس مجموعے میں علامہ اقبال کے بعض نہایت ہی اہم خطوط شامل ہیں۔ ان خطوط کی ترتیب کے بارے میں نیازی صاحب نے لکھا ہے ”رہی ان کی ترتیب، سوہ اقم الحدوت کا خیال تھا کہ مکتوبات کو محض سنیسی اعتبار سے تاریخ داد مرتب کر دینا کافی نہ ہو گا۔ اس لئے کہ کوئی خط بھی ہو، اس کا کچھ حصہ واضح ہوتا ہے، کچھ غیر واضح۔ لہذا میں نے یہی بہتر سمجھا کہ ہر مکتوب کے غیر واضح پہلوؤں کو اختصار کے ساتھ واضح کر دوں تاکہ اس کا پس منظر بھی قارئین کے سامنے آجائے“۔ ۲۔

چنانچہ اس مجموعے میں نیازی صاحب نے جو تعلیقات اور حواشی لکھے ہیں، وہ نہایت اہم ہیں کیونکہ ان سے علامہ کے ان خطوط کو سمجھنے میں بڑی مدد ملتی ہے۔ چند خطوط کے اقتباسات ذیل میں درج کئے جاتے ہیں :

۱۔ سید زید نیازی : مکتوبات اقبال ۱۔ سید زید نیازی : مکتوبات اقبال۔

لاہور، ۲۷ اپریل ۱۹۳۰ء

ڈیر نیازی صاحب . السلام علیکم

انگریزی لیکچر قریباً ۱۵ اپریل تک چھپ کر تیار ہو جائیں گے . آپ اپنے دوست سے پوچھئے کہ آیا وہ اردو ترجمہ کرنے کے لئے لاہور آسکیں گے یا نہیں . اگر وہ نہ آسکتے ہوں تو آپ خود یہ کام کرنے کے لئے تیار ہیں یا نہیں؟ ترجمہ بلا معاوضہ نہ ہوگا .

ایک صاحب امیر شانی نے، جو غالباً جامعہ ملیہ سے تعلق رکھتے ہیں، گلشنِ رازہ جدید کی شرح کے لکھنے کا خیال ظاہر کیا تھا . میں نے ان کو اجازت بھی دے دی تھی . اس کے بعد ان کا کوئی خط نہیں آیا . چونکہ ایک صاحب لاہور میں بھی اس کام کے لئے آمادہ ہیں اس واسطے ان سے دریافت کر کے مجھے مطلع کریں .

مولانا شوکت علی اس وقت دہلی میں ہیں . میں نے ان کو بھٹی کے پتے پر ایک خط لکھا تھا، معلوم نہیں ان تک پہنچایا نہ پہنچا . اگر پہنچا ہے تو اب تک جواب کیوں نہیں ملا . باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے . عابد صاحب سے سلام کہئے . والسلام

محمد اقبال

لاہور، یکم جون

ڈیر نیازی صاحب . السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے . ترجمے کا خیال بدستور ہے . بلکہ بعض اصحاب کی طرف سے تقاضا ہے کہ جلد کیا جائے، گو مجھے اس پر شبہ ہے کہ عام لوگ اس سے مستفیض ہو سکیں گے . علماء، جنہوں نے فلسفے کا خاص طور پر مطالعہ کیا ہے، وہ میرا مقصد سمجھ

۱۔ سید ذریعہ نیازی : مکتوبات اقبال، ص ۲۲ .

سیکھیں گے۔ ہر حال جب آپ لاہور آئیں تو نمونے کے طور پر کچھ حصہ اس کا ترجمہ کریں تاکہ معلوم ہو کہ کہاں تک اس کوشش میں کامیابی ہو سکے گی۔ والسلام
محمد اقبال، لاہور

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے۔ کتاب الطوا سین، بذریعہ ڈاک لکھنؤ سے آگئی ہے، جلسہ لیگ ملتوی ہو گیا ہے، اکتوبر کے پہلے ہفتے میں ہوگا، غالباً لکھنؤ میں۔ یہ بھی ممکن ہے کسی اور جگہ ہو۔ لکھنؤ پنجاب والوں کے لئے ذرا دور ہے۔ بہت سے لوگ جانے تیار تھے مگر اخراجات سے گھبراتے تھے۔ عابد حسین صاحب سے کہہ دیجئے کہ مناسب ترمیم کے بعد بل بھجوا دیں، میں روپے بھجوا دوں گا۔ سورتی صاحب سے فرورڈ بل بھیجئے وہ آپ کو تراجم کے متعلق زبانی مخصوص اصطلاحات کے تراجم کے متعلق بہت مفید مشورہ دیں گے۔ عابد صاحب سے یہ بھی پوچھئے کہ فادرست میں

PRELEGOMENA IN HEAREN کا کیا اردو ترجمہ انھوں نے

کیا ہے؟ والسلام

محمد اقبال

لاہور، ۱۴ اگست ۱۹۳۰ء

۹ دسمبر ۱۹۳۰ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ بک ڈپو کے منیجر صاحب کو یاد دلائیں کہ وہ ۳۹ روپے کے چک کی رسید

۱ سینڈیر نیازی: مکتوبات اقبال، ص ۶۴۔ ۲ ایضاً ص ۳۰۔

ارسال کریں جو میرے کلرک نے کئی دن ہوئے ان کی خدمت میں ارسال کیا تھا۔ ان کو لکھا گیا تھا کہ باقی روپیہ (۵/۷) چک کے وصول کی رسید آنے پر بھیج دیا جائے گا، مگر ان کی طرف سے کوئی رسید اس وقت تک وصول نہیں ہوئی۔ چک رجسٹری شدہ خط میں بندہ تھا۔ کلرک کو بھی تردد ہو رہا ہے۔ رسید آنے پر باقی روپیہ ارسال ہوگا۔

مولانا اسلم کا ارشاد سچا ہے۔ اس آیت کو تاریخی نقطہ نگاہ سے دیکھنا چاہیے۔ اس مضمون کی آیات قریباً تمام کتب سادی میں موجود ہیں۔ اس کا مقصود یہ نہیں کہ

خدا مادی معنوں میں نور ہے
RIGHT DEALT WITH IN
PHYSICAL SCIENCE

نور محض ایک استعارہ ہے جسے قدیم کتب سادی میں PANTHEISTIC انراض کے لئے استعمال کیا گیا تھا، یعنی وجود باری کو ہمہ گیر PERVASIVE ظاہر کرنے کے لئے۔ قرآن نے میری رائے ناقص میں اس قدیم استعارے کو وجود باری کی ABSOLUTENESS پر اشارہ کرنے کے لئے استعمال کیا ہے کیونکہ عالم مادی بھی زمانہ حال کی تحقیق کی رو سے صرف نور ہی ایک ایسی چیز ہے RELATIVELY ABSOLUTE ہے۔ مقدمہ وغیرہ کا انتظام ابھی سے کر لیجئے۔ غالباً بنا اس جاؤں گا۔ والسلام

محمد اقبال

مکاتیب اقبال

بنا گرامی

”مکاتیب اقبال“ ان خطوط کا مجموعہ ہے جو علامہ اقبال نے مولانا گرامی کو لکھے۔ یہ کتاب ۱۹۶۹ء میں ڈاکٹر ممتاز حسن صاحب کے پیش لفظ، جناب غلام رسول مرصاحب کی تمہید و تعارف اور محمد عبداللہ قریشی صاحب کے مقدمہ مرتب کے ساتھ اقبال اکیڈمی کراچی سے شائع ہوئی۔

ممتاز حسن صاحب اپنے پیش لفظ میں لکھتے ہیں :

”گرامی سے اقبال کی خط و کتابت زیادہ تر علمی اور ادبی نوعیت کی ہے اور اکثر ان کے اپنے کلام کے فنی پہلوؤں کے متعلق ہے جس فن ہی اقبال اور گرامی میں ایک قدر مشترک ہے ورنہ خیالات اور موضوعات کے اعتبار سے دونوں کی دنیا الگ الگ ہے۔ گرامی روایتی حسن و عشق کے استادانہ شاعر ہیں اور اقبال یہ چاہتے ہیں کہ انسان پھونک ڈالے یہ زمین و آسمان مستعار

اور خاکستر سے آپ اپنا جہاں پیدا کرے

اقبال اکاڈمی کو ایک عرصے سے گرامی کے نام اقبال کے خطوط کی تلاش تھی۔ ہم جناب شیخ سردار محمد صاحب کے ممنون ہیں کہ ان کی وساطت سے یہ نادر خطوط اکاڈمی تک پہنچے۔ شیخ صاحب نے نہ صرف یہ خطوط میا کٹے بلکہ گرامی کے چند جو ابی خطوط کی نقلیں بھی فراہم کیں جو خود گرامی کے ہاتھ کی لکھی ہوئی ہیں اب یہ ذخیرہ جو اقبالیات میں ایک اضافے کی حیثیت رکھتا ہے، آپ کے سامنے

ہے۔ ان خطوط کو جناب عبداللہ قریشی صاحب نے مرتب کیا ہے۔ انھوں نے ایک مقدمہ بھی لکھا ہے اور مختلف خطوط پر جا بجا حواشی اور تعلیقات بھی تحریر کئے ہیں جس محنت اور تحقیق سے انھوں نے یہ کام سرانجام دیا ہے وہ قابل قدر ہے۔ مولانا مرنے ان خطوط کی اہمیت واضح کرتے ہوئے لکھا ہے :

”مولانا گرامی مرحوم کے نام مکاتیب اقبال کا یہ مجموعہ اس اعتبار سے تو بیش بہا نعمت ہے ہی کہ اقبال کی تحریرات ہیں جن کا ایک ایک حرف چشم بصیرت کے لئے کحل الجواہر ہے لیکن ان کی بیش بہائی کا ایک خاص پہلو بھی ہے، یعنی یہ مکاتیب اس خوش ذوق اور خوش فکر شاعر کے نام ہیں جو اپنے دد میں کلاسیکی فارسی شاعری کے کامل الفن اور فن شناسوں میں سے بلند مرتبے پر فائز تھا۔ ان مکاتیب میں اقبال کی شاعرانہ حیثیت کے جو گوشے بے نقاب ہوئے ہیں وہ غالباً کسی دوسرے مکتوب الیہ کے ساتھ مکاتبت میں واضح نہیں ہوئے، اور نہ ہو سکتے تھے، کیونکہ دوسرے مکتوب الیم میں سے بیشتر تو شاعر تھے ہی نہیں اور جو تھے ان کا ذوق شعر گرامی کے برابر نہ تھا۔“

اقبال کے یہ خطوط بے تکلفی کے ساتھ ایک بے تکلف دوست کو لکھے گئے ہیں ان میں علمی ادبی باتیں بھی ہیں لیکن ساتھ ہی زندگی کے لطیف پہلوؤں کا ذکر بھی خاصا ہے۔ علاوہ اقبال کی طبیعت کی خشک تگی اور مزاج کی شادابی ان خطوط میں جگہ جگہ اپنے آپ کو رونما کرتی ہے۔ چند خطوط سے ان خصوصیات کا اندازہ ہوگا :

”لاہور، ۳ ستمبر ۱۹۱۲ء“

مخدومی جناب مولانا مولوی گرامی صاحب !

۱۔ ڈاکٹر ممتاز حسن : دیباچہ مکاتیب اقبال ۔
۲۔ مولانا غلام رسول مرزا : تمیذ و تعارف مکاتیب اقبال ۔ ص ۲۔

آپ کا تخلص گرامی کی جگہ "نومی" ہونا چاہیے کیونکہ آپ سوتے بہتے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ رادن سنگا کے بادشاہ کی طرح آپ چھ ماہ سوتے ہیں اور چھ ماہ جاگتے ہیں۔ حیدر آباد کی شاہی میں تبدیلی ہوئی، وزارت بدل گئی مگر آپ ابھی اذگھ رہے ہیں۔ برائے خدا کبھی اپنی خیریت سے مطلع کیا کرو۔ آپ کے بہت سے لاہوری دوست استفسار حال کرتے ہیں تو مجھے یہی جواب دینا پڑتا ہے کہ مولانا گرامی آرام میں ہیں۔ اکثر تو یہ کہتے ہیں کہ ان کو خط لکھ کے جگائے مگر اس کے لئے شور و محشر کی ضرورت ہے، خطوں سے کیا ہوتا ہے۔ کب تک لاہور آنے کا قصد ہے؟ ہم نام اقبال سلام قبول کریں۔ نیز ان سے یہ درخواست ہے کہ مولوی گرامی یعنی "شیخ نامی" سے جس طرح بن پڑے خط لکھوائیں۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال، اند لاہور

لاہور، ۱۳ جولائی ۱۹۱۴

جناب مولانا گرامی!

آپ کہاں ہیں؟ حیدر آباد ہیں یا عدم آباد ہیں؟ اگر عدم آباد میں ہیں تو مجھے مطلع کیجئے کہ میں آپ کو تعزیت نامہ لکھوں۔ عدا یاں گزشتہ کس آپ کا کلام دیکھنے میں نہیں آیا۔ کبھی کبھی چند اشعار بھی دیا کرو تو کون سی بڑی بات ہے میں تو اب بوجہ مشاغل منصبہ کے تارک الشعر ہوں۔ ہاں کبھی فرصت ملتی ہے تو فارسی اساتذہ کے اشعار پڑھ کر مزہ اٹھاتا ہوں۔ میری شاعری گھٹ کر اب اسی قدر رہ گئی ہے کہ ادرود کے اشعار پڑھ لوں۔ گذشتہ

ماہ مکاتیب اقبال، ص ۹۶

سال ایک مثنوی فارسی میں لکھنی شروع کی تھی، ہنوز ختم نہیں ہوئی اور اس کے انتہام کی امید بھی نہیں۔ خیالات کے اعتبار سے مشرقی اور مغربی لٹریچر میں یہ مثنوی بالکل نئی ہے، لیکن آپ سے ملاقات ہو تو آپ کو اس کے اشعار سناؤں۔ مجھے یقین ہے آپ اسے سن کر خوش ہوں گے۔ کئی ادھر آنے کا کب تک قصد ہے؟ میں ایک عرصے سے آپ کا منتظر ہوں خدا را جلد آئے۔ سب سے بڑا کام تو یہ ہے کہ اگر میری مثنوی سنئے اور اس میں مشورہ دیجئے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید ہے کہ بابا گرامی اچھا ہو گا اور نئے نکاح کی تہ میں اپنے آپ کو نہ گھلاتا ہو گا۔ گھر میں میری طرف سے سلام کہہ دیجئے۔ خط کا جواب جلد لکھئے اور نیز یہ کہ اپنے اشعار بھی بھیجئے۔ میری مراد ماندہ انکار سے ہے۔

آپ کا خادم محمد اقبال، لاہور

”لاہور، ۲۸ جنوری ۱۹۱۵ء

ذیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

آپ کا خط ملا، غزل پڑھ کر نہایت مسرت ہوئی :

بدست عقل دہند از شکست تو یہ کلید

نے پردوں بے قرار دکھا اور ”تمام خندہ بگوئیم“ سبحان اللہ! آج ہندوستان میں کون ہے جو یہ تبرک لکھ سکتا ہے۔ ”زیدہ تاد در دل ذرہ ذرہ غماز است“

بے مکاتیب اقبال : ص ۹۸

میں نے یہ شعر مولانا اکبر کو الہ آباد لکھ کر بھیجا تھا۔ کل ان کا خط آیا۔ اس شعر نے انھیں بھی تڑپا دیا۔ غرض کہ گرامی بحر نگار، ہندوستان کے لئے سرمایہ نماز ہے اور آج ایران میں بھی ایسا سحر طراز نہ ہوگا۔ زندہ باش لے پیر کن! ہاں چند اشعار اور لکھتا ہوں۔ اس خیال سے نہیں کہ اپنے اشعار سناؤں بلکہ اس خیال سے کہ شاید آپ کو تحریک ہو اور آپ سے نئے اشعار سنوں :

خوش آنکہ رخت خردہ اند شعلہ سے سوخت

مثال لالہ متاع ز آتش اندوخت

دلم تپید نہ مردی فقیہ حرم

کہ پیرے کدہ جلے بفتویٰ نہ فروخت

منہج قدس سرورہ اندوائے بے اثرم

زہد بق نغمہ تو اں حاصل سکندر سوخت

تو ہم نہ ساغرے چہرہ دا گلستاں کن

بہار خسرقہ فردشی بہ صوفیاں آموخت

عجب مدار نہ سرمستیم کہ پیہر منیاں

قبائی رندی حافظ بہ قامت من مدوخت

صبا بہ مولہ حافظ سلام ما برسوں

کہ چشم نکتہ دہاں خاک آں دیار افروخت

میں نے یہ اشعار ہمارا جہ سرکشن پرشاد صاحب کو لکھے تھے کیونکہ وہ رسالہ ”تزک عثمانیہ“ میں انھیں شائع کرنا چاہتے تھے۔

ہاں! آپ نے یہ نہ فرمایا کہ قدرت کیا سامان پیدا کر رہی ہے۔ مجھے تو بظاہر کوئی صورت نظر نہیں آتی۔ خدائی کار و خاندے کا حال معلوم نہیں۔

حیدری صاحب بڑے اچھے آدمی ہیں اور نہایت با مذاق۔ آپ ان سے
فرد ملا کریں۔ شیخ غلام محی الدین صاحب ملیں تو میرا سلام ان سے کہئے۔
انباروں میں کبھی کبھی یہ خبر شائع ہو جایا کرتی ہے کہ سید علی امام وزیر حیدر آباد
ہوں گے۔

معلوم ہوتا ہے کہ حضور نظام نے جو حال میں ملاقات دالسرائے سے کی ہے
اس کا مقصد وزارت کے متعلق گفتگو کرنا تھا۔ کیا آپ کے نزدیک یہ بھی ممکن
ہے کہ ہمارا جہ سرکشن پر شاد پھر مدار المہام ہو جائیں۔ زیادہ کیا لکھوں خدا کے
فضل و کرم سے خیریت ہے۔ اپنی خیریت سے آگاہ فرمائیے اور خط کا جواب
مع اشعار جلد مرحمت فرمائیے۔ آپ کب تک پنجاب آنے کا قصد کرتے ہیں؟
آپ کے مشتاق منتظر ہیں۔

دالسلام

محمد اقبال، لاہور

”لاہور، ۳ جولائی ۱۹۱۷ء

ڈیر مولانا گرامی۔ السلام علیکم

آپ بھی کیس گے کہ اس نے خطوں کا ثناء ہی باندھ دیا۔ میں نے پچھلے خط میں لکھا تھا
کہ اس فکر میں ہوں کہ حضرت سیدہ کے متعلق ایک ایسا شعر لکھا جائے جو معانی کے
اعتبار سے ایک سو شعر کے برابر ہو۔ آج صبح آنکھ کھلتے ہی وہ شعر ذہن میں آیا۔ ابھی اسے
خبراد کی ضرورت ہے۔ عرض کرتا ہوں :

۱۔ مکاتیب اقبال، ص ۱۰۱

گریہ شب ہائی آن بالا نشیں

ہم چو شبنم رنجت بر عرش بریں

اس شعر کو یہ نظر غور ملاحظہ فرمائیے۔ ”بالا نشیں“ ”رنجت“ کے لئے ضروری معلوم ہوتا ہے مگر کسی قدر کھٹکتا بھی ہے۔

اب آپ جانیں اور آپ کا کام، میں نے مضمون پیدا کر دیا۔ باقی خیریت ہے پیر خط ط کے جواب دیجئے اور یہ بھی لکھئے کہ لاہور آنے کا کب تک قصد ہے۔ والسلام! فخلص محمد اقبال، لاہور

لاہور، ۳ اکتوبر ۱۹۲۲ء

ڈیرہ مولانا گرامی۔ السلام علیکم

کل آپ کو خط لکھنے بیٹھا، پھر کسی اور کام میں مصروف ہو گیا جو بہت ضروری تھا۔ مگر دل کو دل سے راہ ہے، آج آپ کا پیغام ایک نوجوان لے کر آیا۔ وہ ابھی اٹھ کر گیا ہے اور میں آپ کو خط لکھنے بیٹھا ہوں۔ میں شملہ سے آتا ہوں ابھی ہوا گیا تھا مگر اب خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ سردی آ رہی ہے۔ میں مکان بھی تبدیل کر لیا ہے۔ مرزا جلال الدین صاحب کے قریب ہے۔ ایک کوٹھی ایک سو ستر روپیہ ماہوار کرایہ پر لے لی ہے۔ اب آپ تشریف لائیں گے تو آپ کو زیادہ آسائش رہے گی۔ اب کے ضرور تشریف لائیے۔ کیا ہوشیارپور میں اکیلے بیٹھے ہو! نہ آپ کا وہاں کوئی قدر دان، نہ آپ کے مطالب عالمیہ کو سمجھنے والا۔ نظری کی غزل پر ایک اور غزل لکھی تھی جس کا آخری شعر لکھتا ہوں۔ آپ لاہور تشریف لائیں گے تو ساری غزل عرض کر دوں گا۔

چنگ تیموری شکست آہنگ تیموری بجاست
 سر بردن می آرد از سازے سمرقندے دگر
 باقی خدا کا فضل و کرم ہے۔ گھر میں میری طرف سے آداب کہہ دیجئے گا۔
 مصطفیٰ کمال پاشا کے فتوحات کا مادۂ تاریخ یہ ہے
 شاخ ابراہیم رانم مصطفیٰ
 سال فتحش اسم اعظم مصطفیٰ
 ۱۳۴۱ھ

محمد اقبال

۷

انوارِ اقبال

”انوارِ اقبال“ علامہ اقبال کی تقاریر، خطوط، مضامین اور نادر کلام کا مجموعہ ہے جس کو بشیر احمد ڈار صاحب نے مرتب کیا ہے اور اقبال اکیڈمی کراچی نے مارچ ۱۹۶۷ء میں شائع کیا ہے۔ اس میں ڈاکٹر ممتاز حسن صاحب کا پیش لفظ بھی شامل ہے۔ اس مجموعے کے بارے میں لکھتے ہیں:

”اقبال کے اردو مضامین اور مقالات کے بھی دو مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ ایک مجموعہ مضامین اقبال“ مرتبہ تصدق حسین تاج تھا جو ۱۹۴۴ء میں حیدر آباد دکن سے چھپا اور دوسرا ”مقالات اقبال“ مرتبہ سید عبدالواحد تعینی ہے جو ۱۹۶۳ء میں لاہور سے شائع ہوا۔

نئی تحریروں کے علاوہ اقبال کا کافی کلام ایسا موجود ہے جو ان کے معروف

مکاتیب اقبال، ص ۲۲۱۔

مجموعوں میں شامل ہونے سے رد کیا ہے یا ترمیم یافتہ صورت میں شامل ہے۔ ان کے منتشر اور غیر مدون کلام کے بھی بعد میں کئی مجموعے شامل ہوئے ہیں جن میں "باقیات اقبال" اور "رد گار فیر" جلد دوم قابل ذکر ہیں۔

اقبال اکاڈمی کا موجودہ مجموعہ صرف ان خطوط، مضامین، تقاریر اور اشعار پر مشتمل ہے جو یا تو سرے سے کہیں شائع ہوئے ہی نہیں یا اگر شائع ہوئے بھی ہیں تو کسی باقاعدہ مجموعے میں شامل نہیں۔

خطوط، مضامین، تقاریر اور منظومات وغیرہ کے علاوہ اس کتاب میں چند نادر دستاویزات کے عکس بھی شامل ہیں؛ مثلاً اقبال کے اپنے ہاتھ سے لکھے ہوئے اشعار اور تحریریں، پنجاب اسمبلی کے انتخابات کے دوران کی ایک یادداشت، مسلمہ بنوت پر تشریحی مکتوبات وغیرہ، یہ نادر پہلی مرتبہ شائع کئے جا رہے ہیں۔

ڈاکٹر ممتاز حسن صاحب کے اس بیان سے یہ واضح ہوتا ہے کہ علامہ اقبال کے اس مجموعے میں وہ تحریریں شامل ہیں جو اس سے قبل شائع نہیں ہوئیں۔ چند خطوط یہاں نقل کئے جاتے ہیں۔ ان سے اندازہ ہو جائے گا کہ ان کی کیا اہمیت ہے:

”لاہور، ۲۶ جنوری ۱۹۱۷ء

محذومی جناب خواجہ صاحب۔ السلام علیکم
میں آپ کے اندازہ بیان کا عاشق ہوں اور مجھے پر کیا موقوف ہے، ہندوستانی دنیا میں کوئی دل ایسا نہیں جس کو آپ کے اعجاز نے مسخر نہ کر لیا ہو۔

پیش یا افتادہ چیزوں میں اخلاقی اور روحانی اسرار دیکھنا اور اس کے ذریعے انسان کے عمیق مگر خوابیدہ جذبات کو بیدار کرنا آپ کے کمال کا خاص جوہر ہے۔ اگر مجھ کو یقین ہوتا کہ ایسا اندازہ تحریر کو شش سے حاصل

ہو سکتا ہے تو فانیہ پیمائی چھوڑ کر آپ کے مقلدین میں شامل ہو جاتا۔ اُردو لکھنے والوں میں آپ کی روش سب سے نرمی ہے اور مجھ کو یقین ہے کہ نثر اُردو کے آئندہ مورخین آپ کی ادبی خدمات کا خاص طور پر اعتراف کریں گے۔

رسالہ 'بیوی کی تعلیم' جو حال میں آپ کے قلم سے نکلا ہے، نہایت دلچسپ اور مفید ہے، خصوصاً دمڑی والے سبق نے تو مجھے ہنسایا بھی اور رلایا بھی۔

باقی سبق بھی نہایت اچھے انداز کا آمد ہیں اور عام تمدنی، سیاسی و مذہبی مسائل کو سلکھانے کے لئے خط و کتابت کا طریق بھی نہایت موزوں ہے۔ لڑکیوں کو اس سے بے فائدہ پہنچے گا۔

میں نے بھی یہ رسالہ گھر میں پڑھنے کے لئے دیر یا ہے مسلمان لڑکیوں کو خواجہ یا نو کا فکرمندانہ ہونا چاہیے کہ ان کی تحریک سے ایسا مفید رسالہ لکھا گیا۔ والسلام

فخلص، محمد اقبال

مخدوم دکریم جناب مولوی کرم الہی صاحب اسلام علیکم۔

میں نے آپ کی کتاب "اسلامی تاریخِ ہندوستان" شروع سے لے کر آخر تک پڑھی۔ یہ کتاب نہایت بر محل لکھی گئی ہے اور مجھے یقین ہے کہ ہندوستان کے مسلم اس کی بہت قدر کریں گے۔ تاریخی تحقیق کے اعتبار سے دیکھا جائے تو اکثر مقامات اس کتاب کے قابلِ داد ہیں اور آپ کی قوت استدلال اور درایت تاریخی کو ثابت کرنے کے علاوہ اس بات پر نہایت قوی حجت ہے کہ ہندوستانی مسلمانوں میں مذاقِ تاریخ نویسی اب تک زندہ ہے، اور ابھی قوم میں ایسے لوگ موجود ہیں جو اپنی تاریخ کو غیر اقوام کے حلوں سے محفوظ رکھ سکتے ہیں۔ ہندوستانی تاریخ کے واقعات کو مورخانہ نگاہ سے دیکھنے والے لوگ اس کتاب سے بہت فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

مگر ان کے علاوہ عام پڑھنے والے لوگ، بالخصوص مسلم، جن کی قومی روایات کی یہ کتاب ایک نہایت روشن اور صحیح تصویر ہے اس کتاب کے مطالعے سے اخلاق فاضلہ کے وہ گراں قدر اصول سیکھ سکتے ہیں جو ان کی قوم کے مابہ الامتیاز رہے ہیں، اور جن پر عمل کرنے سے جہان کے صحرائیں تیس ہی سال کے اندر شتربانی سے جہاں بانی تک پہنچ کر اقوام قدیمہ کی تہذیب کے وارث اور تہذیب جدید کے بانی بن گئے۔ تاریخ کا مقصد اگر اخلاقی ہے، اور میرے خیال میں تاریخ کا یہی مقصد ہونا چاہیئے، تو آپ کی تصنیف اس مقصد کو بدرجہ اتم پورا کرتی ہے اور میں یہ حیثیت ایک مسلم ہونے کے آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے یہ کتاب عین ضرورت کے موقع پر لکھ کر اپنی قوم پر احسان کیا۔ قومیت کا احساس، جس کو بالفاظ دیگر قومی خودداری کہنا چاہیئے، قومی زندگی کے لئے ضروری ہے، اور جن وسائل سے یہ احساس پیدا ہوتا ہے وہ بھی قومی حیات کے لئے ضروریات میں سے ہیں۔ پس اس اعتبار سے آپ کی کتاب کا مطالعہ ہر مسلم پر واجب ہے۔ اور مجھے یقین ہے کہ ہندوستان میں ہر مسلم خاندان اس کتاب کے پڑھنے سے مستفیض ہوگا۔ اللہ تعالیٰ آپ کو آپ کی محنت اور جانکاہی کا اجر دے اور اس کا انعام آپ کو اس مقدس رسولؐ کی باگاہ سے ملے جس کام سے بنی نوع انسان کی نجات اور جس کے نام سے ہماری قومیت وابستہ ہے۔ والسلام

آپ کا خادم محمد اقبال بیرسٹریٹ لا، لاہور

لاہور، ۱۱ جنوری ۱۹۱۸ء

محذومی و مکرم جناب خواجہ صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا خط کئی دن سے آیا رکھا ہے۔ مجھے مصروفیت رہی، اس وجہ سے جواب نہ

لکھ سکا، معاف کیجئے گا۔ مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ میری ننگ صاحبہ آپ کو خط لکھا ہے جس نے آپ کو ”بدگمانی کے گناہ“ سے بچالیا۔ الحمد للہ علی ذالک۔ آپ کو معلوم ہے تقریباً دو سال ہوئے میں نے ان اعتراف کے جواب میں جو آپ نے مثنوی اسرار خودی پر کئے تھے۔ چند مضامین مسائل تصوف پر لکھے تھے جس کا مقصد صرف یہ تھا کہ مسئلہ ”وحدت الوجود“ ان معنوں میں کہ ذات باری تعالیٰ ہر شے کی عین ہے، قرآن سے ثابت نہیں۔ اور روحانیت میں اسلامی تربیت کا طریق ”صحو“ ہے، نہ ”سکر“۔ آپ ہی کے اخبار ”خطیب“ میں حضرت صوفی قاری شاہ سلیمان نے ان دونوں مسائل کے متعلق میرے حق میں فیصلہ صادر فرمایا۔ باوجود اس کے مجھے ہمیشہ اس بات کا تعجب رہا کہ آپ اور آپ کے احباب اس اختلاف کی وجہ سے مجھے کیوں دشمن تصوف سمجھتے ہیں؟ یہ اختلاف کوئی نئی بات نہیں بلکہ حضرات صوفیہ میں ایک عرصے سے موجود ہے۔ بہر حال جن خیالات کا اظہار میں نے اخبار ”دکیل“ میں کیا تھا ان کی صحت و صداقت کا مجھے اب تک یقین ہے، گو ان پر بحث کرنا کئی وجہ سے غیر ضروری جانتا ہوں۔ عوام بلکہ خواص کو بھی ان اصولی امور میں کوئی دلچسپی نہیں اور نہ اس قسم کے مباحث اخباروں کے لئے موزوں ہیں۔ ان سب باتوں کے علاوہ مولانا اکبر (الہ آبادی) نے جن کا میں ادیب و احترام کرتا ہوں، مجھے لکھا کہ یہ بحث غیر ضروری ہے۔ اس دن سے آج تک میں نے ایک سطر بھی ان مباحث پر نہیں لکھی۔ گو ذاتی فائزے کے خیال سے مطالعہ جاری رکھتا ہوں۔ اب جو مولوی ظفر علی خان صاحب اخبار ”ستارہ صبح“ میں یہ بحث دوبارہ چھیڑی تو بوجہ ان دیرینہ تعلقات کے، جو میرے اور ان کے درمیان ہیں، اور نیز اس وجہ سے کہ اس بحث میں مجھے کمال دلچسپی ہے، بعض لوگوں کو یہ بدگمانی ہوئی کہ ”ستارہ صبح“ کے مضامین میں لکھتا ہوں یا لکھواتا ہوں

لیکن حقیقت یہ ہے کہ میرے قلم سے ایک سطر بھی اس بحث پر نہیں نکلی اور نہ میں نے مولوی صاحب موصوف (ظفر علی خاں) کو کوئی مضمون لکھنے کی تحریک کی ہے، بلکہ پرائیویٹ گفتگو میں کئی امور میں میں نے ان سے اختلاف کیا ہے۔ اس کے علاوہ میں تو اصولی بحث کو، جیسا کہ ادب پر عرض کر چکا ہوں، انباروں کے لئے موزوں بھی نہیں سمجھتا، چہ جائیکہ کسی اور کو اس کے جامی لکھنے کی تحریک کروں۔ البتہ موجودہ نتائج کے حالات پر لکھنے اور ہمدردانہ لہجے میں ان کے خیالات و رسوم کی تنقید کرنے سے قوم کو ضررہ فائدہ ہوگا۔ اگر مولوی ظفر علی خاں یا آپ اس طرف توجہ کریں تو چشم ماوشن دل ما شاد۔ غرض کہ آپ کو میری نسبت بدگمانی کرنے کی کوئی وجہ نہیں تھی، اور اگر کسی وجہ سے بدگمانی ہو بھی گئی تھی تو آپ مجھ سے براہ راست دریافت کر سکتے تھے۔ لوگ تو اس قسم کی باتیں اڑایا ہی کرتے ہیں۔ دو چار روز کا ذکر ہے کہ ایک شخص نے بیان کیا کہ خواجہ حسن نظامی صاحب نے یہ مشہور کر دیا ہے کہ اقبال نے اپنی ٹوپی ہمارے قدموں پر رکھ کر ہم سے معافی مانگی ہے اور آئندہ کے لئے توبہ کی ہے۔ میں نے انھیں یہ جواب دیا کہ جن لوگوں کے عقائد و عمل کا ماخذ کتاب و سنت ہے اقبال ان کے قدموں پر ٹوپی کیا، سر رکھنے کو تیار ہے اور ان کی صحبت کے ایک لمحے کو دنیا کی تمام عزت و آبرو پر ترجیح دیتا ہے، لیکن جو بات خواجہ حسن نظامی کی طرف منسوب کرتے ہو تو اس کے بغور ہونے میں کوئی شبہ نہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ اُمید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ اگر آپ چاہیں تو یہ خط شائع کر سکتے ہیں۔ والسلام

محمد اقبال، اند لاہور

مکاتیبِ اقبال

”مکاتیبِ اقبال علامہ اقبال کے ۹ خطوط کا مجموعہ ہے۔ یہ خطوط انھوں نے خان محمد نیاز الدین خاں صاحب کے نام لکھے تھے جن کو خاں افتخار الدین احمد خاں اوڈ خان نفیس الدین احمد خاں نے محفوظ رکھا اور بہترم اقبال نے ان سے حاصل کر کے ۱۹۵۴ء میں شائع کیا۔

یہ خطوط اس اعتبار سے اہمیت رکھتے ہیں کہ ان میں علامہ کے فلسفیانہ خیالات، تصوف کے بارے میں ان کے نظریات، سیاست کے بارے میں ان کے تصورات اور انسانی زندگی کی چھوٹی چھوٹی جزئیات کے بارے میں ان کی دلچسپیوں کا اندازہ ہوتا ہے۔ یہ خطوط بے تکلفی کے ساتھ لکھے گئے ہیں اس لئے ان میں وہ جدت، ایج اور بے ساختگی ہے جو اچھے خطوط کے لئے معیار سمجھی جاتی ہے۔ ڈاکٹر جسٹس ایس۔ لے رحمن صاحب، جنھوں نے مکاتیبِ اقبال کا پیش لفظ لکھا ہے، ان کے بارے میں مندرجہ ذیل خیالات کا اظہار کرتے ہیں :

”اکثر خطوط میں علامہ مرحوم نے کسی نہ کسی اہم علمی یا ادبی موضوع پر قلم اٹھایا، اور بڑے بڑے لطیف نکتے بیان کئے ہیں جن سے ان کے نظام فکر کی توضیح میں امداد ملی جاسکتی ہے۔ اس لئے دل دادگانِ اقبال کو خان افتخار الدین احمد خاں کا سپاس گزار ہونا چاہیے کہ وہ اپنے والد مرحوم کے اس ادبی اور علمی ورثے کو تقسیم ملک کے بعد، سینے سے لگا کر مشرقی پنجاب کی پر آشوب فضا سے نکال لائے اور اب اس کی طباعت کا اہتمام بہترم اقبال کے سپرد کر کے اقبالیات کے ذخیرے میں ایک پیش بہا اضافہ کر رہے ہیں۔“

ڈاکٹر جسٹس ایس۔ لے رحمن : پیش لفظ مکاتیبِ اقبال۔

ان چند خطوط سے، جو ذیل میں درج کئے جاتے ہیں، علامہ اقبال کے خیالات و نظریات کی وضاحت بھی ہوتی ہے اور ان کی دلچسپیوں کا اندازہ بھی ہوتا ہے:

”مخدومی۔ السلام علیکم
والامامہ ملا، مشکور فرمایا۔“

میرا تو خیال تھا کہ فرصت کا وقت مشنوی کے دوسرے حصے کو دوں گا جو پہلے سے زیادہ ضروری ہے، مگر خواجہ حسن نظامی نے بحث چھیڑ کر توجہ اور طرف منطفہ کر دی ہے۔ تصوف کی تاریخ لکھ رہا ہوں۔ دو باب لکھ چکا ہوں، یعنی منصورہ علاج تک۔ چار پانچ باب اور ہوں گے۔ اس کے ساتھ ہی علامہ ابن جوزی کی کتاب کا وہ حصہ بھی شائع کر دوں گا جو انھوں نے تصوف پر لکھا ہے۔ گو ان کی ہر بات میرے نزدیک قابل تسلیم نہیں مگر اس سے اتنا تو ضرور معلوم ہو گا کہ علمائے محدثین اس کی نسبت کیا خیال رکھتے ہیں۔ ابن جوزی کی کتاب مطبع مجتبائی دہلی سے ملتی ہے مگر اب اس پر رد پینہ خرچ کریں، کیونکہ اس کا ضروری حصہ میری تاریخ تصوف کے ساتھ شائع ہو جائے گا۔ میں نے مترجم سے پھلنے کی اجازت لے لی ہے۔

تصوف کے ادبیات کا وہ حصہ، جو اخلاق و عمل سے تعلق رکھتا ہے، نہایت قابل قدر ہے کیونکہ اس کے پڑھنے سے طبیعت پر سوز و گداز کی حالت طاری ہوتی ہے۔ فلسفے کا حصہ محض بے کار ہے اور بعض صورتوں میں تو میرے خیال میں تعلیم قرآن کے مخالف۔ اسی فلسفے نے متاخرین صوفیہ کی توجہ صوفیہ اشکال غیبی کے مشاہدے (کی طرف کر دی اور ان کا نصب العین محض غیبی اشکال کا مشاہدہ بن گیا، حالانکہ اسلامی نقطہ خیال سے تزکیۂ نفس کا مقصد محض از دیار یقین و استقامت ہے۔ اخلاقی اور عملی اعتبار سے تصوف میں

اسلامیہ کی حکایات و مقولات کا مطالعہ نہایت مفید ہے، لیکن دین کی اصل حقیقت ائمہ اور علماء کی کتابیں پڑھنے سے ہی کھلتی ہے اور آج کل زمانے کا اقتضایہ ہے کہ علم دین حاصل کیا جائے اور اسلام کے علمی پہلو کو نہایت وضاحت سے پیش کیا جائے۔ حضرات صوفیہ خود کہتے ہیں کہ شریعت ظاہر ہے اور تصوف باطن لیکن اس پر آشوب زمانے میں وہ ظاہر جس کا باطن تصوف ہے، معرض خطر میں ہے۔ اگر ظاہر قائم نہ رہا ہو تو اس کا باطن کس طرح قائم رہ سکتا ہے۔ مسلمانوں کی حالت آج بالکل ویسی ہے جیسے کہ اسلامی فتوحات کے وقت ہندوستان کے ہندوؤں کی تھی یا ان فتوحات کے اثر سے ہو گئی۔ ہندو قوم کو اس انقلاب کے زمانے میں منہ کی شریعت کی کوہانہ تقلید نے موت سے بچا لیا۔ اپنی شریعت کی حفاظت کی وجہ سے ہی یہودی قوم اس وقت تک زندہ ہے ورنہ اگر فیلو (پہلا یہودی متصوف) قوم کے دل و دماغ پر حاوی ہو جاتا تو آج یہ قوم دیگر اقوام میں جذب ہو کر اپنی ہستی سے ہاتھ دھو چکی ہوتی۔ والسلام — امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

خاکسار محمد اقبال، لاہور

۱۳ فروری ۱۹۱۶ء

مخدومی۔ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں۔ سراج الدین صاحب کے دونوں مضامین، جو آپ کی نظر سے گزرے، بہت اچھے ہیں۔ ان کا تیسرا مضمون خودی اور رہبانیت پر حال میں شائع ہوا ہے، اسے بھی ملاحظہ فرمائیے۔ معلوم ہوتا ہے میرا مضمون 'علم ظاہر و علم باطن' جو 'دکیل' میں شائع ہوا ہے، آپ کی نظر سے نہیں گذرا، اسے بھی پڑھئے۔ ایک اور مضمون لکھ رہا ہوں جو بالکل نرالا

ہے۔ غالباً آج تک ایسا مضمون نہیں لکھا گیا جن علماء نے تصوف و جود یہ کی مخالفت کی ہے ان کی توجہ کبھی اس طرف نہیں ہوئی۔ بہر حال آپ دیکھیں گے تو داد دیں گے۔

ہاں کتابیں نہیں ملتیں، بڑی دقت ہے۔ شیخ روز بدان نقلی کی ”شرح شطیحات“ ایک عجیب و غریب کتاب ہے، اس میں صوفیائے جود یہ نے جو خلافِ شرع باتیں کہی ہیں، اس کی شرح ہے۔ اگر یہ رسالہ ہاتھ آجائے تو تصوف کے بہت سے مسائل پر اس سے روشنی پڑے گی، مگر باوجود تلاش کے نہیں دستیاب ہو سکا۔ سنا ہے کہ لاہر پورہ (داد دھ) میں ایک سجادہ ہے۔ یہاں کوئی بزرگ قلندر صاحب گزدرے ہیں جنہوں نے محی الدین ابن عربی کی ”فتوحات“ کی تردید میں ایک مبسوط کتاب فارسی زبان میں لکھی ہے جو اب تک ان کے جانشینوں کے پاس محفوظ ہے۔ میں نے موجودہ سجادہ نشین کی خدمت میں خط لکھوایا ہے۔ دیکھیں کیا جواب ملتا ہے۔

کیپور تھلے ارد جالندھر انشاء اللہ ضرور آؤں گا۔ عجب نہیں کہ ان تعطیلوں میں موقع مل جائے۔ چند روز کے لئے شملہ جاؤں گا، وہاں سے دہلی ہوتے ہوئے جالندھر اور کیپور تھلہ کی سیر کا موقع مل سکتا ہے۔ بہر حال یہ قصد ہے۔ اللہ تعالیٰ اس کو پورا کرنے کی توفیق عطا کرے۔ لاہور میں بارش مطلق نہیں ہوئی۔ لوگ تڑپ رہے ہیں۔ تین روز سے رکھے تھے کہ درود گرہ کے دروے کی ابتداء محسوس ہوئی۔ دو روز سے روزے سے بھی محروم ہوں۔ والسلام

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

آپ کا خادم محمد اقبال، لاہور

۸ جولائی، ۱۹۱۶ء

خدیجی خان صاحب . السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا ہے . میرا ارادہ تو شملہ جانے کا تھا . نواب ذوالفقار علی خاں سے وعدہ تھا اور ان کے خطوط اب تک بھی آ رہے ہیں . مگر بھائی صاحب نے مجھ سے وعدہ لے لیا ہے کہ اگست کا سارا مہینہ سیال کوٹ میں قیام کرو . سو میں جمع اہل (دو) خیال کے ۲۹ اگست تک وہاں رہا . وہاں سے ستمبر شروع ہونے سے پہلے اس واسطے آ گیا کہ اگر مولوی احمد دین دکیل ہمراہ ہو گئے تو ستمبر کا مہینہ کشمیر میں بسر کروں گا ، مگر یہاں آ کر معلوم ہوا کہ وہ مجھ سے پہلے کشمیر چلے گئے ہیں کل منشی سراج الدین میرنشی رینڈیڈنسی کا خط آیا ہے کہ چند روز کے لئے چلے آؤ . اور نیز یہ کہ چودھری غلام الدین کو مار دیا ہے کہ وہ تم کو ہمراہ لے کر جلد آئیں . چودھری صاحب غالباً ڈلہوی میں ہیں . ان کے انتظار میں ہوں کہ وہ آئیں تو ان کے ہمراہ چند روز وہیں بسر کر آؤں . انشاء اللہ جالندھر ضرور حاضر ہوں گا . میاں مبارک علی صاحب کا متبنی میرا ٹوکل رہ چکا ہے . اگر کتابیں اس کے پاس باقی ہوئیں تو ان کا دیکھنا کچھ مشکل نہیں اور اگر مشکل بھی ہو تو آپ کی موجودگی میں کون سی مشکل ہے جو حل نہ ہو .

انسوس ہے کہ اگست کے مہینے میں تصوف کی تاریخ پر کچھ نہیں لکھ سکا ، البتہ مثنوی کے دوسرے حصے کے بہت سے اشعار لکھے گئے ، یعنی آدھی مثنوی لکھی گئی کیا عجب کہ باقی بھی جلد تمام ہو جائے . پہلے حصے کی دوسری ایڈیشن کا کاغذ کل خرید کیا ہے .

شاہ دلی الشرحۃ اللہ علیہ کو اللہ تعالیٰ نے مغربی ہند کے ملاحدہ کی مدد اور اصلاح کے لئے مامود کیا تھا اور یہ کام انھوں نے نہایت خوبی سے کیا ہے . ان کی کتاب 'تفضیلت الشیخین' بھی ملاحظہ فرمائیے . اس کے آخری حصے میں تصوف پر انھوں نے

خوب بحث کی ہے۔ امام غزالی علیہ الرحمۃ کی نسبت یہ فیصلہ کرنا کہ وہ ہمہ از دست با ہمہ از دست کے قائل تھے، نہایت مشکل ہے۔ وہ فلسفی تھے اور دونوں طرفوں کی مشکلات کو خوب سمجھتے تھے۔ حال کے حکماء میں جرمنی کا مشہور فلسفی لائسا باکل دوسرا غزالی ہے یعنی خدا کے سمیع و بصیر ہستی ہونے کا بھی قائل ہے اور ساتھ اس کے اس بات کا بھی قائل ہے کہ وہ ہستی ہر شے کی عین ہے۔ میرے نزدیک منطقی اعتبار سے کوئی آدمی ایک ہی وقت میں ان دونوں شقوں کا قائل نہیں ہو سکتا۔ اسی واسطے لائسا کا فلسفہ یورپ میں مقبول نہ ہوا۔ گو اس کی تعلیم اس قسم کی تھی کہ وحدت الشہد اور وحدت الوجود دونوں کی طرف میلان رکھنے والی طبائع کے لئے موزوں تھی۔ مگر میرا مذہب تو یہ ہے کہ یہ سارے مباحث مذہب کا مفہوم غلط سمجھنے سے پیدا ہوئے ہیں مذہب کا مقصود عمل ہے، نہ کہ انسان کے عقلی اور دماغی تقاضاؤں کو پورا کرنا۔ اسی واسطے قرآن شریف کتاب ہے: وما اوتینہم من العلم الا قليلاً۔ اگر مذہب کا مقصود عقلی تقاضاؤں کو پورا کرنا ہو بھی (جیسا کہ ہندو کے رشیوں اور فلسفیوں نے خیال کیا ہے) تو زمانہ حال کی خصوصیات کے اعتبار سے اس کو نظر انداز کرنا چاہئے اس وقت وہی قوم محفوظ رہے گی جو اپنی علمی روایات پر قائم رہ سکے گی۔ اس دور میں سب مٹ جائیں گے، ہاں وہ باقی رہ جائے گا جو اپنی راہ پر قائم ہے اور پکا اپنی ہٹ کا ہے۔“

خادم محمد اقبال، لاہور

۱۱ ستمبر، ۱۹۱۶ء

محمد می خاں صاحب۔ السلام علیکم

سیالکوٹ نہ جاسکے کی وجہ عرض کر چکا ہوں۔ اب پھر ارادہ کیا ہے، لیکن امید ہے کہ ارادے کی تکمیل ہو جائے، اس واسطے کہ اکیلا جاؤں گا، اہل خیال ہمراہ

نہ ہوں گے۔ میرے برادر بزرگوار پشاور سے دس روز کی زحمت پر آئے ہیں۔ ان کے ملنا ہے۔ ایک ہفتہ یا شاید اس سے بھی (زیادہ) وہاں قیام رہے گا۔ واپس آکر فیصلہ کروں گا کہ جالندھر بھی حاضری ہو سکے گی یا نہیں۔ بولانا گرامی کی خدمت میں عرض کیجئے گا کہ نیشن بند کروانے کا اچھا نسخہ ان لوگوں کو سوچھا۔ انشاء اللہ اب لاہور بلائے کے لئے بھی یہی نسخہ استعمال کیا جائے گا۔ ان کو معلوم ہوگا، سید علی امام وہاں پہنچ گئے ہیں۔ اگر وہ لاہور نہ آئے تو میں انہیں ضرور لکھوں گا کہ گرامی کی نیشن بند کی جائے اور اس کی عرضیوں کا کوئی جواب نہ دیا جائے۔

آپ کی غزلوں میں مجھے دوسری غزل (خفت است) کا مطلع پسند ہے باقی اشعار پھر لکھئے۔

کبوتروں کے دو جوڑے جو آپ نے بکمال عنایت عطا فرمائے تھے ان میں سے ایک جوڑا بچے نہیں دیتا، انڈے توڑ دیتا ہے، اور دوسرے کبوتروں کے نیچے بھی اس کے انڈے رکھے جائیں تو بچے نہیں نکلتے۔ دوسرے جوڑے نے بچے دیئے، مگر ان میں سے دو، جو بہت اچھا اڑتے تھے، خسکاری جانوروں کا شکار ہو گئے، ایک باقی ہے۔ جوڑے میں نہ ضعیف اور کمزور ہے، امید نہیں دیتا کہ زندہ ہے۔ بہتر یہ ہے کہ چند بچوں کے جوڑے بھجوائے۔ اگر ممکن ہو تو — میں نے لکھیا بھی لکھا ہے اور شاہجہاں پور سے بھی انشاء اللہ کبوتر آئیں گے۔

آپ کے صاحبزادے نے ذکر کیا تھا کہ فیروز پور میں کوئی شخص ہے جو کبوتروں کو مستقل رنگ دے سکتا ہے اور وہ رنگ ان کے بچوں میں منتقل ہو سکتا ہے۔ مہربانی کر کے صاحبزادے سے دریافت کیجئے کہ اس آدمی کا پتہ کیا ہے۔ کل کزن سٹیفن صاحب (سے) کبوتروں کے رنگوں کے متعلق بہت گفتگو ہوئی۔ انہوں نے چند کتابوں کے نام لکھنے کا وعدہ

کیا ہے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ گرامی صاحب کی خدمت میں سلام عرض ہو۔
۲ ستمبر، ۱۹۱۹ء
فخلص محمد اقبال، لاہور

۹

گفتارِ اقبال

”گفتارِ اقبال“ علامہ اقبال کی تقاریر، مضامین اور بیانات کا مجموعہ ہے جس کو
محدث رفیق افضل صاحب نے مرتب کیا اور اداۃ تحقیقات پاکستان، دانش گاہ پنجاب،
لاہور نے ۱۹۶۹ء میں شائع کیا۔

محدث رفیق افضل صاحب اپنے مقدمے میں لکھتے ہیں:

”مجموعہ زیر نظر میں جو مواد ترتیب دیا گیا ہے وہ کسی اور مجموعے میں شامل نہ تھا۔ یہ
سب کا سب لاہور کے دورِ دزن ناموں ’زمیندار‘ اور ’انقلاب‘ کی صرف اُن
جلدوں سے لیا گیا ہے جو ریسرچ سوسائٹی آف پاکستان کی لائبریری میں محفوظ
ہے۔ تقاریر، بیانات اور مکاتیب وغیرہ کا یہ مجموعہ تاریخِ دادِ ترتیب دیا گیا ہے
سوائے آخری دورِ دزدانوں ’’علامہ اقبال جنوبی ہند میں‘‘ اور ’’گول میز کانفرنس
میں علامہ اقبال کی مصروفیات‘‘ اور ضمیمے کے جن کا مواد بعد میں دستیاب ہوا۔“
یہ مجموعہ اس اعتبار سے خصوصی اہمیت رکھتا ہے کہ اس میں علامہ اقبال کے وہ بیانات
اور تقریریں شامل ہیں جو کہیں اور موجود نہیں۔ ان کا اخبارات سے ڈھونڈنا ایک
مشکل کام تھا جس کو فاضل مرتب نے بڑی خوش اسلوبی سے انجام دیا ہے۔

ان نشری تقریریں سے علامہ اقبال کے خیالات و نظریات کی پوری طرح وضاحت
ہوتی ہے۔ سدرجہ ذیل چند اقتباسات سے اس کا اندازہ ہوگا:

”مکرم بندہ جناب ایڈیٹر صاحب زمیندار، السلام علیکم
 میں نے ابھی ایک اور دوست سے سنا ہے کہ کسی صاحب نے آپ کے اخبار
 میں یا کسی اور اخبار میں (میں نے اخبار ابھی تک نہیں دیکھا) میری طرف بولشویک
 خیالات منسوب کئے ہیں۔ چونکہ بولشویک خیالات رکھنا میرے نزدیک دائرہ
 اسلام سے خارج ہو جانے کے مترادف ہے اس واسطے اس تحریر کی تردید
 میرا فرض ہے۔

میں مسلمان ہوں۔ میرا عقیدہ ہے اور یہ عقیدہ دلائل دیراہین پر مبنی ہے کہ
 انسانی جماعتوں کے اقتصادی امراض کا بہترین علاج قرآن نے تجویز کیا ہے
 اس میں شک نہیں کہ سرمایہ داری کی قوت جب حد اعتدال سے تجاوز کر جائے
 تو دنیا کے لئے ایک قسم کی لعنت ہے لیکن دنیا کو اس کے مضر اثرات سے نجات
 دلانے کا طریق یہ نہیں کہ معاشی نظام سے اس قوت کو خارج کر دیا جائے،
 جیسا کہ بولشویک تجویز کرتے ہیں۔ قرآن کریم نے اس کو مناسب حدود کو اندر
 رکھنے کے لئے قانون میراث اور زکوٰۃ وغیرہ کا نظام تجویز کیا ہے اور فطرت
 انسانی کو ملحوظ رکھتے ہوئے یہی طریق قابل عمل بھی ہے۔ روسی بالشوزم یورپ
 کی ناقابل اندیش اور خود غرض سرمایہ داری کے خلاف ایک نبردست
 رد عمل ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ مغرب کی سرمایہ داری اور روسی بالشوزم
 دونوں فراطول و تفريط کا نتیجہ ہیں۔ اعتدال کی راہ وہی ہے جو قرآن نے ہم کو
 بتائی ہے اور جس کا میں نے اوپر اشارہ ذکر کیا ہے۔ شریعت حقہ اسلامیہ
 کا مقصد یہ ہے کہ سرمایہ داری کی بنیاد پر ایک جماعت دوسری جماعت کو
 مغلوب نہ کر سکے اور اس مدعا کے حصول کے لئے میرے عقیدے کی رو سے
 وہی راہ آسان اور قابل عمل ہے جس کا انکشاف شارع علیہ السلام نے کیا

ہے۔ اسلام سرمائے کی قوت کو معاشی نظام سے خارج نہیں کرتا بلکہ فطرت انسانی پر ایک عمیق نظر ڈالتے ہوئے اسے قائم رکھتا ہے اور ہمارے لئے ایک ایسا معاشی نظام تجویز کرتا ہے جس پر عمل پیرا ہونے سے یہ قوت کبھی اپنے مناسب حدود سے تجاوز نہیں کر سکتی۔ مجھے افسوس ہے کہ مسلمانوں نے اسلام کے اقتصادی پہلو کا مطالعہ نہیں کیا ورنہ ان کو یہ معلوم ہوتا کہ اس خاک اعتبار سے اسلام کتنی بڑی نعمت ہے۔ میرا عقیدہ ہے کہ ”خاصہ جہتم بنعمتہ اخوانا“ میں اسی نعمت کی طرف اشارہ ہے کیونکہ کسی قوم کے افراد صحیح معنوں میں ایک دوسرے کے ساتھ مسادات نہ رکھتے ہوں، اور اس مسادات کا حصول بغیر ایک ایسے سوشل نظام کے ممکن نہیں جس کا مقصد سرمایہ کی قوت کو مناسب حدود کے اندر رکھ کر مذکورہ بالا مسادات کی تخلیق و تولید ہو۔ اور مجھے یقین ہے کہ خود روسی قوم بھی اپنے موجودہ نظام کے نقائص تجربے سے معلوم کر کے کسی ایسے نظام کی طرف رجوع کرنے پر مجبور ہو جائے گی جس کے اصول اساسی یا تو خالص اسلامی ہوں گے یا ان سے ملتے جلتے ہوں گے۔ موجودہ صورت میں روسیوں کا اقتصادی نصب العین خواہ کیسا ہی محدود کیوں نہ ہو، ان کے طریق عمل سے کسی مسلمان کو ہمدردی نہیں ہو سکتی۔ ہندوستان اور دیگر ممالک کے مسلمان، جو یورپ کی پولیٹیکل اکانومی پڑھ کر مغربی خیالات سے فائدہ متاثر ہو جاتے ہیں، ان کے لئے لازم ہے کہ اس زمانے میں قرآن کریم کی اقتصادی تعلیم پر نظر غائر ڈالیں۔ مجھے یقین ہے کہ وہ اپنی تمام مشکلات کا حل اس کتاب میں پائیں گے۔ لاہور کی لیسبروین کے مسلمان ممبر بالخصوص اس طرف توجہ کریں۔ مجھے ان کے اغراض و مقاصد کے ساتھ دلی ہمدردی ہے مگر مجھے امید ہے کہ وہ کوئی ایسا طریق عمل یا نصب العین اختیار نہ کریں گے جو

قرآنی تعلیم کے منافی ہو۔

(محمد اقبال، بیرسٹرایٹ لا، لاہور)

”ہمدم نے مسلمانوں کو ہمیشہ بے لاگ مشورہ دیا ہے جس کے لئے تمام ملک آپ کا شکر گزار ہے۔ مجھے خوب یاد ہے کہ ہندوؤں اور مسلمانوں میں مفاہمت کرانے کے لئے دوبارہ کوشش کرنے کی تجویز آپ ہی کی تھی۔ میں نے آپ کی خدمت میں عرض بھی کیا تھا کہ شاید ایسی مفاہمت کا موقع پونا کے سمجھوتے کے بعد آجائے۔ میرے ذہن میں اس وقت یہ بات تھی کہ شاید اکثریت کوئی تجاویز مسلمانوں کے سامنے پیش کرے، مگر افسوس کہ ایسا نہ ہوا۔ پنڈت مدن موہن مالوی صاحب نے بھی وہی طریقہ اختیار کیا جو دہلی میں اس سے پہلے ماتا گاندھی نے اختیار کیا تھا۔ بہر حال آپ نے مسٹر محمد علی جناح کا تا پرٹھ لیا ہوگا۔ وہ بھی اس بات سے متفق ہیں کہ مفاہمت کی تجاویز ہندوؤں کی طرف سے پیش ہونی چاہئیں، خواہ ان کی اساس مخلوط انتخابات کا اصول ہی کیوں نہ ہو۔ میرا عقیدہ یہ ہے کہ لکھنؤ کانفرنس کا مقصد یہ ہے کہ مسلمان اپنے مطالبات میں، جن کا اعادہ وہ کئی بار کر چکے ہیں، از خود تسلیم کر دیں، اور بالخصوص اصول انتخاب میں موجودہ حالات میں ایسا کرنا انتہا درجے کی سیاسی کمزوری کی دلیل ہے۔ اس کے علاوہ ایسا کرنے سے مسلمانوں میں انتشار اور افتراق کا دروازہ کھل جائے گا اور جو اتحاد خیال انھوں نے بڑی مشکل سے حاصل کیا ہے ضائع ہو جائے گا۔

اس سے کسی کو انکار نہیں ہو سکتا کہ حکومت کے تصفیے میں اور کچھ ہونا ہو، پنجاب کے اندر مسلمانوں کی اکثریت پانچ یا سات کی زیادتی کے ساتھ ہو جاتی ہے۔ صوبہ سرحد کہ

آئندہ نظام میں مساوات کا درجہ ملتا ہے۔ سندھ کی علیحدگی کے امکانات بھی قریب تر آگئے ہیں اور اس کے ساتھ ہی جداگانہ انتخاب بھی قائم رہا ہے جو میری ناقص رائے میں مسلمانوں کے تمام مطالبات کی اساس ہے۔ جداگانہ انتخابات کو غیر مشروط طوطہ پر لکھ کر حکومت نے مسلمانوں کو موقع دیا ہے کہ وہ اپنا مستقبل آپ منتقل کر لیں۔ چاہیں تو اکثریت میں جذب ہو جائیں اور چاہیں تو کم از کم بعض حصے ملک میں اپنی جداگانہ ہستی کو برقرار رکھ کر اپنے پاؤں پر کھڑے ہو جائیں۔ آج مسلمانوں نے قبل از وقت جداگانہ انتخابات سے دست برداری قبول کر لی تو آئندہ کا مورخ ان کے ہندوستان میں سیاسی اعتبار سے مٹ جانے کے لئے حکومت برطانیہ کو ہرگز مطعون نہ کرے گا، البتہ خود مسلمانوں کو اس بات کا مجرم قرار دے گا کہ جمہوری نظام میں بحیثیت اقلیت انھوں نے اپنی بربادی اپنے ہاتھوں مول لی۔

تأسف کا مقام ہے کہ ہمارے بعض لیڈر، جن میں بعض علمائے دین بھی شامل ہیں مسئلہ انتخاب کو محض نمائندگی کا طریقہ کار تصور کرتے ہیں اور بس۔ جہاں تک میں نے مسلمان ہند کی گزشتہ تاریخ اور ایشیائی اقوام کے موجودہ امسال و عواطف اور مغربی اقوام کی سیاسی ریشہ و دانیوں پر غور کیا ہے، مجھے اس بات کا کامل یقین ہے کہ ابھی ایک عرصے تک مسلمانان ہند کا مستقبل جداگانہ انتخاب سے وابستہ ہے۔ میرے نزدیک جداگانہ انتخاب قومیت کے مغربی تصور سے بھی (قومیت کا مغربی تخیل ایک روحانی بیماری ہے) متناقض نہیں اور اس کا باوجود ہندی اقوام میں اتحاد اور یک جہتی پیدا ہو سکتی ہے۔ خود یورپ میں بھی اس مقصد کا اب خاتمہ سمجھنا چاہیے۔ لیکن یہ ممکن ہے کہ مشرقی اقوام یورپ کا اثر ہوا لباس پہن لیں اور انھیں مصائب سے دوچار ہیں جن سے یورپ دوچار

ہو چکا ہے اور ہوس رہا ہے۔ خاص اس امر کے متعلق میں اپنے خیالات کا اظہار
ذرا تفصیل کے ساتھ کرتا مگر کل شام یورپ جا رہا ہوں اور جانے سے پہلے
ابھی بہت سے کام باقی ہیں۔ اس واسطے ان چند سطروں پر کفایت کرتا ہوں مختصراً
یہ کہ مفاہمت کی تجاویز کا مسلمانوں کی طرف سے پیش کرانا، خصوصاً جب کہ
مسلمانوں کے مطالبات ایک مدت سے سب کو معلوم ہیں، خلوص اور حب الوطنی
کے نیک جذبات کا ثبوت نہیں۔ بلکہ ایک سیاسی حیلہ ہے جس کا مقصد یہ ہے کہ
اکثریت، جس کا فرض ہے کہ اقلیتوں کا اعتماد حاصل کرے، بھی اس کے لئے
تیار نہیں۔ موجودہ حالات میں فرقہ دار مسائل کی بحث کو از سر نو چھیڑنا نہ مسلمانوں
کی خدمت ہے، نہ ملک کی۔ زیادہ کیا عرض کروں؟

مخلص محمد اقبال

۱۰

نوادر اقبال

(اقبال کے پچاس خطوط کا مجموعہ)

علامہ اقبال کے یہ یکایک نوادر خط و مہاراجہ کمرش پرشاد شاد کے نام ہیں جن کو محمد عبداللہ
قریشی صاحب نے مرتب کیا ہے۔ یہ خطوط سالہ "صحیفہ" کے "اقبال نمبر" حصہ اول، شمارہ ۶۵
اکتوبر ۱۹۷۲ء میں شائع ہو چکے ہیں۔ شروع میں محمد عبداللہ قریشی صاحب نے ان خطوط کی
اہمیت واضح کی ہے اور مہاراجہ کمرش پرشاد اور علامہ اقبال کے تعلقات پر مدنی ڈالی ہے
اس سے قبل ڈاکٹر محی الدین قادری زور صاحب نے "شاد اقبال" کے نام سے
علامہ اقبال کے چند خطوط کا ایک مجموعہ حیدرآباد دکن سے شائع کیا تھا جو اب تقریباً نایاب
ہے۔ لیکن اس مجموعے میں بھی زیادہ خطوط نہیں تھے۔ یہ خطوط جن کو محمد عبداللہ قریشی صاحب

مرتب کیا ہے، تعداد میں بہت زیادہ ہیں اور اپنے مضامین کے اعتبار سے اہمیت بھی رکھتے ہیں۔

مندرجہ ذیل چند خطوط سے ان کی اہمیت کا اندازہ ہوگا:

”لاہور، یکم اکتوبر ۱۹۱۳ء

سرکار دالاسلیم

میں ستمبر کا قریباً کل مہینہ لاہور سے باہر رہا۔ پہلے کانپور مسجد کے مقدمے کے لئے گیا، وہاں سے دہلی آیا اور حاذق الملک صاحب کے ہاں بغرض علاج مقیم رہا۔ اللہ آباد بھی گیا، وہاں دو روز مولانا اکبر کی خدمت میں رہا۔ آپ کا ذکر خیر آتا رہا۔ لاہور آکر ابھی دم ہی لیا تھا کہ ایک مقدمے کے لئے فیروز پور جانا پڑا۔ بغرض کہ یہ تمام دن سفر میں گزرے اور اسی وجہ سے آپ کی خدمت میں عرضیہ نیاز نہ لکھ سکا۔ اب خدا کے فضل و کرم سے لاہور میں ہوں اور شکریہ ہے کہ ہر طرح سے خیریت ہے۔

ہمارا جہ بہادر الود کی طرز گفتار سے تو یہی معلوم ہوتا ہے کہ مجھے ملازمت میں لینے کے خواہش مند ہیں مگر پرائیوٹ سکریٹری کی جگہ کی تنخواہ اتنی تھی کہ میں اسے قبول نہ کر سکتا تھا۔ اس کے علاوہ غالباً ان پر زور ڈالا گیا ہے کہ اس جگہ کے لئے کسی ہندو کی تقرری مناسب ہے، اور شاید یہ درست بھی ہو، یہی وجہ تھی میرے الود نہ جانے کی۔

راقم الدولہ ظہیر مرحوم کو آپ خوب جانتے ہیں۔ دہلی میں ان کا نواسہ مجھ سے ملا تھا اور کہتا تھا کہ ہمارا جہ بہادر نے ازراہ مرحمت کریمانہ ظہیر مرحوم کی سوانح اور قصائد کے طبع و اشاعت کے لئے دو سو روپے کی رسم عطا کرنے کا وعدہ فرمایا ہے۔ اللہ تعالیٰ اس شرف پروردی کا اجر عظیم ارزانی

فرمائے۔ ظہیر کے سوانح دلچسپ ہیں، خصوصاً غدر کے ایام کے واقعات جو انھوں نے لکھے ہیں، تاریخی اہمیت رکھنے کے علاوہ عبرتناک ہیں علیٰ ہذا القیاس ان کے قصائد کا دیوان بھی عمدہ ہے۔ میں نے ان کے نواسے کو ہدایت کی ہے کہ وہ سوانح عمری ظہیر خواجہ حسن نظامی کے سپرد کرے تاکہ خواجہ صاحب موصوف اسے کاٹ چھانٹ کر اشاعت کے لئے تیار کریں۔ ان کے نواسے کی یہ خواہش ہے کہ رقم معمودہ مبلغ دو صد روپیہ آپ براہ راست خواجہ صاحب کی خدمت میں ارسال کریں کیونکہ اب اس کتاب کی اشاعت کے وہی ذمہ دار ہیں۔ مجھ سے اس نے کہا کہ میں بھی جناب کی خدمت میں سفارش کروں کہ وہ رقم خواجہ صاحب کی خدمت میں ارسال کریں۔ سوا ذراہ کرم خواجہ نظامی کی خدمت میں وہ رقم ارسال فرمائیے۔ غالباً ظہیر مرحوم کے نواسے اشتیاق حسین نے بھی آپ کی خدمت میں عرضہ نیاز اس مطلب کا تحریر کیا ہوگا۔

سنا ہے حیدرآباد میں پھر تغیرات ہونے والے ہیں۔ سالار جنگ بغرض تعلیم و لات جاتے ہیں ادران کی جگہ مسٹر علی امام ذراعت پر مامور ہوں گے۔ کیا اس خبر میں صداقت ہے؟

میں نے پہلے عرضے میں ایک شعر آپ کی خدمت میں لکھا تھا۔ اس زمین میں، دد شعر اوم ہو گئے۔ عرض کرتا ہوں :

گم گشتہ کنگاں ہے اے خوگر زنداں تو
ہستی کے خیاباں میں ہر پھول زلیخا ہے
چاہے تو بدل ڈالے ہنیت چمنستان کی
تو ہستی بینا ہے، دانا ہے، توانا ہے

مرزا جلال الدین آداب عرض کرتے ہیں۔ بچوں کو میری طرف سے پیار بھرکار

کی عزت افزائی کی خبر سے دل شاد ہوا۔ اللہم زد فرد۔
خادم دیرینہ، محمد اقبال، لاہور

”لاہور، ۳ دسمبر ۱۹۱۳ء

سرکار والا تسلیم

سرکار کا دالانامہ ملا، جس پر دستخط گرامی نہ تھے، چند روز ہوئے موصول ہوا۔ ساتھ
ایک خط جناب کے کسی اہل کار کا تھا، جس سے نہایت وحشت ناک خبر موصول
ہوئی، یعنی یہ کہ راجہ عثمان پر شاد سرکار کو داغ مفارقت دے گئے۔ کیا کہوں کس
قدر تکلیف روحانی اس خبر کو سن کر ہوئی۔ اللہ تعالیٰ اس بچے کو جنت نصیب کرے
اور اس کے پیار کرنے والوں کو صبر جمیل عطا فرمائے۔ آپ کی نگاہ نظام عالم کی
حقیقت پر ہے اور آپ کا قلب ان تمام کیفیات سے لذت اندوز ہو چکا ہے
جن کو رضا و تسلیم کہتے ہیں۔ پھر میں کیسے تلیقن صبر کروں۔ زندگی اور موت ایک
عجیب راز ہے، خصوصاً بچوں کی موت تو ایک ایسا سرسبز راز ہے کہ اس کا
انکشاف حضرت انسان سے ممکن نہیں۔ میں دعا کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ آپ کو
اور مرحوم بچے کی والدہ کو صبر جمیل و اطمینان قلب عطا کرے اور نعم البدل
ارزانی فرمائے۔ مایوس نہ ہو جائیے :

اور بھی دور فلک ہیں ابھی آنے والے

جب مصیبت اپنی انتہا کو پہنچ جاتی ہے اور انسان کے کیریکٹر کو اچھی طرح
پڑھ چکتی ہے تو رحمت الہی جوش میں آتی ہے، سودہ وقت دور نہیں، اللہ
تعالیٰ کا فضل و کرم آپ کے شامل حال ہو۔

میں خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔ صرف دردِ گردہ کا دورہ کبھی کبھی ہو جاتا ہے جس سے بہت تکلیف ہوتی ہے۔ دعا کیجئے کہ اللہ تعالیٰ رحم فرمائے۔ کاش میں اس وقت آپ کے قریب ہوتا اور آپ کے دکھ درد میں شریک ہو سکتا۔ والسلام
آپ کا نیا زمہ قدیم، محمد اقبال، لاہور

”لاہور، ۲۳ جنوری ۱۹۱۳ء“

سرکار والا۔ آداب عرض

جناب کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ نوحہ پڑھ کر قلب سخت متاثر ہوا۔ اللہ تعالیٰ آپ کو سکون قلب نصیب کرے اور آلام و افکار سے نجات دے۔ ماشاء اللہ آپ کی تصانیف تو بہت سی ہوں گی جو شائع ہو چکی ہیں۔ ان کے ناموں کی ایک فہرست ارسال فرمائیے۔ سر تھیوڈورہ مائسن، ممبر کونسل سکریٹری آف ایسٹ کی درخواست ہے کہ میں ایک مضمون اردو لٹریچر کی تاریخ پر لکھوں۔ یہ مضمون ”کیمبرج ماڈرن ہسٹری آف انڈیا“ کا، جو لکھی جا رہی ہے، ایک باب ہو گا۔ سر تھیوڈورہ نے مجھے بڑے اصرار سے لکھا ہے اور یہ سبب ان کی عنایات کے انکار نہیں کر سکتا۔ بنگالی لٹریچر پر مسٹر رابندر ناتھ ٹیگور لکھیں گے۔

میں اس مضمون میں آپ کا خصوصیت سے ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ یقین فرمائیے یہ ”یادِ فردوسی“ نہیں بلکہ عین انصاف ہے کہ جو کچھ آپ نے اس میدان میں کیا ہے، اس کا اعتراف کیا جائے۔ اور زیادہ کیا عرض کروں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو خوش و خرم رکھے اور جس چیز کے لئے نوحے میں آپ نے دعا فرمائی ہے وہ عطا کرے۔ چند روز تک نوحہ ارسال خدمت کروں گا۔

ہاں ایک اور بات یاد آئی۔ میرے بڑے بھائی شیخ عطا محمد ۳۲ سال کی ملازمت کے بعد حال میں نیشن یاب ہوئے ہیں۔ فن تعمیر (انجینئرنگ) میں کمال رکھتے ہیں۔ انھوں نے چیف انجینئر صاحب خیر آباد اور میر کرامت اللہ خان صاحب سپرنٹنڈنٹ انجینئر کی خدمت میں درخواست ملازمت بھیجی ہے۔ میں نے ان کی فرمائش پر ہر قسم کی سفارش کرنے کا وعدہ کیا ہے۔ اگر اس بارے میں آپ اپنا اثر ان کے لئے استعمال کریں تو میں نہایت ممنون و مشکور ہوں گا۔ مسٹر حیدری کو بھی میں نے ایک عریضہ اسی غرض سے لکھا ہے۔

اب رخصت ہوتا ہوں۔ پھر انشاء اللہ حاضر ہوں گا۔

آپ کا خادم ویرینہ، محمد اقبال، لاہور

سرکار والا تیار! تسلیم

والا نامہ مع رسالہ ”تزک عثمانیہ“ ابھی ملا جس کے لئے سپاس گزار ہوں۔ چند روز ہوئے ایک عریضہ ارسال خدمت کیا تھا۔ تعجب ہے کہ آپ تک نہ پہنچا۔ بلکہ اس عریضے سے پیشتر بھی ایک عریضہ ارسال خدمت کیا تھا، جب میں نے اخباروں میں آپ کے جد بزرگوار کے انتقال کی خبر پڑھی تھی۔

الحمد للہ آپ کا مزاج بخیر۔ اقبال ہر حالت میں، خواہ مصروف ہو خواہ فارغ، آپ کا دعا گو ہے۔ اگست شملہ میں کٹا۔ وہاں والدہ مکرمہ کی ناگہانی علالت کی خبر گئی تو واپس ہوا۔ الحمد للہ کہ اب ان کو افاقہ ہے۔ مگر ان کو آرام ہوا تو بیویاں یکے بعد دیگرے بخار میں مبتلا ہو گئیں۔ پرسوں سے ان کو بھی آرام ہوا۔ اب مع انجیریا لکھٹ سے لاہور آیا ہوں۔ کل ایک مقدمے میں پٹیا لے جاتا ہوں۔ وہاں سے حضرت امیر خسرو کے عرس پیدہلی بھی جاؤں گا اور وہاں سے چند دنوں کے لئے گوالیار

جاؤں گا، کیونکہ ہمارا جہاد اقبال کی قدردانی پر مائل ہیں۔ ان کا خیال یہی ہے کہ اس قدردانی کا عملی ثبوت دیں۔ رسالہ ”تزک عثمانیہ“ نظر سے گذرا۔ نہایت اچھا رسالہ ہے اور کیوں نہ ہو؟ آخر کس کی سرپرستی میں نکلتے گا، وہ جس کی ہنر پروری سارے ہندوستان پر روشن ہے اور جس کا مذاق سخن و سخن گوئی علمی دنیا میں تسلیم کی جا چکی ہے۔ اس رسالے کی اٹھان اچھی ہے۔ مجھے یقین دانت ہے کہ بہت ترقی کرے گا۔ مگر حجم زیادہ ہونا چاہیے اور یہ کوشش ہو کہ حیدر آباد کے علمی حلقوں میں اس رسالے کی وساطت سے جدید مذاق پیدا ہو اور نئی پود کے ہونما لکھنے والے دہاں کی پبلک سے، اور علی العلوم ہندوستان کی پبلک سے، روشناس ہو جائیں۔ پالیٹکس سے اسے مطلق سرکار نہ ہو، محض ادبی رسالہ ہو۔ زیادہ کیا عرض کروں، جی رہا ہوں۔ دو شعر حاضر ہیں۔ مولانا اکبر کارنگ ہے:

دیکھتے چلتی ہے مشرق کی تجارت کب تک
شیشہ دین کے عوض جام و سبو لیتا ہے
ہے مدامائے جنوں نشرِ تعلیم جدید
میرا سر جن رگِ ملت سے لہو لیتا ہے

فخلص محمد اقبال بیرسٹر، لاہور

۵ ستمبر ۱۹۹۱ء

لاہور، ۲۱ دسمبر ۱۹۹۱ء

سرکارِ دالال نواز ش نامہ مل گیا ہے۔ اس سے پیشتر ایک عریضہ ارسال خدمت کر چکا تھا۔ امید کہ پہنچ کر ملاحظہ عالی سے گذرا ہوگا۔ کل شام خواجہ کمال الدین صاحب سے ملاقات ہوئی۔ وہ دیر تک آپ کے اخلاق حمیدہ کا ذکر ایک پرائیویٹ مجمع میں کرتے رہے۔ میرے لئے یہ ذکر باعث مسرت تھا۔

آپ نے مومن مرحوم کا شعر ”تم مرے پاس ہوتے ہو گویا“ لکھ، خوب یاد دلایا۔ مگر مومن مرحوم نے یہ شرط لگا دی ہے کہ: ”جب کوئی دوسرا نہیں ہوتا“ اقبال انجمن خلوت، سفر و حضر ہر حال میں آپ کے ساتھ ہے۔ سنا ہے کہ سطر الی لطیفی بڑش انڈیا میں اپنے عہدے پر واپس آتے ہیں۔ کیا یہ خبر صحیح ہے؟ آپ سے ملنے کو بہت دل چاہتا ہے۔ مگر کوئی سبیل نہیں نکلتی، تاہم منتظر رہتا ہوں۔ خدا تعالیٰ کوئی نہ کوئی رستہ پیدا کرے گا۔ آپ کی غزل ”دل چہ فرد شمس“ ”ذخیرے“ میں نظر سے گزری، خوب تھی۔ آپ بڑی سادگی اور مصومیت کے ساتھ پتے کی بات کہہ جاتے ہیں۔ ساکنانِ ملاءِ اعلیٰ میں اس کا چرچا ہو رہا ہے۔ مگر وہاں کی ایک پادری آپ کی مؤید ہے اور آپ کے الفاظ کی مختلف تعبیر کرتی ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں، سوائے اس کے سلامت رہو ہزار برس۔

خادمِ کهن، محمد اقبال

لاہور، ۱۴ اپریل ۱۹۱۹ء

سرکارِ دالاتبار! تسلیم مع التعظیم

دالاتبار نامہ مورخہ ۷ اپریل ابھی چند منٹ ہوئے موصول ہوا۔ اس سے پہلے ایک عریضہ لکھ کر اس سال کرچکا ہوں جس میں خواجہ حافظ اور خواجہ حسن نظامی کے متعلق عرض کیا تھا۔ امید کہ وہ عریضہ سرکار تک پہنچ گیا ہوگا۔ بات بہت طویل ہے۔ چند روزہ صحبت میسر آئے تو عرض کروں۔ آپ سے ملنے کو دل بھی چاہتا ہے مگر کیا کروں، پابہ زنجیر ہوں۔ چند روز کے لئے بھی لاہور چھوڑنا محال ہے۔ کسی وقت اس قسم کے موانع کی وجہ سے اتنا گھبراؤں کہ بے اختیار موجودہ پیشے کی قیود کو توڑتا ہوں مگر وہی مثل ہے۔

چہ خورد بامداد فرزندم
مگر جس حال میں ہوں شکر گزار ہوں شکایت میرے مذہب میں کفر بلکہ شرک ہے۔
یہ مثنوی جس کا نام ”اسرارِ خودی“ ہے، ایک مقصد سامنے رکھ کر لکھی گئی
ہے۔ میری فطرت کا طبعی اور قدرتی میلان سکروستی دے بے خودی کی طرف ہے۔
مگر قسم ہے اس خداے واحد کی جس کے قبضے میں میری جان و مال و آبرو ہے
میں نے یہ مثنوی از خود نہیں لکھی، بلکہ مجھ کو اس کے لکھنے کی ہدایت ہوئی ہے، اور
میں حیران ہوں کہ مجھ کو ایسا مضمون لکھنے کے لئے کیوں انتخاب کیا گیا۔ جب تک
اس کا دوسرا حصہ ختم نہ ہو لے گا، میری روح کو چین نہ آئے گا۔ اس وقت مجھے
یہ احساس ہے کہ بس میرا یہی ایک فرض ہے، اور شاید میری زندگی کا اصل
مقصد بھی یہی ہے۔ مجھے یہ معلوم تھا کہ اس کی مخالفت ہوگی کیونکہ ہم سب
انحطاط کے زمانے کی پیداوار ہیں اور انحطاط کا سب سے بڑا جادو یہ ہے کہ
یہ اپنے تمام عناصر و اجزاء و اسباب کو اپنے شکار (خواہ وہ شکار کوئی قوم ہو،
خواہ فرد) کی نگاہ میں محبوب و مطلوب بنا دیتا ہے، جس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے
کہ وہ بد نصیب شکار اپنے تباہ و برباد کرنے والے اسباب کو اپنا بہترین مربی
تصور کرتا ہے۔ مگر:

من صدائے شاعر فردا ستم

اور:

نا امید ستم نہ یاران قدیم
طور من سوزد کہ می آید کلیم

نہ خواجہ حسن نظامی سے گا، نہ اقبال۔ یہ بیج جو مردہ زمین میں اقبال نے بویا
ہے، اُگے گا، ضرور اُگے گا اور علی الرغم مخالفت بار آورے گا۔ مجھ سے

اس کی زندگی کا وعدہ کیا گیا ہے۔ الحمد للہ۔
 (خط کا یہ تمام صفحہ پرائیویٹ ہے۔ بہتر ہو کہ اسے تلف کر دیا جائے)۔
 زیادہ کیا عرض کر دوں :

نہ پوچھ اقبال کا ٹھکانا، ابھی وہی کیفیت ہے اس کی
 کیس سر رہنما رہیٹھا ستم کش انتظار ہوگا
 امید کہ سرکار کا مزاج بخیر ہوگا۔ بچوں کو میری طرف سے دعا کیئے۔ مثنوی کے
 حصہ دوم کے تین ابتدائی اشعار عرض کر کے اس خط کو ختم کرتا ہوں :

چوں مرا صبح ازل حق آفرید
 نالہ در ابریشم عودم تپید
 عشق را دانے مثال لاله بس
 در گریبان گل یک نالہ بس
 من ہمیں یک گل بدستارت زخم
 محشرے بد خواب سرشارت زخم

خادم دیرینہ، محمد اقبال

۱۱

خطوط اقبال

”خطوط اقبال“ علامہ اقبال کے ایک سو گیارہ غیر مدون خطوط کا مجموعہ ہے جو، کہ
 پروفیسر رفیع الدین ہاشمی صاحب نے مرتب کیا ہے اور مکتبہ خیابان ادب لاہور نے
 ۱۹۷۶ء میں شائع کیا ہے۔

ان خطوط میں سے بعض ایسے ہیں جو کسی مجموعے میں نہیں ملتے اور بعض ایسے

ہیں جو دوسرے مجموعہ ہائے مکاتیب میں موجود ہیں۔
رفیع الدین ہاشمی صاحب نے محنت اور سلیقے سے یہ خطوط مرتب کئے ہیں اور
ان پر ایک مقدمہ بھی لکھا ہے جس سے ان خطوط کی اہمیت واضح ہوتی ہے۔ چند
خطوط یہاں نقل کئے جاتے ہیں :

”ان لاہور، گورنمنٹ کالج، ۲۴ فروری ۱۹۰۵ء

مخدوم دکریم جناب شاطر

تسلیم! آپ کا نوازش نامہ مع قصیدہ پہنچا۔ اس قصیدے کا کچھ حصہ مخزن میں
شائع ہو چکا ہے اور پنجاب میں عموماً پسندیدگی اور وقعت کی نگاہ سے دیکھا
گیا ہے۔ ہمارے ایک کرم فرما جالندھر میں ہیں۔ میں نے سنا ہے کہ وہ اس کو
نہایت پسند کرتے ہیں اور اس کے اشعار کو انھوں نے اتنی دفعہ پڑھا ہے
کہ اب ان کو وہ تمام حصہ جو ’مخزن‘ میں شائع ہو چکا ہے، ازیر یاد ہے۔ اکثر
اشعار نہایت بلند پایہ اور معنی خیز ہیں۔ بندشیں صاف اور ستھری ہیں اور
اشعار کا اندرونی درد مصنف کے چوٹ کھاٹے ہوئے دل کو نہایت نمایاں
کر کے دکھا رہا ہے۔ انسان کی روح کی اصل کیفیت ’غم‘ ہے، خوشی ایک
عارضی شے ہے۔ آپ کے اشعار اس امر پر شاہد ہیں کہ آپ نے فطرت انسانی
کے اس گہرے راز کو خوب سمجھا ہے۔ آپ نے ارشاد فرمایا ہے کہ میں اس کے
سقموں سے آپ کو آگاہ کر دوں میں آپ کے حسن ظن کا ممنون ہوں مگر بخدا
مجھ میں یہ قابلیت نہیں کہ آپ کے کلام کو تنقیدی نگاہ سے دیکھوں۔

میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ میرے اشعار کو نہایت وقعت کی نگاہ سے
دیکھتے ہیں لیکن آپ نے شاید میرے حق سے بڑھ کر مجھے داد دی ہے۔ میں
آپ کے نوازش نامے کا ابتدائی حصہ دیکھ کر شرمندہ ہوتا ہوں اور آپ کی

وسعت قلب پر حیران۔ خدا آپ کو جزائے خیر دے اور ہمیشہ بابرادر رکھے۔
 آپ کے خاندانی تعزز کا حال معلوم کر کے مجھے بڑی مسرت ہوئی۔ آپ
 لوگ گزشتہ کاروائی اسلام کی یاد گاریں ہیں اور اس وجہ سے ہر طرح
 واجب الاحترام اور قابل تعظیم ہیں جس قصیدے کے ارسال کرنے کا وعدہ
 آپ فرماتے ہیں، میں اس کا شوق سے منتظر ہوں گا۔ والسلام
 آپ کا نیازمند
 محمد اقبال از لاہور، گورنمنٹ کالج بھائی وردانہ

پیرس، ۲۶ جنوری ۱۹۳۳ء

ڈیڑمنشی طاہر دین۔ السلام علیکم

میں آج شام ہسپانیہ سے مع الخیر واپس آگیا۔ خدا کے فضل و کرم سے وہاں ہر
 طرح خیریت رہی اور اپنی خواہش کے مطابق مسی قرطبہ میں نماز پڑھی۔ اب
 یہاں چند روز قیام کر کے واپس جاؤں گا۔ وہاں سے جہاز ۱۰ فروری کو چلتا
 ہے۔ انشاء اللہ العزیز ۲۲ فروری کی صبح کو بمبئی پہنچ جاؤں گا۔ اجاب سے دعا
 کی درخواست کریں۔ ۲۴ فروری کی شام کو میں نے میڈرڈ (دار السلطنت ہسپانیہ)
 میں "اسلام اور ہسپانیہ" پر وہاں کے وزیر تعلیم کی درخواست پر لکچر دیا جس سے
 لوگ بہت متاثر ہوئے۔ چودھری صاحب کی خدمت میں سلام عرض کریں۔
 افسوس کہ وہ اس سفر میں ساتھ نہ تھے۔

مولوی غلام رسول مہر، سالک اور سید شبیر حیدر صاحب سے سلام کہیں علی بخش
 اور رحمان کو بھی سلام۔ جاوید، منیرہ بیگم اور آپ کے بچوں کو دعا۔ والسلام
 محمد اقبال

شاد اقبال

”شاد اقبال کے نام سے ڈاکٹر محی الدین قادری زور دے رہا ہے سرکشن پر شاد کے چند خطوط مرتب کئے اور ۱۹۴۲ء میں ان کو حیدرآباد سے شائع کیا۔ اس مجموعے میں صرف ۹۴ خطوط شامل ہیں۔ اب یہ مجموعہ تقریباً نایاب ہے۔“

چوتھا باب

علامہ اقبال کے موضوعاتِ نثر

۱

علامہ اقبال بنیادی طور پر ایک شاعر اور ایک عظیم شاعر تھے۔ ان کی زندگی کا زیادہ وقت شاعری کی تخلیق میں گزرا۔ یہی وجہ ہے کہ نثر میں انہیں اس پائے کی تصانیف پیش کرنے کا موقع نہ ملا جیسی کہ انہوں نے نظم میں پیش کیں۔ صحیح بات تو یہ ہے کہ سوائے ”علم الاقتصاد“ کے اقبال کی کوئی اور مستقل تصنیف نثر میں نہیں ہے۔ ان کا بیشتر نثری سرمایہ، جیسا کہ ان کی تصانیف نثر کے جائزے سے معلوم ہوگا، ان مضامین و مقالات پر مشتمل ہے جو انہوں نے ”محررین“، ”انجاء وطن“ اور بعض دوسرے رسائل و اخبارات میں لکھے۔ یا پھر ان کے وہ خطوط ہیں جو انہوں نے اپنے مختلف دوستوں اور عزیزوں کو اپنی زندگی میں لکھے۔ مضامین و مقالات ”مقالاتِ اقبال“ کے نام سے اور خطوط کے مختلف مجموعے ”اقبال نامہ“، ”مکتوباتِ اقبال“، ”مکاتیبِ اقبال“، ”خطوطِ اقبال“ اور ”ادارِ اقبال“ کے مختلف ناموں سے شائع ہو چکے ہیں۔ ان مضامین و مقالات اور خطوط میں انہوں نے مختلف موضوعات پر اظہارِ خیال کیا ہے، اور اعلیٰ درجے کی نثریں ان کو سمویا ہے، اس لئے موضوع کے

۱۳۳

اعتبار سے بھی ان کی یہ نثری تحریروں اہمیت رکھتی ہیں، کیونکہ ان سب کو پیش کرنے کے لئے انھوں نے جو اسلوبِ نثر اختیار کیا ہے، وہ انھیں موضوعات و مضامین کا مرہون منت ہے۔ اسی خیال سے اس کی تفصیل یہاں پیش کی جاتی ہے۔

۲

اُردو نثر میں علامہ کی پہلی کتاب، جو ایک مستقل تصنیف کی حیثیت رکھتی ہے، ”علم الاقتصاد“ ہے۔ اس کتاب میں انھوں نے انسانی زندگی کے اقتصادی اور معاشی پہلوؤں پر تفصیل سے بحث کی ہے اور اہم علمی معاملات و مسائل کو اعتماد کے ساتھ آسان اور سادہ لیکن عالمانہ زبان میں پیش کیا ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ اقبال کو ان معاملات سے گہری دلچسپی تھی اور وہ شروع ہی سے اس کے مختلف پہلوؤں پر غور و فکر کر کے اس نتیجے پر پہنچے تھے کہ :

”یہ علم (علم الاقتصاد) انسان کے لئے اتنا درجے کی دلچسپی رکھتا ہے اور اس کا مطالعہ قریباً قریب ضروریاتِ زندگی میں شامل ہے، یا مخصوص اہل ہندوستان کے لئے تو اس کا پڑھنا اور اس کے نتائج پر غور کرنا نہایت ضروری ہے کیونکہ یہاں مفلسی کی عام شکایت ہے۔ ہمارا ملک کامل تعلیم نہ ہونے کی وجہ سے اپنی کمزوریوں اور ان تمدنی اسباب سے بالکل نادان واقف ہے جن کا جاننا قومی فلاح و بہبود کے لئے اکیسر کا حکم رکھتا ہے۔ انسانی تاریخ اس امر کی شاہد ہے کہ جو قومیں اپنے تمدنی اور اقتصادی حالات سے غافل رہی ہیں ان کا حشر کیا ہوا ہے۔ ابھی حال ہی میں ہمارا جہ بڑودہ نے اپنی ایک گراں بہا تقریر میں فرمایا تھا کہ اپنی موجودہ اقتصادی حالت کو سنوارنا ہماری تمام بیماریوں کا آخری نسخہ ہے، اور اگر یہ نسخہ استعمال نہ کیا گیا تو ہماری بربادی یقینی ہے پس اگر اہل ہندوستان

دفتر اقوام میں اپنا نام قائم رکھنا چاہتے ہوں تو ان کے لئے ضروری ہے کہ وہ اس اہم علم کے اصولوں سے آگاہی حاصل کر کے معلوم کریں کہ وہ کون سے اسباب ہیں جو ملکی عروج کے مانع ہو رہے۔ میری غرض ان ادراک کی تحریر سے یہ ہے کہ عام فہم طور پر اس علم کے نہایت ضروری اصول واضح کر دوں اور نیز بعض بعض جگہ اس بات پر بھی بحث کروں کہ یہ عام اصول کہاں تک ہندوستان کی موجودہ حالت پر صادق آتے ہیں۔ اگر ان سطور سے کسی فرد واحد کو بھی ان معاملات پر غور کرنے کی تحریک ہو گئی تو میں سمجھوں گا کہ میری دماغ سازی اکارت نہیں گئی۔ اس بیان سے صاف ظاہر ہے کہ علامہ اقبال نے اس موضوع سے دلچسپی ہی اس لئے لی کہ ہندوستان کے لوگوں کی ذہنوں حالی ان سے دیکھی نہیں جاتی تھی۔ وہ اس کا مدد اور اکرنا چاہتے تھے۔ اور اس کے لئے انھوں نے اقتصادی اور معاشی معاملات پر قلم اٹھایا۔ اس کی منطقی اور فلسفیانہ تحلیل کی تاکہ پڑھنے والوں کو ان کے نشیب و فراز سے آگاہی ہو، اور وہ ان سے آگاہ ہو کر اپنے اندر یہ شعور پیدا کریں کہ ملکی اور قومی ترقی میں معاشی اور اقتصادی معاملات سے آشنا ہونا کتنا ضروری ہے۔

علامہ اقبال نے اس موضوع پر جو کچھ لکھا ہے، اس میں بنیادی طور پر یہی خیال ان کے پیش نظر ہے اور اسی خیال نے ان کے یہاں ایک ایسے انداز بیان کو پیدا کیا ہے جو عالمانہ ہونے کے باوجود سمجھ میں آتا ہے۔ اس میں کسی قسم کی پیچیدگی نہیں ہے، الجھاؤ نہیں ہے، وہ مبہم بھی نہیں ہے۔ برخلاف اس کے آسان اور سادہ لیکن تحلیل اور تجزیاتی ہے، اور اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اقبال کی گرفت اپنے موضوع پر کتنی سخت ہے۔ پھر اقبال کے ہاں اس موضوع پر نئی معلومات بھی ہیں۔ انھوں نے ان مسائل کو پیش کرتے ہوئے کسی خاص کتاب کو اپنے سامنے نہیں رکھا ترجمہ بھی نہیں کیا۔ برخلاف

اس کے مختلف تصانیف کو سامنے رکھا اور ان کے مطالعے کے بعد وہ معلومات فراہم کیں جو ان کی ایسی تحریروں میں ملتی ہیں۔ اقبال لکھتے ہیں:

”یہ کتاب کسی خاص انگریزی کتاب کا ترجمہ نہیں ہے بلکہ اس کے مضامین مختلف مشہور اور مستند کتاب سے اخذ کئے گئے ہیں، اور بعض جگہ میں نے اپنی ذاتی رائے کا بھی اظہار کیا ہے، مگر صرف اسی صورت میں جہاں مجھے اپنی رائے کی صحت پر پورا اعتماد تھا“۔ ۱

یہی وجہ ہے کہ اقبال کی ان تحریروں میں ان کی انفرادیت پوری طرح نمایاں نظر آتی ہے اور ہر جگہ ان کے علم و فکر کی اجتہادی شان کا اندازہ ہوتا ہے۔

ڈاکٹر انور اقبال قریشی نے اقبال کی ان تحریروں کے بارے میں لکھا ہے:

”علم الاقتصاد اگرچہ ایک ابتدائی کتاب ہے اور اقبال کی جواں سالی کا پہلا نمبر ہے، لیکن جہاں اقبال نے اپنی رائے کا اظہار کیا ہے، اپنے زمانے کی معاشی صورت حال پر اپنی طرف سے تنقید کی ہے، اس سے ان کی خدا داد قابلیت کے جوہر نمایاں ہوتے ہیں اور ان کی نظر کی وسعت، رائے کی پختگی اور عالی دماغی کا پتہ چلتا ہے اور یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ان کا فلسفے اور نفسیات کا مطالعہ معاشیات کے میدان میں بھی کام آیا ہے“۔ ۲

غرض یہ کہ اقبال کے مزاج کے فکری رجحان، ان کی طبیعت کے فلسفیانہ میلان، ان کی نظر کی وسعت، ان کی رائے کی پختگی اور عالی دماغی نے اقتصادیات اور معاشیات پر ان کی تحریروں کو علمی اعتبار سے نہایت دقیق اور اہم بنادیا ہے، کیونکہ وہ اپنی گہرائی اور گیرائی کے باوجود عام فہم ہیں۔ اور پھر ان میں جو ایک مثبت اور تعمیری نرا دئیہ نظر ہے، وہ ان کے پیڑھنے والوں کے دل اور دماغ دونوں میں اپنی جگہ بنا لیتا ہے۔

صرف مندرجہ ذیل دو اقتباسات سے اس کا اندازہ ہوگا :

”علم تمدن وہ علم ہے جو انسانی زندگی کا افضل ترین مقصد اور اس کے حصول کے طریق معلوم کرتا ہے۔ اس علم کا دائرہ اس قدر وسیع ہے کہ تمام دیگر علوم کا موضوع ذات انسان ہے، جو خصوصیت کے ساتھ علم تمدن کا موضوع ہے۔ کسی شے کی حقیقی قدر و منزلت اس امر پر منحصر ہے کہ وہ کہاں تک ہماری زندگی کے اعلیٰ ترین مقصد کے حصول میں ہم کو مدد دیتی ہے۔ یا یوں کہو کہ ہر شے کی اصل وقعت کا فیصلہ تمدنی لحاظ سے ہوتا ہے۔ دولت ہی کو لے لو۔ اگر یہ شے ہماری افضل ترین مقاصد کے حصول میں ہم کو مدد نہیں دے سکتی تو پھر اس کا کیا فائدہ۔ لہذا علم اقتصاد جس کا موضوع دولت ہے، وسیع تمدن پر مبنی ہے جس کا منشا ہر شے کی اصلی وقعت کا فیصلہ کرنا ہے۔ انسان کی زندگی کا اصل مقصد کچھ اور ہے اور یہ تمام اشیاء دولت، صحت اور فرائض کی انجام دہی وغیرہ اس مقصد کے حصول کے مختلف ذرائع ہیں۔ چونکہ علم تمدن کا منشا ہمارے اعلیٰ ترین مقصد کی حقیقت کا معلوم کرنا ہے اور ہماری روزمرہ کی ضرورت کی چیزوں کی حقیقی قدر اس علم کے لحاظ سے فیصلہ پاتی ہے، اسی واسطے علم اقتصاد اور دیگر انسانی علوم علم تمدن سے ایک نہایت گہرا تعلق رکھتے ہیں۔ بلکہ ایک معنی میں یہ بھی کہہ سکتے ہیں کہ اس پر مبنی ہیں“۔

”اس میں کوئی شک نہیں کہ آبادی کے سیل رواں کو مسدود کرنے کے لئے کسی زیادہ تر بہ دست روک کا ہونا ضروری ہے۔ تاہم موجودہ حالت میں جدید ضروریات کا پیدا ہوتے جانا کسی اور روک کے نہ ہونے سے اچھا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اگر یہ محققین کے نزدیک، جہاں تک ممکن ہو، سامان معیشت ارزاں نہیں ہوتا

چاہیے، کیونکہ حکم مانتھیس کے مسائل کی رد سے اشیائے خوردنی کی
ارزانی افزائش آبادی کے خوفناک نتائج کی طرف سے انسان کو اندھا
کر دیتی ہے اور یہ بے فکری اس کی آئندہ بیبودی کی دشمن ہوتی ہے۔ اگر
لوگوں کے روزمرہ استعمال کی اشیاء ارزاں سے ارزاں ہوں تو صاف
ظاہر ہے کہ ایک سال فصل کے نہ ہونے سے ان کی جان پر آئے گی۔ کیونکہ
ان کا گزارہ پہلے ہی سے ایسی اشیاء پر تھا جو تمام دیگر اشیاء کی نسبت ارزاں
تھیں اور اب اس آڑے وقت کے لئے کوئی ارزاں ترشے نہ ہوگی جس پر
وہ اپنا گزارہ کر سکیں۔

ان اقتباسات میں خالص علمی باتیں ہیں لیکن علامہ اقبال نے ان باتوں کو آسان
رداں اور باحیادہ زبان میں اس طرح واضح کیا ہے کہ ذہن ان کو نہ صرف
قبول کرنے کو تیار ہو جاتا ہے بلکہ ان سے لطف اندوز ہونے کا سامان
بھی فراہم کر دیتا ہے۔

نثر اقبال کا ایک اور اہم موضوع قومی زندگی ہے۔ اس موضوع پر انھوں نے
کوئی باقاعدہ ضخیم کتاب تو نہیں لکھی ہے، لیکن جو کچھ انھوں نے اس موضوع پر اپنی
شاعری میں کہا ہے اس کی تفسیر اپنے بعض مضامین نثر میں بیان کی ہے۔ انھوں نے
۱۹۰۴ء میں "مخزن" میں قومی زندگی پر ایک مفصل مضمون لکھ کر اس موضوع کے مختلف
پیلوڈوں کی وضاحت کی: اگرچہ یہ مضمون علامہ کی ابتدائی نثری تحریروں کے ساتھ
متعلق رکھتا ہے لیکن اس میں علمیت کے ساتھ ساتھ ایک تجزیاتی انداز اور تحلیلی
علم الاقصاد، ص ۲۹

زادہ نظر بھی نمایاں ہے۔ پھر اس کے بعد اپنی زندگی کے مختلف اعداد میں علامہ اقبال نے "خلافت اسلامیہ"، "ملت بیضا پر ایک عمرانی نظر" اور "پین اسلامزم" کے سے اہم قومی دہلی موضوعات پر قلم اٹھایا اور ہر اعتبار سے وسیع اور معیاری نثر کا تحریریں پیش کیں۔ ان مضامین کے علاوہ دیباچہ "مثنوی" اسرارِ حمیدی" اور دیباچہ "پیام مشرق" میں بھی انھوں نے قومی دہلی مسائل پر اظہارِ خیال کیا ہے۔ ان میں سے ان کی ہر نثری تحریر بہ حیثیت موضوع اور اسلوب خاص اہمیت کی حامل ہے۔

اپنے مضمون "قومی زندگی" میں، جو ۱۹۰۴ء کے "محزن" میں شائع ہوا، انھوں نے قوموں کے نشیب و فراز کو نہایت وضاحت سے پیش کیا ہے۔ اس میں تاریخ، عمرانیات اور فلسفے کا علم، باعتبار موضوع گہرائی کی لہری دوڑاتا ہے۔ واقعاتِ عالم کے محرکات اور اس کے نتائج پر علامہ کی نظر بڑی گہری ہے۔ چنانچہ ذیل میں دیکھئے کہ وہ اس موضوع پر کس درجہ فکری گہرائی کے ساتھ اظہارِ خیال کرتے ہیں:

"واقعاتِ عالم کے مشاہدے سے حکما اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ زندگی کی مختلف صورتوں، یعنی انسانوں، حیوانوں، پودوں وغیرہ میں ایک قسم کی عالمگیر جنگ جاری رہتی ہے۔ گویا نظامِ فطرت کا راز کارِ زادِ زندگی کا ایک دردناک نظارہ ہے جس میں ہر طبقے کے حیوان اپنے ہم سایہ طبقوں سے برسرِ پیکار رہتے ہیں اور اس کشمکشِ حیات میں کامیاب ہونے کے لئے ہر طبقہ زندگی میں رہتا ہے بلکہ فتح صرف اس طبقے کو حاصل ہوتی ہے جس میں زندہ رہنے کی قابلیت ہو، یعنی جس نے زندگی کے متغیر حالات کے ساتھ موافقت پیدا کر لی ہو۔ صد ہا اقسام کے چوپائے اور پرندے کبھی روئے زمین پر اور سمندروں میں موجود تھے مگر اب ان کا نام و نشان نہیں ہے۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ جوں جوں زندگی کے حالات اور اس کی شرائط تبدیل ہوتی گئیں، یہ حیوان

فنا ہوتے گئے، کیونکہ یہ اس انقلاب کے مختلف مراحل میں حالات کے ساتھ موافقت پیدا نہ کر سکے۔ یہ قانون جس کو حکمائے حال نے کمال محنت سے دریافت کیا ہے، ایک عالمگیر قانون ہے۔ انسان، حیوان، چمندر، درخت غرضیکہ زندگی کی کوئی ایسی صورت نہیں جو اس کے اثر سے آزاد ہو لیکن اس وقت یہ دکھانا چاہتا ہوں کہ اس زبردست قانون نے طبقہ انسانیت کے نشوونما اور اس کے ارتقا پر کیا عمل کیا ہے اور اب کیا کر رہا ہے۔ کیا موجودہ انسان ابتدا سے ہی ایسا تھا جیسا کہ اب ہے؟ نہیں ہرگز نہیں۔ نوع انسان کی موجودہ نسل ان زبردست اور قومی تہذیبوں اور تمدنوں کی یادگار ہے جو زندہ رہنے کی کوششوں میں فنا کا شکار ہوئیں، اور فنا بھی اس طرح ہوئیں کہ اس وقت ان کا نام و نشان تک صفحہ ہستی پر موجود نہیں ہے۔ اہرام مصری کے بانی ہزار ہا سال ہوئے کہ مٹ گئے، یونانیوں کے اشراقین اور مشائیں کے فلسفہ رہ گئے لیکن قوم کا نام و نشان تک دنیا میں نہیں ہے۔ افریقہ کی وہ زبردست قوم جس کے دلیر فوجی افسروں نے ممالک مغرب کو پامال کر کے اہل روم کی عظیم الشان سلطنت پر حملے کئے تھے، اب کہاں ہیں؟ کیا اس قوم کی کوئی یادگار باقی ہے؟ صد ہا قومیں پیدا ہوئیں پھیلیں پھولیں اور آخر کار اس اٹل قانون کے عمل سے متاثر ہو کر خاک میں مل گئیں۔“

انسانی زندگی کے جدلیاتی عمل اور اس کے نتائج کو علامہ نے اس تحریر میں اپنا موضوع بنایا ہے، لیکن اس مشکل موضوع کو اس طرح پیش کیا ہے کہ فلسفیانہ انداز ادنیٰ پیچیدگی اس میں نظر نہیں آتی۔ ہر پڑھنے والے کے ذہن میں علامہ اقبال اس دی خیال کو اس طرح روشن کر دیتے ہیں جیسے اس میں کوئی پیچیدگی ہے ہی نہیں۔

یہ سب کچھ اس گرفت کا نتیجہ ہے جو علامہ اقبال کو اپنے موضوع پر ہے اور یہ گرفت اس درجہ سے ہے کہ علامہ کا مطالعہ وسیع ہے، ان کی فکر میں گہرائی ہے اور ان کے خیالات میں گہری اور روشنی ہے۔

اقبال کی نگاہ دوہیں ان نظریاتی حقائق کی روشنی میں اپنے قومی مسائل کی تہ تک پہنچتی ہے اور اس کی تمام گتھیوں کو سلجھاتی ہے معاشی مسائل کس طرح حل ہو سکتے ہیں؟ معاشرتی معاملات کی کیا صورت ہے اور کیا ہو سکتی ہے؟ علمی اور تعلیمی ماحول قومی زندگی کو کس طرح متاثر کرتا ہے؟ دین اور مذہب کی قومی زندگی میں کیا اہمیت ہے اور وہ اس کے مختلف شعبوں کو کس طرح متاثر کرتے ہیں؟ غرض وہ ان مسائل کے تمام پہلوؤں پر مفکرانہ اور جذباتی انداز میں اظہار خیال کرتے ہیں۔

ایک جگہ لکھتے ہیں:

”ان واقعات کی روشنی میں اگر ہندوستان کی حالت کو دیکھا جائے تو ایک مایوس کر دینے والا نظارہ سامنے آتا ہے۔ کیا ہمارا ملک اپنے پاؤں پر کھڑا ہے؟ اپنے مکان کے اسباب آرائش ہی کو دیکھو تو معلوم ہو جائے گا کہ ذرا ذرا سی بات کے لئے ہم اقوام غیر کے محتاج ہیں اور روز بروز ہوتے جلتے ہیں۔ آپ کا لیمپ جرمنی میں بنا ہے، اس کی چمچی آسٹریلیا میں تیار ہوئی ہے، اس کا تیل روس سے آیا ہے اور گندھک کی سلائی، جس سے یہ لیمپ روشن ہوتا ہے، سویڈن یا جاپان سے پہنچی ہے۔ کلاک جو آپ کی نشست گاہ میں آویزا ہے امریکہ کے کارخانوں میں تیار ہوا تھا۔ اور وہ چھوٹی سی گھڑی جو آپ کی جیب میں ٹپک ٹپک کر رہی ہے جینیوا کے کاریگروں کی صنعت کا نمونہ ہے۔ ایسے حالات میں جب تجارت کی طرف سے ہمارا ملک بالکل غافل ہو، یہ کس طرح ممکن ہو سکتا ہے کہ مصارف زندگی میں، جس کا دائرہ روز بروز وسیع ہوتا جاتا ہے

ہم کامیاب ہوں گے“۔

آگے چل کر قومی تمدن کے موضوع پر اظہار خیال کرتے ہوئے فرماتے ہیں :

”اس وقت ہمیں دو چیزوں کی سخت ضرورت ہے، یعنی اصلاح تمدن اور تعلیم عام مسلمانوں میں اصلاح تمدن کا سوال درحقیقت ایک مذہبی سوال ہے، کیونکہ اسلامی تمدن اصل میں مذہب اسلام کی عملی صورت کا نام ہے، اور ہماری تمدنی زندگی کا کوئی پہلو ایسا نہیں ہے جو اصول مذہب سے جدا ہو سکتا ہو۔ میرا یہ منصب نہیں ہے کہ میں اس مسئلے پر مذہبی اعتبار سے گفتگو کروں۔ تاہم میں اس قدر کہنے سے باز نہیں رہ سکتا کہ حالات زندگی میں ایک عظیم الشان انقلاب آجانے کی وجہ سے بعض ایسی تمدنی ضروریات پیدا ہو گئی ہیں کہ فقہ کے استدلالات جس کے مجموعے کو عام طور پر شریعت اسلامی کہا جاتا ہے ایک نظر ثانی کے محتاج ہیں“۔

یہ اجتہاد کی باتیں ہیں جو قومی زندگی میں ایک انقلاب پیدا کر سکتی ہیں۔ آج اس کی ضرورت کوشدت کے ساتھ محسوس کیا ہے، لیکن چونکہ مسئلہ نازک ہے اس لئے اندرام مخلص کا یہ شر نقل کر کے آگے بڑھ گئے ہیں :

نیست جرأت بہ عرض حال مرا

گلہ مند مذہبے زبانی ہا

پھر بھی انھوں نے تعلیم نسواں، تعدد ازدواج، پردہ اور صنعت و حرفت کے موضوعات پر نہایت سلیجے ہوئے انداز میں روشن خیالی کے ساتھ اپنے خیالات پیش کئے ہیں۔ یہ خیالات اقبال کی نثر کے ذریعے دلوں میں اترتے ہیں اور شخصیت کا جز بن جاتے ہیں۔ یہی اقبال کا کمال ہے۔

۱۔ مقالات اقبال، ۵۱۔ ۲۔ مقالات اقبال، ص ۵۵۔

یہ خیالات انھوں نے بیسویں صدی کے بالکل آغاز میں اپنی نشر کے ذریعے پیش کئے تھے۔ دقت کے ساتھ ساتھ اقبال کے ہاں قومی اور ملی مسائل کے اظہار میں زیادہ فکری گہرائی پیدا ہوتی گئی اور جس نشر کے ذریعے انھوں نے ان خیالات کو پیش کیا، وہ سچے سے سچے تر ہو گئی، لیکن اس میں کسی قسم کا الجھاؤ پیدا نہیں ہوا۔ برخلاف اس کے موضوعات کا اظہار زیادہ واضح ہوتا گیا۔

اس اعتبار سے ان کے مضامین ”ملت بیضا پر ایک عمرانی نظر“ اور ”دیباچہ“ مشنوی اسرارِ خودی“ خاص طور پر اہمیت رکھتے ہیں۔ اول الذکر مضمون اقبال نے ۱۹۱۰ء میں لکھا اور آخر الذکر ۱۹۱۵ء میں۔ ان دونوں میں قومی مسائل کا تحریر یہ نسبتاً زیادہ فکری گہرائی کے ساتھ کیا گیا ہے اور ساتھ ہی ان میں نچنگی بھی زیادہ نظر آتی ہے۔ ایک جگہ لکھتے ہیں:

مسلمانوں اور دنیا کی دوسری قوموں میں اصولی فرق یہ ہے کہ قومیت کا اسلامی تصور دوسری اقوام کے تصور سے بالکل مختلف ہے۔ ہماری قومیت کا اصل اصول نہ اشتراکِ زبان ہے، نہ اشتراکِ وطن، نہ اشتراکِ اغراضِ اقتصادی۔ بلکہ ہم لوگ اس برادری میں، جو جناب رسالت مآب صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے قائم فرمائی تھی، اس کے لئے شریک ہیں کہ مظاہر کائنات کے متعلق ہم سب معتقدات کا سرچشمہ ایک ہے اور جو تارِ یمنی روایات ہم سب کو ترکے میں پہنچی ہیں وہ بھی ہم سب کے لئے یکساں ہیں۔ اسلام تمام مادی قیود سے بیزار ہے ظاہر کرتا ہے اور اس کا دار و مدار ایک خاص تہذیبی تصور میں ہے جس کی تجسیمی شکل وہ جماعتِ افغانی ہے جس میں بڑھنے اور پھیلنے کی قابلیت طبعاً موجود ہے۔ اسلام کی زندگی کا انحصار کسی خاص قوم کے خصائلِ مخصوصہ اور شمائلِ مختصہ پر نہیں ہے۔ غرض

اسلام زمان و مکان کی قیود سے بڑا ہے“ ۱۔
اسی طرح دیباچے میں تصوف اور وحدت الوجود کے موضوع کو یوں سیدھے
لمادے انداز میں پیش کرتے ہیں :

”منربی الیشیا میں اسلامی تحریک بھی ایک نہایت زبردست پیغام عمل تھی۔ گو
اس تحریک کے نزدیک انا ایک مخلوق ہستی ہے جو عمل سے لانا ڈال ہو سکتی ہے
مگر مسئلہ انا کی تحقیق و تدقیق بھی مسلمانوں اور ہندوؤں کی ذہنی تاریخ میں ایک عجیب
غریب مماثلت رکھتی ہے، اور وہ یہ کہ جس نقطہ خیال سے سری شنکر نے ’گیتا‘ کی
تفسیر کی، اسی نقطہ خیال سے فتح محمدی الدین ابن عربی اندلسی نے قرآن شریف کی
تفسیر کی جس نے مسلمانوں کے دل و دماغ پر نہایت گہرا اثر ڈالا۔“ ۲

اس موضوع کو پیش کرنے میں علامہ اقبال نے جس جرات مندانہ انداز سے کام
لیا اور جس بے باکی کے ساتھ اس موضوع کو پیش کیا ہے، وہ کچھ انہیں کا حصہ ہے۔
غرض یہ کہ قومی زندگی کے مختلف موضوعات کو پیش کرنے کے لئے اقبال نے جو نثر
لکھی ہے، وہ اس لحاظ سے بڑی اہمیت رکھتی ہے کہ اس میں کسی قسم کا الجھاؤ اور ابہام
نہیں ہے۔ اس میں صفائی اور صاف گوئی، بے خوفی اور بے باکی کی خصوصیات ہیں۔ وہ
بڑی ہی مربوط نثر ہے اور اس کا بنیادی مقصد سنجیدہ اور علمی موضوعات کو تجزیاتی انداز
میں پیش کرنا ہے۔ چنانچہ علامہ اقبال کو ایسی نثر لکھنے میں پوری طرح کامیابی ہوئی ہے
بلکہ یہ کہنا زیادہ صحیح ہے کہ اقبال نے قومی دہلی اور فلسفیانہ موضوعات کو پیش کرنے کے
لئے ایک ایسا انداز نثر پیدا کیا جو اردو نثر کی روایت میں ایک اضافے کی حیثیت رکھتا ہے۔

۱۔ مقالات اقبال، رملات بیضا پر ایک عمرانی نظر، صفحات ۱۱۹ - ۱۲۰

۲۔ مقالات اقبال، ص ۱۵۵

قومی زندگی، اسلام، مسلمان اور تصوف کے موضوعات پر علامہ نے بہت کچھ لکھا ہے مضامین، خطوط اور دیباچوں وغیرہ میں ان موضوعات پر اچھی خاصی بحثیں ہیں اور ان کی بدولت اعلیٰ درجے کی نشر پیدا ہوئی ہے۔ لیکن اس کے ساتھ زبان اور لسانی معاملات اور ادب و شعر سے متعلق مختلف موضوعات کا بھی ان کی نشر میں اچھا خاصہ ذخیرہ موجود ہے۔ ان موضوعات نے علامہ اقبال کو ماہر لسانیات اور ایک اچھا نقاد بھی ثابت کر دیا ہے۔

لسانیات کے موضوع پر ان کا پہلا مضمون ۱۹۰۲ء کے ”محرزن“ میں شائع ہوا۔ یہ مضمون محمد اقبال نے نہیں لکھا بلکہ ڈاکٹر دانٹ برجٹ کے مضمون کا ترجمہ ہے جو علامہ اقبال نے شوق اور دلچسپی سے کیا ہے۔ یہ ترجمہ مدیر ”محرزن“ سر عبدالقادر کی ترغیب پر کیا گیا۔ اس کی وضاحت مندرجہ ذیل نوٹ سے ہوتی ہے جو اس ترجمے کے ساتھ ”محرزن“ میں شائع ہوا تھا:

”ڈاکٹر دانٹ برجٹ صاحب نے، جن کو السنہ مشرقیہ کے ساتھ بالخصوص دلچسپی ہے، انگریزی زبان میں ایک مختصر سا مضمون اردو زبان پر لکھا ہے۔ ڈاکٹر صاحب موصوف کا علم و فضل ہماری تعریف کا محتاج نہیں۔ ان کی عالمانہ گفتگو اور وسیع ہمدردی کو اگر صیادِ فلق کہا جائے تو ہر طرح سے زیبا ہے۔ اس مضمون کے مطالعے سے معلوم ہوگا کہ اردو زبان کے بانگین نے مغربی فضا کو بھی اپنا گرویدہ کر لیا ہے۔ ہماری درخواست پر ہمارے دوست شیخ محمد اقبال صاحب ایم۔ اے، جنہیں اس مضمون کی کاپی ڈاکٹر صاحب نے تحفہ دی تھی، اسے ناظرینِ محرزن کے لئے ترجمہ کر کے بھیجتے ہیں۔“

ظاہر ہے کہ اس مضمون میں جو خیالات پیش کئے گئے ہیں وہ علامہ اقبال کے نہیں ہیں لیکن مضمون کے ترجمے سے یہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ انھیں اس موضوع کے ساتھ خاص دلچسپی ہے اور اسی دلچسپی کی وجہ سے انھوں نے یہ ترجمہ کیا ہے۔ ترجمے کا انداز اب شستہ اور رواں ہے کہ اس پر طبع زاد مضمون کا گمان ہوتا ہے۔ یہ اقتباس دیکھئے :

”..... غالب خیال یہ ہے کہ اکبر کے عہد تک مسلمان بھی ہندوؤں کے ساتھ میل جول کرنے میں ہی برج بھاشا بولا کرتے تھے مگر شہنشاہ مذکورہ (اکبر) کے زمانے سے اس تغیر کا آغاز ہوتا ہے جس کا نتیجہ بالآخر یہ ہوا کہ ضرورت نے ایک نئی زبان پیدا کر دی۔ اکبر کے کئی وزراء، بالخصوص وزیر صنعت مال، ہندو جن کو تقاضائے وقت کی وجہ سے اس وقت کی درباری زبان یعنی فارسی سیکھنی پڑی جس طرح انگلستان میں شاہانِ نارمن کے عہد سے انگریزوں کی زبان اور نارمن فریچ کی آمیزش سے، یا یوں کہو کہ فارسی اور برج بھاشا کے ازدواج سے اردو زبان پیدا ہوتی ہے۔ فارسی بولنے والے مسلمان سپاہی، جن کو ہندوؤں کے کاروبار میں دہلی اور آگرہ کے باشندوں کیساتھ واسطہ پڑتا تھا، اس آمیزش کے اور بھی حمد ہوئے، یہاں تک کہ ہندی مغربی قسٹون شاہی یعنی اردو دے معالیٰ کے نام پر اردو کہلانے لگی۔“

یہ مضمون چونکہ ترجمہ ہے اس لئے اس موضوع پر علامہ اقبال کے خیالات کی وضاحت اس سے نہیں ہو سکتی۔ البتہ علامہ نے اسی سال (۱۹۰۲ء میں) ”اردو زبان پنجاب میں“ کے عنوان سے ایک اور مضمون ’محرر‘ میں لکھا۔ اس مضمون سے زبانِ اردو لسانی معاملات پر خاصی روشنی پڑتی ہے۔ اگرچہ یہ مضمون بعض اعتراضات کے جواب کے طور پر لکھا گیا ہے لیکن اس میں بعض ایسی باتیں بھی آگئی ہیں جن سے اس موضوع پر

علامہ اقبال کے خیالات کی وضاحت زیادہ صراحت سے ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اختصار کے باوجود یہ مضمون اہمیت رکھتا ہے

اقبال اردو کی اہمیت اور اس کے ارتقائی مزاج کے متعلق اپنے خیالات کا اظہار اس طرح کرتے ہیں:

”ابھی کل کی بات ہے، اردو جامع مسجد کی سیڑھیوں تک محدود تھی۔ مگر چونکہ بعض خصوصیات کی وجہ سے اس میں بڑھنے کا مادہ موجود تھا اس واسطے اس بولی نے ہندوستان کے دیگر حصوں کو بھی تسخیر کرنا شروع کیا اور کیا تعجب ہے کہ کبھی تمام ملک ہندوستان اس کے زیر نگیں ہو جائے۔ ایسی صورت میں یہ ممکن نہیں کہ جہاں جہاں اس کا مداح ہو وہاں کے لوگوں کا طریق معاشرت، ان کے تمدنی حالات اور ان کا طرز بیان اس پر اثر کئے بغیر رہے۔ علم السنہ کا یہ ایک مسلم اصول ہے جس کی صداقت اور صحت تمام زبانوں کی تاریخ سے واضح ہوتی ہے اور بات کسی دہلوی یا لکھنوی کے امکان میں نہیں ہے کہ اس اصول کے عمل کو روک سکے“۔

علامہ نے ان چند جملوں میں اردو زبان کے مزاج کو پوری طرح واضح کر دیا ہے۔ جو خیالات اس موضوع پر انھوں نے آج سے تقریباً اسی سال پہلے ظاہر کئے تھے، تاریخ نے آج ان کو صحیح ثابت کر دیا ہے۔ چنانچہ اب اردو زبان برعظیم کے علاقے میں پھیل چکی ہے اور اس سے زندگی کے مختلف شعبوں میں کام بھی لیا جا رہا ہے، زندگی جیسے جیسے نیا رنگ اختیار کر رہی ہے، اس میں نئی نئی تبدیلیاں ہو رہی ہیں۔ اس حقیقت کو واضح کرنے کے بعد علامہ اقبال نے اس مضمون میں اعتراضات کے جواب دیئے ہیں ان سے اس موضوع پر علامہ کے علم، شعور اور بصیرت کی وضاحت

ہوتی ہے۔ اور جو انداز اس سلسلے میں وہ اختیار کرتے ہیں اس کے ایک ایک لفظ سے شائستگی ٹپکتی ہے۔ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”میرے اشعار پر جو اعتراضات کئے گئے ہیں، ان میں سے الفاظ ”چلمن کی جھلک“ پر بھی ایک اعتراض ہے۔ تنقید کرنے والے ہمدرد صاحب میرے مقصود فی الذہن کو سمجھتے بھی ہیں اور پھر فرماتے ہیں کہ الفاظ سے یہ مطلب نہیں نکلتا۔ بھلا اگر الفاظ میرے مقصود کے اظہار سے قاصر ہیں تو آپ نے میرا مطلب کیوں کر سمجھ لیا؟ بہر حال انبالوی صاحب نے مرزا داغ دام فیضہ کا ایک شعر سند میں دے دیا ہے جس میں بعینہ یہی الفاظ انھیں معنیوں میں استعمال کئے گئے ہیں جو میرے ذہن میں تھے۔ علیٰ ہذا القیاس انبالوی صاحب نے ”مالا“ کی تائید بھی ”مفید الشراء“ مصنفہ حضرت جلال لکھنوی کے حوالے سے ثابت کر دی ہے۔ اب بھی اگر مزید ثبوت کی ضرورت ہو تو مولوی سید احمد صاحب کی ”فرہنگ آصفیہ“ ملاحظہ فرمائیجئے۔“

بہر حال موضوع کے اعتبار سے علامہ کا یہ مضمون بھی اہمیت رکھتا ہے کیونکہ اس سے اردو زبان کے متعلق ان کے خیالات اور زبان و بیان پر ان کی گرفت کا اندازہ ہوتا ہے۔

اردو زبان کے متعلق علامہ اقبال کے خیالات بہت واضح ہیں۔ وہ اس زبان سے محبت کرتے تھے اور اس کو مسلمانوں کی زبان سمجھتے تھے۔ اسلامیان ہند کی تہذیب و ثقافت کی بنیاد، ان کے خیال میں اسی زبان پر قائم تھی۔ وہ اس زبان کو مسلمانوں کی قومی و ملی بقا کے لئے ناگزیر سمجھتے تھے۔ ڈاکٹر مولوی عبدالحق کو جو خطوط انھوں نے لکھے ہیں، ان میں اس حقیقت کو جگہ جگہ واضح کیا گیا ہے۔ لکھتے ہیں:

”اگر اردو کا نفرنس کی تاریخوں تک میں سفر کے قابل ہو گیا تو انشاء اللہ ضرور حاضر ہوں گا۔ لیکن اگر حاضر نہ بھی ہو سکا تو یقین جانتے کہ اس اہم معاملے میں کلیتہً آپ کے ساتھ ہوں۔ اگرچہ میں اردو زبان کی بحیثیت زبان خدمت کرنے کی اہلیت نہیں رکھتا، تاہم میری لسانی عصبيت دینی عصبيت سے کسی طرح کم نہیں ہے۔“

”آپ کی تحریک سے ہندوستان کے مسلمانوں کا مستقبل وابستہ ہے۔ بہت سے اعتبار سے یہ تحریک اس تحریک سے کسی طرح کم نہیں جسکی ابتدا سر سید رحمۃ اللہ علیہ نے کی تھی۔“

”اردو کی اشاعت کے لئے آپ کا دلی میں نقل مکانی کرنا بہت ضروری ہے معلوم نہیں آپ کے حالات ایسا کرنے کی اجازت دیتے ہیں یا نہیں کاش میں اپنی زندگی کے باقی دن آپ کے ساتھ رہ کر اردو کی خدمت کر سکتا۔“

”اردو کے متعلق اگر لیگ کے کھلے سیشن میں کوئی مناسب قرارداد منظور ہو جائے تو مجھے یقین ہے کہ اس کا اثر بہت اچھا ہوگا۔“

ان اقتباسات سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ اردو کو وہ مسلمانوں کی تہذیب و ثقافت کی ترجمان اور ان کی سیاسی جدوجہد کے لئے ایک ہتھیار سمجھتے تھے۔ اپنی نثری تحریروں میں انھوں نے جگہ جگہ اس زبان کی اہمیت کو واضح کیا ہے، اردو اس موضوع پر بڑے پتے کی باتیں کی ہیں۔

زبان کے ساتھ ساتھ ادب اور شاعری کے موضوعات بھی علامہ اقبال کی نثر کے خاص موضوعات ہیں۔ انھوں نے اپنے مضامین نثر اور خطوط میں کہیں اختصار کے ساتھ اور کہیں تفصیل کے ساتھ ادب اور شاعری کے مختلف پہلوؤں پر اظہار خیال کیا ہے۔ چنانچہ شاعری کی اہمیت کو واضح کرتے ہوئے ایک جگہ لکھتے ہیں:

۱۔ ڈاکٹر ممتاز حسن: اقبال اور جدوجہد، ص ۳۳
۲۔ ایضاً، ص ۶۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱

”اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ امراء القیس کی شاعری میں وہ کون سی باتیں ہیں جنہوں نے حضور سرور کائنات صلعم سے یہ رائے ظاہر کر دائی۔ امراء القیس کے دیوان پر جب ہم نظر ڈالتے ہیں تو ہمیں شراب اور خوانی کے دور، عشق و حسن کی ہوشیار داستانوں اور جاں گدازہ جذباتوں، آندھریں سے اڑی ہوئی پرانی بستیوں کے کھنڈوں کے مرغیوں، سنسان ریتیلے دیوانوں کے دل ملا دینے والے منظروں کی تصویریں نظر آتی ہیں، اور یہی عرب کے دور جاہلیت کی کل تخلیقی کائنات ہے۔ امراء القیس قوت امدادی کو جنبش میں لانے کی بجائے اپنے سامعین کے تخیل پر جادو کے دورے ڈالتا ہے، اور ان میں بجائے ہوشیاری کے بے خودی کی کیفیت پیدا کرتا ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اپنی حکیمانہ تنقید میں فنون لطیفہ کے اس زہم اصول کی توضیح فرمائی ہے کہ صنائع بدائع کے محاسن اور انسانی زندگی کے محاسن کچھ فردی نہیں کہ یہ دونوں ایک ہی ہوں۔ یہ ممکن ہے کہ شاعر بہت اچھا شعر کہے لیکن وہی شعر پڑھنے والے کو اعلیٰ علیین کی سیر کرانے کی بجائے اسفل السافلین کا تماشا دکھا دے۔ شاعری دراصل ساحری ہے اور اس شاعر پر حیف ہے جو قومی زندگی کی مشکلات و امتحانات میں دلفریبی کی شان کو پیدا کرنے کی بجائے وہ فرسودگی و انحطاط کو صحت اور دقت کی تصویر بنا کر دکھا دے اور اس طور پر قوم کو ہلاکت کی طرف لے جائے۔ اس کا تو فرض ہے کہ قدرت کی لازوال ددلتوں میں سے زندگی اور قوت کا جو حصہ اسے دیا گیا ہے، اس میں اوروں کو بھی شریک کر نہ یہ کہ اٹھائی گرا بن کر جو رہی سہی پنجی ان کے پاس ہے، اس کو بھی ہتھیالے“۔

اس اقتباس سے شاعری کے بارے میں علامہ اقبال کے خیالات و نظریات کی

وضاحت پوری طرح ہو جاتی ہے۔ علامہ اقبال نے اس قسم کے موضوعات پر زیادہ تفصیل سے نہیں لکھا ہے۔ برخلاف اس کے اختصار کے ساتھ ان کی وضاحت کر دی ہے۔

علامہ کا لکھا ہوا ”پیام مشرق“ کا دیباچہ ادب و شعر کے موضوع کو پیش کرنے میں خاص اہمیت کا حامل ہے۔ یہ دیباچہ اگرچہ مختصر ہے لیکن جامعیت نے اسے بہت وزنی بنا دیا ہے۔ مثلاً یہ بات کہ معاشرتی اور تہذیبی حالات ادب و شعر کی تخلیق پر کس طرح اثر انداز ہوتے ہیں، اور ان کا نتیجہ کن کن صورتوں میں نمایاں ہوتا ہے؟ اس کی وضاحت علامہ نے شعر کے ان چند جملوں میں نہایت خوبی اور خوش اسلوبی سے کی ہے :

”پیام مشرق کے متعلق، جو گوٹے کے ”مغربی دیوان“ سے سو سال بعد لکھا گیا ہے مجھے کچھ عرض کرنے کی ضرورت نہیں۔ ناظرین خود اندازہ کر لیں گے کہ اس کا مدعا زیادہ تر ان اخلاقی، مذہبی اور ملی حقائق کو پیش نظر لانا ہے جن کا تعلق افراد و اقوام کی باطنی تربیت سے ہے۔ اس سے سو سال پیشتر کی جرمنی اور مشرق کی موجودہ حالت میں کچھ نہ کچھ مماثلت ضرور ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ اقوام عالم کا اضطراب، جس کی اہمیت کا صحیح اندازہ ہم محض اس واسطے نہیں لگا سکتے کہ خود اس اضطراب سے متاثر ہیں۔ ایک بہت بڑے روحانی اور تمدنی انقلاب کا پیش خیمہ ہے۔ یورپ کی جنگ عظیم ایک قیامت تھی جس نے پرانی دنیا کے نظام کو قریباً ہر پہلو سے فنا کر دیا ہے، اور اب تہذیب و تمدن کی خاکستر سے فطرت زندگی کی گہرائیوں میں ایک نیا آدم اور اس کے رہنے کے لئے ایک نئی دنیا تعمیر کر رہی ہے۔ ان چند جملوں میں ”پیام مشرق“ کی شانِ نزول، گوٹے کے ”مغربی دیوان“ کی اہمیت وہ معاشرتی اور تہذیبی حالات جن میں ان دونوں ادبی کتابوں کی تخلیق ہوئی، اخلاقی، مذہبی، قومی اور ملی اقدار کی شکست و ریخت، ہندوستان اور جرمنی کے حالات کی مماثلت

۱۔ مقالات اقبال (جناب رسالت مآب کا ادبی تبصرہ) ص ۲۰۷۔

مشابہت، ایک بڑے تنزیہی اور تمدنی انقلاب کی ضرورت اور اہمیت، جنگ عظیم نے انسانیت کو جس آشوب قیامت سے دوچار کیا اس کی وضاحت اور پھر ان سب کے اثرات کی جھلک جس طرح اس دور کے فلسفیوں، عالموں اور سائنس دانوں کے افکار و خیالات میں ردیما ہو رہی ہے، علامہ نے ان تمام موضوعات کی تفصیلات و جزئیات کو ان چند جملوں میں کچھ اس طرح سمودیا ہے گویا دریا کو کوڑے میں بند کر دیا ہے۔

علامہ اقبال کو یہ گمراہ خوب آتا ہے کہ وہ بے جا تفصیل میں نہیں جاتے۔ اہم موضوعات کو تفصیل و جزئیات کے بجائے ایجاز و اختصار لیکن ایک مربوط کیفیت کے ساتھ پیش کرنے کی بڑی صلاحیت رکھتے ہیں، اور ان کی نثر اسی خصوصیت سے پہچانی جاتی ہے شاید اس کی وجہ یہ ہے کہ علامہ کا علم، جو بہت وسیع و عریض ہے، ان کی شخصیت کا اس طرح جز بن گیا ہے کہ ان کی کسی ہوئی ہر بات دذنی اور ٹھوس ہونے کی وجہ سے مختصر لیکن جامع معلوم ہوتی ہے۔

ادب و شعر کے مختلف موضوعات پر انھوں نے جو نکتے اپنی نثری تخلیقات میں پیدا کئے ہیں وہ اس اعتبار سے بڑی اہمیت رکھتے ہیں اور انھیں نہ صرف ایک اعلیٰ درجے کا نثر نگار بلکہ ایک بلند پایہ نقاد بھی ثابت کرتے ہیں۔

۵

علامہ اقبال نے اپنی نثر میں معاشیات، فلسفہ، نفسیات، تہذیب و ثقافت اور ادب و شعر کے ساتھ ساتھ زندگی کے عام حالات اور معاملات کی ترجمانی بھی کی ہے۔ انسانی زندگی میں جو خوبصورتی ہے، انسانی رشتوں میں جو حسن ہے، جذباتی معاملات میں جو لطافت ہے، ان کو بھی اقبال نے اپنے فن کا موضوع بنایا ہے۔ ان پہلوؤں کی ترجمانی

میں اقبال ایک مفکر، عالم اور نقاد کی سطح سے نہایت نیچے بھی اترے ہیں اور انھوں نے انسانی زندگی کے عام پہلوؤں سے اپنی گہری دلچسپی کا اظہار کیا ہے۔ جب وہ اس منزل پر پہنچتے ہیں تو ان کی نثر حسن و جمال اور لطافت و پاکیزگی کی انتہائی بلندیوں تک رسائی حاصل کر لیتی ہے اور اس میں ذوق جمال کو تسکین پہنچانے کی صلاحیتیں بیدار ہو جاتی ہیں۔ یہ کام ان کے ہاتھوں بڑی خوش اسلوبی سے انجام پاتا ہے۔

مقدمہ میں اس مضمون کی نثر اقبال کے ہاں ایسی کچھ زیادہ نہیں ہے۔ اس سلسلے کے سب سے زیادہ اہم تو ان کے وہ درخطوط ہیں جو انھوں نے انگلستان سے ”انجاء وطن“ کے ایڈیٹر کو لکھے اور جو اب ”مقالات اقبال“ میں شامل ہیں۔ ان کے علاوہ ان بے شمار خطوط میں بھی ان موضوعات کی ترجمانی جگہ جگہ ملتی ہے جو انھوں نے اپنے بے تکلف احباب کو لکھے ہیں اور جو اب ان کے مکاتیب کے مختلف مجموعوں میں شامل ہیں۔ ان خطوط کو دیکھ کر یہ اندازہ ہوتا ہے کہ اقبال ایک عظیم انسان تھے۔ انھیں انسانی زندگی کے مختلف پہلوؤں سے گہری دلچسپی تھی معمولی باتوں سے بھی وہ لطف اندوز ہوتے تھے اور ان کا ذکر اس طرح ڈبکا کرتے تھے کہ شاعری کی طرح ان کی نثر میں بھی حسن و جمال کی دنیا میں آباد ہو جاتی تھیں۔ یہ رومانیت کی دین تھی جس نے اقبال کی نثر کو جذبہ ادب و تخیل کے رنگ میں رنگ کر رومانی نثر کا شاہکار بنا دیا۔

”انجاء وطن“ کے ایڈیٹر کے نام پہلے خط کا آغاز اس طرح ہوتا ہے :

”مخدوم مدبر مولوی صاحب۔ السلام علیکم

آپ سے رخصت ہو کر اسلامی شان و شوکت کے اس قبرستان میں پہنچا جسے وہی کہتے ہیں۔ ریلوے اسٹیشن پر خواجہ سید حسن نظامی اور شیخ نذیر محمد صاحب اسسٹنٹ انسپکٹر مدارس موجود تھے۔ تھوڑی دیر کے لئے شیخ صاحب کو صرف کے مکان پر قیام کیا۔ ان دنوں بعد حضرت محبوب الہی کے مزار پر حاضر ہوا اور تمام دن

وہیں بسر کیا۔

اللہ اللہ! حضرت محبوب الہی کا مزار بھی عجیب جگہ ہے۔ بس یہ سمجھ لیجئے کہ دہلی کی پرانی سوسائٹی حضرت کے قدموں میں مدفون ہے۔ خواجہ حسن نظامی کیسے خوش قسمت ہیں کہ ایسی خاموش امد عبرت انگیز جگہ میں قیام رکھتے ہیں۔ شام کے قریب ہم اس قبرستان سے رخصت ہونے کو تھے کہ میر نیرنگ نے خواجہ صاحب سے کہا کہ ذرا غالب مرحوم کے مزار کی زیارت بھی ہو جائے کہ شاعروں کا جج ہی ہوتا ہے۔ خواجہ صاحب موصوف ہم کو قبرستان کے ایک دیران سے گوشے میں لے گئے جہاں وہ گنج معانی مدفون ہے جس پر دہلی کی خاک ہمیشہ ناز کرے گی۔ حسن اتفاق سے اس وقت ہمارے ساتھ ایک نہایت خوش آواز لڑکا دلالت نام تھا۔ اس ظالم نے مزار کے قریب بیٹھ کر:

دل سے تری نگاہ جگہ تک اتر گئی

کچھ اس خوش الحانی سے گائی کہ سب کی طبیعتیں متاثر ہو گئیں۔ بالخصوص اس نے جب یہ شعر پڑھا:

وہ بادۂ شبانہ کی سرستیاں کہاں

اٹھئے بس اب کہ لذتِ خوابِ سحر گئی

تو مجھ سے ضبط نہ ہو سکا۔ آنکھیں پر ہم ہو گئیں اور بے اختیار لوحِ مزار کو بوسہ دے کر اس حسرت کدہ سے رخصت ہوئے۔ یہ سماں اب تک ذہن میں ہے اور جب کبھی یاد آتا ہے تو دل کو ترپا جاتا ہے۔

اس محقر سے اقتباس میں علامہ اقبال نے اپنی ردِ دادِ سحر کا صرنا ایک پہلو

پیش کیا ہے لیکن دوستوں کی ملاقات سے انھیں جود لذت حاصل ہوئی، حضرت

۱۔ مقالات اقبال، صفحات ۶۳ - ۶۴ (بقیہ حاشیہ ص ۱۶۳ پر ملاحظہ ہو)

محبوب الہی اور ان کے دربار سے انھیں جو عقیدت ہے، مسلمانوں کی غلط رفتہ سے جو محبت ہے، انیسویں صدی میں اسلامیان ہند کی جذباتی اور جمالیاتی زندگی کے سب سے بڑے ترجمان غالب سے جو الفت ہے اور ان کے کلام حقیقت ترجمان سے جو محبت ہے، اور اس کو سن کر آنکھوں کو پریم کرنے اور آنسو بہانے کی جو کیفیت ہے، اس کو علامہ نے جس طرح ان جملوں میں سمویا ہے، اس نے اس نثری تحریر کو الفاظ کی مصوری کا ایک شاہکار بنا دیا ہے۔

اب ایک اجنبی شخص کی تصویر دیکھتے ہوئے علامہ نے ان الفاظ میں کہنی ہے:

”میرے دل پر اس پیر مرد کی صورت کچھ ایسا اثر کرتی تھی کہ بعض اوقات دیکھ کر میری آنکھیں پریم ہو جاتی تھیں لیکن جب اس کی دقت میرے دل میں اندازے سے زیادہ ہو گئی تو ایک عجیب واقعہ پیش آیا جس کا بیان

(ص ۱۶۳ کا بقیہ حاشیہ)

”گودستان شاہی“ علامہ کی مشہور نظم ہے۔ غالباً وہ اسی موقع پر تخلیق ہوئی۔ اس کے یہ چند اشعار علامہ کی اس نثری تحریر کا عکس معلوم ہوتے ہیں:

سرزمین دلی کی مسجودِ دلِ غم دیدہ ہے
 ذمے ذرے میں لبو اسلاف کا خوابیدہ ہے
 پاک اس اجڑے گلستاں کی نہ ہو کیونکہ زمیں
 خائفہ غلط، اسلام ہے یہ سرزمین
 سوتے ہیں اس خاک میں خیرالام کے تاجدار
 نظم عالم کا رہا جن کی حکومت پر مدار
 دل کو تڑپاتی ہے اب تک گرمی محفل کی یاد
 جل چکا حاصل مگر محفوظ ہے حاصل کی یاد

بعض وجوہ سے فردوسی ہے۔ میں ایک شام نیچے کی منزل میں کرسی پر بیٹھا
تھا کہ پارسی پیر مرد کمرے سے باہر نکلا۔ اس کی بغل میں شراب کی ایک بوتل
تھی۔ اس نے مجھے بیٹھے ہوئے دیکھا تو اس کو چھپانے کی کوشش کی، اور میں
دور سے تاڑ کر آواز دی کہ سیٹھ صاحب! ہم سے کیوں چھپاتے ہو، خوشی سے
اس کا شوق کمد۔ ذرا سکرایا، کچھ پئے ہوئے بھی تھا، بولا: ع

سرابِ شوک پینے سے بھی گم دور ہو جانے

میں نے سن کر کہا 'واہ رے بڑھے! خدا تیری عمر دراندہ کرے اور تیری پرانی
شاخ سے بہت بہا میوہ نورس پیدا ہو کہ بیٹی کی کھیت باڑی میں بکتا پھرے'۔
موضوع اور معنویت کے اعتبار سے جو پہلو دار کیفیت علامہ اقبال نے اس اقتباس
میں پیدا کر دی ہے وہ ان کو روحانی انداز کا ایک منفرد نثر نگار ثابت کرنے کے لئے
کافی ہے۔ اب مناظر کی تصویر کشی کے چند نمونے دیکھئے جو علامہ کی اس قسم کی شری تحریروں
کی جان ہیں اور ان میں ان کی نثر کا روحانی رنگ و آہنگ اپنے شباب پر نظر آتا ہے:
"غرض کہ بمبئی (خدا اسے آباد رکھے) عجب شہر ہے۔ بازار کشادہ، ہر طرف پختہ
سربلک عمارتیں کہ دیکھنے والے کی نگاہ ان سے خیرہ ہوتی ہے۔ بازاروں میں
گاڑیوں کی آمد و رفت اس قدر ہے کہ پیدل چلنا محال ہو جاتا ہے۔ یہاں
ہر چیز مل سکتی ہے۔ یورپ اور امریکہ کے کارخانوں کی کوئی چیز طلب کر دو، فوراً
ملے گی۔ ہاں البتہ ایک چیز ایسی ہے جو اس شہر میں نہیں مل سکتی، یعنی فراغت"۔
"جہاز کے نرانیسی افسر نہایت خوش خلق ہیں، اور ان کے تکلفات کو دیکھ کر لکھنؤ
یاد آ جاتا ہے۔ ایک روز ایک افسر تختہ جہاز پر کھڑا تھا کہ ایک حسین عورت کا ادھر
سے گزر ہوا۔ اتفاق سے یا غالباً ارادۂ یہ عورت اس افسر کے شانے پر ہاتھ

رکھتی ہوئی گزری۔ ہمارے نوجوان انسر نے اس توجہ کے جواب میں ایک ایسی
اداسے جنبش کی کہ ہمارے ملک کے حسین بھی اس کی نقل نہیں آماہ سکتے۔ ۱
”سمندر کا پانی بالکل سیاہ معلوم ہوتا ہے، اور موجیں زور زور سے اٹھتی ہیں۔
ان کو سفید جھاگ چاندی کی کلنی سے پہنا دیتا ہے اور دور تک ایسا معلوم ہوتا
ہے گویا کسی نے سطح سمندر پر روٹی کے گالے سے بکھیر ڈالے ہیں۔“ ۲
”آج ۱۲ ستمبر کی صبح ہے۔ میں بہت سیرے اٹھا ہوں۔ جہاز کے جادوب کش ابھی
تختے صاف کر رہے ہیں۔ چراغوں کی روشنی دھیمی پڑ گئی ہے اور سمندر اس
وقت ایسا ہی ہے جیسا ہمارا دریائے رادی۔ شاید صبح کے پرتاؤ نظام نے
اسے سمجھا دیا ہے کہ سکون قلب بھی ایک نایاب شے ہے۔ ہر وقت کی الجھن
اور بے تابی ابھی نہیں۔ طلوع آفتاب کا نظارہ ایک درد مند دل کے لئے تلاء
کا حکم رکھتا ہے۔ یہی آفتاب ہے جس کے طلوع و غروب کو میدان میں ہم نے
کئی دفعہ دیکھا ہے مگر میاں سمندر میں اس کی کیفیت ایسی ہے کہ :

نظارہ زنجبیدن مرگاں گلہ دارد

حقیقت میں جن لوگوں نے آفتاب پرستی کو اپنا مذہب قرار دے رکھا ہے،

میں ان کو قابل معذوری سمجھتا ہوں۔ ناسخ مرحوم کیا خوب فرما گئے ہیں

ہے حجاب میں آفتاب پرستوں سے پوچھئے

تصویر کس کی ہے درق آفتاب میں“ ۳

”میاں جو پہونچا تو ایک اور نظارہ دیکھنے میں آیا۔ تختہ جہاز پر تین اطالین عورتیں

۱۔ مقالات آقبال، ص ۷۰

۲۔ مقالات آقبال، ص ۷۱

۳۔ انشا، ص ۷۲

اور دو مرد و اٹلن بجارہے تھے اور خوب رقص و سرود ہو رہا تھا۔ ان عورتوں میں ایک لڑکی، جس کی عمر چودہ سال کی ہوگی، نہایت حسین تھی۔ مجھے دیا ننداری کے ساتھ اس بات کا اعتراف کرنا چاہیے کہ اس کے حسن نے تھوڑی دیر کے لئے اثر کیا لیکن جب اس نے چھوٹی سی تھالی میں مسافروں سے انعام مانگنا شروع کیا تو وہ تمام اثر نہ اٹل ہو گیا، کیونکہ میری نگاہ میں وہ حسن جس پر استغنا کا غارہ نہ ہو، بد صورتی سے بدتر ہو جاتا ہے۔“

ان اقتباسات میں زیادہ تر مناظر فطرت کے حسن کا بیان ہے اور ان سے غیر معمولی دلچسپی کا اظہار ملتا ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ وہ زندگی کے خوبصورت پہلوؤں سے اپنے احساس اجمال کی سنگین کا سامان ڈھونڈ نکالتے ہیں لیکن ان کی تہ میں زندگی کے بعض حقائق بلکہ سنگین حقائق کا احساس بھی موجود ہے۔ مثلاً پہلے اقتباس میں بھی شہر کی خوبصورتی کے بیان کے ساتھ انھیں یہ احساس بھی ہے کہ اس شہر میں باوجود اس حسن و جہاں کے فراغت نصیب نہیں۔ دوسرے اقتباس میں تہذیب اور شائستگی کا خیال۔ تیسرے اقتباس میں تصویر آفتاب کے ساتھ ناسخ کی یہ ہم نوائی کہ درن آفتاب میں کسی اور کی تصویر بھی نظر آتی ہے اور آخری اقتباس میں نوجوان لڑکی کے حسن سے متاثر ہونے کے باوجود اس کے پیسے مانگنے سے طبیعت کا متغض ہونا اس حقیقت کو صحیح ثابت کرتا ہے کہ اقبال نے جس موضوع کو بھی پیش کیا ہے وہ صرف نظر کی ترجمانی نہیں ہے بلکہ کچھ اور حقائق بھی ہیں۔ لیکن بہر حال اس قسم کی نشر کو مناظر کی خوبصورتی کے احساس نے حسین بنایا ہے۔

علامہ اقبال نے انسانی رشتوں سے متعلق بعض موضوعات کو مزاحیہ انداز میں بھی پیش کیا ہے خصوصیت کے ساتھ ان کے خطوط میں یہ پہلو کیس کیس خوب نمایاں ہوا ہے

خاص طور پر مولانا گرامی کو جو خطوط انھوں نے لکھے ہیں ان میں اکثر مزاحیہ انداز کی وجہ سے شگفتگی اور شادابی نمایاں نظر آتی ہے۔ اس انداز کے ساتھ جو حقائق انھوں نے پیش کئے ہیں وہ مندرجہ ذیل اقتباسات میں پوری طرح اپنے آپ کو رد نہا کرتے ہیں :

”مخدومی جناب مولانا مولوی گرامی صاحب۔

آپ کا تخلص گرامی کی جگہ نومی ہونا چاہیئے کیونکہ آپ سوتے بہت ہیں معلوم ہوتا ہے کہ رادن لنکا کے بادشاہ کی طرح آپ چھ ماہ سوتے ہیں اور چھ ماہ جاگتے ہیں !“

”آپ کہاں ہیں ؟ حیدر آباد میں یا عدم آباد میں ؟ اگر عدم آباد میں ہیں تو مجھے مطلع کیجئے کہ میں آپ کو تعزیت نامہ لکھوں۔ صدیاں گزر گئیں آپ کا کلام دیکھنے میں نہیں آیا۔“ ۱

”جناب مولانا گرامی

کیا خوب ! گرامی تو اقبال کو پورا سال ٹالتا رہا اور اقبال ایک ہی خط سے آجائے ! یہ کیونکہ ممکن ہے ؟ اصل بات یہ ہے کہ شاعر جس قدر بلند نظر ہوگا، اسی قدر سادہ دل بھی ہوگا حضرت ! یہ توقع آپ کی بسنی برانصاف نہیں۔ پہلے آپ لاہور تشریف لائیے، پھر اقبال بھی جالندھر آئے گا۔“ ۲

تجملہ نے ان نثری تحریروں میں نہایت ہی لطیف مزاحیہ انداز پیدا کر دیا ہے۔ یہ انداز دوستی کے رشتوں کی اہمیت کو واضح کرتا ہے اس لئے ان سے اقبال اور گرامی

۱۔ مکاتیب اقبال، ص ۹۶

۲۔ ایضاً، ص ۹۷

۳۔ مقالات اقبال، ص ۱۵۷

دو دنوں کی شخصیت کے انسانی پہلوؤں کی وضاحت ہوتی ہے
 غرض یہ کہ اقبال کی نثر میں یہ اعتبار مضامین و موضوعات گہرائی بھی ہے اور نچنگی
 بھی۔ ادوانھوں نے اس گہرائی اور نچنگی کے ساتھ قومی دہلی، معاشرتی و تہذیبی، لسانی و
 ادبی اور عام انسانی موضوعات کی ترجمانی بڑی سلیقہ شعاری کے ساتھ اپنے مضامین نثر
 میں کی ہے۔ ان موضوعات کو پیش کرتے ہوئے اقبال نے سیدھا سادہ لیکن پرکار انداز
 اختیار کیا ہے، جس میں حقیقت پسندی اور روایت آپس میں اس طرح ہم آہنگ
 نظر آتے ہیں کہ ان کو ایک دوسرے سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔

۶

علامہ اقبال کے موضوعات نثر کی تفصیل اس حقیقت کو واضح کرتی ہے کہ اقبال
 ایک عظیم شاعر ہونے کے ساتھ ساتھ ایک اعلیٰ پائے کے نثر نگار بھی تھے۔
 یہ صحیح ہے کہ انھیں نثر نگاری کی طرف پوری توجہ دینے کا موقع نہیں ملا چونکہ
 ان کی زندگی کے شب و روز شاعری کی تخلیق میں گزرے اس لئے ان کی نثری تصانیف
 تعداد میں کم ہیں۔ ”علم الاقتصاد“ کے علاوہ انھوں نے مختلف ادقات میں صرف
 مضامین و مقالات لکھے ہیں جو ”محرر“ اور دوسرے اخبارات و رسائل میں وقتاً
 فوقتاً شائع ہوئے اور اب کتابی صورت میں ”مقالات اقبال“ کے نام سے شائع ہو چکے
 ہیں۔ البتہ ان کے ذاتی خطوط کی تعداد خاصی ہے اور ان خطوط کے جو مجموعے شائع
 ہوئے ہیں وہ آرد و نثر کا بہت بڑا سرمایہ ہیں۔ وہ نہ صرف علامہ اقبال کی عظیم شخصیت
 کا آئینہ ہیں بلکہ انھیں ایک منفرد نثر نگار اور اس فن کا ایک صاحبِ طراز شاہِ روا
 بھی ثابت کرتے ہیں۔

علامہ اقبال نے اپنی نثر نگاری کا آغاز ایک اہم علمی موضوع یعنی اقتصادیات

سے کیا اور اس موضوع پر نہایت اعتماد کے ساتھ قلم اٹھایا۔ اگرچہ اس سے قبل اقتصادیات کے موضوع پر اردو زبان میں نشر لکھنے کی کوئی روایت نہیں تھی، لیکن اس کے باوجود اقبال نے اس موضوع پر آسان، رواں اور مربوط نشر لکھی اور اس طرح ایک خالص علمی موضوع پر نشر لکھنے کی داغ بیل ڈالی۔ یہ ان کا ایک ایسا کارنامہ ہے جس کو اردو نشر کی روایت کبھی فراموش نہیں کر سکتی۔

اس کے علاوہ علامہ اقبال نے تعلیم، نفسیات، فلسفہ، عمرانیات، تہذیب، تمدن، زبان اور ادب و شعر کے موضوعات پر جو کچھ مضامین، مقدموں اور دیباچوں کی صورت میں لکھا، وہ بھی اردو میں نئی چیز تھی۔ یہ صحیح ہے کہ سر سید احمد خاں ان موضوعات پر لکھنے کا آغاز کر چکے تھے اور ان کے رسالے ”تہذیب الاخلاق“ میں ان موضوعات پر مختلف مضامین خاصی تعداد میں شائع ہو چکے تھے، لیکن جو گہرائی ان موضوعات کو پیش کرنے کے سلسلے میں اقبال نے پیدا کی، وہ انھیں کے ساتھ مخصوص ہے۔ دراصل بات یہ ہے کہ علامہ اقبال ایک بڑے مفکر اور عالم تھے اس لیے علمی موضوعات کو پیش کرنے کے سلسلے میں گہرائی تو ان کے ہاں پیدا ہونی ہی چاہیے تھی، اور وہ ان کی نشر میں موجود ہے، لیکن ساتھ ہی وہ ایک شاعر بھی تھے، چنانچہ شاعری کے اثر سے ان کی علمی نشر میں ایک خاصی شان پیدا ہو گئی ہے جس نے اس کو جاذب نظر اور دلنشیں بنا دیا ہے۔ علمی موضوعات کو پیش کرنے میں جو گہرائیاں علامہ اقبال نے اردو نشر میں کی ہیں وہ اسی صورت حال کا نتیجہ ہیں اور اس کیفیت نے ان کی عالمانہ نشر میں بھی رس پیدا کر دیا ہے۔

شاعر ہونے کا ایک اثر یہ بھی ہوا ہے کہ علامہ اقبال نے اپنی نشر میں انسانی زندگی کے لطیف پہلوؤں کو بھی جگہ دی ہے اور انسان اور انسانی رشتوں سے متعلق موضوعات کو نہایت لطیف انداز بیان کے ساتھ نشر کی صورت میں پیش

کیا ہے۔ ان کی نثر کے یہ حصے تخلیقی نثر کے بہت ہی اچھے نمونے ہیں۔
 غرض یہ کہ علامہ اقبال کی نثر نے اپنے دامن میں مختلف اور متنوع موضوعات
 کو جگہ دی ہے اور اپنے مخصوص انداز نگارش کے ساتھ ان کو اس طرح پیش کیا ہے
 کہ ان کی نثر نگاری ایک اچھا خاصا نگارخانہ بن گئی ہے۔

پانچواں باب

علامہ اقبال کا اسلوبِ نثر

اسلوب کے بارے میں جتنی باتیں بھی آج تک کہی گئی ہیں، ان میں یہ خیال مشترک ہے کہ وہ ایک ایسا طرزِ اظہار ہے جس کو انسان اور انسانی شخصیت کا آئینہ کنا چاہیے۔ بوفون (BUFFONT) نے جو یہ کہا ہے کہ اسلوب خود انسان ہے، اور اسٹنڈل نے جو یہ بات واضح کی ہے کہ اسلوب ان تمام حالات و واقعات سے تشکیل پاتا ہے جن میں سے ہو کہ لکھنے والے کو گزرا ہوا ہے اور جو اس کی شخصیت کی تعمیر و تشکیل میں نمایاں حیثیت رکھتے ہیں، وہ بالکل صحیح ہے۔ ہر لکھنے والا اپنے اسلوب میں اپنی پوری شخصیت کو پیش کر دیتا ہے۔ اگر وہ شخصیت کو پس پردہ رکھنا بھی چاہے اور نفی شخصیت کے نظریے کا قائل ہو تب بھی اس کے اسلوب میں کسی نہ کسی زاویے سے اس کی پوری شخصیت کا عکس نظر آ جاتا ہے۔ وہ شعوری طور پر چاہے بھی تو اس صورتِ حال سے اپنا دامن نہیں چھڑا سکتا۔

یہ اسلوب و دنیا دی چیزوں کا مرکب ہوتا ہے۔ ایک تو خیال یا تجربہ جس میں لکھنے والے کی پوری شخصیت ظاہر ہوتی ہے، دوسرے اس تجربے کو ظاہر کرنے کے لئے الفاظ کا استعمال۔ اسی لئے تو یہ کہا گیا ہے، اور اس بنیادی خیال سے

سب ہی متفق ہیں، کہ اسلوب درحقیقت شخصیت ہے جو الفاظ کا لباس پہن کر جلوہ نما ہوتی ہے، اور وہ کردار اور اس کی خصوصیت ہے جس کا اظہار گفتگو اور بات چیت میں سمودیا جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اسلوب میں لکھنے والے کی شخصیت اور اس کی تمام خصوصیات یکجا ہو کر سامنے آ جاتی ہیں۔ اس اسلوب سے پڑھنے والا نہ صرف لکھنے والے کو پہچانتا ہے بلکہ اس کے شعور اور تحت شعور میں جو بے شمار لہریں اٹھ رہی ہوتی ہیں، ان سے آشنا ہو جاتا ہے۔

اور یہ صورت حال اس وجہ سے پیدا ہوتی ہے کہ لکھنے والا اپنے اسلوب کے ذریعے سے اپنے خیالات و نظریات کی وضاحت کرتا ہے۔ یہ خیالات و نظریات درحقیقت لکھنے والے کے جذباتی اور ذہنی تجربات کی صورت میں سامنے آتے ہیں۔ اس کا کمال یہ ہے کہ وہ ان تجربات کو مناسب اور متناسب الفاظ کے استعمال کے ساتھ اس طرح ہم آہنگ کرتا ہے کہ اس میں اظہار و ابلاغ کے ساتھ حسن و جمال کی اقدار نمایاں ہونے لگتی ہیں۔ جب اسلوب کی تخلیق کا عمل اس کیفیت سے دوچار ہوتا ہے تب اس میں وہ صورت پیدا ہوتی ہے جس کو بعض نقادوں نے CHRYSTALLISATION کے عمل کا نام دیا ہے۔

ظاہر ہے کہ CHRYSTALLISATION کا یہ عمل نہایت پیچیدہ ہے۔ اس میں موضوع کی نوعیت، خیال کی کیفیت، جذبے اور شعور کی حالت مل کر الفاظ اور زبان کے استعمال کی محرک ہوتی ہے، اور اس کے نتیجے میں ایک مخصوص آہنگ پیدا ہوتا ہے، ایک مخصوص نغمگی اور موسیقیت وجود میں آتی ہے، مخصوص علامتیں تشکیل پاتی ہیں اور مخصوص تصویریں ابھر کر سامنے آتی ہیں۔ اور یہ سب مل کر جو اس اور دل و دماغ پر اس طرح اثر انداز ہوتے ہیں کہ انسان ان کی سادگی سے مسحور ہو جاتا ہے۔

ادریسی اسلوب کا اہل مقصد اور صحیح دائرہ کار ہے۔

۲

علامہ اقبال نے، جیسا کہ اس سے پہلے اشارہ کیا جا چکا ہے، شاعری کے ساتھ ساتھ اپنے اسلوب نثر میں بھی یہی خصوصیات پیدا کی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کا نثری اسلوب بھی اپنی ایک مخصوص انفرادیت رکھتا ہے جو ان کی شخصیت کا آئینہ ہے، ان کے کردار کی صحیح تصویر ہے، ان کے خیالات و نظریات کا عکس ہے، ان کے ذہنی رجحانات کا سایہ ہے اور ان کی شخصیت ہی کی طرح جان دار اور نچتہ ہے۔ اس میں وہی رنگ و آہنگ نظر آتا ہے جو ان کے ذہنی اور جذباتی تجربات میں نظر آتا ہے۔ ان کے یہاں جو لہریں شعور اور تحت شعور میں اٹھ رہی ہیں، ان کی پرچھائیاں ان کے اسلوب پر بھی پڑتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ اس کا ہیرو لائے شمار رنگوں سے تیار ہوا ہے اور یہ رنگ علامہ اقبال کی پہلو دار متنوع اور ہمہ گیر شخصیت کے رنگ ہیں اسی کا یہ اثر ہے کہ علامہ کا اسلوب ان بے شمار رنگوں کی ایک قوس قزح کے روپ میں اپنے آپ کو رد نما کرتا ہے۔

اس اسلوب نثر کا منبع علامہ کے تجربات ہیں۔ اس کی بنیاد ان کے وہ خیالات و نظریات اور عقائد و تصورات ہیں جو ان کی شخصیت کا سب سے بڑا سرمایہ ہیں اور جنہوں نے علامہ اقبال کو ایک مفکر بھی بنایا ہے اور ایک فنکار بھی۔ یوں علامہ اقبال نے اپنے فلسفے میں جذبے کو بڑی اہمیت دی ہے، اس لئے عقل کے مقابلے میں عشق ان کے ہاں غالب نظر آتا ہے۔ لیکن ایک مقام ان کے ہاں ایسا بھی آتا ہے جہاں وہ عقل کو جذبے پر ترجیح دیتے ہیں اور وہ فنون لطیفہ کی تخلیق ہے۔ ”ضربِ کلیم“ میں انہوں نے ادبیات کے متعلق ایک قطعہ درج کیا ہے جس میں عشق کو عقل خدا داد کی پردہ کی

تلقین کی ہے تاکہ وہ کمنہ پیکر میں نئی روح کو آباد کر سکے اور اس کے لئے کمنہ روح کو تقلید سے آزاد کرنے کا موقع فراہم ہو :

عشق اب پیردی عقل خداداد کرے
آبرو کو چُہ جاناں میں نہ برباد کرے
کمنہ پیکر میں نئی روح کو آباد کرے
یا کمن روح کو تقلید سے آزاد کرے

یہ قطعہ معنویت سے بھرپور ہے اور فنون لطیفہ کے متعلق علامہ اقبال کے بنیادی نظریے کو پوری طرح واضح کرتا ہے۔ اسلوب فن لطیفہ کی روح ہے اور اس کی تشکیل میں عقل اور ذہن و شعور کا بڑا ہاتھ ہوتا ہے۔ اس کے سہارے اس کے اظہار و ابلاغ میں شعور کی حکمرانی کے لئے سازگار ماحول پیدا ہوتا ہے۔ دوسرے لفظوں میں یوں کہا جاسکتا ہے کہ اسلوب کی تشکیل فن کار کے ہاں صرف اضطرابِ طور پر نہیں ہوتی، بلکہ وہ اس کے پیکر کو تراشنے میں اپنے شعور سے بھی کام لیتا ہے۔

علامہ اقبال کے اسلوبِ نثر میں یہ صورت سب سے زیادہ نمایاں نظر آتی ہے۔ انھوں نے جذباتی انداز کی نثر نہیں لکھی ہے۔ برخلاف اس کے عملی طور پر اس حقیقت کا اظہار کیا ہے کہ نثر ایک ایسا فن ہے جس میں صرف جذباتی انداز سے کام نہیں چلتا۔ اس کو تو عقل و شعور کا دامن پکڑ کر آگے بڑھنا پڑتا ہے۔ یہی بات اس کے اپنے فنی حدود میں رکھتی ہے اور فن کی باندیوں تک پہنچاتی ہے، کیونکہ اس طرح اس میں ایک رکھ رکھاؤ پیدا ہوتا ہے، ایک سنبھلی ہوئی کیفیت نمایاں ہوتی ہے اور ایک لغزشِ مستانہ اور جرأتِ زندانہ کے ساتھ ایک طرزِ حکیمانہ کی سنجیدگی اپنی جھلیکیاں دکھانے لگتی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ علامہ اقبال کے اسلوبِ نثر میں ایک

دالمانہ اندازہ کے ساتھ ایک مفکرانہ رکھ رکھاؤ اپنی انفرادیت کو نمایاں کرتا ہے۔
 بات درحقیقت یہ ہے کہ علامہ اقبال شاعر ہونے کے ساتھ ساتھ ایک
 مفکر، ایک فلسفی، ایک سیاسی رہنما، ایک ماہر تعلیم، ایک دینی عالم، ایک ادبی محقق اور
 نقاد تھے۔ ان کا مطالعہ بہت وسیع تھا۔ عہد قدیم سے موجودہ دور تک کے تقریباً تمام
 فلسفی ان کے مطالعے میں رہے تھے۔ ساتھ ہی نفسیات، سائنس اور سماجی علوم کے
 ماہرین کی تحریریں بھی ان کے سامنے دی تھیں اور مذہبی اور دینی علوم کے علم برداروں
 کو بھی انھوں نے بغور پڑھا تھا۔ نیز ادب و شعر سے دلچسپی لینے والے محققوں اور
 نقادوں کی تحریریں بھی ان کے پیش نظر ہی تھیں۔ ان میں سے کسی کا کم اور کسی کا
 نسبتاً زیادہ اثر علامہ اقبال کے ہاں موجود ہے۔ یہ اور بات ہے کہ ان میں سے
 کسی ایک کے خیالات یا تحریر کے انداز سے انھوں نے کوئی ایسا اثر قبول نہیں کیا
 ہے جو کسی خاص رجحان کی صورت میں ان کے ہاں نمایاں ہو۔ البتہ ان سب کی
 تحریروں کے مفکرانہ انداز، فلسفیانہ تحلیل اور منطقی اظہار کے اثرات مجموعی طور پر
 ان کے ہاں ضرور ملتے ہیں اور وہ جو ایک گہرائی اور نچنگی، باتا عدگی اور استوار می
 ان کے اسلوبِ نشر میں نمایاں ہے، وہ انھیں مفکرانہ فلسفیوں، مؤرخوں، سائنس
 دانوں، ادیبوں اور نقادوں کے اثرات کا نتیجہ ہے۔

علامہ اقبال نے جس دقت لکھنا شروع کیا ہے، اس دقت سرسید احمد خاں
 کی تحریک کے اثرات اور دینار کی مدایت پر پوری طرح چھائے ہوئے تھے۔ ایمان
 کی بات یہ ہے کہ سرسید نے انیسویں صدی کے آخر اور دینار کو ایک نئے اسلوب سے
 آشنا کیا تھا اور مختلف علوم کے لوگوں تک پہنچانے کے لئے ایک ایسے اسلوبِ نشر
 کی داغ بیل ڈالی تھی جو کسی حد تک خشک اور سنگلاخ ضرور تھا لیکن عام ہونے کی
 خصوصیت بھی اس میں بہر صورت موجود تھی۔ وہ مقصدی تھا اور اس میں افادیت

خیال کی ایک لہری دھڑی ہوئی تھی۔ سرسید اور ان کے رفقا مولانا حالی، مولانا خلی
مولانا نذیر احمد، محسن الملک، وقار الملک، مولانا چراغ علی سب کے سب اس اسلوب
کے علم بردار تھے۔ مولانا محمد حسین آزاد کا اسلوب اس اسلوب سے مختلف تھا۔ اس میں
زیادہ رنگینی اور پکاری تھی لیکن افادیت کا خیال اس میں بھی موجود تھا۔ یہ ادبیات
ہے کہ اس میں سرسید اور ان کے رفقا کے اسلوب کی سی سنجیدگی اور باقاعدگی نہیں
تھی۔ شاید اس کا سبب یہ تھا کہ آزاد سرسید سے زیادہ قریب نہیں تھے۔ ادب اور
شاعری کے چسکے نے ان کے اسلوب میں وہ رعنائی پیدا کر دی تھی جو سرسید کے
اسلوب میں نہیں تھی۔ بہر حال علامہ اقبال اس ماحول سے ضرور متاثر ہوئے جو
سرسید کے زیر اثر اردو نشر میں پیدا ہوا تھا اس لئے علمی موضوعات کو سنجیدہ
اسلوب نشر میں پیش کرنے کا تجربہ ان کے ہاں کامیاب رہا اور انہوں نے اس تجربے
کو اردو کی سنجیدہ نشر کی روایت کا جز بنا دیا۔

سرسید کی تحریک سے ملتی جلتی ”مخزن“ کی تحریک تھی جس کے سبب سے
بڑے علم بردار سر شیخ عبدالقادر تھے جنہوں نے اردو میں ایک نئے اسلوب نشر
کی بنیاد رکھی اور ایسے لکھنے والوں کو اپنے آس پاس جمع کیا جنہوں نے سرسید کے
اسلوب نشر میں تھوڑا سا رد مانی رنگ بھر کر ایک نئے اسلوب کو پیدا کرنے کا تجربہ
کیا۔ علامہ اقبال ”مخزن“ کی اس تحریک کے ساتھ پوری طرح وابستہ رہے، اس لئے
اس تحریک کے زیر اثر اسلوب نشر کے جو رجحانات پیدا ہوئے، ان کا اثر علامہ نے
بھی قبول کیا۔ چنانچہ ان کی بہت سی نثری تحریروں میں اس اسلوب نشر کی جھلکیاں
صاف نظر آتی ہیں۔

یہ اثرات علامہ اقبال کے اسلوب نشر میں موجود ہیں لیکن انہوں نے ان
سب کے امتزاج سے اپنی انفرادیت کی تشکیل کی ہے۔ اس لئے اپنے عہد کے ان

اسالیب نشر سے متاثر ہونے کے باوجود انہوں نے اپنا ایک ایسا اسلوب بنایا ہے جس میں ان کی انفرادیت اپنی پوری آب و تاب کے ساتھ جھلکتی نظر آتی ہے۔

۳

سب سے پہلے تو ان کا یہ انفرادیت اس اسلوب میں اپنے آپ کو نمایاں کرتی ہے جو انہوں نے معاشی اور اقتصادی موضوعات کو پیش کرنے کے سلسلے میں اختیار کیا ہے۔ ایسے علمی موضوع کو اردو میں پیش کرنے کی مدایت اس سے قبل موجود تھیں تھی۔ یہ صحیح ہے کہ اس سے قبل فورٹ ولیم کالج اور دہلی کالج میں علمی موضوعات کو اردو میں پیش کرنے کے تجربے ہو چکے تھے۔ سر سید اور ان کے رفقاء نے بھی اس کی طرف توجہ کی تھی لیکن کوئی باقاعدہ ضخیم تالیف اس موضوع پر پیش نہیں کی گئی تھی۔ علامہ اقبال نے سب سے پہلے اقتصادیات پر ایک باقاعدہ تالیف پیش کی اور اس میں ایک ایسا اسلوب نشر اختیار کیا جو اس موضوع کے ساتھ مناسبت رکھتا تھا۔ اس اسلوب نشر کے متعلق علامہ اقبال دیباچے میں لکھتے ہیں :

”زبان اور طرز عبارت کے متعلق صرف اس قدر عرض کر دینا کافی ہو گا کہ میں اہل زبان نہیں ہوں۔ جہاں تک مجھ سے ممکن ہوا ہے میں نے اقتصادی اصولوں کے حقیقی مفہوم کو واضح کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور اردو زبان میں اس متین طرز عبارت کی تقلید کرنے کی کوشش کی ہے جو انگریزی کی علمی کتابوں میں عام ہے۔ نئی علمی اصطلاحات کے وضع کرنے کی دقت کو ہر بامذاق آدمی جانتا ہے۔ میں نے بعض اصطلاحات خود وضع کی ہیں اور بعض مصرعے عربی انجاردوں سے لی ہیں جو زمانہ حال کی عربی زبان میں آج کل مستعمل ہیں جہاں جہاں کسی اردو لفظ کو اپنی طرف سے کوئی نیا مفہوم دیا ہے، ساتھ ہی اس کی

تصریح بھی کر دی ہے۔ اس کتاب میں ایک آدمہ جگہ انگریزی محاورے کی تقلید میں میں نے اسم ذات کو اسم صفت کے معنوں میں بھی استعمال کیا ہے مثلاً سرمایہ سرمایہ داروں کے معنوں میں یا محنت، محنتیوں کے معنوں میں۔ اگرچہ یہ محاورہ اردو پڑھنے والوں کو غیر مانوس معلوم ہوگا تاہم اس کے استعمال میں ایسی سہولت ہے جس کو باندھاق لوگ خوب محسوس کر سکتے ہیں۔ جہاں کئی فارسی محاورات کے لفظی تراجم اردو زبان میں مستعمل ہیں اگر اس لطیف محاورہ انگریزی کا ترجمہ بھی مستعمل کر لیا جائے تو کیا حرج ہے؟

اس عبارت سے صاف ظاہر ہے کہ علامہ اقبال جس وقت اس موضوع پر قلم اٹھا رہے تھے اس وقت بھی ان کے پاس زبان کے استعمال اور طرز عبارت کی تشکیل کا شعور موجود تھا۔ یہ محض ان کی عاجزی اور انکسادی ہے کہ وہ اپنے آپ کو اہل زبان نہیں سمجھتے، حالانکہ زبان پر جس قدرت کا اظہار علی طور پر انھوں نے کیا ہے اس سے یہ حقیقت واضح ہوتی ہے کہ وہ نہ صرف اہل زبان ہیں بلکہ اس زبان میں مشکل سے مشکل علمی موضوعات کو ظاہر کرنے پر بھی قدرت رکھتے ہیں۔ ایسا نہ ہوتا تو وہ اردو زبان میں اس میں طرز عبارت کو تخلیق کرنے کا تجربہ نہ کر پاتے جو انھوں نے مغرب میں علمی موضوعات پر لکھی جانے والی نثر کے زیر اثر کیا ہے۔ علمی اصطلاحات کی اہمیت کا بھی انھیں اندازہ نہ ہوتا۔ فارسی محاورات کا ترجمہ کرنا بھی ان کے بس کی بات نہ ہوتی۔ سب کچھ جو علامہ اقبال نے کیا ہے، اس سے یہ حقیقت واضح ہوتی ہے کہ وہ اردو زبان پر پوری قدرت رکھتے ہیں اور انھوں نے انگریزی، عربی اور فارسی کے مختلف اسالیب کو سامنے رکھ کر اردو میں علمی نثر لکھنے کی نئی طرح ڈالی ہے اور اس طرح ایک نئے اسلوب نثر کا تجربہ کیا ہے، جو اردو کی نثری روایت میں

خاص اہمیت رکھتا ہے۔

لیکن اقتصادیات کے ایسے موضوع پر لکھتے ہوئے انھوں نے صرف تین طرز عبارت علمی اصطلاحات اور محاوروں کے تراجم ہی کا خیال نہیں رکھا ہے بلکہ مجموعی طور پر ایک ایسے اسلوب نشر کی تشکیل کی ہے جو علمی مسائل اور ان کے اسرار و رموز کے اظہار و ابلاغ کی پوری صلاحیت رکھتا ہے اور اس کی پختگی اور روانی، ایک خاص طرح کی مصورانہ تصویر کشی کے ساتھ مل کر ایک طرح کی جمالیاتی شان پیدا کر دیتی ہے۔ شکلا یہ عبارت دیکھئے :

”علم الاقتصاد انسانی زندگی کے معمولی کاروبار پر بحث کرتا ہے اور اس کا مقصد اس امر کی تحقیق کرنا ہے کہ لوگ اپنی آمدنی کس طرح حاصل کرتے ہیں۔ پس ایک اعتبار سے تو اس کا موضوع دولت ہے اور دوسرے اعتبار سے یہ اس وسیع علم کی ایک شاخ ہے جس کا موضوع خود انسان ہے۔ یہ امر مسلم ہے کہ انسان کا معمولی کام کاج، اس کے ادفعاع و اطوار اس کے طرز زندگی پر بڑا اثر رکھتے ہیں۔ بلکہ اس کے دماغی قوی بھی اس اثر سے کامل طور پر محفوظ نہیں رہ سکتے۔ اس میں کچھ شک نہیں کہ تاریخ انسانی کے سیرل رداں میں اصول مذہب بھی بے انتہا موثر ثابت ہوئے ہیں۔ مگر یہ بات بھی روز مرہ کے تجربے اور مشاہدے سے ثابت ہوتی ہے کہ روزی کمانے کا دھندا ہر وقت انسان کے ساتھ ساتھ اوپر چلے چکے اس کے ظاہری اور باطنی قوی کو اپنے سانچے میں ڈھالتا رہتا ہے۔ ذرا خیال کر دو کہ غریبی یا یوں کہو کہ ضروریات زندگی کے کامل طور پر پورا نہ ہونے سے انسانی طرز عمل کہاں تک متاثر ہوتا ہے۔ غریبی تو اسے انسانی پرست بڑا اثر ڈالتی ہے، بلکہ بسا اوقات انسانی روح کے مجلی آئینے کو اس قدر رنگ آلود کر دیتی ہے

کہ اخلاقی اور تمدنی لحاظ سے اس کا وجود و عدم برابر ہو جاتا ہے معلوم آدے
یعنی حکیم ارسطو سمجھتا تھا کہ غلامی تمدن انسانی کے قیام کے لئے ایک ضروری
جز ہے، مگر مذہب اور زمانہ حال کی تعلیم نے انسان کی جبلت آزادی پر
زور دیا اور رفتہ رفتہ مذہب قومیں محسوس کرنے لگیں کہ یہ وحشیانہ تفادات
مدارج بجائے اس کے کہ قیام تمدن کے لئے ایک ضروری جز ہو، اس کی
تخریب کرتا ہے۔ اس طرح اس زمانے میں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ
آیا مفلسی بھی نظام عالم میں ایک ضروری جز ہے؟ کیا یہ ممکن نہیں کہ
ہر فرد مفلسی کے دکھ سے آزاد ہو۔ کیا ایسا نہیں ہو سکتا کہ گلی کوچوں
میں چپکے چپکے کراہنے والوں کی دلخراش صدائیں ہمیشہ کے لئے خاموش
ہو جائیں اور ایک درد مند دل کو ہلا دینے والے افلاس کا درد ناک
نظارہ ہمیشہ کے لئے صفحہ عالم سے حرف غلط کی طرح مٹ جائے؟
اس عبارت میں نچنگی اور روانی، صفائی اور سادگی، وضاحت اور صراحت
کی وہ خصوصیات ہیں جو علمی تحریروں کو زندہ اور جاندار بناتی ہیں۔ علامہ اقبال
کے اسلوبِ نشر میں ان خصوصیات کو مغرب کی فلسفیانہ اور فکری تحریروں کے
وسیع اور گہرے مطالعے نے پیدا کیا ہے لیکن اس کے ساتھ ہی اس عبارت
میں روزمرہ اور محاورے کا صحیح اور بر محل استعمال بھی ملتا ہے۔ زبان پر قدرت
بھی نظر آتی ہے جس کی وجہ سے مفہوم پوری طرح واضح ہوتا ہے اور موضوع کا
ابلاغ بھی پوری طرح ہو جاتا ہے لیکن اس ابلاغ میں کچھ ایسی تصویریں بھی ابھرتی
ہیں جو علامہ کے اسلوب کو زندگی سے معمور کر دیتی ہیں۔ مثلاً تاریخ انسانی کے
ساتھ سیلِ رداں، زندگی کے دھندلے کے ساتھ ظاہری اور باطنی قویٰ کو چپکے چپکے

اپنے سانچے میں ڈھالنے اور گلی کوچوں میں چپکے چپکے کر اسے والوں کی دل خواہی
صدائیں اور مفلسی کو صفحہ عالم سے حرب غلط کی طرح مٹا دینے کی تصویریں اقبال کے
اسلوب نشر کو ایک خاص قسم کی گہرائی (DEPTH) سے آشنا کرتی ہیں۔ ان سے علمی
مفہوم بھی واضح ہوتا ہے اور پڑھنے والے کے جو اس میں ان سے متاثر ہوتے ہیں۔ الفاظ
کا صوتی آہنگ اس تاثر میں سونے پر سہاگے کا کام کرتا ہے اور اس طرح اس میں
زیادہ گہرائی پیدا ہو جاتی ہے۔

غرض یہ کہ علامہ اقبال نے ”علم الاقتصاد“ لکھ کر اردو میں علمی نشر لکھنے ایک نیا
تجربہ کیا اور ایک ایسے اسلوب نشر کی دراع بیل ڈالی جو انھیں کے ساتھ مخصوص
ہے، اور جس نے ان کو، جہاں تک علمی نشر لکھنے کا تعلق ہے، ایک منفرد اور صاحب
طرز انشا پر دام بنادیا ہے۔

۴

اس میں شبہ نہیں کہ اقتصادیات کے موضوع پر علامہ اقبال کی یہ تالیف
”علم الاقتصاد“ ان کے عالمانہ اسلوب نشر کا بہت ہی اچھا نمونہ ہے۔ اردو میں نہ
اس سے قبل اس کی کوئی مثال ملتی ہے، نہ اس کے بعد۔ یہ ایک علمی اور فنی موضوع
تھا اس لئے اس کو پیش کرنے کے لئے ایسا پختہ، شگفتہ اور مرداں اسلوب نشر،
جس سے علامہ اقبال نے کام کیا، کوئی آسان کام نہیں ہے۔ اس کام کو صرف علامہ
اقبال ہی انجام دے سکتے تھے کیونکہ ان کی شخصیت میں بعض ایسے پہلو نمایاں تھے
جن کے بغیر اس قسم کے اسلوب نشر کی تشکیل و تعمیر ناممکن سی بات ہے۔

علامہ اقبال نے نشر لکھنے کا آغاز تو اسی کتاب ”علم الاقتصاد“ سے کیا لیکن
اس کے بعد وہ مختلف موضوعات پر علمی نوعیت کے مضامین لکھتے رہے۔ ان

مضامین میں وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ ان کا یہ اسلوب نشر کچھ زیادہ ہی نکھر تا گیا اور اس میں خشکی اور استواری کچھ زیادہ ہی پیدا ہوتی گئی۔ ان کے ان مضامین مقالات میں، جو انھوں نے بیسویں صدی کے آغاز میں مختلف علمی موضوعات پر لکھے، یہ اسلوب نشر اپنے شباب پر نظر آتا ہے۔

اس اعتبار سے ان کا مضمون ”بچوں کی تعلیم و تربیت“ بڑی اہمیت کا مالک ہے۔ اس مضمون میں علامہ اقبال نے بچوں کی نفسیات اور ان کی زندگی کے عام مسائل، خصوصاً تعلیم و تربیت کے مسائل، کو بڑی خوش اسلوبی کے ساتھ پیش کیا ہے۔ بچوں کی تعلیم کی اہمیت کو واضح کرتے ہوئے اس مضمون کے آغاز میں لکھتے ہیں:

”سچ پوچھیے تو قومی عروج کی جڑ بچوں کی تعلیم ہے۔ اگر طریق تعلیم علمی اصولوں پر مبنی ہو تو تھوڑے ہی عرصے میں تمام تمدنی مشکایات کا فہم ہو جائیں اور دنیوی زندگی ایک ایسا دل فریب نظارہ معلوم ہو کہ اس کے ظاہری حسن کو مطلوبوں کرنے والے فلسفی بھی اس کی خوبیوں کے ثنا خواں بن جائیں۔ انسان کا سب سے پہلا فرض یہ ہے کہ دنیا کے لئے اس کا وجود زینت کا باعث ہو، اور جیسا کہ ایک یونانی شاعر کہتا ہے، اس کے ہر فعل میں ایک قسم کی روشنی ہو جس کی کرنیں اوروں پر پڑ کے ان کو دیانت داری اور صلح کاری کے ساتھ زندگی بسر کرنے کا سبق دیں۔ اس کی ہمدردی کا دائرہ دن بدن وسیع ہونا چاہیئے تاکہ اس کے قلب میں وہ وسعت پیدا ہو جو روح کے آئینے سے تعصبات اور توہمات کے فنگ کو دور کر کے اسے مجلّا اور مصفا کر دیتی ہے۔“

یہ خاص مجلّا اور مصفا نشر ہے۔ یہ مرصع نشر تو نہیں ہے لیکن اس میں سادہ

پرکاری کی جھلکیاں ضرور نمایاں ہیں۔ بچوں کی تعلیم کو قومی عروج کی جڑ کننا، شکایات کے دور ہونے کے لئے کافی ہونے کا پسیدہ تراشنا، انسان کے ہر فعل کو روشنی سے تعبیر کرنا اور اس کی کمریوں کا اثر دیانت داری اور صلح کاری کی صورت میں دیکھنا اور روح کے آئینے کا توہمات کے زنگ سے پاک ہو کر مجلا اور مصفا حالت میں نظر آنا اس حقیقت کو واضح کرتا ہے کہ یہاں علامہ اقبال نے اپنے اسلوبِ نثر میں محدود طریقہ ہی سے سہی، لیکن خمیل سے کام ضرور لیا ہے اس لئے جو تشبیہات و استعارات انھوں نے استعمال کئے ہیں اور جو تصویریں انھوں نے تراشی ہیں، ان سب سے مل کر ان کے اسلوبِ نثر میں ایک سادہ پرکاری کی خصوصیت پیدا کر دی ہے۔

علامہ اقبال کے اس سنجیدہ لیکن سادہ پرکار اسلوب میں ایک پہلو اور بھی ہے جو ان کے اسلوبِ نثر کو زیادہ شگفتہ اور شاداب بنادیتا ہے۔ اپنی بات پڑھنے والوں کے ذہن نشین کرانے کے لئے وہ فلسفہ، نفسیات اور تعلیم کے مسائل تک کو اس طرح پیش کرتے ہیں کہ اس میں اندازِ مخاطب اور جزوی طور پر ایک ڈرامائی انداز سے کچھ ایسی فضا پیدا ہو جاتی ہے جو ان کے موضوع اور اندازِ دونوں میں ایک جذب و کشش کی خصوصیت پیدا کر دیتی ہے۔

بچوں میں نقل کرنے کا جو مادہ ہوتا ہے، اس کی وضاحت کرتے ہوئے علامہ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”بچے میں بڑوں کی نقل کرنے کا مادہ خصوصیت سے زیادہ ہوتا ہے۔ ماں ہنستی ہے تو خود بھی بے اختیار ہنس پڑتا ہے۔ باپ کوئی لفظ بولے تو اس کی آواز کی نقل اتارے بغیر نہیں رہتا۔ ذرا بڑا ہوتا ہے اور کچھ باتیں بھی سیکھ جاتا ہے تو اپنے ہمبالیوں کو کہتا ہے آؤ بھی! ہم بولوی گئے ہیں،

۱۰ مقالاتِ اقبال و بچوں کی تعلیم و تربیت ص ۵۔

تم شاگرد بنو کبھی بازار کے دکان داندوں کی طرح سودا سلف بچت ہے
کبھی پھر پھر کہ ادبھی آواز دیتا ہے کہ ”چلے آؤ انا رستے لگا دیئے“ اس وقت
میں بڑا فردی ہے کہ استاد اپنی مثال آپ کے سامنے پیش کرے تاکہ اس کے
ہر فعل کی نقل کرنے کی تحریک ہو۔ ۱۔

یہ بات صرف اتنی سی ہے کہ بچوں کی تعلیم و تربیت کے سلسلے میں استاد کو اپنی
شخصیت کو مثالی بنا کر دکھانا چاہیئے تاکہ بچہ اس کی اچھائی کی نقل کرے کیونکہ
نقل کرنے کا مادہ اس کی جبلت میں شامل ہے لیکن علامہ اقبال نے اس نفسیاتی
اور تعلیمی نکتے کو بچوں کے بعض مشاغل کی تصویر کشی کر کے زیادہ نوثر بنا دیا ہے۔
خاص طور پر اس میں انھوں نے دو ایک مکالموں سے جو ڈرامائی شان پیدا کر دی
ہے وہ اسلوب نثر کے سلسلے میں ان کی فن کارانہ چابک دستی پر صد اقت کی مر
لگاتی ہے۔

لیکن اس انداز سے ان کے اسلوب نثر کی سنجیدگی بحدوح نہیں ہوتی۔ برخلاف
اس کے اس انداز سے ان کی معنویت میں وزن پیدا ہوتا ہے اور اظہار و ابلاغ میں
جمالیاتی اقدار نمایاں نظر آنے لگتی ہے۔

علامہ اقبال اپنے علمی اسلوب نثر میں ان جمالیاتی اقدار کو نمایاں کرنے کا
خاص خیال رکھتے ہیں۔ چنانچہ کہیں تشبیہات و استعارات سے کام لے کر کہیں بعض
تصویروں کی تخلیق کر کے، کہیں لطائف و واقعات کو پیش کر کے اور کہیں تفصیلات و
جزئیات کو جمالیاتی انداز میں بیان کر کے وہ اپنے اسلوب نثر میں بھی ان جمالیاتی
قدروں کو نمایاں کرتے ہیں۔ اس کے لئے انھیں کوئی شعوری کوشش نہیں کرنی پڑتی،
بلکہ یہ تمام پہلو ان کے اسلوب نثر میں تجربے کی مخصوص کیفیت اور جذبے اور
تخیل کی خاص تحریک کے نتیجے میں پیدا ہوتے ہیں۔

مثلاً تشبیہات و استعارات کی چند مثالیں دیکھئے :

”زبان کا ساحل بڑا نازک ہوتا ہے، اور یہ ایک ایسی دشوار گزار دلدی ہے کہ
سایا قدم قدم پر ٹھوکر کھانے کا اندیشہ ہے۔ قسم بھڑائے لایزال! میں آپ سے
سچ کہتا ہوں کہ بسا اوقات میرے قلب کی کیفیت اس قسم کی ہوتی ہے کہ میں
بادِ جود اپنی علمی کم مائیگی کے شر کرنے پر مجبور ہو جاتا ہوں، در نہ مجھے زبانِ دانی
کا دعویٰ ہے نہ شاعری کا!“ ۱

”برق جس کی مضطربانہ چمک تہذیب کے ابتدائی مراحل میں انسان کے دل میں
ندہی تاثرات کا ایک ہجوم پیدا کر دیا کرتی تھی، اب اس کی پیغام
رسانی کا کام دیتی ہے۔ نسیم اس کی سواری ہے اور ہوا اس کے
پنکے بھلا کرتی ہے۔“ ۲

”اے خواہ منگنی سے پہلے اپنے سسرال کے گھر میں جاتا ہی ہو، منگنی کے بعد
وہ اس گھر سے ایسا پرہیز کرنا پڑتا ہے جیسے ایک متقی بیٹا نے سے۔“ (قوی زندگی)
”مشرق کی فلسفی مزاج قومیں زیادہ تر اسی نتیجے کی طرف مائل ہوئیں کہ انسانی
انامحض ایک غریب تخیل ہے اور اس پھندے کو گلے سے اتار دینے کا
نام نجات ہے۔“ ۳

(دیباچہ شہنوی اسرارِ خودی)

ان اقتباسات میں جو تشبیہات و استعارات ہیں وہ نئے اور اچھوتے ہیں،
اور موضوع کی نسبت سے دیکھا جائے تو ان کو استعمال بھی نئے اور اچھوتے انداز
سے کیا گیا ہے۔ ان کے استعمال کا بنیادی مقصد تو دراصل خیال یا تجربے کی
وضاحت ہے لیکن تخیل کی رنگ آمیزی نے اس میں کچھ ایسی گل کاریاں کی ہیں اور
کچھ ایسے رنگ بکھرے ہیں کہ طبیعت ان سے انحراف قبول کرتی ہے اور اس طرح احساس

۱۔ مقالاتِ اقبال (اردو زبان پنجاب میں) ۲۔ ایضاً (قوی زندگی) ص ۴۰ ۳۔ ایضاً ۵۸ ۴۔ ایضاً ۱۵۴

جمال کی تسکین کا سامان پیدا ہوتا ہے۔ اقبال کے اسلوبِ نثر میں بعض جگہ تصویر کشی کے بھی بہت اچھے نمونے ملتے ہیں۔ خاص طور پر جب وہ علمی نکتوں کی وضاحت کرتے ہوئے بعض مثالیں دیتے ہیں، واقعات بیان کرتے ہیں یا لطیفے سناتے ہیں تو ایسے مواقع پر اقبال کے ہاں کچھ تصویروں ابھرتی ہیں۔ اقبال کا تخیل ان تصویروں میں جان ڈال دیتا ہے اور وہ منہ سے بولتی ہوئی معلوم ہوتی ہیں۔

مسلمانوں کی زبوں حالی، خصوصاً غربا کی پامالی پر بحث کرتے ہوئے ایک جگہ انھوں نے ایسی تصویر کھینچی ہے جس سے پورے منظر کا نقشہ سامنے آ جاتا ہے اور اس نقشے کو دیکھ کر طبیعت میں رنج و غم کی ایک لہری دوڑ جاتی ہے۔ لکھتے ہیں:

”یقیناً کسی کو اس بات سے انکار نہ ہوگا کہ غریب مسلمان کی اقتصادی حالت نہایت ہی افسوسناک اور قابلِ رحم ہے۔ شہروں میں، جہاں کی آبادی کا بڑا غالب مسلمان ہیں، معمولی درجے کے مسلمانوں کی قلیل اجرت، غلیظ مکان اور ان کے پیٹ بھر روٹی کو ترستے ہوئے بچوں کا حسرت ناک نظارہ کس نے نہیں دیکھا۔ لاہور کے کسی اسلامی محلے میں جا سکو، ایک تنگ و تاریک کوچے پر ہماری نظر پڑے گی جس کے دھشت زاسکوت کے طلسم کو وہ رہبر یا تو لاغر، نیم برہنہ بچوں کی چنچ دیکار یا کسی پردہ نشیں بڑھیا کی بجا جت آمیز صدا توڑتی ہوگی جس کی سوکھی اور مرجھائی ہوئی انگلیاں برقع میں سے نکل کر خیرات کے لئے پھیلی ہوئی ہوں گی۔ یہ تو گلی کی حالت تھی۔ الم زردہ گھروں کے اندر جا کر دیکھو تو صد ہا مرد اور عورتیں ایسی پاؤں کے جنھوں نے کبھی اچھے دن دیکھے تھے لیکن آج فاتحہ کر رہی ہیں کبھی دن سے اناج کا ایک دانہ نہ منہ میں اڑ کر نہیں گیا لیکن غیرت اور خود داری اجازت نہیں دیتی کہ خیرات

کے لئے کسی کے آگے ہاتھ پھیلائیں، را (ملت بیضا پر ایک عمرانی نظر)
 اس عبارت سے عام مسلمانوں کی مالی بد حالی اور افلاس کے نتیجے میں پیدا
 ہونے والی پامالی کی پوری تصویر نہ صرف آنکھوں کے سامنے آ جاتی ہے بلکہ جو اس پر
 چھا جاتی ہے۔ خاص طور پر تفصیل و جزئیات کی وہ تصویریں جن میں علامہ اقبال
 لاغر و نیم برہنہ بچوں کی چیخ و پکار اور پردہ نشیں بڑھیا کی برقع میں سے نکلی ہوئی
 سوکھی اور مر جھائی ہوئی انگلیوں کو بھی دیکھ لیتے ہیں اور الفاظ میں ان کا پورا نقشہ کھینچ
 دیتے ہیں۔ اقبال کو ایسا کرنے میں کمال حاصل ہے۔ نشر میں یہ تصویر کشی درحقیقت وہی
 محاکات ہے جس کو شاعری میں دیکھا جاتا ہے۔ علامہ اقبال کے علمی اسلوبِ نشر میں یہ
 خصوصیت ان کے شاعرانہ مزاج ہی سے پیدا کی ہے۔

اسلوبِ نشر میں علامہ اقبال کی شگفتہ مزاجی بھی عجیب عجیب گل کھلاتی ہے
 چنانچہ بعض جگہ وہ اپنے کسی اہم خیال کو واضح کرنے کے لئے یا کسی علمی نکتے کو لوگوں
 تک موثر انداز میں پہنچانے کے لئے لطیفوں سے بھی کام لیتے ہیں۔ قومی زندگی کے
 مختلف پہلوؤں پر بحث کرتے ہوئے وہ نام و نمود کی خواہش اور اس کے مذہبِ اہم
 کو جس نے بیشتر لوگوں میں ایک مرض کی صورت اختیار کر لی ہے، ایک دلچسپ لطیفہ
 بنا کر واضح کرتے ہیں۔ لکھتے ہیں:

”بمحلہ اور قومی امراض کے ایک بے جا نام و نمود کی خواہش کا مرض بھی ہے جو
 عام طور پر ہمارا دامن گیر ہے۔ مجھے اس وقت ایک مسنی خیر لطیفہ یاد آیا جس کو
 بیان کرنے سے رک نہیں سکتا۔ ہمارے سیالکوٹ کے قریب تحصیل فدیہ آباد
 میں ایک بزرگ کیسر شاد نام کے رہا کرتے تھے۔ زندانہ طریق کے ایک صاحب
 کرامت دردشیں تھے اور مراقبہ و وحدت الوجود سے انھیں خصوصیت تھی۔

قرب و جوارہ کے تمام معززین، ہندو اور مسلمان ان کے حلقہ و مریدین میں شامل تھے۔ ایک روز کا ذکر ہے کہ ایک دیوان صاحب، جو ان کے معتقد تھے، اپنے اکلوتے بیٹے کی شادی سے فارغ ہو کر حضرت کی زیارت کو آئے اور آتے ہی اپنے نام و نمود کا نقشہ آئنا میں شروع کیا۔ وہ بزرگ ان کے اخراجات کی طویل فہرست خاموشی سے سن رہے تھے کہ ایک درویش نے آکر عرض کیا کہ حضرت! کھانا تیار ہے۔ سائیں صاحب نے پوچھا کہ نری خشک روٹی ہے یا سالن بھی ہے؟ درویش نے عرض کیا کہ حضرت! اس وقت سالن موجود نہیں۔ حضرت نے دیوان صاحب سے فرمایا کہ ذرا بازاار سے جا کر ایک بونی تولے آؤ، ہمیں یہی سالن کا کام دے گی۔ اتفاقاً دیوان صاحب کی جیب میں اس وقت کوئی پیسہ موجود نہیں تھا۔ ذرا کھسیاتے ہوئے اور سائیں صاحب کے سامنے جو چند کوڑیاں رکھی تھیں انھیں دیکھ کر بولے: ”حضرت یہ کوڑیاں دلائیے، میرے پاس اس وقت کچھ نہیں“ آپ نے فرمایا کہ بیٹے کی شادی پر تم نے جو نام و نمود حاصل کیا ہے وہ دے کے ایک بونی لے آؤ۔ دیوان صاحب مسکرائے اور کہنے لگے ”حضرت! بھلا نام و نمود کے عوض میں بھی کوئی کھانے پینے کی چیز ہاتھ آ سکتی ہے؟“ سائیں صاحب نے اپنے معمولی ظریفانہ طریق میں فرمایا کہ بھائی! جس نام و نمود کی قیمت ایک بونی بھی نہیں پڑتی اس کے حصول سے فائدہ ہی کیا؟ دیوان صاحب نہایت خفیف ہوئے اور آئندہ کے لئے اپنی حرکات سے توبہ کی: ۱۔

اس طرح کے دلچسپ لطیفے یا واقعات علامہ اقبال اسلوب نثر میں نہ صرف دلچسپ فضا پیدا کرتے ہیں بلکہ ان سے کسی اہم نکتے کی وضاحت بھی ہوتی ہے۔ اقبال

کے اسلوب نشر کی یہ ایک اہم خصوصیت ہے کہ وہ سنجیدہ علمی موضوعات کو بھی دلچسپ اور پُر لطف بنا کر پیش کرتے ہیں۔ مقصد اس کا یہی ہے کہ ان کے خیالات و تجربات موثر ہوں اور پڑھنے والا ان کو ذہنی طور پر قبول کر کے اپنی شخصیت کا جز بنا لے۔ غرض یہ کہ علامہ اقبال کے علمی اسلوب میں سنجیدگی، باقاعدگی اور منطقییت کے ساتھ ساتھ شگفتگی اور شادابی کے عناصر بھی ملتے ہیں، جن کو وہ مختلف طریقوں سے پیدا کرتے ہیں۔ کبھی الفاظ کے مخصوص استعمال سے روانی کو پیدا کر کے، کبھی تشبیہات و استعارات سے کام لے کر، کبھی جان واد تصویروں کی تخلیق کر کے اور کبھی دلچسپ لیکن سبق آموز لطیفے منا کر۔ لیکن اس سے ان کے اسلوب کی سنجیدگی کو ٹھیس نہیں لگتی۔ برخلاف اس کے اس کا ناثر اس انداز کی وجہ سے زیادہ گرا ہوا جاتا ہے۔

۵

سنجیدگی سے ملی ہوئی شگفتگی اور شادابی علامہ اقبال کے اسلوب نشر کی نمایاں ترین خصوصیت ہے۔ علمی اور فلسفیانہ موضوعات تک کی ترجمانی میں ان کے ہاں اس کے اثرات ملتے ہیں۔ حالانکہ ایسے موضوعات پر لکھتے ہوئے شگفتگی اور شادابی کو پیدا کرنا آسان نہیں ہوتا۔ اقبال نے اپنی نشریں یسٹم بنایا اور اس طرح علمی نشر لکھنے کا نیا تجربہ کیا۔ اس کی ایک وجہ تو ان کی شخصیت کی شادابی اور شاعرانہ مزاجی ہے اور دوسرے اس ماحول کا اثر ہے جو اس زمانے کی نشر نگاری میں 'مخزن' کی تحریک کے زیر اثر قائم ہو گیا تھا۔ ظاہر ہے کہ اس ماحول کی محرک و دامنیت کی تحریک تھی جس کو افادی رجحان کے رد عمل نے پیدا کیا تھا اور 'مخزن' جس کا سب سے بڑا علم بردار تھا۔

علامہ اقبال کی علمی نشریں تو اس انداز کی صرف جھلکیاں موجود ہیں لیکن

ان کی ادبی اور تنقیدی نثر میں تو اس شگفتگی اور شادابی کی ایک لہری دھڑی ہوئی نظر آتی ہے۔ اس کیفیت کو اقبال بھی رومانی شاعروں کا ذکر کر کے، کبھی ان کے خیالات کا تجزیہ کر کے، کبھی ان کے رنگین ماحول کا بیان کر کے، کبھی جذبے اور تخیل کی آئینہ نش سے ایک رنگین سی فضا پیدا کر کے، کبھی رعنائی سے بھر پور الفاظ کو استعمال کر کے، کبھی اچھوتی تشبیہات اور نئے استعارات سے کام لے کر اور کبھی الفاظ کو تصویروں کا روپ دے کر پیدا کرتے ہیں۔ علامہ اقبال کی بہترین نثر یہی ہے۔

”جناب رسالت کا ادبی تبصرہ“ علامہ اقبال کا ایک مختصر سا تنقیدی مضمون ہے لیکن اس مختصر سے مضمون میں بھی انھوں نے جو کچھ کہا ہے اور جس انداز سے کہا ہے، اس کا ایک لفظ سے شادابی ٹپسکتی ہے اور ساتھ ہی زندگی کا احساس بھی ہوتا ہے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے عربی شاعر عنترہ کے ایک شعر کو پسند فرمایا اس کا ذکر کر کے علامہ اقبال لکھتے ہیں :

”اللہ اکبر! وحید کا وہ فرزند اعظم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم جس کے چہرہ مبارک پر ایک نظر ڈال لینا نظارگیوں کے لئے دنیوی برکت اور آخری نجات کی دو گونہ سرمایہ اندوزی کا ذریعہ تھا، خود ایک بت پرست عرب سے ملنے کا شوق ظاہر کرتا ہے۔ اس عرب نے اس شعر میں ایسی کون سی بات کہی تھی !

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے جو عزت عنترہ کو بخشی اس کی وجہ ظاہر ہے۔ عنترہ کا ایک شعر صحت مند زندگی کی جیتی جاگتی تصویر ہے۔ حلال کی کمان میں لسان کو جو سختیاں اٹھانی پڑتی ہیں جو کڑیاں جھیلنی پڑتی ہیں، ان کا نقش پر وہ خیال پر شاعر نے نہایت خوبصورتی کے ساتھ کھینچا ہے۔ حضور خواجہ دد جہا سلم نے جو اس قدر شعر کی تعریف کی اس سے صنعت کے ایک دوسرے بڑے اصول کی شرح ہوتی ہے کہ صنعت حیات انسانی کے تابع ہے، اس پر

نوفیت نہیں رکھتی۔

ہر وہ استعداد جو مبدہ فیاض نے فطرت انسانی میں ودیعت کی ہے اور ہر وہ توانائی جو انسان کے دل و دماغ کو بخشی ہے، ایک مقصد و حید اور ایک غایت الغایات کے لئے وقف ہے، یعنی قومی زندگی جو آفتاب بن کر چمکے، قوت سے لرزے، جوش سے سرشار، ہر انسانی صنعت اس غایتِ آخری کی تابع اور مطیع ہونی چاہیئے اور ہر شے کی قدر و قیمت کا معیار یہی ہونا چاہیئے کہ اس میں حیات بخشی کی قابلیت کس قدر ہے۔ تمام وہ باتیں جن کی درجہ سے ہم جاگتے جاگتے اد نگھنے لگیں اور جو جیتی جاگتی حقیقتیں ہمارے گرد و پیش موجود ہیں (کہ انہیں پر غلبہ پانے کا نام زندگی ہے) ان کی طرف سے آنکھوں پر پٹی باندھ لیں، انحطاط اور موت کا پیغام ہے جسنت گر کو چنیا بیگم کے حلقہ عشاق میں داخل نہ ہونا چاہیئے۔ (جناب رسالت کا ادبی تبصرہ) یہ طویل اقتباس صرف اس خیال سے یہاں دیا گیا ہے کہ اس سے علامہ اقبال کے اسلوبِ نثر کی اس خصوصیت کی پوری تصویر سامنے آجاتی ہے جس کا ذکر اُد پر کیا گیا ہے۔ اس میں حیرت و استعجاب کی وہ آواز ہے جو دلوں میں دلولوں کو جگاتی اور حوصلوں کو بیدار کرتی ہے۔ پھر شاعر نے زندگی کے تصور کو جس طرح حوصلے اور دلولے سے آشنا کیا ہے، اس کی تصویر کشی بھی الفاظ کے نہایت جان دار رنگوں میں ملتی ہے۔ پھر انسان کی غفلت اور تساہل کو جس طرح اد نگھنے سے تعبیر کیا گیا ہے اور بے عملی کی جس طرح چنیا بیگم کا عاشق کہہ کر وضاحت کی گئی ہے، اس نے مجموعی طور پر اس عبارت کو خاصا پرکار بنا دیا ہے۔

ایک اور جگہ شاعری اور اس کے مقصد پر روشنی ڈالتے ہوئے اور اس

۱۔ مقالاتِ اقبال (جناب رسالت مآب کا ادبی تبصرہ) ص ۱۸۹، ۱۹۰

ردشنی میں حافظ کا جائزہ لیتے ہوئے علامہ اس طرح تنقیدی خیالات کا اظہار کرتے ہیں:

”شاعری نام ہی اس کا ہے کہ اشیاء مقاصد کو اصلیت سے حسین تر بنا کر دکھایا جائے تاکہ اور دلوں کو ان اشیاء مقاصد کی طرف توجہ ہو اور قلوب ان کی طرف کھینچ آئیں۔ ان معنوں میں ہر شاعر جادوگر ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ کسی کا جادو کم چلتا ہے کسی کا زیادہ۔ خواجہ حافظ اس اعتبار سے سب سے بڑے ساحر ہیں۔ مگر دیکھنے کی بات یہ ہے کہ وہ کون سے مقصد یا حالت یا خیال کو محبوب بناتے ہیں؟“

(اسرار خودی اور تصوف)

یہ تنقیدی جملے خاصے شاداب ہیں۔ ان میں خود وہ ادبیت ہے جو تنقید کو تخلیق بناتی ہے۔ اس میں قلوب کے کھینچنے کا جس طرح ذکر کیا گیا ہے، شاعر کو جس طرح جادوگر بتایا گیا ہے اور حافظ کی شاعری کو جس طرح ساحری سے تعبیر کیا گیا ہے، اس نے اس عبارت میں ایسی پرکاری پیدا کی جو دلوں کو متاثر کرتی ہے۔

اس اسلوب کی ایک مثال اور دیکھئے: ”پیام مشرق“ کے دیباچے میں گوٹے کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”۱۸۱۲ء میں فان ہیمبر نے خواجہ حافظ کے دیوان کا پورا ترجمہ شائع کیا اور اسی ترجمے کی اشاعت سے جرمن ادبیات میں مشرقی تحریک کا آغاز ہوا گوٹے کی عمر اس وقت ۶۵ سال کی تھی اور یہ وہ زمانہ تھا جب کہ جرمن قوم کا انحطاط ہر پہلو سے انتہا تک پہنچ چکا تھا۔ ملک کی سیاسی تحریکوں میں عملی حصہ لینے کے لئے گوٹے کی فطرت موزوں نہ تھی اور یورپ کی ہنگامہ آرائیوں

سے بیزار ہو کر اس کی بے تاب اور بلند پرواز روح نے مشرقی فضا کے امن سکون میں اپنے لئے ایک نشیمن تلاش کر لیا تھا۔ حافظ کے ترجم نے اس کے تخیلات میں ایک ہیجانِ عظیم برپا کر دیا جس نے آخر کار مغربی دیوان کی ایک پائیدار اور مستقل صورت اختیار کر لی۔ مگر فان ہیمر کا ترجمہ گوٹے کے لئے محض ایک محرک ہی نہ تھا بلکہ اس کے عجیب و غریب خیال کا ماحذ بھی تھا۔ بعض بعض جگہ اس کی نثر خواجہ کے اشعار کا آزاد ترجمہ معلوم ہوتی ہے اور بعض جگہ اس کی قوتِ تخیل کسی خاص مصرع کے اثر سے ایک نئی شاہراہ پر پڑ کر زندگی کے نہایت دقیق اور گہرے مسائل پر روشنی ڈالتی ہے۔

(دیباچہ پیام مشرق)

یہ خاصی رنگین، پرکار اور شاداب نثر ہے۔ اگرچہ اس کا موضوع ادبی تنقید ہے لیکن اس میں خشکی، نثریت اور کاٹ کی وہ خصوصیات نہیں جو عام بیشتر تنقیدی تحریروں میں پائی جاتی ہیں۔ ان میں تو علامہ اقبال کی شاعرانہ مزاجی نے اسلوب نثر کے لحاظ سے ایک نہایت ہی لطیف سا ماحول پیدا کر دیا ہے اور ایک رنگین سی فضا قائم کر دی ہے۔ اس کا بنیادی سبب یہی ہے کہ اقبال سب سے پہلے ایک شاعر اور فن کار ہیں۔ اسی لئے اس معاملے میں بھی جذبے کی تحریک ان کے ہاں تخیل کی پردا سے ہم آہنگ ہو جاتی ہے، اور ان کے اسلوب نثر کو نہ صرف ایک ذہنی تجربہ بلکہ ایک جذباتی تجربہ بھی بنادیتی ہے، جس کے نتیجے میں ان کا اسلوب نثر ایک تخلیقی عمل کی صورت اختیار کر لیتا ہے اور اس پر جان ٹلٹن مرے کا یہ خیال صادق آتا ہے کہ اسلوب یہ یک وقت ایک ذہنی اور جذباتی تجربہ ہوتا ہے۔

علامہ اقبال کی ادبی اور تنقیدی تحریروں میں اس تجربے کی نہایت ہی

حسین صوفیوں نظر آتی ہیں اور اس کی بددلت ان کا اسلوب نشر رنگینی اور رعنائی شگفتگی اور شادابی سے ہم کنار ہوتا ہے۔

۶

اسلوب نشر کی یہ خصوصیت، اس میں شبہ نہیں کہ، علامہ اقبال کی ادبی اور تنقیدی تحریروں میں خاصی نمایاں نظر آتی ہے، لیکن تنقید کے بہر حال اپنے کچھ حدود ہوتے ہیں اس لئے ظاہر ہے کہ اس میں رنگین اور پرکار اسلوب نشر کا وہ معیار نہیں پیدا ہو سکتا جو ملکی پھلکی بیانیہ یا فنکاہی تحریروں میں پیدا ہو سکتا ہے۔ اقبال کے ہاں بھی یہی صورت حال نظر آتی ہے۔

یہ صحیح ہے کہ اقبال کی بیانیہ یا فنکاہی نثری تحریریں مقدار میں ایسی کچھ زیادہ نہیں ہیں، پھر بھی ان کے دو مختصر سفر ناموں میں جو لندن سے خطوط کی صورت میں لکھے گئے ہیں، اور دوسرے خطوط میں اس اسلوب نشر کے بعض بہت ہی اچھے نمونے ملتے ہیں۔ اور مجموعی طور پر دیکھا جائے تو ان میں رنگین اور پرکار اسلوب نشر اپنے شباب پر نظر آتا ہے۔ کہیں انشیا یا واقعات کے بیان میں، کہیں جذبات و احساسات کی ترجمانی میں، کہیں خیال اور تخیل کی عکاسی میں، کہیں انسانی زندگی کے بعض بنیادی انسانی حقائق کی نقاب کشائی میں، کہیں لطیف انسانی معاملہ کی تصویر کاری اور پسکمراشی میں اور کہیں عام معمولی باتوں سے متعلق لطیف احساس مزاح کی مصوری میں۔ علامہ اقبال کے ہاں اس ستم کے رنگین اسلوب نشر کے بعض بہت ہی اچھے نمونے ملتے ہیں۔

اس اعتبار سے علامہ اقبال کے وہ دو خطوط خاص طور پر اہمیت رکھتے ہیں جو لندن کے سفر کے دوران انھوں نے ”اخبار وطن“ کے ایڈیٹر کو لکھے۔ یہ

خط اگرچہ مفصل نہیں ہیں لیکن اس کے باوجود جامع ہیں اور وہ خصوصیات اپنے اندر رکھتے ہیں جن کا ذکر اُدپر کیا گیا ہے۔

اقبال کی ان نثری تحریروں میں سب سے پہلے ہماری نظر مناظر کی مصوری پر پڑتی ہے۔ مشاہدے اور محسوسات کے امتزاج نے ان مناظر کی ترجمانی میں مصوٰرانہ شان کو پیدا کیا ہے اور اس طرح اس میں تاثر کی ساحری کے اثرات بڑھ گئے ہیں۔

دہلی کے کھنڈروں سے متعلق ایک تاثر کو ان چند جملوں میں علامہ نے کیسی خوبصورتی سے پیش کیا ہے۔ لکھتے ہیں :

”اگرچہ دہلی کے کھنڈر مسافر کے دامن دل کو کھینچتے ہیں مگر میرے پاس اتنا وقت نہیں تھا کہ ہر مقام کی سیر سے عبرت اندوز ہوتا۔ شہنشاہ ہمالیوں کے مقبرے میں فاتحہ پڑھی۔ داراشکوہ کے مراد کی خاموشی میں دل کے کالوں میں ہوا ملو جوی کی آواز سنی اور دہلی کی عبرتناک سرزمین سے ایک ایسا اخلاقی اثر لے کر رخصت ہوا جو صفحہ دل سے کبھی نہ مٹے گا۔“

آگے چل کر اسی خط میں لندن و کٹوریہ ڈاک کی تصویر اس طرح کھینچتے ہیں :

”میں بھٹی یعنی باب لندن کی کیفیت دیکھ کر حیران ہوں۔ خدا جانے لندن کیا ہوگا جس کا دروازہ ایک عظیم الشان ہے۔ اچھا دیدہ خواہ شد۔ ستمبر کو دو بجے ہم کٹوریہ ڈاک گھاٹ پر پہنچے، جہاں مختلف کمپنیوں کے جہاز کھڑے ہیں۔ اللہ اکبر! یہاں کی دنیا ہی نرالی ہے۔ کئی طرح کے جہاز اور سیکڑوں کشتیاں ڈاک میں کھڑی ہیں اور مسافر سے

کہہ رہی ہیں کہ سمندر کی وسعت سے نہ ڈر۔ خدا نے چاہا تو ہم تجھے صحیح و سلامت منزل مقصود پہ پہنچا دیں گے۔“

اور سمندر کی کیفیت کو اس طرح ظاہر کرتے ہیں :

”راستے میں ایک آدھ بارش بھی ہوئی جس سے سمندر کا ملامت نسبتاً بڑھ گیا اور طبیعت اس نظارے کی یکسانیت سے اکتانے لگی۔ سمندر کا پانی بالکل سیاہ معلوم ہوتا ہے اور موجیں جو زور سے اٹھتی ہیں ان کو سفید جھاگ چاندی کی ایک کٹنی سے پنہا دیتی ہے اور دوردور تک ایسا معلوم ہوتا ہے گویا کسی نے سطح سمندر پر ردی کے گالے سے بکھیر ڈالے ہیں۔ یہ نظارہ نہایت دل فریب ہے۔“

اور سوئز کنال کی تصویر اس طرح کھینچی ہے۔ محمد دین فوق کو ایک خط میں لکھتے ہیں :

”آخر مسلمانوں کے اس گردن کو چھوڑ کر ہمارا جہاز رخصت ہوا اور آہستہ آہستہ سوئز کنال میں داخل ہوا۔ یہ کنال جسے ایک فرانسیسی انجینئر نے تعمیر کیا تھا دنیا کے عجائبات میں سے ایک ہے۔ کنال کیا ہے، عرب اور افریقہ کی جدائی ہے اور مشرق و مغرب کا اتحاد ہے۔ دنیا کی روحانی زندگی پر ہر مہم تباہ کرنے بھی اکس نڈر اثر نہیں کیا جس طرح اس مغربی اختراع نے زمانہ حال کی تجارت پر کیا ہے کسی شاعر کا قلم اور کسی سنگ تراش کا ہنر اس شخصیت کے تخیل کی داد نہیں دے سکتا جس نے اقوام عالم میں اس تجارتی تغیر کی بنیاد رکھی جس نے حال کی دنیا کی تہذیب و تمدن کو کچھ کچھ کر دیا ہے بعض بعض جگہ تو یہ کنال ایسی تنگ ہے کہ درجہ از مشکل سے اس میں سے گزر سکتے ہیں اور کسی کسی جگہ ایسی بھی ہے کہ اگر کوئی غنیمت پائے کہ رات بھر میں اسے سٹی سے پر کر دے تو

آسانی سے کر سکتا ہے" ۱۷

ان اقتباسات میں منظر نگاری ہے اور ان مناظر کے نقشے ہیں جن کا علاوہ نے مشاہدہ کیا ہے، لیکن کہیں زیادہ کہیں کم، ان میں محسوسات کا عنصر غالب ہے اور یہی خصوصیت ان میں ایک پہلو اور کیفیت کو پیدا کرتی ہے اور اس کے ہاتھوں نگین اور پرکار اسلوب وجود میں آتا ہے۔ دہلی کے کھنڈروں کا داسن دل کو کھینچتا، ہمایوں کے مقبرے میں داراشکوہ کے مزار کی خاموشی میں کانوں میں ہوا الموجوں کی آواز کا سُنائی دیتا اور دہلی کی عبرت ناک سرزمین سے ایک اخلاقی اثر لے کر رخصت ہونا، دکنو دیہ ڈاک میں کھڑی ہوئی کشتیوں کو یہ کہتے ہوئے محسوس کرنا کہ سمندر کی دست سے نہیں ڈرنا چاہیے، وہ انھیں صحیح سلامت پہنچا دیں گی، سمندر کے سفید جھاگ کا موجوں کو چاندی کی کٹلی سی پہنانا اور سویر کنال کو عرب اور افسر لقیہ کی جدائی اور مشرق و مغرب کا اتحاد تصور کرنا یہ سب باتیں عارف ظاہر کرتی ہیں کہ اس اسلوبِ نثر کا خالق صرف الفانٹا ہی سے نہیں کھیل رہا ہے اور صرف مناظر ہی کا مشاہدہ نہیں کر رہا ہے بلکہ محسوسات میں خود مندر کا سا طوفان اٹھارہا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان مناظر کی تصویر کشی میں علامہ کے ہاں جذبے اور تخیل کی حکمرانی نظر آتی ہے اور یہ دونوں عناصر ہیں ان کے بیان میں رنگینی اور پرکاری کے رنگ بھرتے ہیں۔

اب اس اسلوبِ نثر کے صرف دو اقتباسات اور دیکھئے جن میں مشاہدے کی شدت، جذبے کی پہچان انگریزی اور تخیل کی بلندی اور بلند پروازی، یہ سب مل کر نہ صرف چند مناظر کو آنکھوں کے سامنے پیش کر دیتے ہیں بلکہ واردات و کیفیات کی چند ایسی تصویریں کو بھی بنے نقاب کر دیتے ہیں جو منہ سے بولتی ہوئی نظر آتی ہیں اور جن میں نثر نگار اپنے خیالات و نظریات، جذبات و احساسات اور ادراک و شعور

کے گہرے رنگ دوڑا دیتا ہے۔ الفاظ، لہجہ اور انداز بیان ان اقتباسات میں دیکھنے سے تعلق رکھتے ہیں۔ ایک تصویر تو جہان کے ایک منظر کی ہے جس میں عورتیں اور مرد و ائیلن بجا رہے ہیں۔ علامہ نے اس کی تصویر ان الفاظ میں کھینچی ہے :

”یہاں جو پہونچا تو ایک اور نظارہ دیکھنے میں آیا۔ تختہ جہان پر تین اطالین عورتیں اور دو مرد و ائیلن بجا رہے تھے اور خوب رقص و سرود ہو رہا تھا۔ ان عورتوں میں ایک لڑکی جس کی عمر تیرہ چودہ سال کی ہوگی، نہایت حسین تھی۔ مجھے دیانتداری کے ساتھ اس بات کا اعتراف کرنا چاہیے کہ اسکے حسن نے کھوڑی دیر کے لئے مجھ پر سخت اثر کیا لیکن جب اس نے چھوٹی سی نقالی میں مسافروں سے انعام مانگنا شروع کیا تو وہ تمام اثر و ائیل ہو گیا، کیونکہ میری نگاہ میں وہ حسن جس پر استغنا کا غارہ نہ ہو، بد صورتی سے بھی بدتر ہو جاتا ہے“ ۷۱

یہ ایک منظر کی سیدھی سادی سی تصویر ہے جس میں تخیل کے رنگ زیادہ گہرے نہیں ہیں لیکن یہ تصویر ابھری ہوئی ضرور ہے۔ یہ جان دار ضرور ہے۔ اس میں زندگی اور اس کے بعض سنگین حقائق کے خدخال بہت مایاں نظر آتے ہیں۔ اقبالؔ اس میں نظریے اور خیال کا رنگ بھر کر اس کو زیادہ جان دار بنادیا ہے۔ اس عبارت میں صرف ایک تشبیہ ”استغنا کا غارہ“ آتی ہے، باقی تمام عبارت تشبیہات و استعارات سے خالی ہے۔ الفاظ بھی مرصع نہیں ہیں۔ البتہ خیال اور احساس نے اس تصویر کو رنگین بنا دیا ہے۔

دوسرا اقتباس اس کے مقابلے میں کہیں زیادہ باندار، رنگین اور پرکار ہے کیونکہ اس میں جذبہ زیادہ شدید ہے، تخیل کی پردان زیادہ بلند ہے اور اظہار زیادہ ۷۲ مقالات اقبال، ص ۷۹۔

مرصع ہے۔ لندن کے سفر میں جب عرب کی سرزمین پر علامہ کا جہاز پہنچتا ہے تو ان کے دل میں عقیدت اور جذباتی وابستگی کی ایک لہری اٹھتی ہے اور الفاظ اور زبان بلکہ مجموعی طور پر پورے اسلوب کو مرصع، رنگین اور پرکار بنا دیتی ہے۔ علامہ لکھتے ہیں:

”اب ساحل قریب آتا جاتا ہے اور چند گھنٹوں میں ہمارا جہاز عدن جا پہنچے گا۔ ساحل عرب کے تصور نے جو ذوق و شوق اس وقت دل میں پیدا کر دیا ہے اس کی داستان کیا عرض کروں۔ بس دل یہی چاہتا ہے کہ زیارت سے اپنی آنکھوں کو مشورہ کر لوں:

اللہ رے خاک پاکِ مدینہ کی آبرو
خورشید بھی گیا تو ادھر سر کے بل گیا

اے عرب کی مقدس سرزمین! خدا جانتے تجھ پر کیا افسوس پڑھ دیا کہ موجودہ دنیا کی تہذیب و تمدن کی بنیاد تجھ پر رکھی گئی۔ باغ کے مالکوں نے اپنے ملازموں کو مالیوں کے پاس پھل کا حصہ لینے کو بھیجا لیکن مالیوں نے ہمیشہ ملازموں کو مار پیٹ کے باغ سے باہر نکال دیا اور مالک کے حقوق کی کچھ پروا نہ کی۔ مگر اے پاک سرزمین! تو وہ جگہ ہے جہاں سے باغ کے مالک نے خود ظہور کیا تاکہ گستاخ مالیوں کو باغ سے نکال کر پھولوں کو ان کے نامسعود بچوں سے آزاد کر لے۔ تیرے ریگستانوں نے ہزاروں مقدس نقش قدم دیکھے ہیں اور تیری کھجوروں کے سانے نے ہزاروں دلیوں اور سلیمافوں کو تمازتِ آفتاب سے محفوظ رکھا ہے۔ کاش میرے بدکردار جسم کی خاک تیری ریت کے ذروں میں مل کر تیرے بیابانوں میں اڑتی پھرے اور یہی آوارگی میری زندگی کے تاریک دنوں کا کفارہ ہو۔ کاش میں تیرے صحراؤں میں ٹٹ جاؤں اور دنیا کے تمام سامانوں سے آزاد ہو کر تیری تیز دھوپ میں جلتا ہوا اندر پاؤں کے

آبلوں کی پردانہ کرتا ہوا اس پاک سرزمین میں پہونچوں جہاں کی گلیوں میں
بلال کی عاشقانہ آواز گونجتی تھی۔"۔

اس میں جذبے کی جو شدت ہے اور تخیل کی جو پہلو اور کیفیت ہے اس نے
اس نشر کو حد درجہ رنگین بنا دیا ہے اور ساتھ ہی اس میں جولانی کی بکلیاں بھردی ہیں
یہ تو اچھی خاصی شاعری ہے جو نشر میں کی گئی ہے، لیکن یہ کوئی ایسی بات نہیں ہے
جس کی وجہ سے اس کو اچھی نشر نہ تصور کیا جائے۔ یہ اعلیٰ درجے کی شاعرانہ نشر ہے
اور اس میں اقبال کی شخصیت کا، ہیجان اور زبردیم پوری طرح سمویا ہوا ہے۔
علامہ ازیں جو حالات اقبال کے آس پاس موجود تھے اور جن میں خاصی ہیجان کی
کیفیت تھی ان کے اثرات بھی اس میں نمایاں طور پر جھلک رہے ہیں۔

دراصل اس قسم کی نشر کو اقبال کے ہاں ان روحانی اثرات نے پیدا کیا ہے
جو ان کے عہد میں ایک باقاعدہ تحریک کی صورت میں موجود تھے۔ اقبال کے ہاں
ابتدائی سے اس تحریک کے اثرات موجود تھے اور ان کی علمی نثر تک اس رجحان
سے دامن نہیں بچا سکتی تھی۔ بیسویں صدی کے ابتدائی زمانے میں اقبال کے
ہاں اس کا بچپن نظر آتا ہے۔ پھر وقت کے ساتھ ساتھ اس پر جوانی آتی ہے اور یہ
جوانی دیر تک اقبال کی نشر میں قائم رہتی ہے۔ علمی نثر تک میں اس رجحان کا اثر
نمایاں رہتا ہے لیکن جب اقبال بیانیہ یا فنکا ہی نثر لکھتے ہیں تو یہ رجحان ان کی نثر
میں آسمان پر پرواز کرتا ہوا نظر آتا ہے۔

سرزمین عرب کے بارے میں نشر کا منہ رچہ بالا اقبال اس اس صورتحال کا
ترجمان اور عکاس ہے جس سے علامہ اقبال کے رنگین اور پرکار اسلوب نشر کی
صحیح تصویر سامنے آتی ہے۔

علامہ اقبال کے اسلوبِ نثر کی جو تنقیدی تصریحات و تفصیلات اب تک پیش کی گئی ہیں، ان کو سامنے رکھا جائے تو یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ علامہ اقبال نے مختلف موضوعات پر جو نثر لکھی ہے، اس میں موضوعات کی نسبت سے اندازِ بیان میں تھوڑا سا فرق ضرور معلوم ہوتا ہے، لیکن اگر مجموعی طور پر دیکھا جائے تو ان کی طبیعت کا میلان رنگین اور پرکار اسلوب کی طرف زیادہ دکھائی دیتا ہے۔ ایمان کی بات یہ ہے کہ علامہ اقبال رومانیت کی تحریک کی پیداوار ہیں۔ ان کی شاعری اور ان کی نثر دونوں میں اس رومانیت کے اثرات ابتداء ہی سے ملتے ہیں۔ طبعاً بھی وہ چونکہ رومانی تھے اس لئے انھوں نے زندگی کے ہر پہلو کو دیکھنے اور سمجھنے کے لئے تخیل سے کام لیا، اور اس کا اظہار بھی تخیل کی رنگینی کے ساتھ کیا۔ یہی وجہ ہے کہ علمی موضوعات تک کی ترجمانی میں وہ ایک ایسے اسلوبِ نثر سے کام لیتے ہیں جس کو ان کا تخیل رنگین اور پرکار بناتا ہے۔ ظاہر ہے کہ علمی موضوعات کے اظہار و ابلاغ میں یہ رنگینی اور پرکاری دوسرے موضوعات کی ترجمانی کے مقابلے میں نسبتاً کم نمایاں ہوتی ہے۔

بات درحقیقت یہ ہے کہ علامہ اقبال اصولی اور نظریاتی طور پر موضوع اور اسلوب کی ہم آہنگی کے قائل ہیں اور انھوں نے عملی طور پر اس کو اپنے اسلوب میں برتا بھی ہے۔ اس لئے مختلف موضوعات کو پیش کرتے ہوئے وہ اسی اسلوب سے کام لیتے ہیں جو موضوع کے ساتھ مناسب سمجھتا ہے یہی وجہ ہے کہ فلسفیانہ اور علمی موضوعات کے لئے ان کے ہاں نسبتاً زیادہ سنجیدہ اسلوبِ نثر ملتا ہے، لیکن ادبی اور تنقیدی موضوعات کے لئے ایسے اسلوبِ نثر سے کام لیتے ہیں جس میں شہریت

ادبیت نسبتاً زیادہ ہوتی ہے اور ہلکے پھلکے عام انسانی معاملات کی ترجمانی کے لئے وہ ایسا اسلوبِ نثر استعمال کرتے ہیں جو سنجیدگی سے گراں بار نہیں ہوتا، برخلاف اس کے وہ رنگین اور شگفتہ اسلوبِ نثر سے کام لیتے ہیں۔ لیکن اس کا یہ مطلب نہیں ہے کہ علامہ اقبال کے ہاں نثر کے کئی اسالیب ملتے ہیں۔ ایسا نہیں ہے۔ اسلوبِ نثر ان کے ہاں ایک ہی ہے جو ان کی شخصیت کا عکس ہے لیکن اس میں موضوع کی مناسبت سے کچھ جزوی تبدیلیاں علامہ اقبال اس طرح کرتے ہیں کہ ان کے ہاں یک رنگی کی بجائے رنگارنگی پیدا ہو جاتی ہے مثلاً جہاں جذباتی معاملات کا بیان ہوتا ہے وہاں زور بیان کے نتیجے میں روانی اور بہاؤ کی کیفیت زیادہ پیدا ہو جاتی ہے۔ اگر کہیں تخیل کے زیر اثر پیدا ہونے والے معاملات کا ذکر ہوتا ہے تو وہاں رنگینی اور پرکاری کے اثرات زیادہ نمایاں ہونے لگتے ہیں اقبال کی برائی اس میں ہے کہ وہ ان سب کو اپنے حدد میں رکھتے ہیں۔ اسی لئے ان کا اسلوبِ نثر موضوع کے ساتھ مناسبت کا صحیح نمونہ معلوم ہوتا ہے۔

زبان و بیان پر علامہ اقبال کو جو قدرت حاصل ہے وہ موضوع اور اسلوب کے درمیان مناسبت پیدا کرنے کے سلسلے میں بڑا اہم کردار ادا کرتی ہے۔ یوں علامہ زبان پر قدرت رکھنے کے معاملے میں حد درجہ عاجزی اور انکساری سے کام لیتے ہیں۔ انھوں نے خود لکھا ہے کہ وہ زبان پر قدرت نہیں رکھتے اور اس زبان میں گفتگو کرتے ہوئے وہ اپنے مافی الضمیر کو اچھی طرح ادا نہیں کر سکتے۔ چنانچہ صوفی غلام مصطفیٰ تبسم صاحب کو ایک خط میں لکھتے ہیں :

”اس کے علاوہ ایک اور بات یہ بھی ہے کہ میری عمر زیادہ تر مغربی فلسفے کے مطالعے میں گزری ہے اور یہ نقطہ خیال ایک حد تک طبیعتِ ثانیہ بن گیا ہے۔ دانستہ یا نادانستہ میں اسی نقطہ نگاہ سے حقائقِ اسلام کا مطالعہ

کہتا ہوں۔ اردو مجھ کو بارہا اس کا تجربہ ہوا ہے کہ اردو میں گفتگو کرتے ہوئے میں اپنے مافی الفہم کو اچھی طرح ادا نہیں کر سکتا، ما
 حالانکہ یہ بات صحیح نہیں ہے۔ ان کی نثری تحریریں صاف طور پر یہ بتاتی ہیں کہ وہ اردو
 زبان پر پوری گرفت رکھتے تھے اور موضوع کی مناسبت سے زبان کا استعمال ان کا
 مزاج بن گیا تھا۔ بڑے سے بڑے اور پیچیدہ سے پیچیدہ فلسفیانہ، تنزیہی اور
 عمرانی، معاشی اور اقتصادی مسائل کو وہ مناسب زبان میں ادا کر سکتے تھے۔
 یہ خیال بھی غلط ہے کہ وہ اپنی نثری تحریروں میں اردو دردمرہ کی محاورے کی
 پابندی کو ضروری نہیں سمجھتے تھے اور یہ خیال بھی منصفانہ خیر حد تک تنگ نظری پر مبنی
 ہے کہ انھوں نے علمی نثر اس لئے اچھی لکھی کہ وہ اہل زبان نہ ہونے کی وجہ سے
 دردمرہ اور محاورہ کا استعمال فطرتاً اور طبعاً نہیں کر سکتے تھے۔ اس قسم کے ہمل
 خیالات ظاہر کرنے والوں کو اقبال کی عظمت کا احساس ہونا چاہیے۔ درحقیقت
 اردو زبان کے ساتھ انھیں دلی لگاؤ تھا اور اسلامیان ہند کی تہذیب سے انھیں
 گہری دلچسپی تھی۔ اس زبان کو ترقی اور فردغ دینے کے لئے اور اس کے عشق میں
 وہ یہ تک کہنے پر مجبور ہو گئے تھے کہ ”میری لسانی عصبیت میری دینی عصبیت سے
 کسی طرح کم نہیں ہے“ ایسے شخص کے بارے میں اس طرح سوچنا ایک ایسا جرم
 ہے جس کو ادبی تنقید کبھی معاف نہیں کر سکتی۔

علامہ اقبال نہ صرف اردو زبان کے ماہر تھے بلکہ اس کے فن کار بھی تھے۔ وہ
 اس کی گرامر نہ جانتے ہوں یا اس گرامر سے انھیں دلچسپی ہو، لیکن اس زبان کی مزاج
 دانی کا شعور ان کے ہاں موجود تھا۔ بلکہ گرامر کا نہ جاننا یا اس سے دلچسپی نہ لینا تو اس
 اس بات کی دلیل ہے کہ بہ حیثیت ایک ادبی زبان کے وہ اس کے مزاج داں تھے

اور اس کو استعمال کرنے پر انھیں پوری قدرت حاصل تھی۔ زبان داں کے لئے اپنی زبان کی قواعد اور گرامر کا جاننا ضروری نہیں ہوتا۔ تخلیق ادب کی سطح میں تو زبان کا استعمال کچھ اور ہی تعلق رکھتا ہے۔

ان تقاضوں کو علامہ اقبال نے اپنی نثر نگاری میں پورا کیا ہے۔ انھوں نے اپنے اسلوب نثر کو ان حالات یا ماحول کے سانچے میں ڈھالنے کی کوشش کی ہے جس کو وہ پیش کرنا چاہتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ان کا اسلوب نثر ہر جگہ اپنے موضوع کے ساتھ مطابقت اور مناسبت رکھتا ہے۔ جو زبان وہ استعمال کرتے ہیں، جن الفاظ کے ذریعے وہ اپنے تجربات کو پیش کرنا چاہتے ہیں اور اس سلسلے میں جو لہجہ اختیار کرتے ہیں اور جس مخصوص آہنگ سے کام لیتے ہیں وہ خیال، تجربے اور نظریے کی تصویروں کو سامنے لا کر کھڑا کر دیتا ہے اور اسی میں ان کے اسلوب نثر کی بڑائی ہے۔

زبان کے استعمال میں علامہ اقبال کے ہاں تنوع اور رنگارنگی ضرور ہے لیکن مجموعی طور پر دیکھا جائے تو اس میں ایک وحدت کا احساس ہوتا ہے اور یہ وحدت زبان کے صحیح استعمال، الفاظ کی موسیقیت، جملوں اور فقرہوں کی روانی، عبارت کے بہاد، تصویروں کی تخلیق، تشبیہات و استعارات کی مرصع کاری اور مجموعی طور پر اسلوب نثر کو رنگینی اور پیکاری سے ہم کنار کرنے کی خواہش میں نظر آتی ہے۔ یہ آخری بات، یعنی رنگینی اور پیکاری کی خواہش اور آرزو کا احساس تو ان کی نثر میں ہر جگہ ہوتا ہے جس کے نتیجے میں ان کی نثر ادبیت سے ہم کنار ہوتی ہوئی دکھائی دیتی ہے اور اس میں ایک شاعرانہ رنگ و آہنگ پیدا ہوتا ہوا نظر آتا ہے۔

موضوع کی مناسبت سے زبان کے فن کارانہ استعمال کی جو صورتیں علامہ اقبال کی نثر میں اپنی طرف متوجہ کرتی ہیں، ان کا اندازہ ان چند اقتباسات نثری سے ہو سکتا ہے:

”بلت بیضا پر ایک عمرانی نظر“ جو زبان علامہ نے استعمال کی ہے، وہ اس علمی

موضوع پر ان کے اسلوبِ نشر کی صحیح نمائندگی کرتی ہے۔ اس میں وہ ایک جگہ لکھتے ہیں:

”قانون انتخاب فطری کے اکتشافِ عظیم کی بدولت انسان اپنے خاندان دے کی تاریخ کا عقلی تصور قائم کرنے کے قابل ہو گیا، حالانکہ پہلے اس تاریخ کے واقعات کی حیثیت اس کے نزدیک حوادث کے ایک فوق الادراک سلسلے سے زیادہ نہ تھی جو بلا کسی اندرونی ترتیب یا غایت کے فرداً فرداً مادہ ایام کے سراپا اسرارِ بطن سے پیدا ہو کر گہوارہ شہود میں اٹھکھیلیاں کرتے ہوئے نظر آیا کرتے تھے۔ اس قانون کے معانی کی تنقید جب اور بھی زیادہ دقتِ نظر سے کی گئی اور ان فلاسفہ نے، جن کی خیال آفرینیاں ڈارون کے مقدمہ حکمت کا تتمہ ہیں، جب حیات کی ہیئت اجتماعی کے دوسرے نمایاں حقائق کا انکشاف کیا تو سہنی زندگی کے عمرانی، اخلاقی، اقتصادی اور سیاسی پہلوؤں کے متعلق انسان کے تصورات میں ایک انقلابِ عظیم پیدا ہونے کی صورت نکل آئی۔“

اس اقتباس میں فلسفیانہ، عمرانی اور سیاسی، اقتصادی اور اخلاقی موضوعات پر اظہارِ خیال ہے۔ اسی درجہ سے اس میں ایک مفکرانہ سنجیدگی کا احساس ہوتا ہے لیکن ساتھ ہی یہ حقیقت بھی واضح ہوتی ہے کہ علامہ اقبال کی گرفت زبان و بیان پر بہت سخت ہے۔ وہ مناسب علمی اصطلاحات کو صحیح معنویت کے ساتھ بے تکلفی سے استعمال کرتے ہیں اور اس طرح ان کا مافی الضمیر پوری طرح واضح ہو جاتا ہے لیکن ساتھ ہی دیکھنے کی بات یہ ہے کہ اس عالمانہ سنجیدگی اور علمی اصطلاحات کے باوجود لکھنے والے کا رجحان ادبیت اور شعریت کی طرف نظر آتا ہے۔ اسی لئے تو وہ اس ستم کے حملے لکھتے ہیں کہ ”تاریخ کے واقعات کی حیثیت اس کے نزدیک حوادث کے ایک فوق الادراک سلسلے سے زیادہ نہ تھی جو بلا کسی اندرونی ترتیب یا غایت کے فرداً فرداً مادہ ایام کے سراپا اسرارِ بطن سے

پیدا ہو کر گوارہ شہود میں اٹھکھیلیاں کرتے ہوئے نظر آیا کرتے تھے۔ جن کے شاعرانہ رنگ و آہنگ سے کوئی بد ذوق ہی انکار کر سکتا ہے۔

اب ایک اقتباس اور دیکھئے جو مذکورہ بالا خیال کو پوری طرح واضح کرتا ہے۔
قومی زندگی پر اظہار خیال کرتے ہوئے لکھتے ہیں :

”مولوی صاحبان کی یہ حالت ہے کہ اگر کسی شہر میں اتفاق سے دو جمع ہو جائیں تو حیاتِ مسیح یا آیاتِ ناسخ و منسوخ پر بحث کرنے کے لئے باہمی نامہ و پیام ہوتے ہیں، اور اگر بحث چھڑ جائے، اور بالعموم بحث پھڑپھڑ جاتی ہے، تو ایسی جوتیوں میں دال بنتی ہے کہ خدا کی پناہ۔ پرانا علم و فضل، جو علمائے اسلام کا خاصہ تھا، نام کو بھی نہیں۔ ہاں مسلمان کافروں کی ایک فہرست ہے کہ اپنے دستِ خاص سے اس میں روز بروز اضافہ کرتے رہتے ہیں۔ ہاں امر کی عشرت پسندی کی داستان سب سے زالی ہے۔ خیر سے چار لڑکیاں اور دو لڑکے پٹے سے ہیں، ایسی میاں تیسری بیوی کی تلاش میں ہیں اور پہلی دو بیویوں سے پوشیدہ کس کس پنچام بھیجتے رہتے ہیں۔ کبھی گھر کی جوتی پیزا سے فرصت ہوئی تو باز آمد کی کسی حسنِ فردش نازنین سے بھی گھڑی بھر کے لئے آنکھ لڑا آئے۔ اہل تو کسی کو جرات نہیں کہ حضرت کو نصیحت کرے اور اگر کسی کو لب کشائی کا حوصلہ ہو تو چیں بہ جیں ہو کر ارشاد فرماتے ہیں : ع

تجھ کو پرانی کیا پڑی اپنی نیبیر تو :۔ (قومی زندگی)

یہ ایک علمی اور سنجیدہ مضمون کا اقتباس ہے لیکن اس میں بھی انداز کا تیکھا پن موجود ہے شوخی بھی ہے، محاورے اور دوزمرہ کا بر محل استعمال بھی ہے جس سے یہ

۱۔ مقالاتِ اقبال (قومی زندگی)، ص ۵۲

تحریرِ نثر کا اعلیٰ نمونہ بن جاتی ہے، لیکن رنگین اور پرکار شاعرانہ اسلوب اس میں بہر صورت غالب رہتا ہے۔ اس لئے کہ یہ علامہ اقبال کے اسلوبِ نثر کی بنیادی خصوصیت ہے۔

زبان و بیان اور ردِ مرہ اور محاورے کا صحیح استعمال علمی موضوعات میں شاعرانہ اسلوبِ نثر کو کس طرح پیدا کرتا ہے، اس کی وضاحت اس اقبال سے پوری طرح ہو جاتی ہے ”بلت بیضا پر ایک عمرانی نظر“ میں جماعت یا قوم کو نئے تہذیبی اور سیاسی حالات سے آشنا ہونے کے لئے جن حالات سے دوچار ہونا پڑتا ہے، اس کی تصویرِ علامہ اس طرح کھینچتے ہیں:

”میں اس حقیقت کے اعتراف کے لئے آمادہ ہوں کہ زمانہ حال میں بھی کسی جماعت کا محض مقامی قوتوں کے ذریعے نشوونما پانا محال ہے۔ ریل اور تار نے زمان و مکان کے پردے کو درمیان سے اٹھا سادیا ہے اور دنیا کی مختلف قومیں، جن میں پہلے بعد المشرقین حائل تھا، اب پہلو بہ پہلو بیٹھی ہوئی نظر آتی ہیں۔ اور اس ہم نشینی کا نتیجہ یہ ہونے والا ہے کہ بعض قوموں کی حالت بدل کر رہ جائے گی اور بعض قومیں بالکل ہی بلیا میٹ ہو جائیں گی۔“

(بلت بیضا پر ایک عمرانی نظر)

زبان کے صحیح استعمال، ردِ مرہ اور محاورے کے چٹخارے اور تشبیہات و استعارات سے بھرپور اندازِ بیان نے اس عبارت کو سنجیدگی، ثقاہت اور علمیت کے باوجود ایسا رنگین اور پرکار بنا دیا ہے کہ اس میں شاعری کے کئی روپ نظر آتے ہیں۔

علامہ اقبال کے اسلوبِ نثر کا عام انداز یہی ہے اور اس حقیقت سے کوئی بھی

انکار نہیں کر سکتا کہ اقبال زبان و بیان کا استعمال بڑی مشاقی کے ساتھ کرتے ہیں۔
مذمرہ اور محاورے کا استعمال ان کے ہاں فن کاری کی صورت میں نظر آتا ہے اور
علمی موضوعات کو تخیلی انداز سے آراستہ و پیراستہ کر کے اس طرح پیش کرنا کہ خیال
اور تجربہ شاعری سے رنگین اور شہریت سے پرکار ہو جائے، علامہ اقبال کے اسلوب
نثر کی نمایاں ترین خصوصیت ہے۔

غرض یہ کہ علامہ اقبال نے ایک ایسا اسلوب نثر پیدا کیا ہے جس میں موضوع
اور طریقہ اظہار کی مکمل ہم آہنگی ہے اور جو ان کی طبیعت کی رد مان پسندی اور
مزاج کی رنگین کاری کی وجہ سے ایسا رنگین اور پرکار ہے کہ شاعری سے زیادہ
قرب نظر آتا ہے۔

۸

علامہ اقبال کے اس اسلوب نثر میں کئی تحریکوں اور کئی رجحانات دیکھنا
کا عکس ہے۔ اس میں مغرب کی فلسفیانہ اور مفکرانہ تحریروں کے اثرات بھی
موجود ہیں اور مشرق کی فلسفیانہ، دینی اور مفکرانہ تحریروں کی چھاپ بھی خاصی
نمایاں نظر آتی ہے۔ علامہ نے مغرب کے فلسفیوں کا وسیع اور گہرا مطالعہ کیا ہے
اور مشرقی مفکرین بھی ان کے سامنے رہے ہیں لیکن سب سے زیادہ اثر انھوں نے
سرسید اور ان کے رفقا، خصوصاً حالی، شبلی اور نذیر احمد کا قبول کیا ہے جو چنانچہ
موضوعات انھوں نے اپنی نثر کے لئے منتخب کئے ہیں ان کا تعلق بھی مغرب و مشرق
کے مفکرین، ادیب سرسید احمد خاں اور ان کے رفقا کے موضوعات و مضامین سے
ہے۔ معاشیات و اقتصادیات، فلسفہ و تصوف، تعلیم و تربیت، معاشرت اور
تہذیب و تمدن، ثقافت و ادب اور شاعری، ان تمام موضوعات پر علامہ اقبال

قبل اوردان کے زمانے میں لوگ لکھتے رہے تھے۔ اقبال نے بھی اس فضا سے اثر قبول کیا اور اپنے زمانے کے ان معاملات و مسائل کی طرف توجہ کی۔ اس کا نتیجہ ان کی نثر اور اسلوب نثر کی صورت میں ہمارے سامنے آیا۔

اقبال اپنے عہد کی پیداوار تھے لیکن انھوں نے اپنے عہد کو پیدا بھی کیا۔ مطلب یہ ہے کہ انھوں نے اپنے زمانے کی تحریکوں سے اثرات قبول کر کے، اپنے فکر و خیال اور انداز و اسلوب سے ایسے کارہائے نمایاں انجام دیئے جن میں ایک اجتہادی شان اور ایک نئی آن بان تھی۔ فلسفے میں انھوں نے اپنا ایک خاص مقام پیدا کیا۔ قومی اور ملی مسائل کو سلجھانے میں بھی وہ پیش پیش رہے۔ کارزارِ حیات میں انھوں نے خودی اور خود اعتمادی کے خیالات کو عام کیا اور افراد کے ہاتھوں میں عمل اور ذوقِ یقین کے پرچم دے دیئے۔ یہ کام انھوں نے بشریت اپنی شاعری کے ذریعے انجام دیا لیکن جب ضرورت پیش آئی تو ان موضوعات کی فلسفیانہ تحلیل کے لئے انھوں نے نثر کو بھی استعمال کیا، اور یہ نثر ان کے یہاں ایک تخلیقی عمل کی صورت اختیار کر کے، ایک فن بلکہ فن لطیف بن گئی۔

نثر اور اسلوب نثر کو فن اور فن لطیف بنانے میں علامہ اقبال کی اس شخصیت کا بڑا ہاتھ ہے جو نوید بصیرت، آدابِ خود آگاہی، ذوقِ یقین، نالہ ہائے نیم شبی اور آہِ سحر گاہی سے مرکب تھی۔ اس کے اثرات ان کی نثر میں بھی نمایاں ہیں۔ اس میں فکر ہے، جذبہ ہے، احساس ہے، شعور ہے اور زندگی کے ان تمام پہلوؤں کو حسن و جمال سے آراستہ و پیراستہ کر کے پیش کرنے کا شعوری اور غیر شعوری احساس ہے۔ ان کے اسلوب نثر کا ذخیرہ انھیں تمام چیزوں سے اٹھا ہے اور ان سب کے اثرات مختلف زاویوں سے ان کی نثر اور اسلوب نثر میں نمایاں ہوتے ہیں۔ اس میں سنگینی کے ساتھ لطافت کی جو بنیادی خصوصیت نظر آتی ہے،

وہ اسی کا نتیجہ ہے۔

عبدالقبال اسلامیان ہند کی نشاۃ الثانیہ کا دور ہے۔ اس کا آغاز تو شاہ ولی اللہ، شاہ عبدالعزیز، شاہ اسماعیل شہید اور سید احمد بریلوی کی تحریکوں سے ہو چکا تھا لیکن سرسید نے اس تحریک کے ہاتھوں میں ایک پرچم دے دیا، اور اس طرح اسلامیان ہند کے اس قافلے نے آگے کی طرف بڑھنا شروع کیا۔ سیفِ قلم کے ایک سے ایک جانیباذ اس میں شریک رہے۔ انیسویں صدی میں سرسید کے ساتھ حالی، شبلی، نذیر احمد، ذکاء اللہ، محسن الملک، وقار الملک اور چراغ علی وغیرہ سب اس نشاۃ الثانیہ کے علم بردار تھے اور ان کی تحریروں میں اسی نشاۃ الثانیہ کی ترجمان اور عکاس ہیں۔ وہ ملت اسلامیہ کے سپاہی تھے اس لئے ان کے قلم نے تلوار کا کام بھی کیا۔

علامہ اقبال نے آنکھ کھولی تو نضایں نشاۃ الثانیہ کی اس تحریک کے پرچم لہراتے ہوئے دیکھے اور ملت اسلامیہ کے سپاہیوں کے قلم میں انھیں تلوار کی کاٹ نظر آئی۔ ان کا دل ملت اسلامیہ کے درد سے معمور تھا اس لئے انھوں نے بھی اپنے قلم میں تلوار کے جوہر پیدا کئے اور مختلف موضوعات پر جان دار نشر لکھی۔ اس نشر میں بڑی زندگی ہے، بڑا انداز ہے اور بڑی ہی جولانی ہے۔ اس میں خاصی بلند آہنگی کا احساس ہوتا ہے۔ یہ بہت ہی رواں دواں قسم کی نشر ہے۔ اس میں بلا کی روانی ہے، غضب کا بہاؤ ہے۔ یہ اور بات ہے کہ اس میں پہاڑی ندی کا سا شور نہیں ہے بلکہ میدانوں میں بہتی ہوئی ندی کا زیر و بم ہے اور اس کی درجہ یہ ہے کہ وہ ہنگامے کی پیداوار نہیں ہے۔ اسی لئے تو اس میں روانی، بہاؤ اور کاٹ کے باوجود اس شائستگی اور تہذیب کا احساس ہوتا ہے جس کا منبع احساسِ توازن ہے۔

ہو سکتا ہے کہ بعض لوگوں کو اس بات سے اختلاف ہو لیکن یہ حقیقت
 کہ توازن کی یہ دولت اقبال کو اس صورت حال نے عطا کی ہے جو حقیقت پسندی
 اور رومانیت کے گلے ملنے کے نتیجے میں بیسویں صدی کی زندگی میں پیدا ہوئی تھی
 اقبال نے اس عہد کی آواز کے ساتھ اپنی آواز کو ملانے کی کوشش کی ہے۔
 اس آواز میں رس ہے، رعنائی ہے، موسیقیت ہے اور ایک غنائی کیفیت
 ہے۔ یہ فضا میں گونجتی ہے تو نغمے سے پھوٹتے ہیں اور رنگ سے بکھرتے ہیں اور
 پھر ان نغموں اور رنگوں سے ساری فضا مترنم، رنگین اور پرکار سی ہو جاتی ہے۔
 علامہ اقبال کا اسلوبِ نثر اسی کیفیت کا علم بردار اور اسی صورتحال کا
 آئینہ دار ہے۔

چھٹا باب

اردو نثر میں علامہ اقبال کا مرتبہ

۱۔ علامہ اقبال بنیادی طور پر ایک شاعر اور ایک عظیم شاعر ہیں۔ ان کی شاعرانہ عظمت سے کوئی بھی انکار نہیں کر سکتا۔ انھوں نے اردو شاعری کو فکر و فلسفہ کے فن کا راز انطاہد ابلاغ سے آشنا کیا ہے۔ وہ صحیح معنوں میں ترجمان حقیقت ہیں۔ انھوں نے انسانی زندگی کے بنیادی مسائل کو شعر کے سانچے میں ڈھالا ہے۔ شاعری کو انھوں نے اپنی فکر سے بلند کیا ہے اور فلسفے سے عظیم نبایا ہے عظمت انسانی ان کا خاص موضوع ہے، طاقت کو وہ انسانی عظمت کے لئے لازمی قرار دیتے ہیں۔ قوم اور ملت کو بلندیوں سے ہم کنار کرنا ان کا نصب العین ہے۔ افراد میں خودی کو بیدار کرنا ان کا خاص موضوع ہے کیونکہ اسی سے انسان کامل اور مرد ہمن بنتا ہے۔ ان تمام موضوعات کی تفصیل و جزئیات ان کی شاعری کا موضوع ہے، اور ان کو پیش کرنے کے لئے انھوں نے شاعری میں بھی ایک نیا اسلوب پیدا کیا ہے جو ان کی فن کارانہ عظمت پر دلالت کرتا ہے۔

نثر انھوں نے کم لکھی ہے۔ دراصل بات یہ ہے کہ شاعر ہی نے انھیں اتنا

دقت نہیں دیا کہ وہ نشر کی طرف باقاعدگی سے توجہ کرتے۔ پھر بھی انھوں نے اپنے خیالات و نظریات کے اظہار کے لئے نشر کو استعمال کیا اور کچھ مضامین لکھے بسوڑا "علم الاقتصاد" کے ان کی کوئی مستقل تصنیف نشر میں نہیں ہے۔ صرف چند مضامین ہیں جو انھوں نے "مخزن"، "انجاء وطن"، یا "دکیا" میں لکھے یا پھر بعض مقدمے اور دیباچے ہیں جو انھوں نے اپنی شہری تصانیف پر تحریر کئے۔ البتہ ان کے خطوط کا خاصا بڑا ذخیرہ نشر میں موجود ہے جس کے کئی مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ بس ان کی نشر کی کل کائنات یہی ہے جس سے اردو نشر میں ان کے مرتبے کا تعین کیا جاسکتا ہے۔

ہرچند کہ "علم الاقتصاد" انھوں نے اپنے قومی و ملی فرائض کو پورا کرنے کی غرض سے لکھی لیکن اس کتاب سے اردو نشر ایک نئے علمی موضوع سے آشنا ہوئی۔ اس سے قبل اردو میں کسی نے اس موضوع پر کچھ نہیں لکھا تھا اقبال کو اس اعتبار سے ادیت کا شرف حاصل ہے کہ انھوں نے ایسے اہم موضوع پر کئی سو صفحات کی ایک مستقل تصنیف پیش کی۔ اس کو پیش کرنے میں صرف اخذ و ترجمہ تک اپنے آپ کو محدود نہیں رکھا بلکہ جو مواد ان کی دسترس میں تھا، ان کو سامنے رکھ کر اس اہم موضوع کے مختلف پہلوؤں پر ایک باقاعدہ کتاب کی صورت میں خود بھی روشنی ڈالی اور زبان و بیان کا ایک ایسا اسلوب اختیار کیا جس سے نہ صرف اس موضوع سے متعلق مختلف مسائل کو سمجھنے کا موقع ملا بلکہ اس علمی اسلوب سے پڑھنے والے کو ایک طرح کی لذت بھی حاصل ہوئی۔ علامہ اقبال نے اس اعتبار سے ایک اہم کارنامہ انجام دیا ہے اور اس طرح وہ اردو نشر کی مدایت میں ایک منفرد حیثیت رکھتے ہیں۔

اقتصادیات کے علاوہ دوسرے علمی موضوعات پر بھی انھوں نے نشر لکھی ہے جو اگرچہ مقدار میں ایسی کچھ زیادہ نہیں ہے لیکن موضوعات اور انداز بیان دونوں اعتبار سے اہمیت رکھتی ہے۔ کیونکہ ان کی اس نشر کی بنیاد اخلاص اور غور و فکر پر

استوار ہے۔ اس اعتبار سے ان کے مضامین ”بچوں کی تعلیم و تربیت“ میں انھوں نے بچوں کی نفسیات، تعلیم کے بنیادی اصول، اس وقت کی تعلیمی صورت حال اور قومی ملی تعلیم کے معاملات و مسائل پر خیال انگیز نثر لکھی ہے، اور جہاں تک نثر نگاری کا تعلق ہے، انھوں نے اسلوب نثر کا ایک اعلیٰ معیار قائم کیا ہے۔ موضوع کے اعتبار سے ان کی باتیں نہایت فکر انگیز ہیں۔ ان کا اظہار و ابلاغ پوری طرح ہوا ہے اور کہیں بھی الجھاؤ اور ابہام کی کیفیت پیدا نہیں ہوئی اور ایک سادہ، مدیاں اور شگفتہ انداز بیان ان کی اس نثر کو مؤثر بنا رہا ہے۔

اس میں کوئی شبہ نہیں کہ ایسے موضوعات پر نثر لکھنے کی ایک عظیم ہدایت سر سید احمد خاں اور ان کے رفقاء نے اردو میں قائم کر دی تھی اور قومی، ملی، دینی، تہذیبی، معاشرتی، تعلیمی اور ادبی موضوعات پر سادہ نثر لکھنے کا ایک اعلیٰ معیار قائم کر دیا تھا۔ اقبال نے اس معیار کو بھی اپنے سامنے رکھا ہے لیکن اس میں اضافے بھی کئے ہیں اور اس طرح اس معیار کو کچھ اور بھی بلندی سے ہم کنار کیا ہے۔ ایک تو ان کے فکر کی گہرائی نے ان کی اس نثر میں زیادہ نچستگی اور گہرائی پیدا کی ہے، دوسرے ان کا انداز بیان زیادہ رواں شگفتہ اور شاداب ہے جو دل و دماغ اور حواس پر اثر کرنے کی پوری صلاحیت رکھتا ہے۔

علمی نثر کے لحاظ سے ان کے ابتدائی زمانے کے مضامین اور اسلوب نثر دونوں اعتبار سے یقیناً اہمیت رکھتے ہیں لیکن آگے چل کر انھوں نے جو دیباچے، مقدمے اور مقالات لکھے ہیں وہ علمی نثر کے ایسے نمونے ہیں جن کا مقابلہ مغرب کے بڑے بڑے لکھنے والوں کی علمی نثر سے کیا جاسکتا ہے۔ ان میں ”اسرارہ خودی“ اور ”پیام شرق“ کے دیباچوں کو بڑی اہمیت حاصل ہے، اور ”ملت بیضا پر ایک عمرانی نظر“ کو تو ان کی عظیم نثر کا شاہکار سمجھنا چاہیے۔ اقبال کن ان تحریروں میں جو

عالمانہ سنجیدگی اور جو فکری گہرائی پائی جاتی ہے، وہ اردو نثر کے لئے ایک نئی چیز ہے علامہ نے اس میں فلسفیانہ اور علمی پہلوؤں پر سادہ، مددگار اور شگفتہ نثر لکھنے کا نیا تجربہ کیا ہے۔ اقبال سے پہلے اس قسم کی نثر کے نمونے اردو میں نہیں ملتے۔ البتہ ان کے زمانے میں بعض لکھنے والوں نے اس قسم کے موضوعات پر نثر لکھی ہے جو اپنی جگہ اردو نثر میں ایک اضافے کی حیثیت رکھتی ہے۔ ان میں مولانا عبدالمجید دریا بادی اور مولانا سید سلیمان ندوی کی نثر خاصی اہمیت رکھتی ہے۔ اس کا اعتراف خود اقبال نے بھی کیا ہے۔ لیکن اقبال کی نثر اقبال کی نثر ہے اور اسی لئے وہ اپنی جگہ منفرد نظر آتی ہے۔

علامہ اقبال نے علمی نثر میں اظہار و ابلاغ کا جو معیار قائم کیا ہے، اس نے ان کے اسلوب نثر میں وہ خصوصیت پیدا کر دی ہے جس کے اسلوب پر بعض لکھنے والوں نے صفائی یا PRECISION سے تعبیر کیا ہے۔ ان کے خیالات اس نثر میں بہت واضح نظر آتے ہیں۔ ان میں کوئی پیچیدگی نہیں ہوتی اور کسی قسم کا ابہام نہیں پایا جاتا۔ وہ ذہن کو روشن کرتی ہے، فکر میں حرکت پیدا کرتی ہے اور اعصاب کو متاثر کرنے کا کام انجام دیتی ہے۔ نثر کے بارے میں یہ جو کہا گیا ہے کہ وہ صحیح فکر کی زبان ہے، اور اس کو اسی کے لئے بنایا گیا ہے۔ یہ بات علامہ اقبال کی اس علمی نثر پر صادق آتی ہے۔ وہ صحیح معنوں میں ان کے ذہنی اور فکری مشاغل کا عکس ہے اور انھوں نے جو اسلوب اس میں اختیار کیا ہے اس کو یہ یک دقت ایک ذہنی اور جذباتی تجربے کے امتزاج سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ اس علمی نثر کے ساتھ ساتھ علامہ اقبال نے کئی سو صفحات خطوط کی شکل میں بھی لکھے ہیں۔ ان میں بعض خطوط تو ایسے ہیں جو انھوں نے سفر ناموں کی صورت میں لکھے ہیں، اور ان میں اپنی رد واد سفر بڑے ہی لطیف اور دلکش انداز میں بیان

کی ہے۔ ان کے دو خط جن میں لندن کے سفر کی تفصیل ہے، ہلکی چھلکی نثر کا بہت ہی اچھا نمونہ ہیں۔ ان میں اقبال نے اپنی دلچسپی زندگی کے حسین اور لطیف پہلوؤں سے ظاہر کی ہے۔ چنانچہ ان میں کہیں مناظر فطرت کی تصویر کشی ہے، کہیں بعض شخصیتوں کے مختلف پہلوؤں کا بیان ہے، کہیں بعض لوگوں کی حرکات و سکنات کی تفصیل ہے اور کہیں انسانی رشتوں کی فن کا زمانہ مصوری ہے۔ غرض ان کو علامہ اقبال نے سیدھے سادے الفاظ میں اس طرح پیش کیا ہے، اور ساتھ ہی ایسے ایسے رنگ بکھرے ہیں کہ ان کا اسلوب نثر دلوں میں اترتا ہے اور حواس میں ارتعاش پیدا کرتا ہے۔

علامہ اقبال کے اسلوب نثر کی اہمیت اس وجہ سے بھی ہے کہ اس میں اعتدال اور توازن کی خصوصیت پڑھنے والے پر سکون کا اثر چھوڑتی ہے۔ چونکہ اس میں پرشور کیفیت نہیں ہے اس لئے اس سے ہیجان پیدا نہیں ہوتا بلکہ وہ پڑھنے والے میں ذہنی، جذباتی اور جمالیاتی طور پر تہذیب پیدا کرتی ہے۔ سبب اس کا یہ ہے کہ اقبال نے اپنے عہد کے افادی رجحان کے ساتھ دمانی تحریک کے اثرات کو آپس میں اس طرح شردشکر کیا ہے کہ ان کا اسلوب ان دونوں کا ایک سنگم سا بن گیا ہے اور اس میں مجموعی طور پر بڑی ہی متوازن کیفیت پیدا ہو گئی ہے۔ یہی توازن اس کا حسن ہے جو دامن دل کو اپنی طرف کھینچتا ہے۔

اپنے عہد کے ان دونوں رجحانات کو یکجا کر کے علامہ اقبال نے اردو میں اسلوب نثر کا ایک نیا تجربہ کیا ہے۔ یہ کام آسان نہیں ہوتا۔ کیونکہ عام طور پر ہوتا ہے کہ لکھنے والے اپنے زمانے کی زندگی کے دھارے کے ساتھ بہتے ہیں، اور وہی رنگ اختیار کر لیتے ہیں جو ان کے عہد پر غالب ہوتا ہے۔ لیکن علامہ اقبال زمانے کے دھارے کے ساتھ بہہ جانے والے نہیں تھے، کیونکہ ان کے پاس زندگی، تاریخ، تہذیب، معاشرے

اور حسن و جمال کا شعور تھا۔ وہ حالات کا جائزہ لے کر صحیح راستہ بنانے اور اس پر کامزن ہونے کی پوری صلاحیت رکھتے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی شخصیت اور ان کے فن دونوں میں ایک اجتہادی شان نظر آتی ہے۔

یہی اجتہادی شان ان کے اسلوبِ نشر میں بھی نمایاں ہے۔ ان کے زمانے میں رومانیت کی تحریک وجود میں آئی اور دیکھتے دیکھتے اپنے شباب پر پہنچ گئی۔ سنجیدہ نثر میں اس تحریک کے اثرات نسب سے زیادہ مولانا ابوالکلام آزاد کے ہاں ملتے ہیں۔ ان کی آواز اس زمانے کی ادبی فضا میں اس طرح گونجتی ہوئی نظر آتی ہے کہ وہ دفعہ تک سنائی دیتی ہے۔ تخیل کی ساتھی اور اس کے اثر سے الفاظ کی مرصع کاری کا کمال اگر دیکھنا مقصود ہو تو وہ ابوالکلام کے نثر میں دیکھا جاسکتا ہے۔ وہ رنگینی اور رعنائی وہ بلندی اور بلند آہنگی اور وہ جگہ جگہ ٹھٹھا اور تابانی، جو ہمیں ابوالکلام کے نثر میں ملتی ہے، وہ اردو نثر لکھنے والوں میں کہیں اور نظر نہیں آتی۔ یہی وجہ ہے کہ بیسویں صدی کے ابتدائی تیس چالیس برسوں میں ابوالکلام آزاد اردو نثر پر چھائے ہوئے نظر آتے ہیں۔ اس زمانے کی صحافتی اور ادبی نثر پر ان کے اسلوبِ نثر کی گہری چھاپ ہمیں دکھائی دیتی ہے۔ شاید ہی کوئی اس اسلوبِ نثر کے اثر سے بچا ہو۔

علامہ اقبال نے اس رومانیت اور رومانائی انداز کو اپنے حدود میں دکھا اور فکر و شعور سے کام لے کر اس میں اعتدال پیدا کیا۔ پھر ایک ایسے اسلوبِ نثر کی داغ بیل ڈالی جس میں رومانیت کا ہیجان سکون سے ہمکنار ہوتا ہوا نظر آتا ہے۔ رومانیت سے رنگینی تو اقبال نے حاصل کی ہے لیکن اس کی پرشور کیفیت کو سکون میں بھی تبدیل کر دیا ہے۔ یہ علامہ اقبال کا ایک ایسا کارنامہ ہے جس کو اردو نثر کبھی بھی نظر انداز نہیں کر سکتی۔ کیونکہ ان کے اس تجربے نے اپنے عہد کی نثر نگاری کے مذاق میں (TASTE OF THE AGE) تبدیلی پیدا کی، اور اس طرح اسکے مزاج کو

بدل دیا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ علامہ اقبال کے ہاں اسلوب نثر نے فکر و شعور کے اظہار میں رنگینی کی صورت اختیار کر لی اور اس صورت حال نے اقبال کی نثر میں ایک تخلیقی رنگ و آہنگ پیدا کر دیا۔ میتھیو آرنلڈ نے اس قسم کے تخلیقی اسلوب کو غیر معمولی قدر و قیمت کا حامل بتایا ہے، اور اس خیال کا اظہار کیا ہے کہ اسلوب کی ساحری اس تخلیقی عمل کا دوسرا نام ہے۔ جو شخص اس تخلیقی عمل کی صلاحیت رکھتا ہے وہ نہ صرف خود تخلیق کرتا ہے بلکہ اپنے پڑھنے والوں کو بھی کسی نہ کسی حیثیت سے تخلیقی عمل کی طرف راغب کرتا ہے، اور اس تخلیقی عمل سے لکھنے والے اور پڑھنے والے دونوں کو بے پایاں مسرت حاصل ہوتی ہے۔ اقبال نے اپنے اسلوب نثر سے یہی کام لیا ہے اور اس اعتبار سے، یہ حیثیت ایک نثر نگار ان کا مرتبہ بہت بلند ہے۔

والٹ ویتمن (WALT WHITMAN) نے ایک جگہ شاعرانہ تعلق سے کام لیتے ہوئے یہ لکھا ہے کہ ”میں بہت بڑا ہوں، بید وسیع و عریض ہوں۔ میرے اندر ایک ہجوم ہے، ایک جم غفیر ہے“ (I AM LARGE, I CONTAIN MULTITUDES) علامہ اقبال کی نثر کی بھی کچھ ایسی ہی کیفیت ہے اور وہ اسی کیفیت سے پہچانی جاتی ہے۔ موضوعات کی تنوع اور اظہار کے جمالیاتی آہنگ نے ان کی نثر کو وسعت اور ہمہ گیری سے ہمکنار کیا ہے اور وہ ہر زاویے سے ان کی پہلو دار اور ہمہ گیر شخصیت کا عکس نظر آتی ہے۔ اختصار کے باوجود اس میں جامعیت ہے، تنوع ہے، وسعت ہے، ہمہ گیری ہے، گہرائی ہے، پختگی ہے اور سب سے بڑی بات یہ ہے کہ اس شاعر اعظم کی خداداد فن کا زمانہ صلاحیتوں نے اس میں بے شمار ایسے رنگ بکھر دیئے ہیں، جن کے حسین دلائل و براہین اس کے ایک دل پر لپٹے والی قوس قزح کا روپ دے دیا ہے۔

کتابیات

اس کتاب کی تیاری میں مندرجہ ذیل کتابوں سے مدد لی گئی۔

(۱)

- J. Middleton Murry : The Problem of Style, Oxford University Press, 1952.
- F. L. Lucas : Style, Pan Books London 1955.
- Hazlitt : On Familiar Style (Master Works and English Proses, New York 1967).
- W. K. Wismatt : Prose Style of Johnson, London 1941.
- Holbrook Jackson : The Reading of Books.
- Herbert Read : English Prose Style, London 1928 (Second Edition).
- A. C. Clark : Prose Rhythm in English, London 1913.
- Rene Wellek & A. Warren : Theory of Literature, 1949.
- M. W. Croll : Cadence of English Prose, N. Carolina 1919.
- Saintsbury : English Prose Rhythm, London 1952.
- John Bradley & Martin : Master Works of English Prose
Stevens — Holt, Rinehart & Winston.
New York 1967.

- K. G. Saiyidain : Educational Philosophy of Iqbal. Sh. Mohd. Ashraf, Lahore 1941.
- S. A. Vahid : Iqbal's Art and Thought, Sh. Ashraf, Lahore.
- Saeed Shaikh : Studies in Iqbal Thought and Art, Bazm-e-Iqbal, Lahore, 1972.

(۲)

- علامہ اقبال : ہانگ درا، پبلشرز یونائیٹڈ، لاہور، طبع بست دہم، مئی ۱۹۶۹ء
- : بال جبریل، ایضاً، طبع ہفتم، جولائی ۱۹۷۰ء
- : ضرب کلیم، ایضاً، طبع یازدہم، اپریل ۱۹۶۳ء
- : پیام مشرق، شیخ مبارک علی لاہور، طبع دہم، ۱۹۶۳ء
- : ارمنجانِ حجاز، ایضاً، طبع ہفتم، جون ۱۹۵۹ء
- : اسرار در سوز، ایضاً، بارششم، ۱۹۶۴ء

(۳)

- علامہ اقبال : علم الاقتصاد، اقبال اکادمی، کراچی، ۱۹۶۱ء
- : اقبال نامہ (حصہ اول و دوم) مرتبہ شیخ عطاء اللہ، شیخ محمد اشرف لاہور، ۱۹۴۱ء
- : مقامات اقبال، مرتبہ سید عبدالواحد معینی، شیخ محمد اشرف لاہور، ۱۹۶۳ء
- : مکتوبات اقبال بنام سید نذیر نیازی، مرتبہ سید نذیر نیازی، اقبال اکیڈمی کراچی، ۱۹۵۷ء
- : مکاتیب اقبال بنام گرامی، مرتبہ محمد عبداللہ قریشی، اقبال اکیڈمی کراچی، ۱۹۶۹ء
- : مکاتیب اقبال بنام نیاز الدین خان، نزم اقبال لاہور، ۱۹۵۴ء
- : انوار اقبال، مرتبہ بشیر احمد دار، اقبال اکیڈمی کراچی، ۱۹۶۷ء
- : باقیات اقبال مرتبہ عبدالواحد معینی، آئینہ ادب لاہور، ۱۹۶۶ء
- : خطوط اقبال، مرتبہ رفیع الدین ہاشمی، مکتبہ خیابان ادب، لاہور، ۱۹۷۶ء

گفتار اقبال، مرتبہ محمد رفیق فضل، ادارہ تحقیقات پاکستان لاہور، ۱۹۶۶ء

(۴)

- پروفیسر محمد طاہر فاروقی : سیرت اقبال، قومی کتب خانہ لاہور، ستمبر ۱۹۶۶ء
ڈاکٹر موسیٰ حسین خاں : روح اقبال، آئینہ ادب لاہور، ۱۹۶۳ء
پروفیسر عزیز احمد : اقبال نئی تشکیل، گلوب پبلشرز لاہور، ۱۹۶۸ء
پروفیسر سید وقار عظیم : اقبال شاعر اور فلسفی، تصنیفات لاہور، ۱۹۶۸ء
اردو، اقبال نمبر، ۱۹۴۰ء
مولانا صلاح الدین : تصورات اقبال، ادارہ ادبی دنیا لاہور، ۱۹۷۶ء
گوہر نوشاہی : مطالعہ اقبال (مقالات مجلہ اقبال)، بزم اقبال لاہور، ۱۹۷۱ء
سر سید : مضامین تہذیب الاخلاق، کتاب ایجنسی حیدر آباد، ۱۹۵۴ء
حالی : مقالات، انجمن ترقی اردو کراچی، ۱۹۵۷ء
شبلی : مقالات، معارف اعظم گڑھ، ۱۹۵۶ء
سر عبد القادر : انتخاب مخزن، جدید اردو ادب
ابوالکلام آزاد : مضامین، دارالاشاعت کراچی، جنوری ۱۹۵۸ء
ڈاکٹر مہدی عبدالحق : خطبات عبدالحق، انجمن ترقی اردو کراچی، ۱۹۶۴ء
سید سلیمان ندوی : مقدمات عبدالحق، اردو مرکز لاہور، ۱۹۶۴ء
عبدالحق : نقوش سلیمانی، مکتبہ شرق کراچی، ۱۹۵۱ء
سید سلیمان ندوی : عرب اور ہند کے تعلقات، ہندوستانی اکادمی الہ آباد، ۱۹۳۰ء

(۵)

- مولانا سید المہاجد دریا آبادی : مبادی فلسفہ، معارف اعظم گڑھ، ۱۹۳۱ء
مہدی افادی : مقالات مہاجد، عشرت پبلشنگ ہاؤس، لاہور
مہدی افادی : انشائے مہاجد، نسیم بک ڈپو، لکھنؤ، ۱۹۶۱ء
مہدی افادی : افادات مہدی، شیخ مبارک علی، لاہور، ۱۹۴۹ء

(۶)

- نامہ حسن قادری : داستان تاریخ اردو، لکشمی نرائن اگر وال آگرہ، ۱۹۵۷ء

- ڈاکٹر سید محی الدین قلاری زور: اردو کے اسالیب بیان، مکتبہ معین الادب لاہور، ۱۹۶۲ء
- سید محمد : ارباب نثر اردو، مکتبہ ابراہیمہ حیدر آباد دکن۔
- پروفیسر مجنوں گورکھ پوری : ادب اور زندگی، مکتبہ دانیال کراچی، ۱۹۶۹ء
- : نقوش و افکار، صفیہ اکیڈمی کراچی، اپریل ۱۹۶۶ء
- پروفیسر آل احمد سرور : تنقیدی اشارے، ادارہ فروغ اردو لکھنؤ، ۱۹۵۵ء
- : نئے اور پرانے چراغ، اردو اکیڈمی کراچی، ۱۹۵۷ء
- : ادب اور نظریہ، ادارہ فروغ اردو لکھنؤ، ۱۹۵۴ء
- پروفیسر سید احتشام حسین : تنقید اور عملی تنقید، ادارہ فروغ اردو، لکھنؤ، ۱۹۵۴ء
- ڈاکٹر سید عبد اللہ : میرامن سے عبدالحق تک، مجلس ترقی ادب لاہور، مئی ۱۹۶۵ء

(۷)

رسائل

تہذیب الاخلاق، علی گڑھ

مخزن، لاہور

اردو، اقبال نمبر

نیرنگ خیال، اقبال نمبر

صحیفہ، اقبال نمبر

اقبالیات پر ہماری دیگر مطبوعات

اقبال بحیثیت شاعر
رفیع الدین ہاشمی
۲۵/۰۰

کلیات اقبال اردو (عکس)
علامہ اقبال
۲۰/۰۰

فکر اقبال
خلیفہ عبد الحکیم
۲۰/۰۰

اقبال شاعر اور فلسفی
سید وقار عظیم
(نہ طبع)

اقبال معاصرین کی نظریں
وقار عظیم
۵۰/۰۰

اقبال فن اور فلسفہ
ڈاکٹر نور الحسن نقوی
۷/۵۰

بانگ درا (عکس)
علامہ اقبال
۱۰/۰۰

تصویرات اقبال
مولانا صلاح الدین احمد
۱۵/۰۰

ارمغان حجاز اردو (عکس)
علامہ اقبال
۴/۵۰

ضرب کلیم (عکس)
علامہ اقبال
۸/۰۰

بال جبریل (عکس)
علامہ اقبال
۸/۰۰

ایجوکیشنل بک ہاؤس، مسلم یونیورسٹی مارکیٹ، علی گڑھ راج

ہماری خاص خاص مطبوعات

اقبالیت

- کلیات اقبال (اردو) صدی ایڈیشن ۲۰/۰
اقبال معاصرین کی نظریں وقار عظیم ۵۰/۰
اقبال بحیثیت شاعر رفیع الدین آس ۲۵/۰
اقبال کی روز و شر مبارک بریل ۲۰/۰
اقبال شاعر اور فلسفی وقار عظیم ۲۰/۰
نقد اقبال خلیفہ عبدالغفور نقوی ۳۰/۰
اقبال فن اور فلسفہ ڈاکٹر نور الحسن ۵۰/۰
تصانیف اقبال مولانا صدیق الدین احمد ۱۵/۰
بانگ درا (مکسی) عروہ اقبال ۱۰/۰
بال جبین " " ۸/۰
غرب طبع " " ۸/۰
زمین و آسمان (اردو) ۲۰/۰

شالیت

- غالب تقلید اور اجتماع فی فیض خورشید اسلام ۳۰/۰
ایران غالب (مکسی) نور الحسن نقوی ۱۳/۰
حزرات غالب ڈاکٹر سید عبدالرشید ۲۰/۰

فیض

- کلام فیض (مکسی) فیض احمد فیض ۲۰/۰
نقش فریادی " " ۶/۰
رست مبرا " " ۶/۰
زندار نامہ " " ۴/۵۰
دست بستہ سنگ " " ۶/۰

اسانیت و جمالیات

- جمالیات شرق و غرب فی فیض شریاحسن ۱۵/۰
اردو سانیات ڈاکٹر شریک سبزواری ۱۲/۰
اردو زبان و ادب ڈاکٹر مسعود حسین غالب ۱۰/۰
ادب میں جمالیاتی اقدار ڈاکٹر غلام محمد صدیقی ۱۰/۰

مثنوی

- اردو مثنوی کو ارتقا عبدالقادر سروری ۴/۵۰
انتخاب مثنوی از مرغیت الدین فریدی ۶/۰
مثنوی کا تاریخی و تمدنی مطالعہ صدیقی ۶/۰
مثنوی سے اربعین اقتداء فیض احمد فیض ۵/۰

افسانہ و ناول

- یار ناول ترقی العین حیدر ۳۰/۰
روشنی کی قندار ۳۰/۰
یرم چند کے ناول انسان ڈاکٹر قلیس ۱۳/۰

- نمایندہ مختصر افسانے محمد طاہر فاروقی ۶/۰
چوئیس عصمت چغتائی ۲۰/۰
ضدی ۱۰/۰
بند بے بند افسانے مرتبہ ڈاکٹر طاہر پرویز ۱۵/۰
بیدی اور بیدی کے افسانے ۱۵/۰
کرشن چندر اور کرشن چندر کے افسانے ۱۵/۰
اردو کے تیر و افسانے ۱۳/۰
مشرکے نمایندہ افسانے ۱۳/۰

ڈرامے

- اردو ڈراما کا ارتقاء عشرت رحمانی ۳۰/۰
اردو ڈراما تاریخ و تنقید ۲۰/۰
یونانی ڈراما عتیق احمد صدیقی ۲۰/۰
آقا حشر اور اردو ڈراما انجمن آرا ۳۰/۰
انارکلی مقدمہ ڈاکٹر محمد حسن ۹/۰

ادب و تنقید

- تنقیدیں پر فیض خورشید اسلام ۳۰/۰
شنا ساجد ڈاکٹر محمد حسن ۱۵/۰
ادبی تحقیق مسائل اور تجزیہ رشید حسن خان ۲۵/۰
تنقیدی تناظر ڈاکٹر قمر زبیر ۲۰/۰
پریم چند شخصیت اور کارنامے ۳۰/۰
احساس و ادراک ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی ۲۲/۰
انیس شناسی ڈاکٹر فضل امام ۱۶/۰
چہرہ پس چہرہ ڈاکٹر ابن فرید ۲۵/۰
میں، ہم اور آپ ۲۰/۰
غزل کا نیا منظر نامہ شمیم حنفی ۱۰/۰
غزل اور دس غزل اختر انصاری ۸/۰
اردو قصیدہ نگاری ڈاکٹر ام بانی اشرف ۲۵/۰
کلاسیک و رومانیت ۱۲/۰
نثر نظم اور شعر منظر عباس نقوی ۴/۵۰
لفظ و معنی شمس الرحمن فاروقی ۳۰/۰
ناول کا فن ابوالکلام قاسمی ۱۵/۰
سر سید اور نئی گڑھ تحریک پروفیسر قمر علی ۲۵/۰
سید ایک تعارف ۲/۰
سر سید و ہندوستانی مسلمان ڈاکٹر نور الحسن نقوی ۲۰/۰
انتخاب مضامین سر سید آل احمد سرور ۶/۰
سٹا نو سر سید احمد خاں عبدالحق ۱۵/۰
اردو ادب کی تاریخ عظیم الحق جنیدی ۹/۰
موازنہ انیس و دہر مقدمہ ڈاکٹر فضل امام ۱۳/۰
مقدمہ شعری شاعری مقدمہ ڈاکٹر وحید قریشی ۱۲/۰
امرا و زبان ادا مقدمہ مبین کاظمی ۱۲/۰
مجموعہ نظم مانی مقدمہ ڈاکٹر ظہیر احمد صدیقی ۴/۵۰
مولوی نذیر احمد کی کہانی {مذاہرت بیک ۳/۵۰
کچھ انہی کچھ میری زبان { ۳/۵۰
آن کا ادب ڈاکٹر ابوالنیت صدیقی ۱۳/۰
جدید شاہی ڈاکٹر عبادت بریلوی ۲۵/۰

- مضامین نر نیل الرحمن اعظمی ۲۵/۰
غزل اور مطالعہ غزل ڈاکٹر عبادت بریلوی ۳۰/۰
داستان سے افسانے تک وقار عظیم ۲۰/۰
نیا افسانہ ۳۰/۰
شہرت کی خاطر نظیر صدیقی ۱۵/۰
تنقید اور احتساب نذیر آغا ۱۵/۰
ستارہ یا بادین محمد حسن مسکری ۱۵/۰
انسان اور آدمی ۱۰/۰
اسلوب سید عابد علی عابد ۲۰/۰

سیاست و تاریخ

- دنیا کی حکومتیں { محمد شام تھانی
(ورلڈ گائیڈ ٹیوشن)
تاریخ افکار سیاسی
(ہسٹری آف پالیٹیکل ٹھانی)
جمہوریہ ہند
(گائیڈ ٹیوشن آف انڈیا)
مبادی سیاسیات
(ایلیمنٹس آف پالیٹکس)
مبادیات علم مذہب
(ایلیمنٹس آف سوسائٹس)
تاریخ و تہذیب عالم
(ورلڈ ہسٹری)
اسلامی تاریخ ۵/۰

متفرق

- ایڈوانسڈ اکاؤنٹس ڈاکٹر محمد عارف ۲۵/۰
جدید تعلیمی مسائل ڈاکٹر ضیاء الدین ہادی ۱۳/۰
اصول تعلیم ۱۵/۰
عام معلومات ۶/۰
لجانات کی کہانی ۵/۰
تعلیمی نفسیات کے نئے زائے مسرت زمانی ۱۵/۰
رہبر صحت ۴/۰
علم خانہ داری ۱۵/۰
بچوں کی تربیت ۸/۰
محدثہ مضامین انشاد آری ڈاکٹر محمد عارف ۸/۰
اردو صرف ڈاکٹر محمد انصار اللہ ۳/۵۰
اردو نحو ۳/۵۰
غیر وز اللغات (جیبی) (مکسی) ۴/۵۰
غیر وز اللغات اردو جدید (ریگریز) ۲۵/۰
اردو شکستک (ہند کا کے ڈریو اور ڈریو) ۶/۰
آتش پرائیڈیشن کمپوزیشن اینڈ گرامر ایم ٹی شمیم ۸/۰

ایجوکیشنل بک ہاؤس

مسلم یونیورسٹی مارکیٹ، علی گڑھ-۱۲۰۰۱

اقتبال کی اردو شتر

ڈاکٹر عبادت بریلوی

مکتبہ الفاظ

مسلم یونیورسٹی مارکیٹ، علی گڑھ ۲۰۲۰۰۱